

# DEVICE - SG

EN DEVICE

DE GERÄTE

FR DISPOSITIF

PL URZĄDZENIE

SV ENHET

NL APPARAAT

IT DISPOSITIVO

HU BERENDEZÉS

ES DISPOSITIVO

RO DISPOZITIV

RU УСТРОЙСТВО

**EN** Complete documentation:

- GENERAL INFORMATION
- PEDESTRIAN TRAFFIC CONTROL
- DEVICE
- CONTROL MODULE
- MONTAGE
- MAINTENANCE AND SERVICE
- TECHNICAL DRAWINGS

**DE** Komplette dokumentation:

- ALLGEMEINE INFORMATIONEN
- KONTROLLE DES PERSONENVERKERHS
- GERÄTE
- STEUERGERÄT
- MONTAGE
- WARTUNG UND INSTANDHALTUNG
- TECHNISCHE ZEICHNUNGEN

**FR** Documentation complète:

- INFORMATIONS GENERALES
- CONTRÔLE DE TRAFIC DE PASSAGERES
- DISPOSITIF
- MODULE DE CONTRÔLE
- ENSEMBLE
- MAINTENANCE ET ENTRETIEN
- DESSINS TECHNIQUES

**PL** Kompletna dokumentacja:

- INFORMACJE OGÓLNE
- KONTROLA RUCHU OSOBOWEGO
- URZĄDZENIE
- MODUŁ KONTROLNY
- MONTAŻ
- KONSERWACJA I UTRZYMANIE
- RYSUNKI TECHNICZNE

**SV** Fullständig dokumentation:

- ALLMÄNT
- PASSAGEKONTROLL ALLMÄNNA REGLER
- ENHET
- STYRMODUL
- MONTERING
- UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL
- TEKNISKA RITNINGAR

**NL** Volledige documentatie:

- ALGEMENE INFORMATIE
- CONTROLE VAN PERSONENVERKEER
- APPARAAT
- BEDIENINGSMODULE
- INSTALLATIE
- ONDERHOUD EN VERZORGING
- TECHNISCHE TEKENINGEN

**IT** Completa documentazione:

- INFORMAZIONI GENERALI
- CONTROLLO DELLA CIRCOLAZIONE DI PERSONE
- DISPOSITIVO
- MODULO DI COMANDO
- MONTAGGIO
- MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
- DISEGNI TECNICI

**HU** Teljes dokumentáció:

- ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK
- SZEMÉLYFORGALOM ELLENŐRZÉS
- BERENDEZÉS
- VEZÉRLŐEGYSÉG
- ÖSSZESZERELÉS
- KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁS
- MŰSZAKI RAJZOK

**ES** Documentación completa:

- INFORMACIÓN GENERAL
- CONTROL DEL TRÁFICO PEATONAL
- DISPOSITIVO
- MÓDULO DE CONTROL
- MONTAJE
- MANTENIMIENTO Y SERVICIO
- DIBUJOS TÉCNICOS

**RO** Documentația completă:

- INFORMATII GENERALE
- CONTROLUL TRAFICULUI DE PERSOANE
- DISPOZITIV
- MODUL DE COMANDĂ
- ASAMBLARE
- MENTENANȚĂ
- DESENE TEHNICE

**RU** Полная документация:

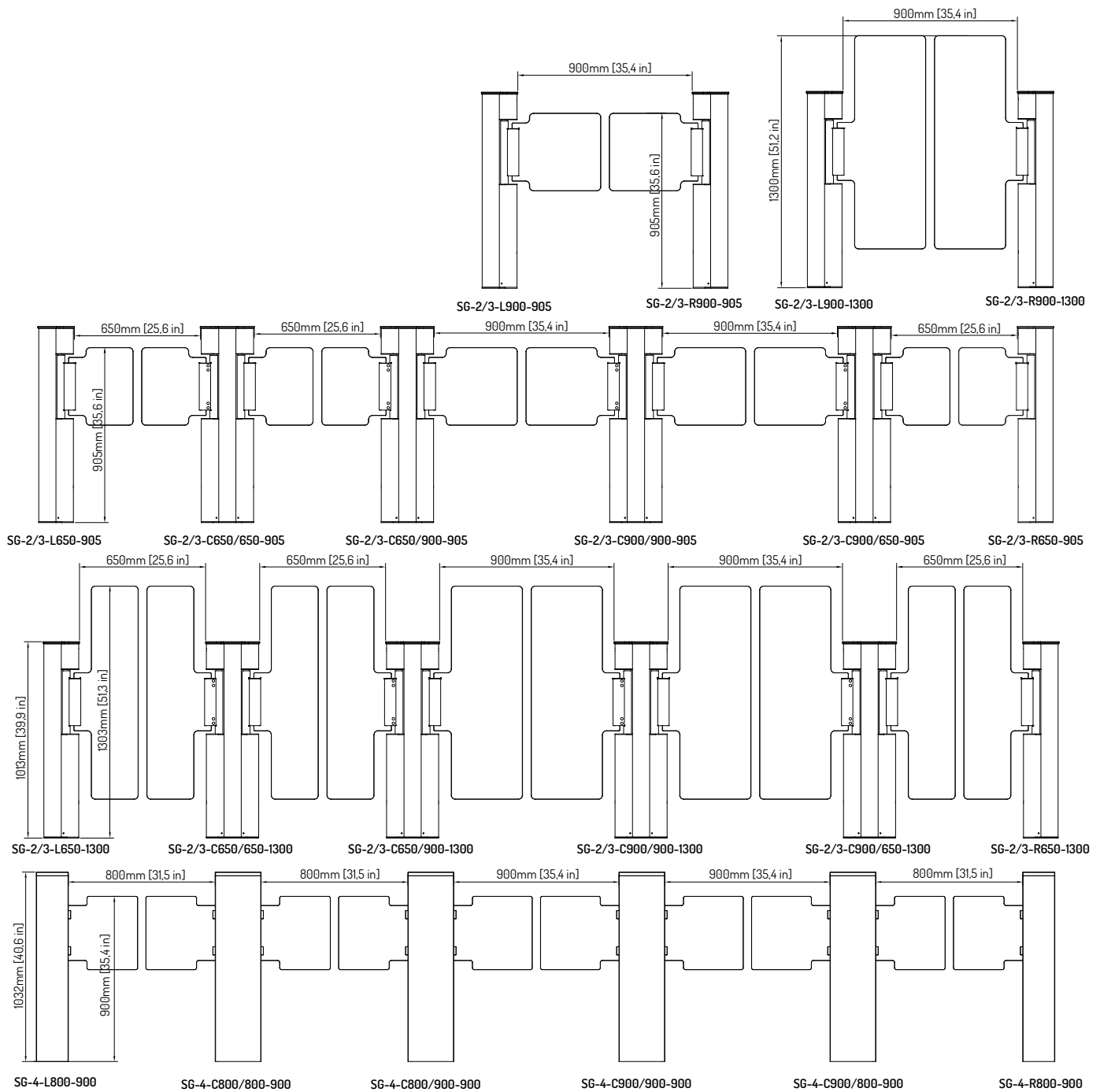
- ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
- КОНТРОЛЬ ДВИЖЕНИЯ ЛЮДЕЙ
- УСТРОЙСТВО
- УПРАВЛЯЮЩИЙ МОДУЛЬ
- СБОРКА
- УХОД И СОДЕРЖАНИЕ
- ТЕХНИЧЕСКИЕ ЧЕРТЕЖИ

EN	ENGLISH .....	4
DE	DEUTSCH .....	14
FR	FRANÇAIS .....	24
PL	POLSKI .....	34
SV	SVENSKA .....	44
NL	NEDERLANDS .....	54
IT	ITALIANO .....	64
HU	MAGYAR .....	74
ES	ESPAÑOL .....	84
RO	ROMÂNĂ .....	94
RU	РОССИЯ .....	104

TABLE OF CONTENTS

DEVICE DESCRIPTION .....	5
MARKINGS OF DEVICES.....	5
PARAMETERS.....	6
RULE OF OPERATION.....	6
THE RULES OF PROPER AND SAFE USE OF DEVICES.....	7

## DEVICE DESCRIPTION



## MARKINGS OF DEVICES

Model	Module (passage width 650)	Height of glass	Type of finishing	Colour of glazing
SG-2	C (650/900)	905	INOX	CLEAR

Examples of markings:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE - a central module (passage width 650), glass height: 1300mm, type of finishing: RAL5010, colour of glazing: blue.
- SG-3-R900-905-RAL9006-BRONZE - A right module (passage width 900), glass height: 905mm, type of finishing: RAL9006, colour of glazing: brown.

\*Types of finishing and colours of glazing are listed in the product's catalogue card.

NOTE:

AISI 304 (INOX) stainless steel and a transparent glazing are a standard finishing of the device. A standard height of glass is 905mm. All non-standard dimensions of the passage are to be agreed with the manufacturer.

## PARAMETERS

PARAMETER	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Power supply voltage:	24 V DC	24 V DC
Maximum power consumption:	90 W	180 W
Minimum power consumption:	30 W	60 W
Current consumption at start-up:	3 A	6 A
Operation temperature:	0° to +50° C	0° to +50° C
Storage temperature:	-30° to +60° C	-30° to +60° C
IP protection rate:	IP 40	IP 40
Maximum operation humidity:	85 %	85 %
Wing opening/closing time:	~ 1 sec	~ 1 sec
Main housing material:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Device wing:	hardened glass 8 mm	hardened glass 8 mm

## RULE OF OPERATION

Two devices with MASTER and SLAVE modules create a passage section to assist pedestrian traffic control. The passage section is closed (locked for pedestrian traffic) or opened (unlocked for pedestrian traffic) by an electronic control mechanism based on signals received from external devices and a system of sensors. The device with a MASTER module starts sound signalling in case of an unauthorised personal passage attempt (movement detection). The device can operate in the following operation modes:

- NC mode (so called 'Normal Closed') – wings of devices remain closed until a signal from an external device is received (e.g. from a card reader, a coin acceptor); after receiving the signal from the external device, the wings perform a cycle of opening and closing when a personal passage is detected, or after a chosen time period, if there is no pedestrian traffic detection (no movement detection).
- NO mode (so called 'Normal Opened') – wings of devices remain open until an unauthorised personal passage attempt is detected (movement detection).

If a movement near the device wings is detected, the device starts sound signalling for safety reasons without the wings movement (closing).

A manual control for a device operator can be connected to the device to enable a passage of the disabled, people with luggage, children or people below 120 cm of height and people under the influence of intoxicants, among others, through the section.

A visual signalling (diode pictograms) informs about traffic directions being turned on and off within the passage section.

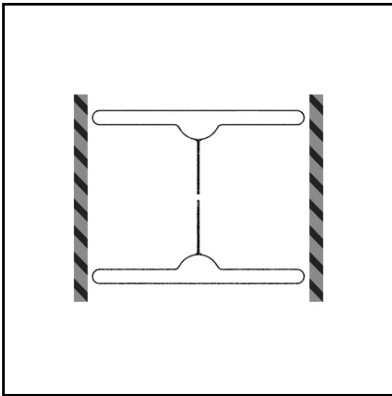
An operation algorithm of the control includes in an order in accordance with priorities:

1. Safety of use.
2. Durability and proper operation of the mechanical system.
3. Assisting pedestrian traffic control.

Detection of pedestrian traffic within the passage section is done based on signals from sensor optical (6 sensors for each side of the passage section) allowing detection of a person taller than 1 meter passing through.

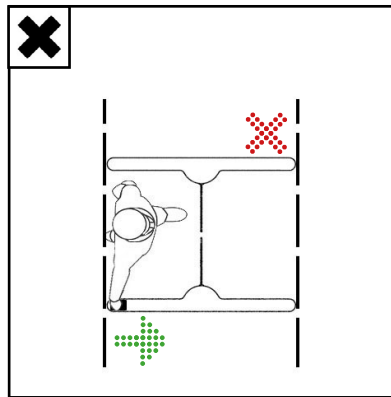
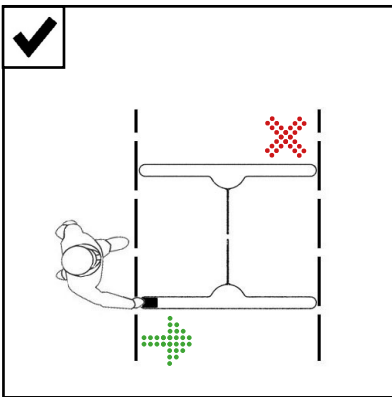
## THE RULES OF PROPER AND SAFE USE OF DEVICES

### MARKING THE BOUNDARY BETWEEN THE AUTHORIZATION ZONE AND THE PASSAGE SECTION / ZONE



In order to properly and effectively use the device, the boundary between the authorization zone and the passage section / zone has to be marked, e.g. by sticking the warning tape to the ground, so that the person subject to authorization can independently determine that he / she is outside the passage zone (the detection zone of the sensor system).

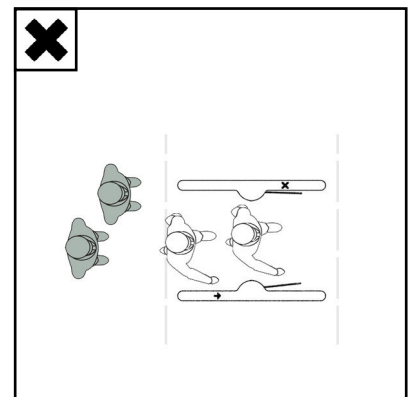
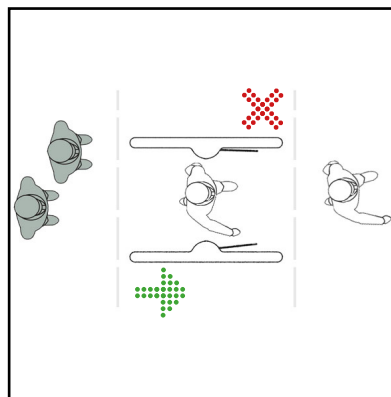
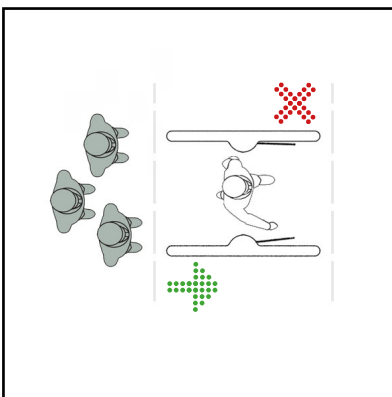
### AUTHORIZATION OF PASSAGE



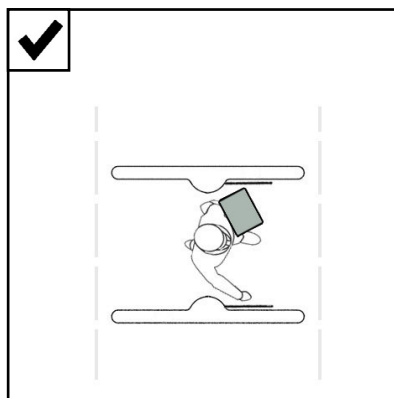
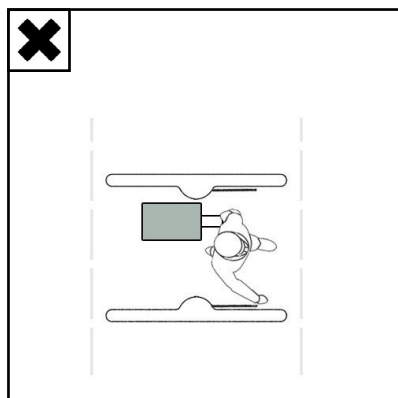
A person heading for the passage section / zone should, while authorizing his / her passage (e.g. by means of a card and an access control reader) should be located outside the zone / passage section (i.e. outside the scope of detecting the sensor system). The boundary between the authorization zone and the passage section / zone should be marked, e.g. on the ground with a warning line.

### PASSAGE OF A GROUP OF PEOPLE

The passage of a group of people through the passage section / zone should take place individually. Only 1 person can be in the passage section / zone at the same time.

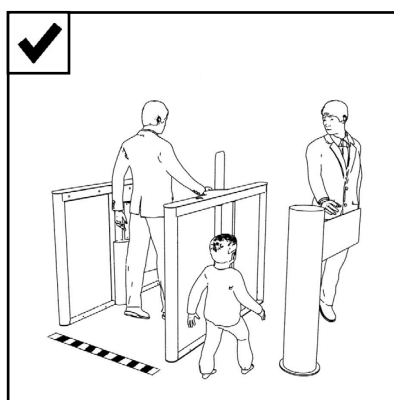
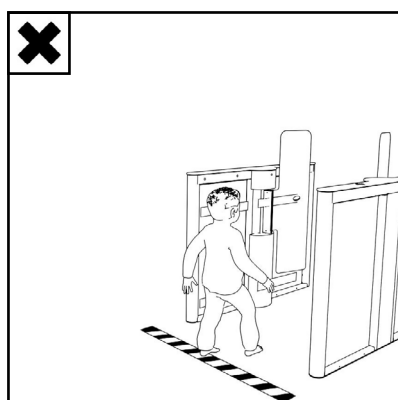


## PASSAGE WITH LUGGAGE



The luggage moved or carried through the passage section should be kept close to the person. In the event that the luggage is not kept close to the person, the sensor system can interpret the transition as an attempt to pass without authorization and can initiate the blocking process of the passage section. Please note that in the case of the need to carry or move delicate items, e.g. unprotected glass, images, foodstuffs that can be damaged or deteriorated, the device, for the moment of moving or carrying such item, should be turned off or switched to the mode with disabled blocking of passage, i.e. free entry / exit

## USE OF THE DEVICE BY CHILDREN



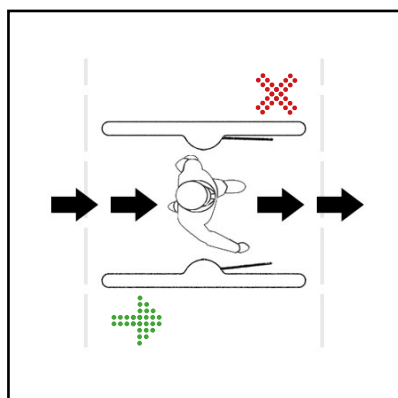
In order to have the device used by children, persons with a height below 100 cm, people with disabilities or carrying luggage, it is recommended:

1. Switch the device to the "emergency" mode during the passage

**Warning:** Children under 12 years of age should not use the device unaccompanied.

2. Use of non-automatic gates, e.g. the HR1 series

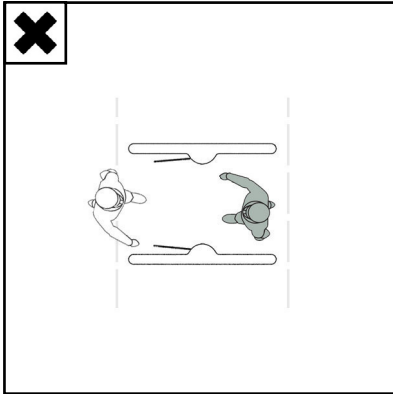
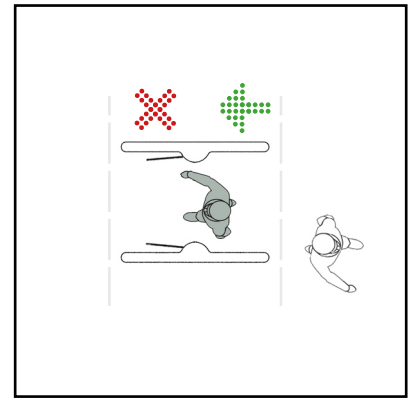
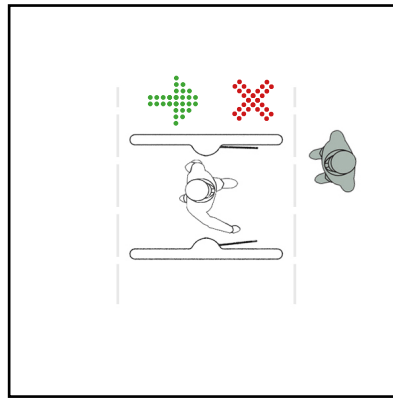
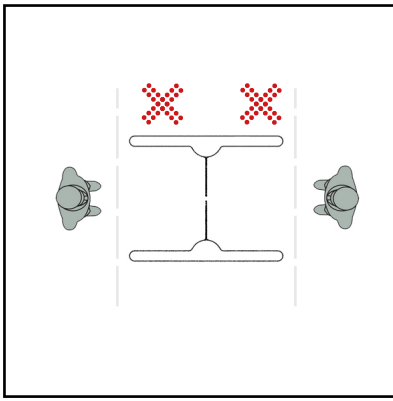
## SAFE WAY OF PASSING THROUGH THE PASSAGE SECTION / ZONE



The passage of a person through the passage zone should take place continuously. Do not stop, run, bend, crouch, jump, rotate or do things other than moving in the direction of the passage. You can only pass when a green signal is displayed on the pictogram and the gate arms are tilted / opened. Do not enter or pass through the passage zone if a red signal is displayed on the pictogram and the gate arms / wings are closed or are in the process of closing or when the sound / warning signal has turned on. If you notice any abnormalities in the operation of the device, please stop using the device and notify persons responsible for the proper functioning of the device.



## ALTERNATE PASSAGE



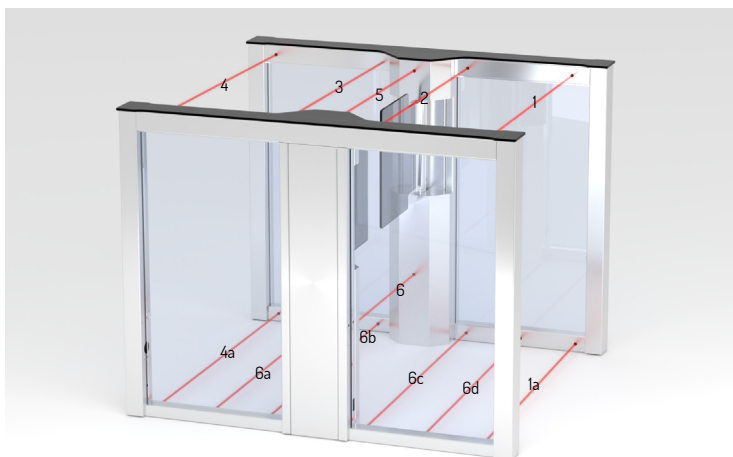
People should pass through the passage section / zone in such a way that there is a one person at the same time in the section / zone of passage, who received the authorization for passage (green pictogram).

## CONFIGURATION



The configuration of modes and operating parameters of the device takes place by means of a control module located in the MASTER gates (see section "Control module").

## SENSOR SYSTEM



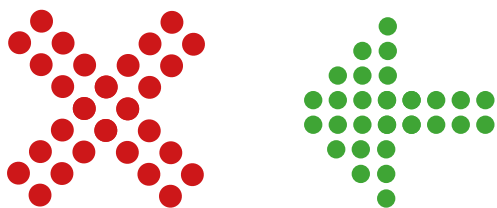
The sensor system consists of 12 motion detection lines. (Parameters). Signals from sensors are analyzed by the device's electronics.

For the safe operation of the device, the sensors cannot be damaged or covered in other way than for the proper use.

Please note: the sensors are designed to work in lighting up to 7,000 Lux and homogeneous lighting conditions (without sudden changes, e.g. sharp flashlight falling on the sensor).

The numbering of the sensors is shown in the figure.

## SIGNALING - LED PICTOGRAMS

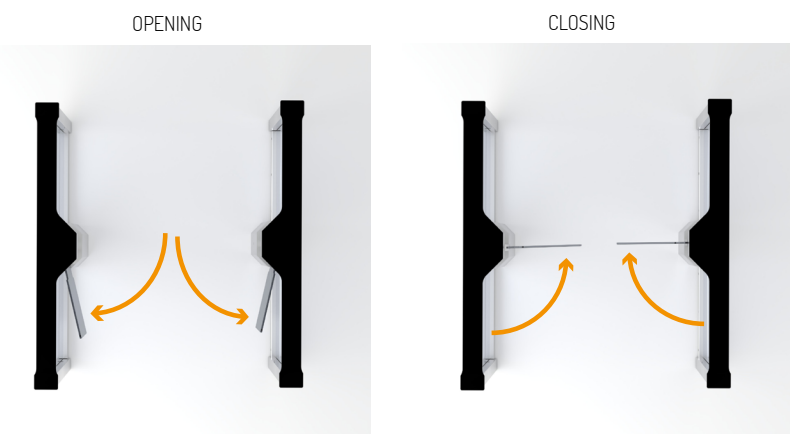
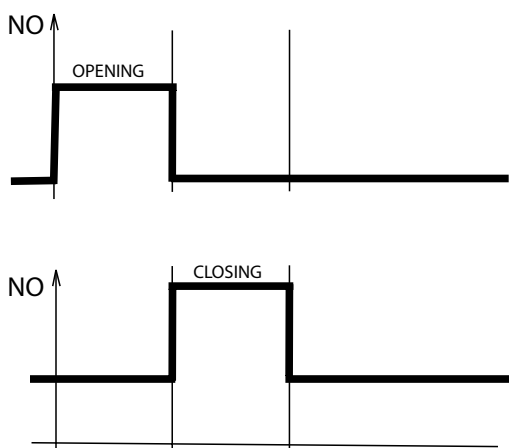


Visual signal (diode pictograms) inform about the possible passage of people in the passage section that are turned on and off from the operation. The red cross / symbol informs about the off / blocked status (the device prevents / disallows the passage of a person through the passage section), the green arrow indicates the on / unblocked status (the device allows / authorizes the passage of a person through the passage section).

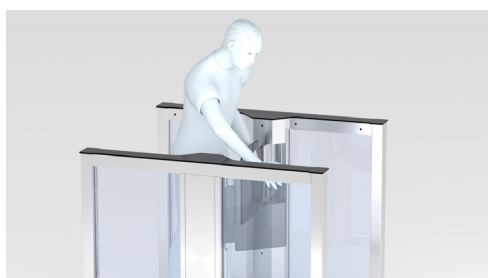
## RETURN SIGNAL

The device provides a return signal informing about the opening and closing of the gate wings. In order to configure the return signals, go to the electronics / controller configuration section.

Below you will find a default configuration



## EMERGENCY EXIT



In the event of a power failure, the device remains in an unblocked state. To open the passage section, you have to manually open the gate wings. After the power supply is restored, the device will set the gate arms in the closed position. Please note that when applying voltage to the device, you should remove any objects from the passage section that may disturb or damage the gate wing.

Please note: After launching the gate, the gate wings will move to close the gate wings. Stay out of the reach of the gate wings.

## OVERLOAD PROTECTION

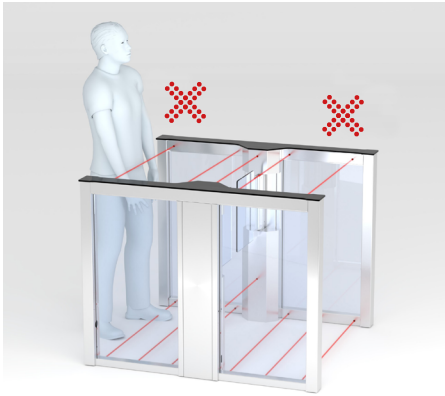


The mechanism of the gate wings is equipped with an additional overload protection, which slows down and stops the movement of the wings if an obstacle is detected on the wing or wings in the closing cycle and in case of attempts to immobilize the gate wing or wings during the opening cycle.

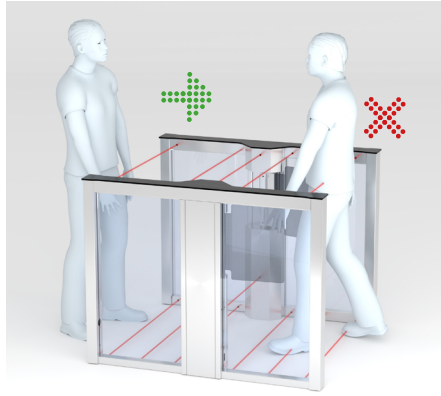
## SOUND SIGNALLING

The sound signal is used to signal abnormal situations and some emergency gates. Switching on the sound signal is based on the analysis of signals from the sensor system and signals from external devices (e.g. card or ticket reader).

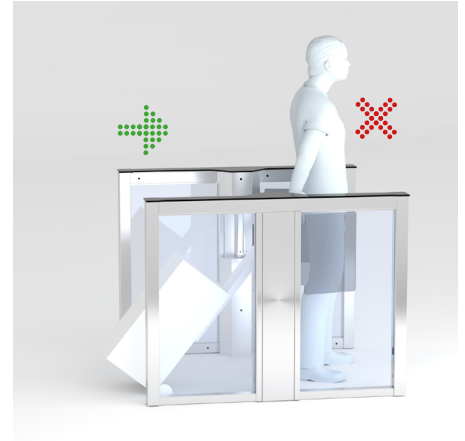
Below you will find a collection of the main examples of situations in which the device activates sound signal. In most cases, the sound signaling is switched off after the abnormal situation has ceased. With unusual or improper use of the devices, the sound signal may be activated and will be turned off after the abnormal situation or improper use ceases.



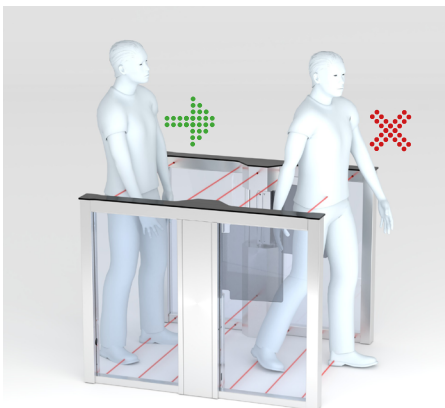
ATTEMPT OF PASSAGE WITHOUT AUTHORIZATION



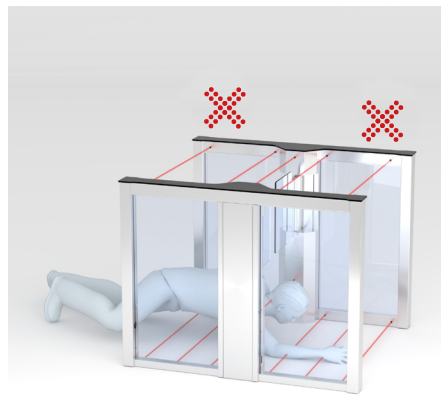
ATTEMPT OF PASSAGE IN THE DIRECTION OPPOSITE TO THE AUTHORIZED ONE



ATTEMPT OF PASSAGE WITH LARGE LUGGAGE



ATTEMPT OF PASSAGE WITH ANOTHER PERSON WITH A SINGLE AUTHORIZATION



ATTEMPT OF PASSAGE UNDER GLASS ARMS WITHOUT AUTHORIZATION



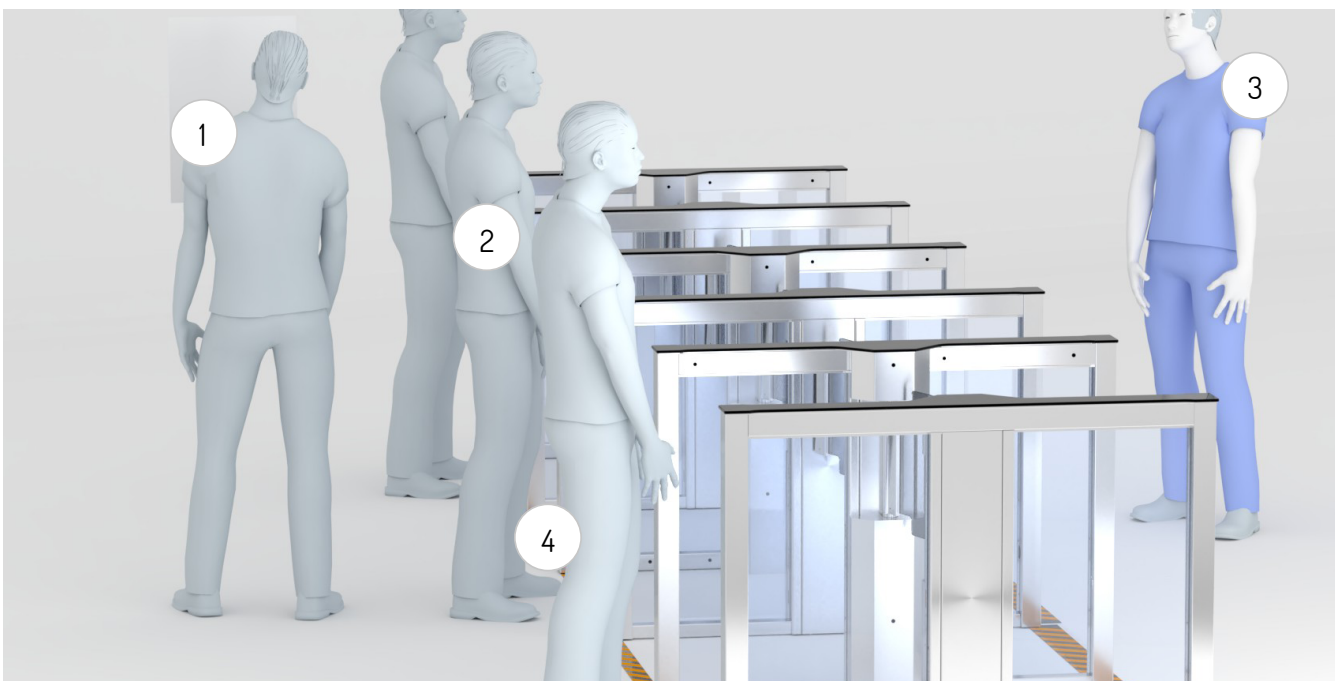
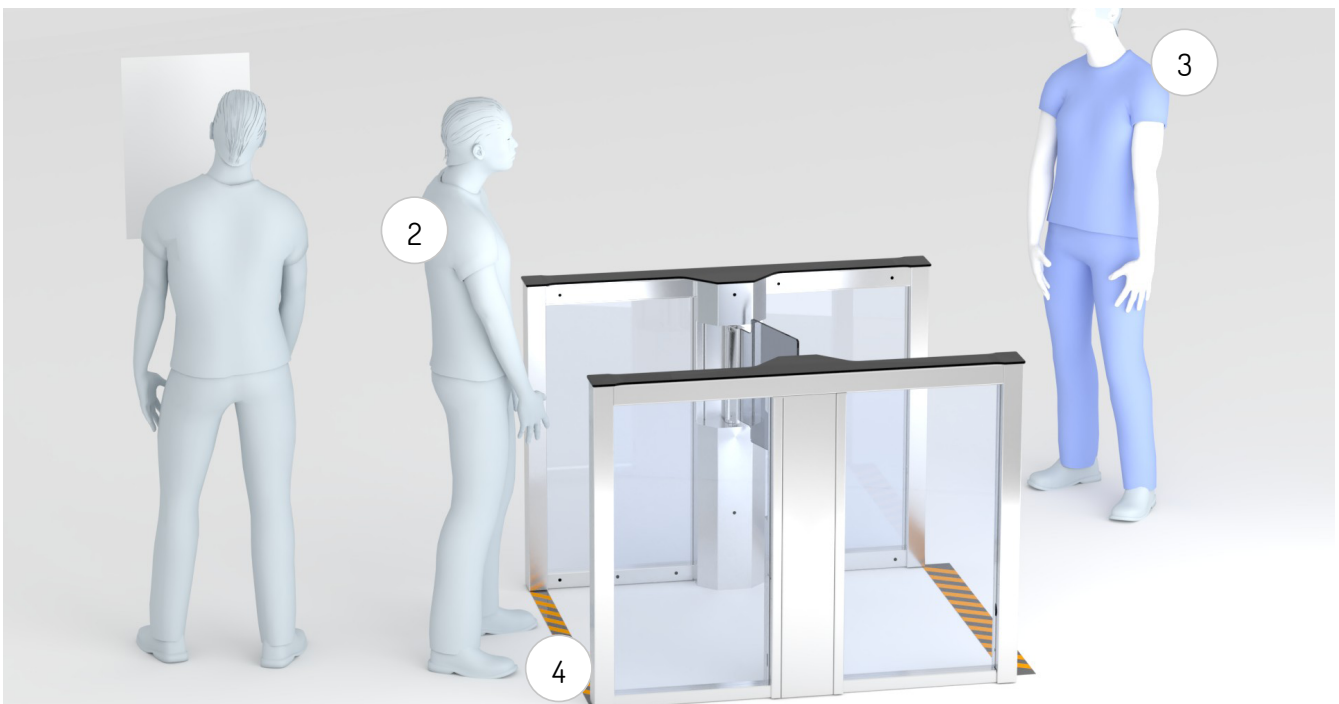
ATTEMPT OF PASSAGE ABOVE GLASS ARMS WITHOUT AUTHORIZATION

## CORRECT PASSAGE INFRASTRUCTURE

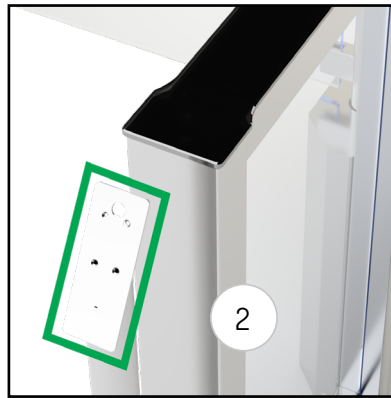
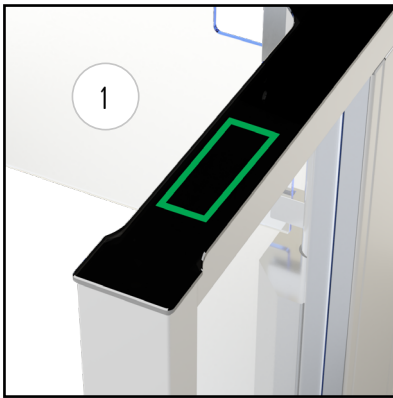
The stand for personal passage equipped with a device or devices should, for reasons security, be equipped with instructions / regulations for the use of devices (1) (a brief example is included in this chapter), instruction manual for an external access control system that controls the devices, delineating the passage zone (yellow line defining the zone of the sensor system and movement of the device wings) to stop unauthorized persons from passing through (4).

The stand for personal passage should be supervised by a designated operator or operators of the station and devices. This operator trained in the field of operation and use of devices should:

1. Supervise the correct use of devices by other people and immediately respond in case of any irregularities on the part of the users or improper operation of the access control system or devices.
2. Provide help and train people who have problems with correct authorization by the access control system,
3. Assist in using the station to let pass through persons without a disposition for passage (e.g. the passage of children or people with a height below 100 cm, people with disabilities, people carrying large luggage or weights are treated as attempts to violate or pass through the passage section / zone by an unauthorized person, therefore the designated operator of the station / device should also have appropriate training in the relevant fields of property protection and security).



## RECOMMENDED LOCATION OF THE ACCESS CONTROL READER



1 - installed in the device

2 - installed on an additional post in front of the device.

It is recommended that the access control readers (e.g. for identification cards) are installed on the right side of the passing person, so that the person who authorizes passage with the reader does not get into or violate the passage section / zone (detection zones of the sensor system).

## TERMS AND CONDITIONS FOR THE USE OF DEVICES

for people using devices to go through the passage section / zone of the device

These terms and conditions apply to the use of devices (gates). The devices are designed to support the control of passenger traffic by ensuring the fluidity in passage section / zone (tilting the gate wings) on the basis of external signals (e.g. from the access control system) and blocking the passage through the passage section / zone (closing the gate wings) after the passage of the person or in the absence of authorization (receipt of signals from external devices, e.g. an access control system).

In order to use the device properly and safely, please:

1. Follow the direction of personal traffic according to the specific pictograms,
2. Do not exceed the designated (e.g. with warning tape) sensor zones and arm movement before authorizing the passage,
3. Enter the device passage section only after receiving the authorization for the passage (the authorization method is specified by another document or training),
4. Pass through the passage section / zone in a continuous manner without stopping,
5. Pass through the passage section / zone without haste and do not perform activities other than moving towards the exit from the passage section / zone,
6. Observe the principle that only one person may be in the passage section / zone at the same time,
7. Contact the appropriate services for assistance if you do not know how to use the devices.

In order to have the device used by children, persons with a height below 100 cm, people with disabilities or carrying luggage, it is recommended:

1. Switch the device the "emergency" mode during the passage  
**Warning:** Children under 12 years of age should not use the device unaccompanied.
2. Use of non-automatic gates, e.g. the HRI series

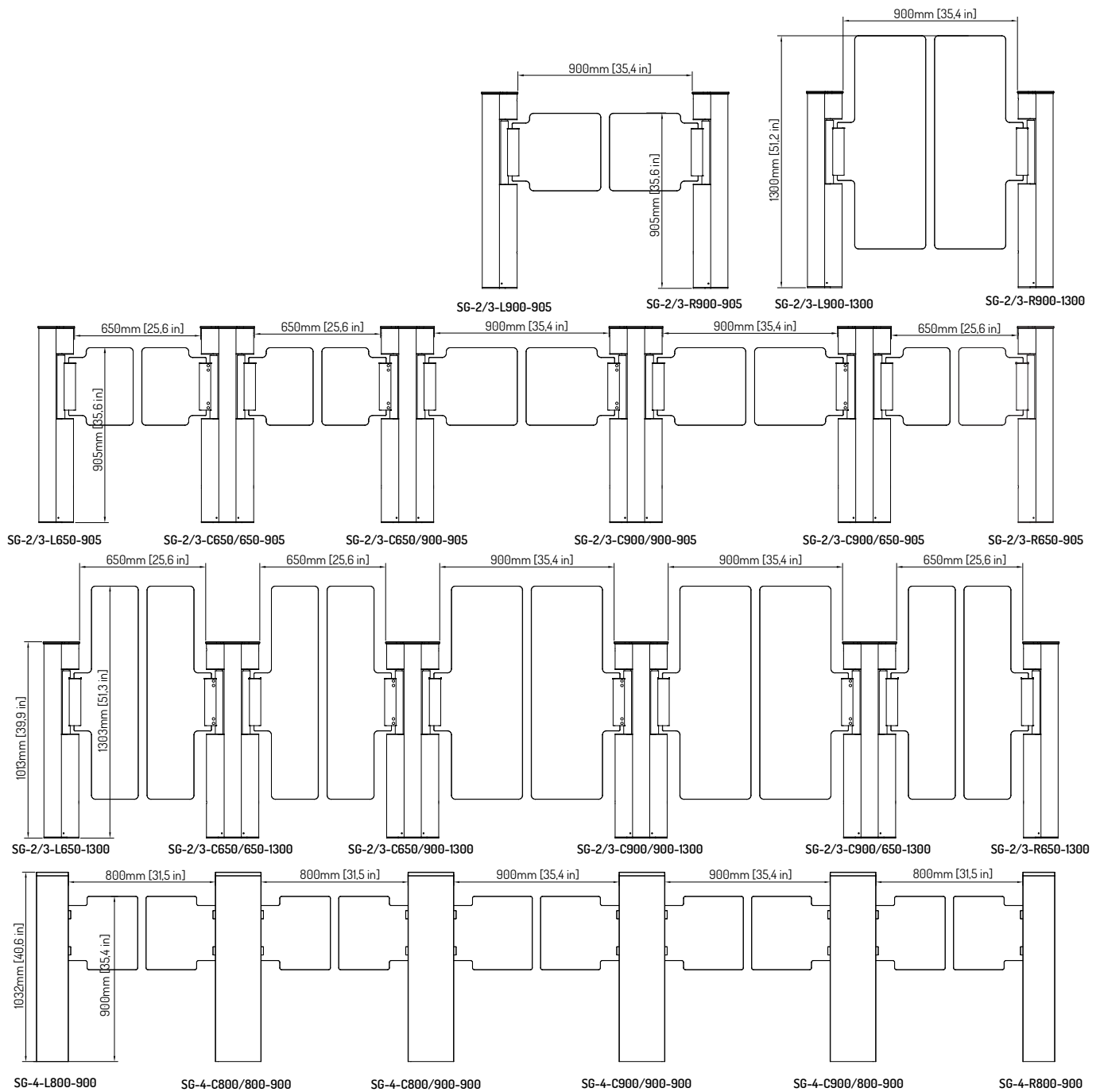
In order to use the device safely and correctly, it is forbidden to:

1. Stop, run, bend, squat, sit, jump, rotate, run, move in a way other than natural, carry another person or lead another person, for example, by the hand, when passing through the passage section / zone,
2. Use the device by more than one person at the same time,
3. Use the device under the influence of alcohol or other intoxicants,
4. Use the device by a child or a disabled person without the assistance of a designated device operator,
5. Use the device to move animals, bicycles, vehicles, prams, valuable or fragile items through the passage section,

INHALTSVERZEICHNIS

BESCHREIBUNG DER GERÄTE .....	14
KENNZEICHNUNG DER GERÄTE.....	14
PARAMETER.....	15
FUNKTIONSREGELN .....	15
BEDINGUNGEN FÜR DIE RICHTIGE UND SICHERE GERÄTENUTZUNG .....	16

## BESCHREIBUNG DER GERÄTE



## KENNZEICHNUNG DER GERÄTE

Modell	Modul die Durchgangsweite	Höhe der Scheiben	Art des Abschlusses	Farbe der Verglasung
SG-2	C (650/900)	905	INOX	CLEAR

Beispiele der Kennzeichnungen:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE - Zentralmodul (die Durchgangsweite 650mm), Höhe der Scheiben 1300 mm, Art des Abschlusses RAL 5010, Farbe der Verglasung: blau.
- SG-3-R900-905-RAL9006-BRONZE - rechtes Modul (die Durchgangsweite 900mm), Höhe der Scheiben 905mm, Art des Abschlusses RAL 9006, Farbe der Verglasung: braun.

\*Die Arten des Abschlusses und die Farben der Verglasung werden in der Katalogkarte des Produkts genannt

**ACHTUNG:**

Standardabschluss ist Edelstahl AISI 304 (INOX) mit farbloser Verglasung.

Die Scheiben verfügen über eine Standardhöhe von 905 mm.

Bei nicht standardmäßigen Breiten des Durchgangs sind die Abmaße mit dem Hersteller abzustimmen.

## PARAMETER

PARAMETER	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Versorgungsspannung:	24 V DC	24 V DC
Maximale Stromaufnahme:	90 W	180 W
Minimale Stromaufnahme:	30 W	60 W
Stromaufnahme bei Inbetriebnahme:	3 A	6 A
Betriebstemperatur:	0° bis +50° C	0° bis +50° C
Lagertemperatur:	-30° bis +60° C	-30° bis +60° C
Schutzgrad IP:	IP 40	IP 40
Maximale Betriebsfeuchtigkeit:	85 %	85 %
Zeitraum Öffnung / Schließung des Flügels:	~ 1 sec	~ 1 sec
Hauptmaterial des Gehäuses:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Flügel der Anlage:	gehärtetes Glas 8 mm	gehärtetes Glas 8 mm

## FUNKTIONSREGELN

Zwei Geräte mit den Modulen MASTER und SLAVE bildet eine Durchgangssektion zur Unterstützung der Kontrolle des Personenverkehrs. Die Durchgangssektion wird durch einen elektronisch gesteuerten Mechanismus auf Basis von Signalen externer Anlagen und eines Sensorensystems geschlossen (für den Personenverkehr undurchlässig) oder geöffnet (für den Personenverkehr durchlässig gemacht). Das Gerät mit dem MASTER-Modul schaltet bei einem Versuch des nichtautorisierten Eindringens durch eine Person (Bewegungsmeldung) ein Tonsignal ein. Das Gerät kann in den folgenden Betriebsmodi arbeiten:

- Modus NC („Normal closed“) – die Flügel der Anlage sind geschlossen, bis ein Signal von einem externen Gerät (z.B. einem Kartenleser oder einem Münzeinwurf) eingeht. Nach dem Erhalt dieses Signals von einem externen Gerät öffnen sich die Flügel und schließen wieder nach der Detektion des Durchgangs einer Person bzw. nach der eingestellten Zeit ohne den Durchgang einer Person (Bewegungsmeldung).
- Modus NO („Normal opened“) – die Flügel der Anlage sind normal geöffnet, bis der Versuch eines nichtautorisierten Durchgangs durch eine Person festgestellt wird (Bewegungsmeldung).

Die Anlage schaltet im Falle der Feststellung einer Bewegung in der Nähe der Flügel aus Sicherheitsgründen ein Tonsignal ohne Bewegung der Flügel (Schließen) ein. Die Anlage besitzt die Möglichkeit des Anschlusses einer manuellen Steuerung durch den Bediener der Anlage, um auf diese Weise den Durchgang durch die Sektion u.a. für Schwerbehinderte, Personen mit Gepäck, Kinder oder Personen mit einer Größe von weniger als 120 cm sowie Personen unter dem Einfluss von Drogen zu ermöglichen.

Die visuelle Signalisierung (Dioden-Piktogramme) informiert über ein- und ausgeschaltete Richtungen der möglichen Bewegung in der Durchgangssektion.

Der Funktionsalgorithmus des Steuerungsprogramms berücksichtigt die Reihenfolge nach folgenden Prioritäten:

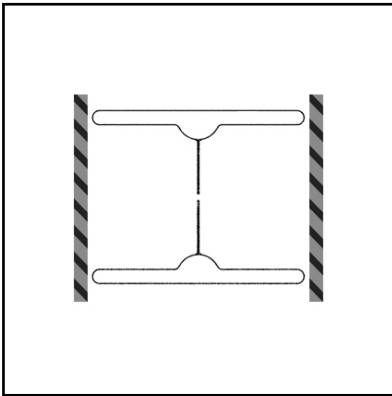
1. Nutzungssicherheit
2. Haltbarkeit und korrekte Arbeit des mechanischen Systems.
3. Unterstützung der Kontrolle des Personenverkehrs.

Die Detektion des Personenverkehrs in der Durchgangssektion erfolgt auf Grundlage von Signalen von den optischen Sensoren (je 12 Sensoren für jede Seite der Durchgangssektion), die die Detektion von Personen mit einer Größe von mehr als einem Meter ermöglichen.



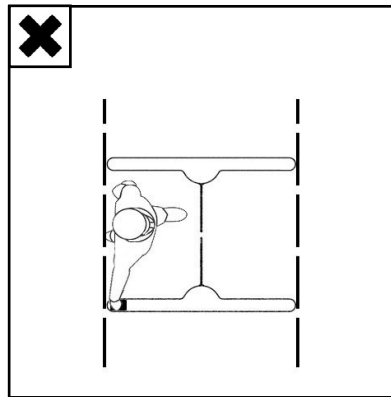
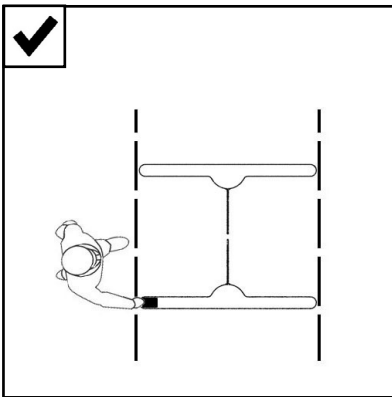
## BEDINGUNGEN FÜR DIE RICHTIGE UND SICHERE GERÄTENUTZUNG

### DIE GRENZMARKIERUNG ZWISCHEN DER AUTORISIERUNGS- UND DER DURCHGANGSZONE/-SEKTION



Um das Gerät richtig und effektiv zu nutzen, soll man die Grenze zwischen der Autorisierungszone und der Durchgangszone/-sektion markieren, z.B. durch Ankleben am Boden eines Warnbandes, so dass die die Autorisierung durchführende Person selbst feststellen kann, dass sie sich außer der Umfang der Durchgangszone, d.h. außer Umfang der Systemdetektionszone befindet.

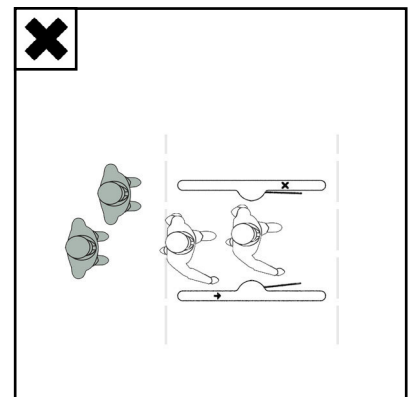
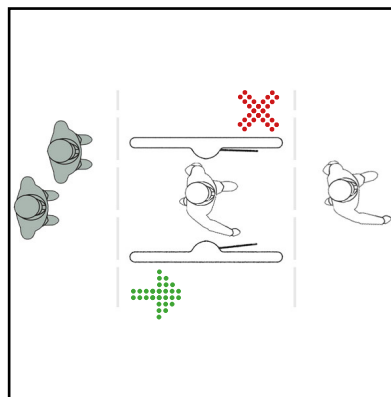
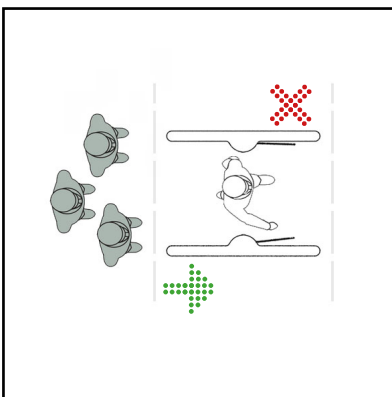
### DIE DURCHGANGSAUTORISIERUNG



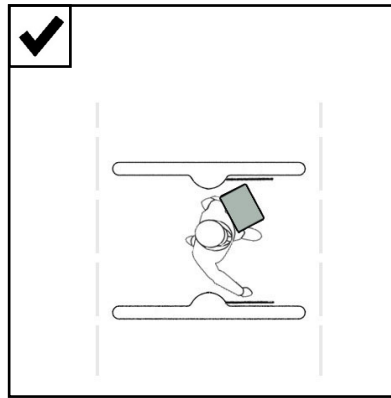
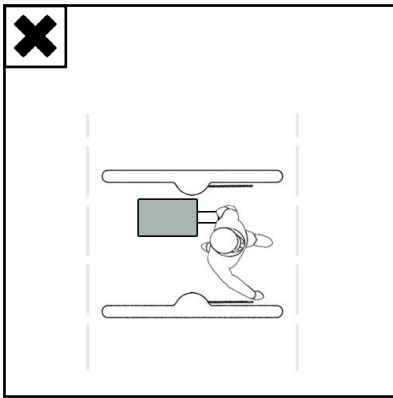
Die auf die Durchgangszone/-sektion zugehende Person soll sich, während ihres Durchgangs (z.B. mit Hilfe der Karte oder des Zugangskontrolle-Lesers), außer Umfang der Durchgangszone/-sektion (d.h. außer der Systemdetektionszone) befinden. Die Grenze zwischen der Autorisierungs- und Durchgangszone/-zone soll markiert werden, z.B. durch Aufkleben eines Warnbandes auf dem Boden.

### DER DURCHGANG VON PERSONENGRUPPE

Der Durchgang von Personengruppe durch Durchgangszone/-sektion soll einzeln stattfinden. In der Durchgangszone/-zone soll sich gleichzeitig maximal 1 Person befinden.

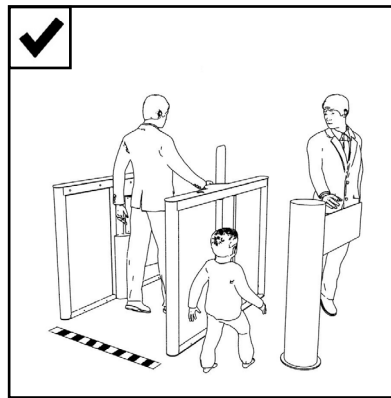
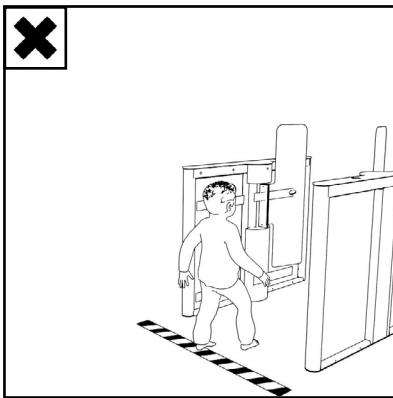


## DER DURCHGANG MIT DEM GEPÄCK



Das durch die Durchgangszone übertragene Gepäck soll sich direkt neben der Person befinden. Falls das Gepäck sich von der Person in einer Entfernung befindet, kann das Sensorensystem den Durchgang als einen unautorisierten Durchgang interpretieren und den Blockadeprozess der Durchgangssektion initiieren. Achtung! Im Falle Übertragung oder Verschiebung von zerbrechlichen Sachen, z.B. unbesichertes Glas, Bilder, Lebensmittel, die zerstört werden können, soll man zum Zeitpunkt der Übertragung oder Verschiebung von solcher Sache, das Gerät ausschalten oder auf Modus ohne Übergangblockade umschalten, d.h. freier Eingang/Ausgang.

## DIE GERÄTENUTZUNG VON KINDERN



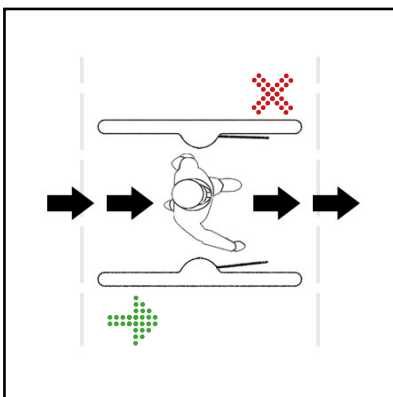
Für Nutzung und Gebrauch von Kindern, Personen unter 100 cm Größe, behinderten Personen oder das Gepäck tragenden Personen, wird empfohlen:

1. Zum Zeitpunkt des Durchgangs, das Gerät im Notfallbetriebsmodus einzuführen

**Achtung:** Die Kinder unter 12 Jahren können das Gerät in der Obhut Erwachsener nutzen.

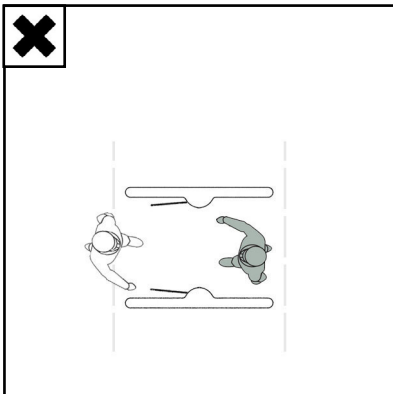
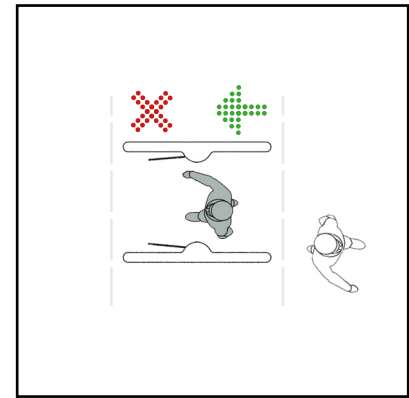
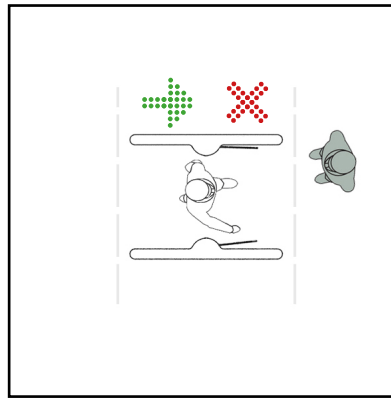
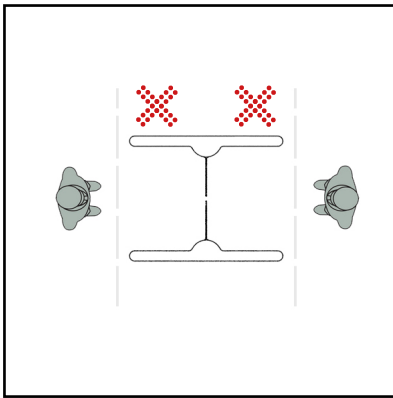
2. Die nicht automatische Tore, z.B. aus der HRI-Serie, zu nutzen

## DER SICHERE DURCHGANG DURCH DIE DURCHGANGSZONE/-SEKTION



Der Personendurchgang durch die Durchgangszone soll kontinuierlich stattfinden. Man soll nicht aufhalten, durchlaufen, sich niederbeugen, sich hinsetzen, springen, sich umdrehen, andere Tätigkeiten außer Zugehen auf den Übergang vorzunehmen. Durchgehen kann man nur dann, wenn das Piktogramm grünes Signal anzeigt und die Torflügel angekippt/offen sind. Falls das Piktogramm rotes Signal anzeigt und die Torflügel geschlossen sind oder sich während der Schließphase befinden oder falls die Ton-/Warnsignalisation eingeschaltet hat, ist weder der Durchgang noch der Eingang in die Durchgangszone verboten. Im Falle einer Feststellung von Unrichtigkeiten im Funktionieren des Gerätes, soll man die Gerätenutzung unterbrechen und die für richtiges Gerätefunktionieren verantwortliche Personen darüber zu informieren.

## DER ABWECHSELNDE DURCHGANG



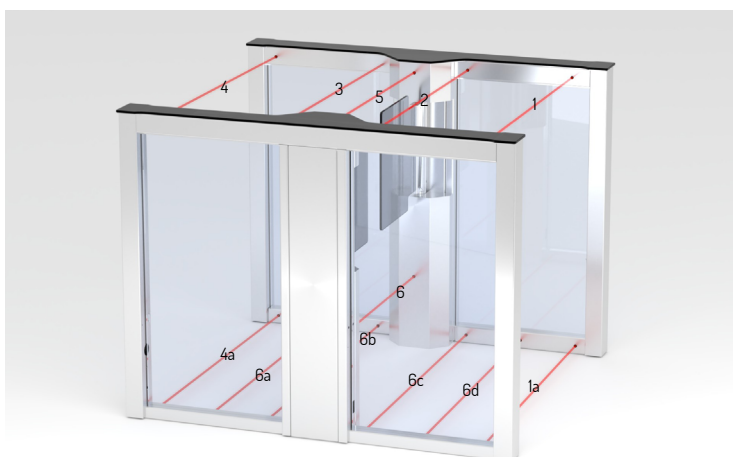
Der abwechselnde Personendurchgang durch die Durchgangssection/-zone soll so verlaufen, dass sich in der Durchgangssection/-zone gleichzeitig maximal eine Person, der die Durchgangsautorisierung erteilt wurde (grünes Piktogramm), befindet.

## DIE KONFIGURATON



Die Konfiguration der Modi- und Arbeitsparameter des Gerätes folgt mit Hilfe des sich bei MASTER-Toren befindenden Kontrollmodus (siehe Abschnitt "Kontrollmodus").

## SENSORENSYSTEM



Das Sensorensystem besteht aus 12 Bewegungsdetektionslinien. (Die Parameter). Die Sensorensignale sind vom Elektrosystem des Gerätes analysiert.

Für sichere Gerätearbeit soll man die Sensoren nicht missbräuchlich nutzen: sie zerstören oder zudecken.

Achtung: die Sensoren sind für Arbeit bei einer Beleuchtung von 7000 Lux und bei gleichmäßigen (ohne plötzliche Veränderungen) Beleuchtungsbedingungen (z.B. in Richtung des Sensors fallendes hartes Licht) geeignet.

Auf der Zeichnung wurde die Sensorennummeration angegeben.

## DIE SIGNALISIERUNG - LED-PIKTOGRAMME



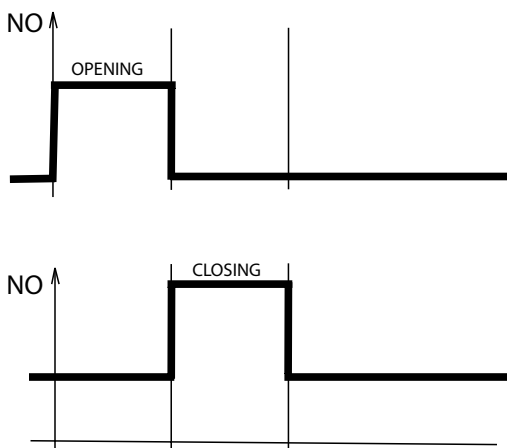
Die visuelle Signalisierung (die LED-Piktogramme) informiert über eingeschaltete und aus dem Betrieb ausgeschaltete Richtungen der möglichen Personenverkehr in der Durchgangssection. Der rote Kreuz/Symbol informiert über Zustand des Ausschaltens/der Blockade (das Gerät verhindert/verbietet den Personendurchgang durch die Durchgangssection, der Grünpfeil informiert über Einschalten/Entschlüsseln (das Gerät ermöglicht/erlaubt den Personendurchgang durch die Durchgangssection).

## DIE RÜCKSIGNALISIERUNG

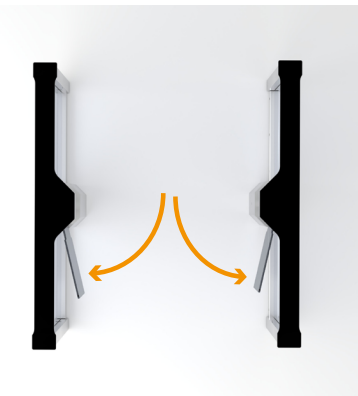
Das Gerät veröffentlicht ein Rücksignal über Öffnung und Schließung der Torflügel.

Um die Rücksignale zu konfigurieren, soll man in die Konfigurationsabteilung des Elektrosystems/des Treibers eintreten.

Unten wurde, beispielsweise, eine Standardkonfiguration dargestellt.



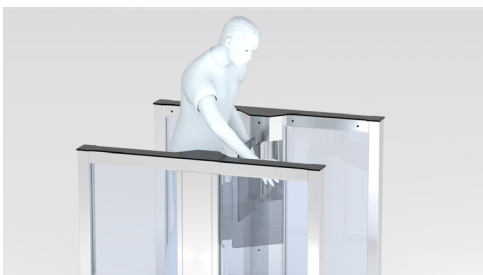
OPENING



CLOSING



## DER NOTAUSGANG



Im Falle des Stromausfalls, bleibt das Gerät im blockadelosen Zustand. Um die Durchgangssection durchlässig zu machen, soll man manuell die Torflügel ankippen. Nach dem erneuten Einschalten des Stroms, stellt das Gerät die Torflügel in geschlossener Position ein. Achtung! Während der Stromzuführung dem Gerät, soll man aus der Durchgangszone jegliche Gegenstände, die den Torflügel beschädigen können, entfernen.

Achtung: Nach der Tor-Inbetriebnahme, bewegen sich die Torflügel, um das Tor zu schließen. Man soll sich außer dem Umfang der Torflügelbeweglichkeit befinden.

## ANTI-DRUCK-SCHUTZ

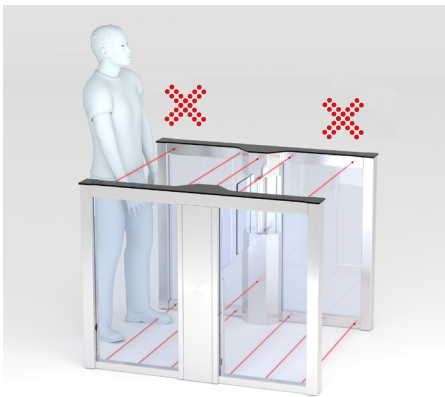


Der Torflügel-Mechanismus ist in einer zusätzlichen Anti-Druck-Sicherung ausgerüstet, die im Falle Aufdeckung eines Hindernisses, auf dem Flügel oder beider Torflügel, während des Schließungsprozesses und im Falle des Immobilisierungsversuchs des Flügels oder beider Torflügel während des Eröffnungsprozesses, die Flügelbeweglichkeit verlangsamt.

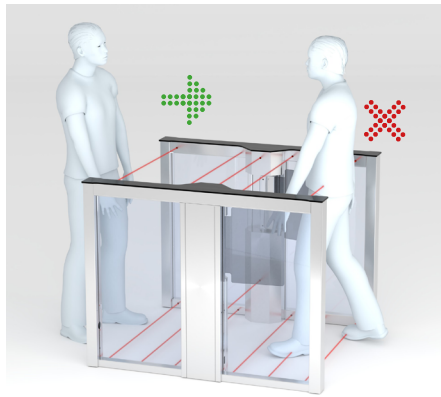
## DIE TONSIGNALISIERUNG

Das Tonsignal dient zur Signalisierung untypischer Situationen und Störung mancher Tore. Die Grundlage für Einschalten der Tonsignalisierung ist die Signalanalyse aus dem Sensorensystem und die Signalanalyse aus der externen Geräten (z.B. Karten- oder Ticketleser).

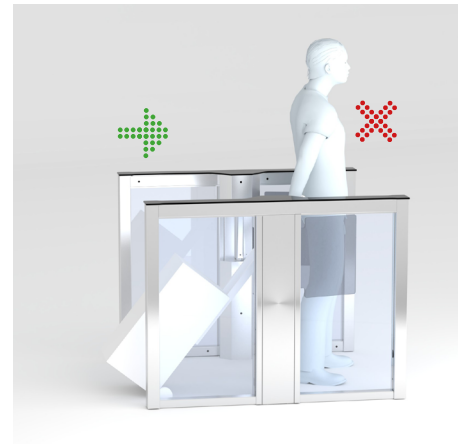
Unten wurde die Sammlung von Hauptsituationen dargestellt, in denen das Gerät die Tonsignalisierung einschaltet. Gewöhnlich ist die Tonsignalisierung nach dem Erlöschen der untypischen Situation ausgeschaltet. Im Falle untypischer oder missbräuchlicher Gerätenutzung, kann zum Einschalten der Tonsignalisierung vorkommen, die nach dem Erlöschen der untypischen oder missbräuchlichen Nutzung ausgeschaltet wird.



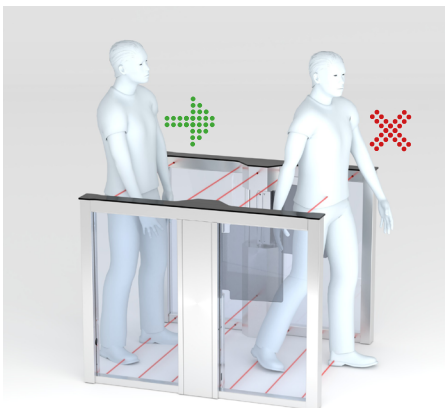
DURCHGANGSVERSUCH OHNE AUTORISIERUNG



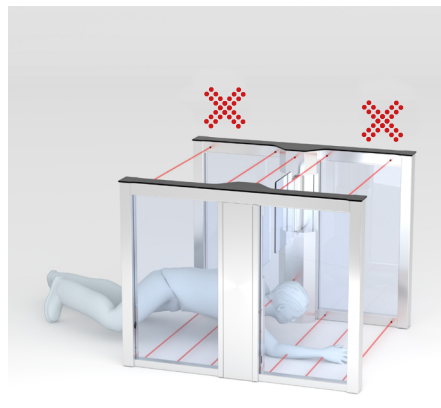
DURCHGANGSVERSUCH IN DIE ANDERE RICHTUNG ALS ZU AUTORISIERUNG



DURCHGANGSVERSUCH MIT EINEM GROßEN GEPÄCK



DURCHGANGSVERSUCH HINTER DER ANDEREN PERSON AUFGRUND EINZELNER AUTORISIERUNG



DURCHGANGSVERSUCH UNTER DER GLASSCHEIBEN OHNE AUTORISIERUNG



DURCHGANGSVERSUCH ÜBER DIE GLASSCHEIBEN OHNE AUTORISIERUNG

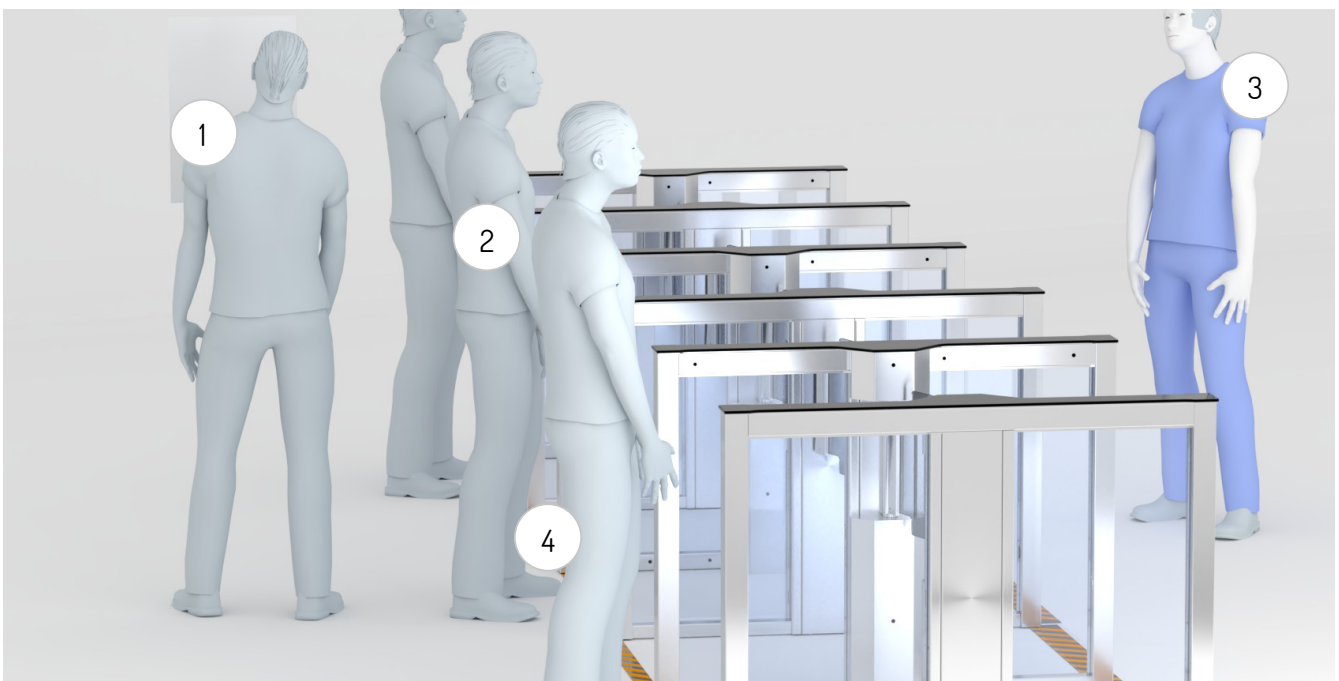
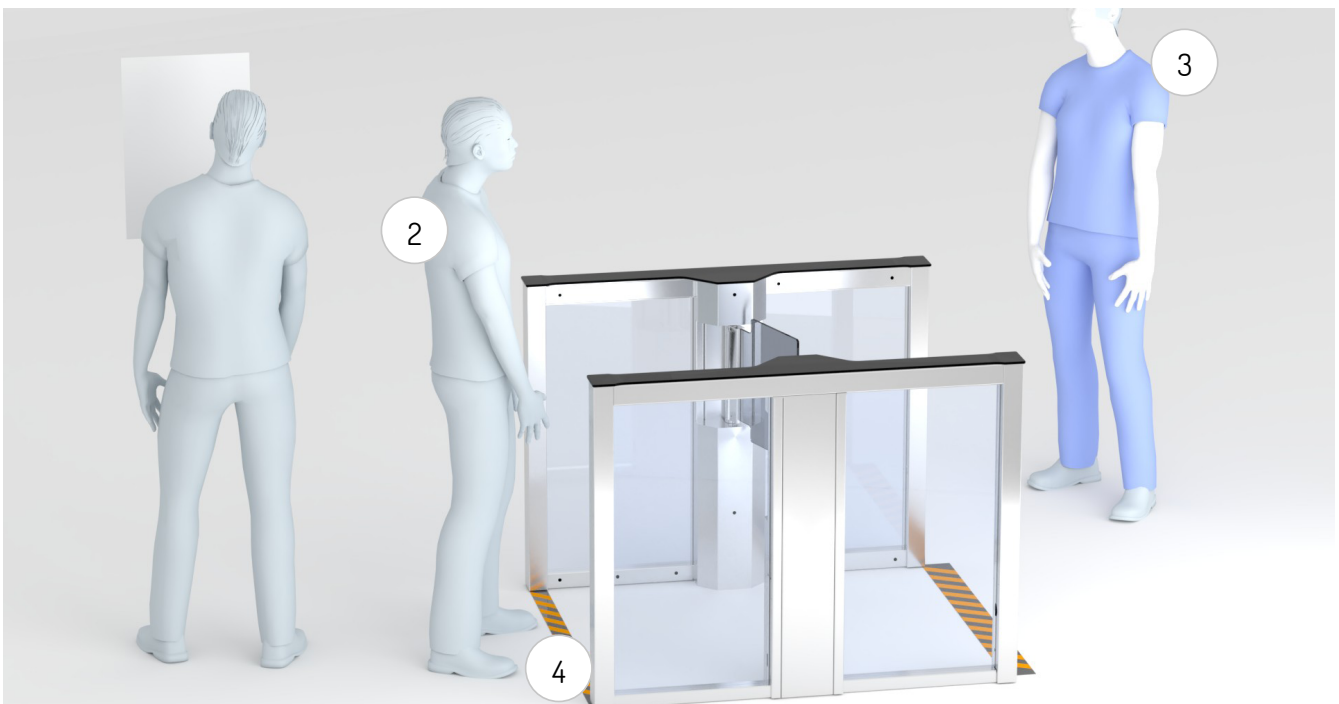
## DIE RICHTIGE DURCHGANGSINFRASTRUKTUR

Der in ein Gerät oder die Geräte ausgerüstete Standpunkt des Personendurchgangs soll, u.a. aus Sicherheitsgründen, in einer Gebrauchsanweisung des Gerätes/der Geräte (1) (das verkürzte Beispiel befindet sich im folgenden Abschnitt), Gebrauchsanweisung des die Geräte lenkenden, externen Zugangskontrolle-Systems, Markierung der Durchgangszone (gelbe Linie, die die Sensorensystem-Tätigkeitsebene und die Beweglichkeit der Torflügel markiert), um den Eintritt zu ihr von unbefugten/unautorisierten Personen zu vermeiden (4), ausgerüstet werden.

Der Standpunkt des Personendurchgangs soll vom beauftragten Operateur oder beauftragte Operateure des Standpunkts oder Geräte beaufsichtigt werden. Dieser, im Bereich des Geräte-Funktionierens und Nutzens geschulte Operateur soll:

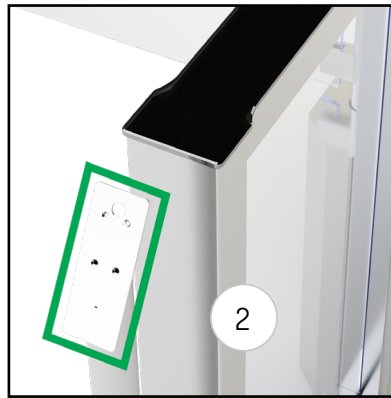
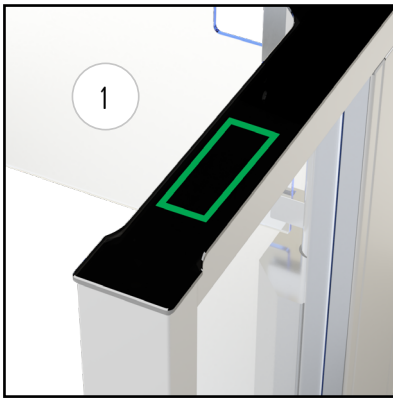
1. Die richtige Gerätenutzung von anderen Personen beaufsichtigen und auf irgendwelche Unregelmäßigkeiten im Bezug auf Nutzung von Personen oder Funktionierung des Zugangskontrolle- und Gerätesystems, unverzüglich reagieren.
2. Der Personen, die das Problem haben, die richtige Autorisierung durch das Zugangskontrolle-System vollziehen, helfen und sie schulen,
3. Die zum Durchgang indisponierte Personen (z.B. Kinder und Personen unter 100 cm Größe, behinderte Personen, Personen mit großem Gepäck) bei der Nutzung vom Durchgangsstandpunkt begleiten.

Es kommen Eindringversuche bzw. Durchgangsversuche durch die Durchgangszone/-sektion im Gerät von unautorisierter Person vor, deswegen soll der beauftragte Operateur des Standpunkts/Gerätes im Bereich des Eigentums- und Sicherheitsschutzes entsprechend ausgebildet werden.





## DER EMPFOHLENE LOKALISIERUNGORT DES ZUGANGSKONTROLLE-LESERS



1 - der Einbau in das Gerät

2 - der Einbau auf einem zusätzlichen Pfahl vor dem Gerät.

Es wird empfohlen, dass die Zugangskontrolle-Leser (z.B. ID-Karten) an der rechten Seite der durchgehenden Person installiert werden sollen, so dass die die Leser-Durchgangsautorisierung vollziehende Person, sich in der Durchgangssektion/-zone nicht befindet bzw. die Durchgangszone nicht stört (die Systemdetektionszone).

## BEISPIELHAFT ORDNUNG FÜR DIE NUTZUNG VON GERÄTEN

für Gerätenutzer, die die Durchgangssektion/-zone des Gerätes betreten wollen

Die Ordnung betrifft die Gerätenutzung (die Tore). Die Geräte sind zur Unterstützung des Personenverkehrs geeignet, um damit die Durchgangszone/-sektion, aufgrund der externen Signalen (z.B. aus dem Zugangskontrolle-System), durchlässig zu machen (Ankippen der Torflügel) und den Durchgang durch Zone/Sektion (Verschluss der Torflügel) nach dem Durchgang der Person oder im Falle der abwesenden Autorisierung (Signalempfang von externen Geräten, z.B. vom Zugangskontrolle-System) zu blockieren.

Um das Gerät richtig und sicher zu nutzen soll man:

1. Den von Piktogrammen bestimmten Personenverkehr zu befolgen,
2. Die markierte (z.B. mit dem Warnband) Sensoren- und Armbewegungszone vor der Durchgangsautorisierungsvollziehung nicht betreten,
3. In die Durchgangszone des Gerätes ausschließlich nach dem Durchgangsautorisierungsempfang eintreten (die Autorisierungsweise bestimmt anderer Dokument oder Schulung),
4. Die Durchgangszone/-sektion kontinuierlich, ohne Unterbrechung durchgehen,
5. Die Durchgangszone/-sektion langsam und ohne andere Tätigkeiten als die Fortbewegung in die Ausgangsrichtung der Durchgangssektion/-zone vollzuziehen, durchgehen,
6. Das Prinzip befolgen, dass in der Durchgangssektion/-zone gleichzeitig ausschließlich sich 1 Person befinden kann,
7. Im Falle des Wissensmangels in Bezug auf die Gerätenutzung, die zuständige Dienststellen um Hilfe bitten.

Für Nutzung und Gebrauch von Kindern, Personen unter 100 cm Größe, behinderten Personen oder das Gepäck tragenden Personen, wird empfohlen:

1. Zum Zeitpunkt des Durchgangs, das Gerät in Notmodus einzuführen  
**Achtung:** Kinder unter 12 Jahren sollen das Gerät in der Obhut Erwachsener nutzen.

2. Die Nutzung der nicht automatischen Toren, z.B. aus der HRI-Serie

Um das Gerät sicher und richtig zu nutzen ist es verboten:

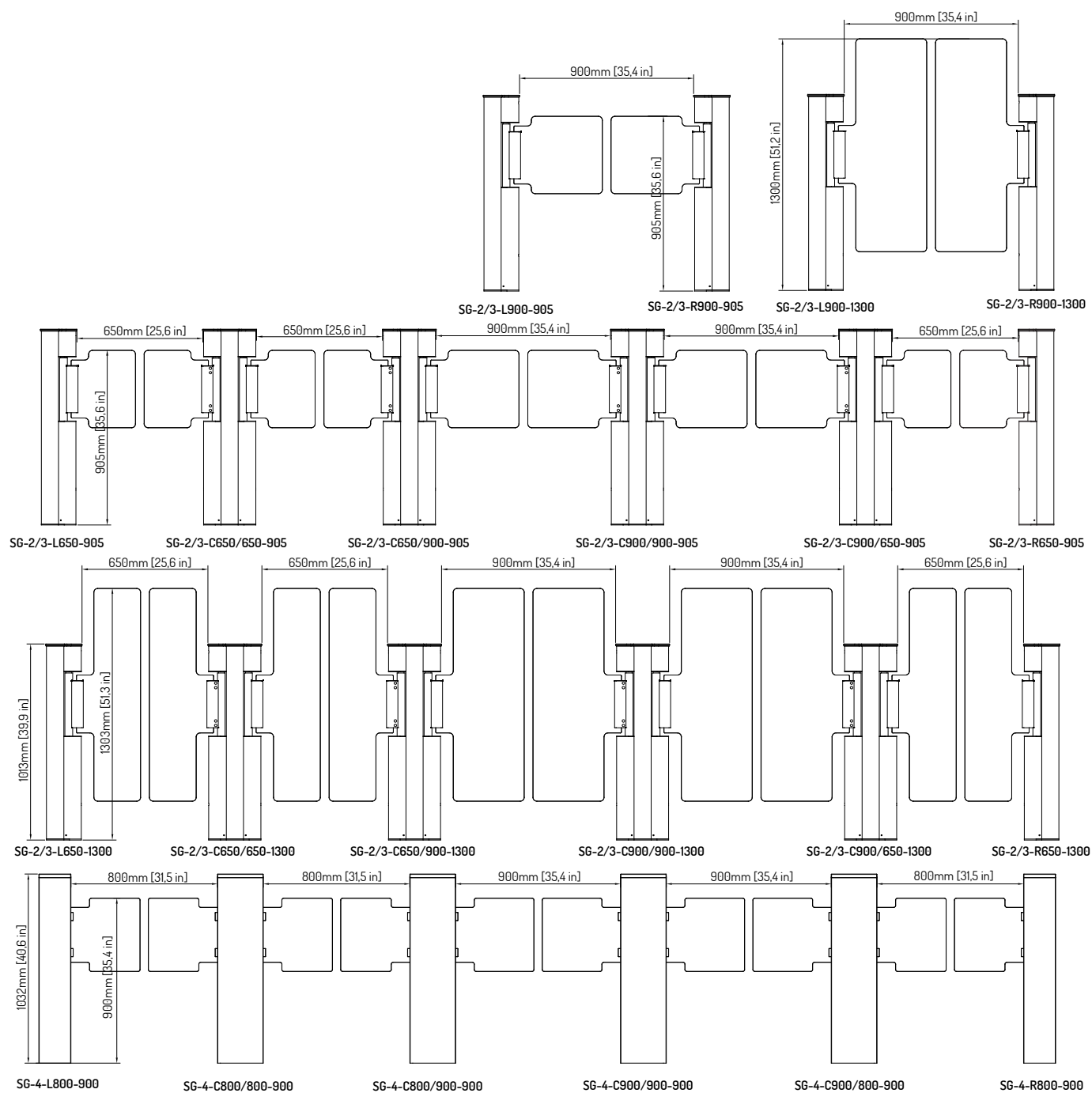
1. Während des Durchgangs durch die Durchgangssektion/-zone aufhalten, durchlaufen, hineinlaufen, sich bücken, sich hinsetzen, überspringen, sich drehen, laufen, anders als gewöhnlich durchgehen, andere Person übertragen oder führen, z.B. an der Hand,
2. Das Gerät gleichzeitig von mehr als eine Person zu nutzen,
3. Das Gerät unter Einfluss von Alkohol oder von anderen berauschenden Mittel zu nutzen,
4. Das Gerät vom Kind oder von einer behinderten Person ohne Aufsicht des beauftragten Geräteoperators zu nutzen,
5. Das Gerät mit Hilfe der Durchgangssektion zum Übertragen der Tiere, Fahrräder, Fahrzeuge, Wagen, wertvollen und zerbrechlichen Gegenstände zu nutzen,

SOMMAIRE

DESCRIPTION DES APPAREILS.....	25
RÉFÉRENCES DES APPAREILS.....	25
CARACTÉRISTIQUES.....	26
PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT .....	26
PRINCIPES POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET SÛRE DU DISPOSITIF .....	27



## DESCRIPTION DES APPAREILS



## RÉFÉRENCES DES APPAREILS

Modèle	Module (largeur de passage)	Hauteur des vantaux	Type de finition	Couleur des vantaux
SG-2	C (650/900)	905	INOX	CLEAR

Exemples de références:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE - module central (largeur de passage 650mm), hauteur des vitres: 1300mm, finition RAL5010, couleur des vitres: bleu.
- SG-2-R900-905-RAL9006-BRONZE - module droite (largeur de passage 900mm), hauteur des vitres 905mm, finition: RAL9006, couleur des vitres: marron.

\* Les types de finition et les couleurs des vantaux sont données dans la fiche technique du produit.

ATTENTION:

Finition standard en acier inoxydable AISI 304 (INOX) et en verre incolore.

La hauteur standard des vitres est de 905 mm.

En cas de largeur non standard du passage, les dimensions sont à convenir avec le fabricant.

## CARACTÉRISTIQUES

PARAMETER	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Tension d'alimentation	24 V DC	24 V DC
Consommation de courant maximale	90 W	180 W
Consommation de courant minimale	30 W	60 W
Consommation de courant au démarrage:	3 A	6 A
Température de service:	0° à +50° C	0° à +50° C
Température de stockage:	-30° à +60° C	-30° à +60° C
Indice de protection IP:	IP 40	IP 40
Humidité maximale de fonctionnement:	85 %	85 %
Temps d'ouverture/fermeture d'un vantail:	~ 1 sec	~ 1 sec
Matériau principal de l'habillage:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Vantail:	verre trempé 8 mm	verre trempé 8 mm

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Deux appareils dotés de modules « maître » et « esclave » forment une section de passage supportant le contrôle de la circulation des personnes. La section de passage est fermée (pour la circulation des personnes) ou ouverte (pour la circulation des personnes) par un mécanisme contrôlé électroniquement à partir des signaux émis par les dispositifs extérieurs et le système de capteurs. En cas de tentative de passage non autorisé (détection de mouvement) d'une personne, l'appareil avec le module maître déclenche un signal sonore. L'appareil peut fonctionner selon les modes suivants:

- mode NC (normalement fermé) – les vantaux sont fermés jusqu'à la réception d'un signal d'un dispositif extérieur (p.ex. lecteur de cartes, validateur de monnaies) ; une fois le signal reçu d'un dispositif extérieur, les vantaux effectueront un cycle d'ouverture et de fermeture après la détection de passage d'une personne ou, faute de cette détection, après un temps sélectionné,
- mode NO (normalement ouvert) – les vantaux restent ouverts jusqu'à la tentative de passage non autorisé d'une personne (détection de mouvement).

En cas de détection de mouvement à proximité des vantaux, l'appareil déclenche, pour des raisons de sécurité, un signal sonore sans toutefois déclencher le mouvement des vantaux (fermeture).

Il est possible de raccorder à l'appareil un dispositif permettant le contrôle manuel par l'opérateur pour assurer le passage par la section, notamment, des personnes handicapées, celles transportant des bagages, enfants de moins de 120 cm et personnes sous l'emprise de stupéfiants.

La signalisation visuelle (pictogrammes LED) indique les passages libres ou interdits dans les sections de passage.

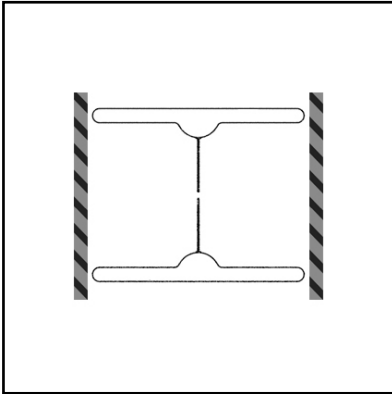
L'algorithme du programme de commande prend en compte les éléments ci-dessous selon la priorité suivante:

1. Sécurité d'utilisation.
2. Durabilité et bon fonctionnement du système mécanique.
3. Support au contrôle de la circulation des personnes.

Détection de la circulation des personnes dans la section de passage s'effectue à partir de signaux en provenance des capteurs optiques (6 de chaque côté de la section de passage) permettant de détecter le passage de toute personne de plus de 1 m.

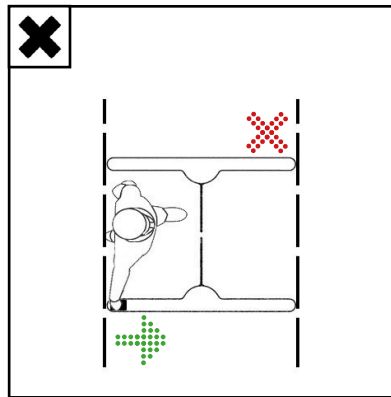
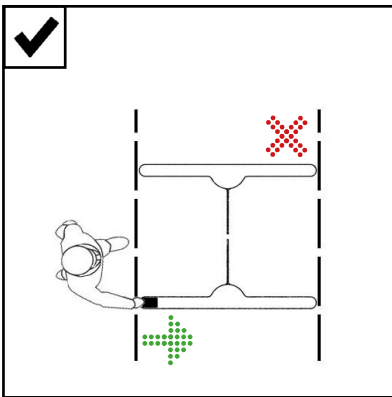
## PRINCIPES POUR UNE UTILISATION CORRECTE ET SÛRE DU DISPOSITIF

### DÉLIMITATION DE LA FRONTIÈRE ENTRE LA ZONE D'AUTORISATION ET LA ZONE / SECTION DE PASSAGE.



Afin de garantir l'utilisation correcte et efficace du dispositif, il est nécessaire de marquer la frontière entre la zone d'autorisation et la zone / section de passage, par exemple en collant une bande d'avertissement au sol, afin que la personne qui s'autorise puisse déterminer indépendamment qu'elle se trouve à l'extérieur de la zone de passage (c'est-à-dire la zone de détection du système de capteurs).

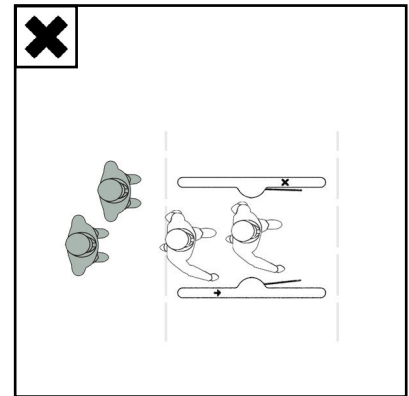
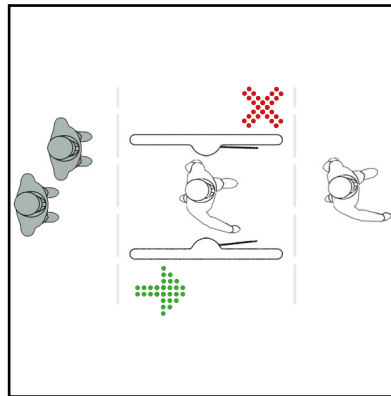
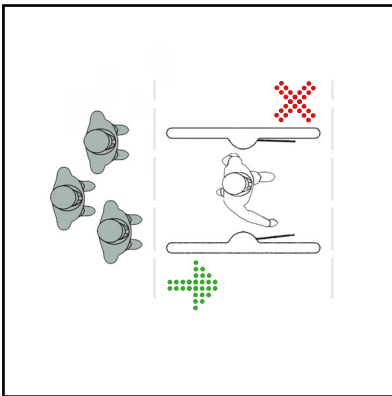
### AUTORISATION DE PASSAGE



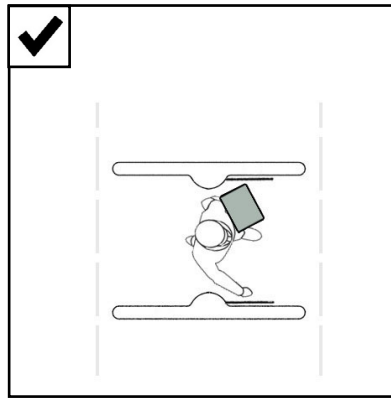
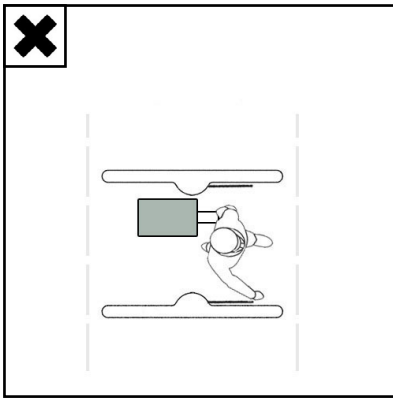
Une personne visant la zone / section de passage doit, lorsqu'elle autorise son passage (par exemple au moyen d'une carte et d'un lecteur de contrôle d'accès), se trouver en dehors de la zone / section de passage (c'est-à-dire en dehors de la zone de détection du système de capteurs). La limite entre la zone d'autorisation et la zone / section de passage doit être marquée d'une ligne d'avertissement, par exemple au sol.

### PASSAGE D'UN GROUPE DE PERSONNES

Le passage d'un groupe de personnes à travers la zone / section de passage doit se faire individuellement. Il doit y avoir un maximum d'une personne à la fois dans la zone / section de passage.

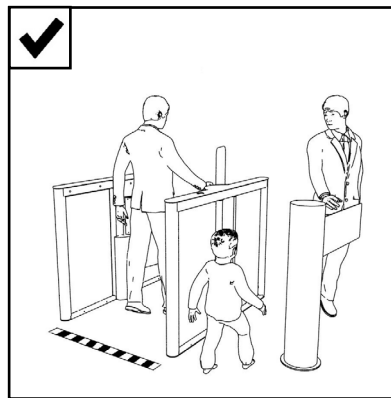
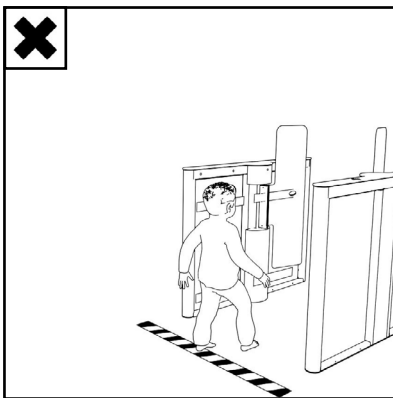


## PASSAGE AVEC BAGAGES



Les bagages déplacés ou transportés à travers la section de passage doivent être placés directement à côté de la personne. Si les bagages se trouvent à une certaine distance de la personne, le système de capteurs peut interpréter le passage comme une tentative de passage sans autorisation et peut initier le processus de blocage de la section de passage. En cas de nécessité de transporter ou de déplacer des marchandises sensibles, par exemple du verre non protégé, des images, des denrées alimentaires, c'est-à-dire celles qui peuvent être endommagées ou détruites, le dispositif doit être éteint ou en mode de fonctionnement sans bloquer, c'est-à-dire avec entrée / sortie libre pendant le déplacement ou transport de l'article.

## UTILISATION DU DISPOSITIF PAR DES ENFANTS



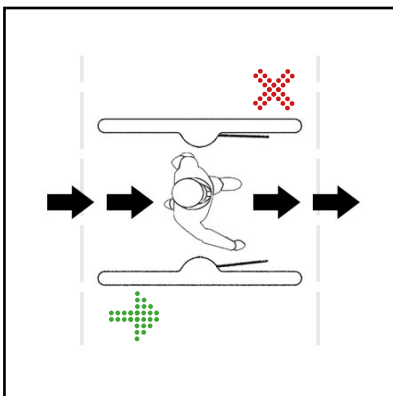
Pour les enfants, les personnes de moins de 100 cm de hauteur, les personnes handicapées ou les personnes qui transportent des bagages, il est recommandé de :

1. mettre le dispositif en mode "urgence" pendant toute la durée de passage

**Attention:** Les enfants de moins de 12 ans devraient utiliser le dispositif sous la supervision d'un adulte.

2. Utilisation de tourniquets non automatiques, par exemple la série HRI.

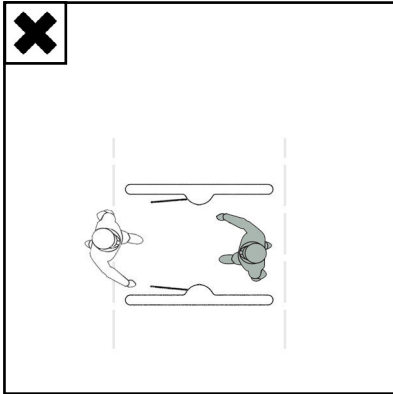
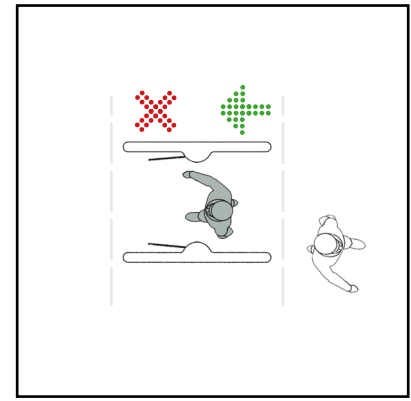
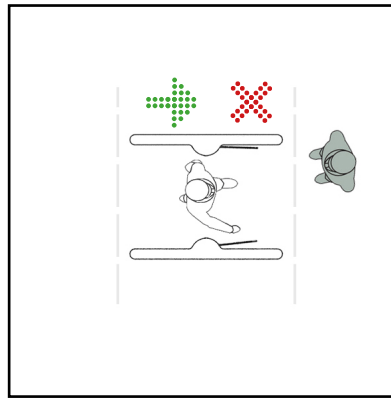
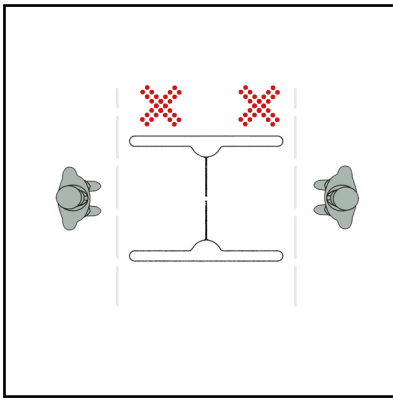
## PASSAGE SÛRE DE LA ZONE / SECTION DE PASSAGE



Le passage par la zone de passage devrait se faire sans interruption.

Il ne faut pas s'arrêter, courir, se pencher, s'accroupir, sauter, tourner, faire autre chose que se déplacer dans la direction du passage. Le passage est autorisé seulement quand le signal vert est affiché sur le pictogramme et que les bras du tourniquet sont ouverts / entreouverts. Il ne faut pas passer ou entrer dans la zone de passage si le signal rouge est affiché sur le pictogramme et les bras ou les vantaux du tourniquet sont fermés ou en cours de fermeture ou si le signal sonore ou signal d'avertissement est activé. Si vous constatez un dysfonctionnement, cessez d'utiliser le dispositif et informez les personnes responsables de son bon fonctionnement.

## PASSAGE EN ALTERNANCE



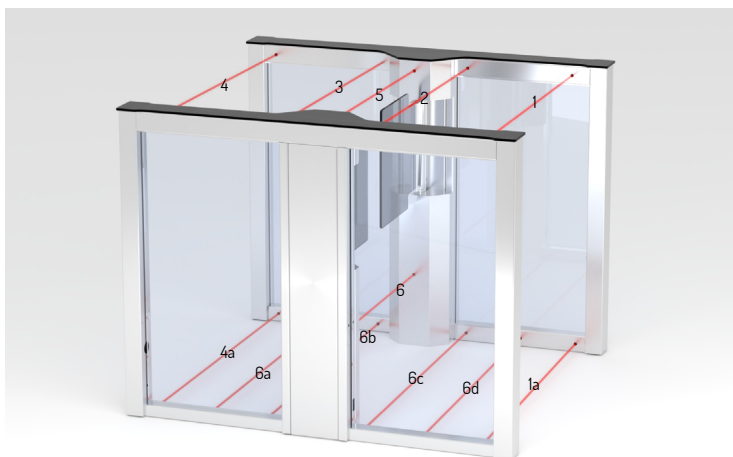
Les personnes doivent traverser la zone / section de passage en alternance de telle sorte que dans la zone / section de passage il y ait à la fois un maximum d'une personne autorisée (par le pictogramme vert).

## CONFIGURATION



La configuration des modes et des paramètres de fonctionnement du dispositif se fait au moyen du module de commande situé dans les tourniquets MASTER (voir section "Module de commande").

## SYSTÈME DE CAPTEURS



Le système de capteurs se compose de 12 lignes de détection de mouvement. (Paramètres). Les signaux des capteurs sont analysés par l'électronique du dispositif.

Pour un fonctionnement sûr, les capteurs ne doivent pas être endommagés ou obstrués au-delà de leur utilisation prévue.

Attention: les capteurs sont conçus pour fonctionner dans des conditions d'éclairage jusqu'à 7.000 Lux et dans des conditions d'éclairage homogène (pas de changements brusques, p.ex. une lumière de torche vive venant dans la direction du capteur).

La figure montre la numérotation des capteurs.

## SIGNALISATION - PICTOGRAMMES LED

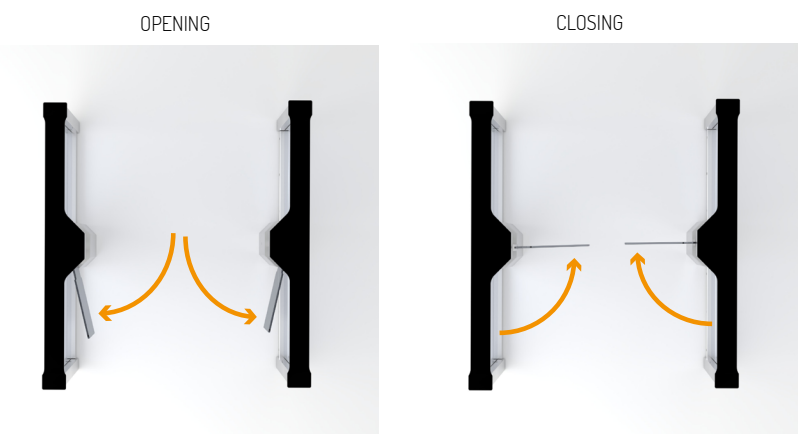
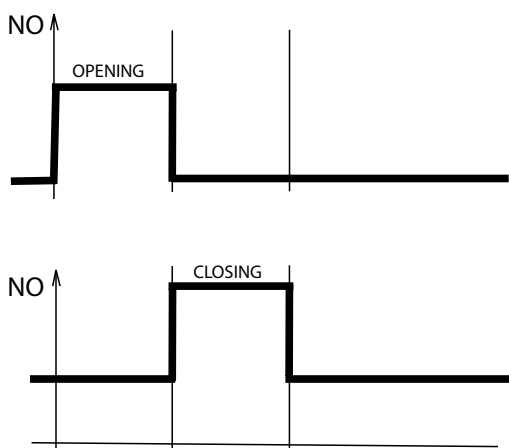


La signalisation visuelle (pictogrammes LED) informe sur les directions activées et désactivées de la circulation possible de personnes dans la section de passage. Une croix / symbole rouge indique l'état de désactivation / blocage (le dispositif empêche / n'autorise pas une personne de passer par la section de passage), une flèche verte indique l'état de l'activation / déblocage (le dispositif permet / autorise une personne de passer par la section de passage).

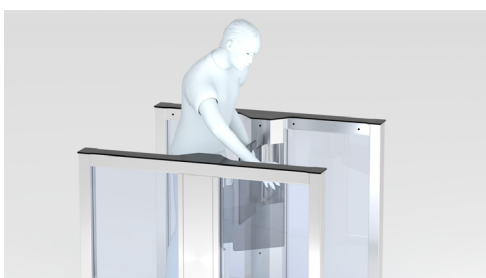
## SIGNALISATION DE RETOUR

Le dispositif émet un signal de retour indiquant que les vantaux du tourniquet sont ouverts et fermés. Pour configurer les signaux de retour, allez à la section configuration du système électronique / contrôleur.

Voici un exemple de configuration par défaut



## ISSUE DE SECOURS



En cas de panne de courant, le dispositif reste à l'état débloqué. Afin de dégager la section de passage, les vantaux du tourniquet doivent être entreouverts manuellement. Après la remise sous tension, le dispositif déplace les bras du tourniquet en position fermée. Attention, lors de l'application de la tension au dispositif, tout objet susceptible d'interférer avec le vantail du tourniquet ou de l'endommager doit être retiré de la section de passage. Attention : Après l'activation du tourniquet, les vantaux se déplacent pour fermer les vantaux du tourniquet. Restez hors de portée du mouvement du vantail du tourniquet.

## PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

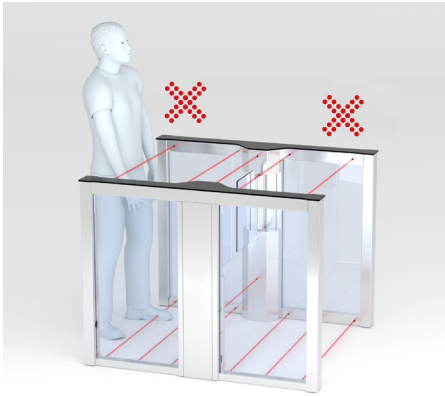


Le mécanisme du vantail de tourniquet est équipé d'une protection supplémentaire contre les surcharges qui ralentit et arrête le mouvement du vantail en cas de détection d'une obstruction du vantail ou des vantaux pendant le cycle de fermeture et de tentative d'immobilisation du vantail ou des vantaux pendant le cycle d'ouverture.

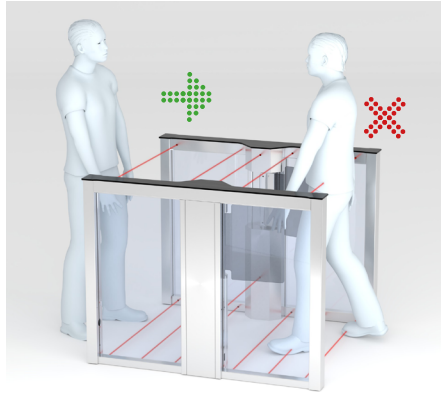
## SIGNALISATION SONORE

Un signal sonore est utilisé pour signaler les situations anormales et certains tourniquets de secours. L'activation de la signalisation sonore est basée sur l'analyse des signaux provenant du système de capteurs et des signaux provenant de dispositifs externes (p. ex. lecteurs de cartes ou de tickets).

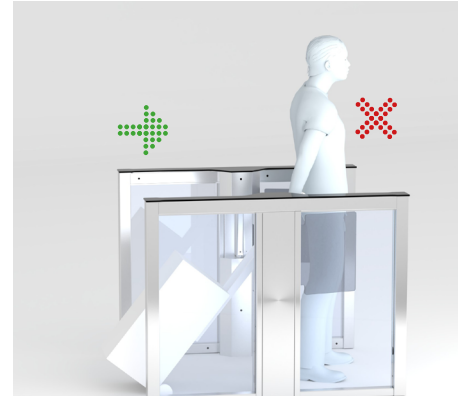
Voici quelques exemples principaux des cas où le dispositif active la signalisation sonore. Dans la plupart des cas, la signalisation sonore est désactivée après que la situation anormale a cessé. En cas d'utilisation inhabituelle ou incorrecte, la signalisation sonore peut retentir et ne sera désactivé que lorsque l'utilisation anormale ou incorrecte cesse.



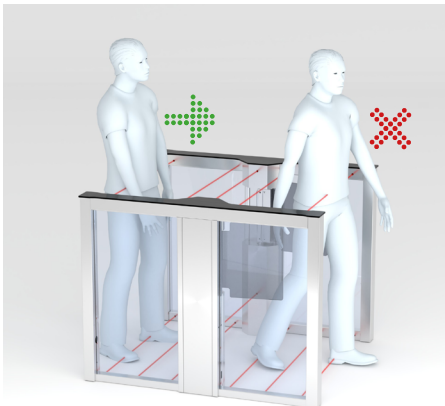
TENTATIVE DE PASSAGE SANS AUTORISATION



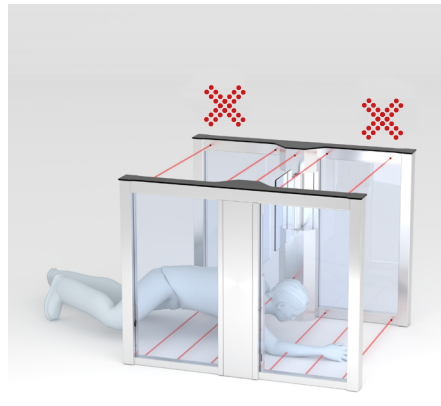
TENTATIVE DE PASSAGE DANS LA DIRECTION CONTRAIRE À L'AUTORISATION



TENTATIVE DE PASSAGE AVEC DE GROS BAGAGES



TENTATIVE DE SUIVRE UNE AUTRE PERSONNE SUR LA BASE D'UNE SEULE AUTORISATION



TENTATIVE DE PASSAGE AU-DESSOUS LA VITRE DU BRAS SANS AUTORISATION



TENTATIVE DE PASSAGE AU-DESSUS LA VITRE DU BRAS SANS AUTORISATION

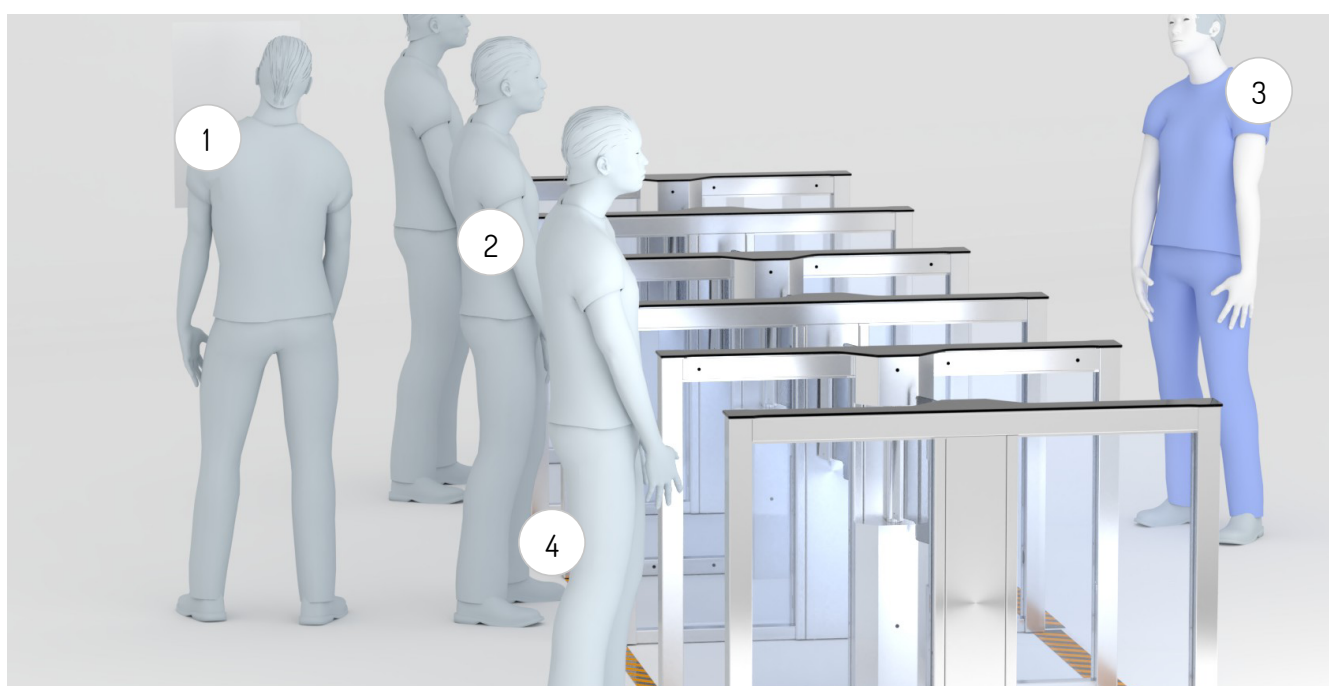
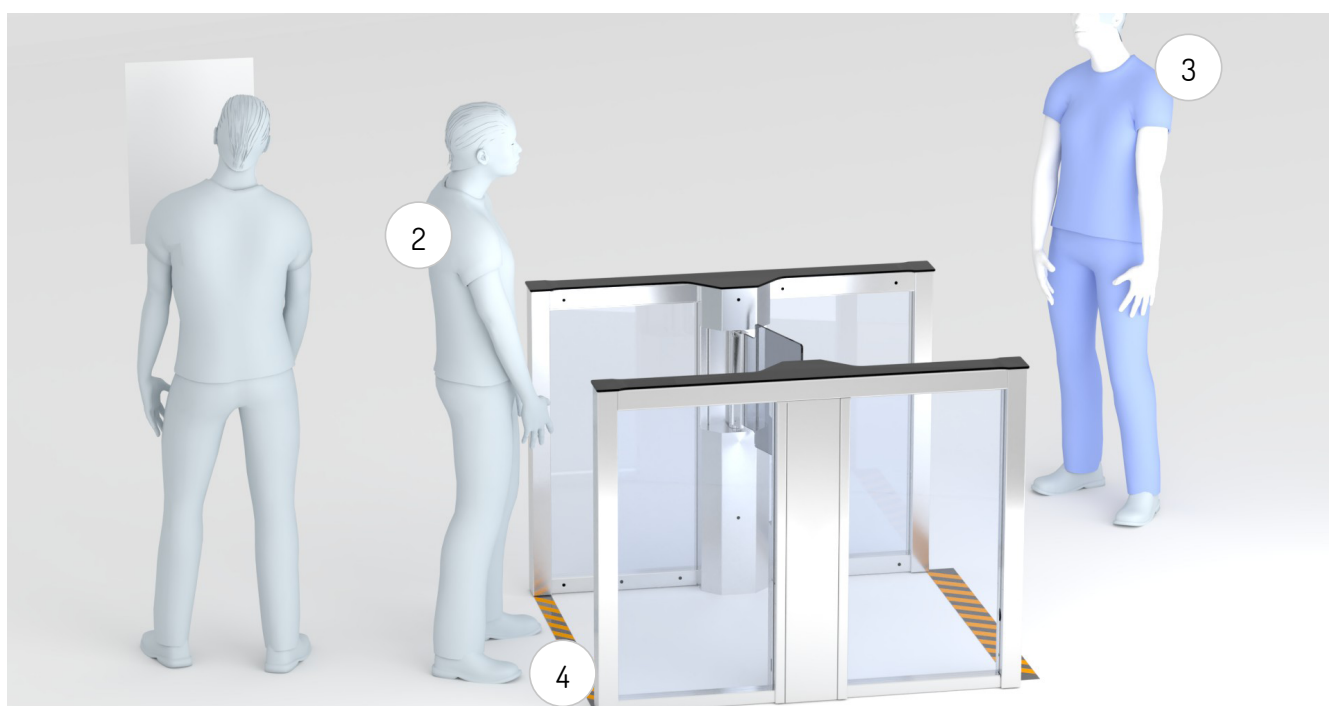
## INFRASTRUCTURE DE PASSAGE CORRECTE

Une station de passage pour passagers équipée d'un ou de plusieurs dispositifs doit, pour des raisons de sécurité, être équipée, entre autres, d'un ou de plusieurs manuels d'utilisation des dispositifs (1) (un résumé est fourni dans le présent chapitre), d'un système de contrôle d'accès externe qui commande les dispositifs, d'une délimitation de zone (ligne jaune indiquant la zone de fonctionnement du système de capteurs et le mouvement des vantaux du dispositif) afin de ne pas être franchie par des personnes non autorisées (4).

La zone de passage doit être supervisée par un ou plusieurs opérateurs désignés pour la station et des dispositifs. Un tel opérateur doit être formé au fonctionnement, à l'utilisation et à l'opération du dispositif:

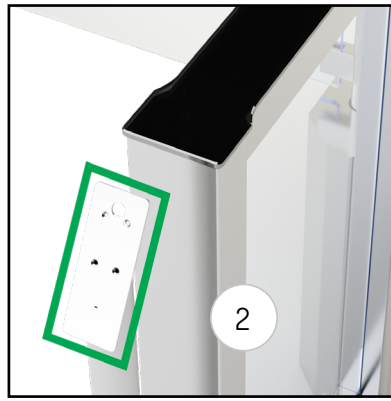
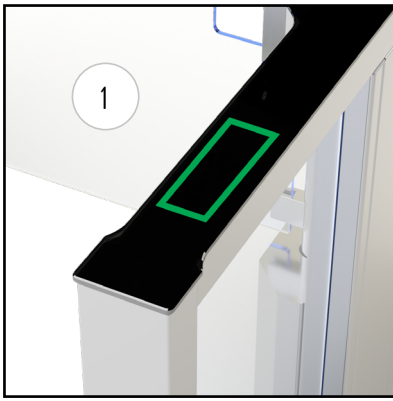
1. Surveiller l'utilisation correcte du dispositif par des tiers et réagir immédiatement en cas de défaillance de l'utilisateur ou dans le fonctionnement du système de contrôle d'accès et des dispositifs.
2. Fournir une assistance et une formation aux personnes qui ont des difficultés à obtenir les autorisations nécessaires par système de contrôle d'accès.
3. Aider à l'utilisation de la station pour le passage de personnes sans accès (par exemple, le passage par les enfants ou personnes de moins de 100 cm de hauteur, personnes handicapées, personnes transférant des bagages ou des charges importantes est traité comme tenter d'entrer ou de passer par la zone / section de passage par une personne non autorisée ;

C'est pourquoi l'opérateur doit également avoir reçu une formation adéquate dans les domaines pertinents de la protection et de la sécurité des biens.





## EMPLACEMENT RECOMMANDÉ POUR LE LECTEUR DE CONTRÔLE D'ACCÈS



1 - installation dans le dispositif

2 - installation sur un poteau supplémentaire devant le dispositif.

Il est recommandé d'installer des lecteurs de contrôle d'accès (par exemple des cartes d'identification) sur le côté droit du passant afin que la personne qui s'autorise par le lecteur ne trouve pas ou ne viole pas la zone / section de passage (zones de détection du système de capteurs).

## EXEMPLAIRE RÈGLES RÉGISSANT L'UTILISATION DU DISPOSITIF

pour les personnes utilisant le dispositif pour passer par la zone / section

Le règlement s'applique à l'utilisation des dispositifs (tourniquets). Les dispositifs sont conçus pour soutenir le contrôle de la circulation des passagers en débloquant les zones / sections de passage (en entreouvrant les vantaux) sur la base de signaux externes (par exemple du système de contrôle d'accès) et en bloquant le passage à travers la zone / section (fermeture des vantaux) après le passage d'une personne ou en cas d'absence d'autorisation (réception de signaux de dispositifs externes, par exemple du système de contrôle d'accès).

Afin d'utiliser le dispositif correctement et en toute sécurité, il est nécessaire de :

1. Respecter le sens de déplacement des passagers à l'aide indiqué par les pictogrammes,
2. Ne pas dépasser la zone de mouvement du capteur et du bras désignée (p. ex. avec bande de signalisation) avant que l'autorisation ne soit donnée,
3. Ne pas entrer dans la section de passage du dispositif qu'après avoir reçu une autorisation de passage (la méthode d'autorisation est définie par un autre document ou formation),
4. Traverser en continu la zone / section de passage sans s'arrêter,
5. Traverser la zone / section de passage sans se presser et ne rien faire d'autre que de se déplacer dans la direction de la sortie de la zone / section de passage,
6. Respecter la règle selon laquelle il ne peut y avoir qu'une seule personne à la fois dans la zone / section de passage,
7. Demander l'aide du service approprié si vous n'êtes pas sûr de la façon d'utiliser le dispositif.

Pour les enfants, les personnes de moins de 100 cm de hauteur, les personnes handicapées ou les personnes qui transportent des bagages, il est recommandé de :

1. Mettre le dispositif en mode "urgence" pendant toute la durée de passage  
**Attention :** Les enfants de moins de 12 ans devraient utiliser le dispositif sous la supervision d'un adulte.
2. Utilisation de tourniquets non automatiques, par exemple la série HRI.

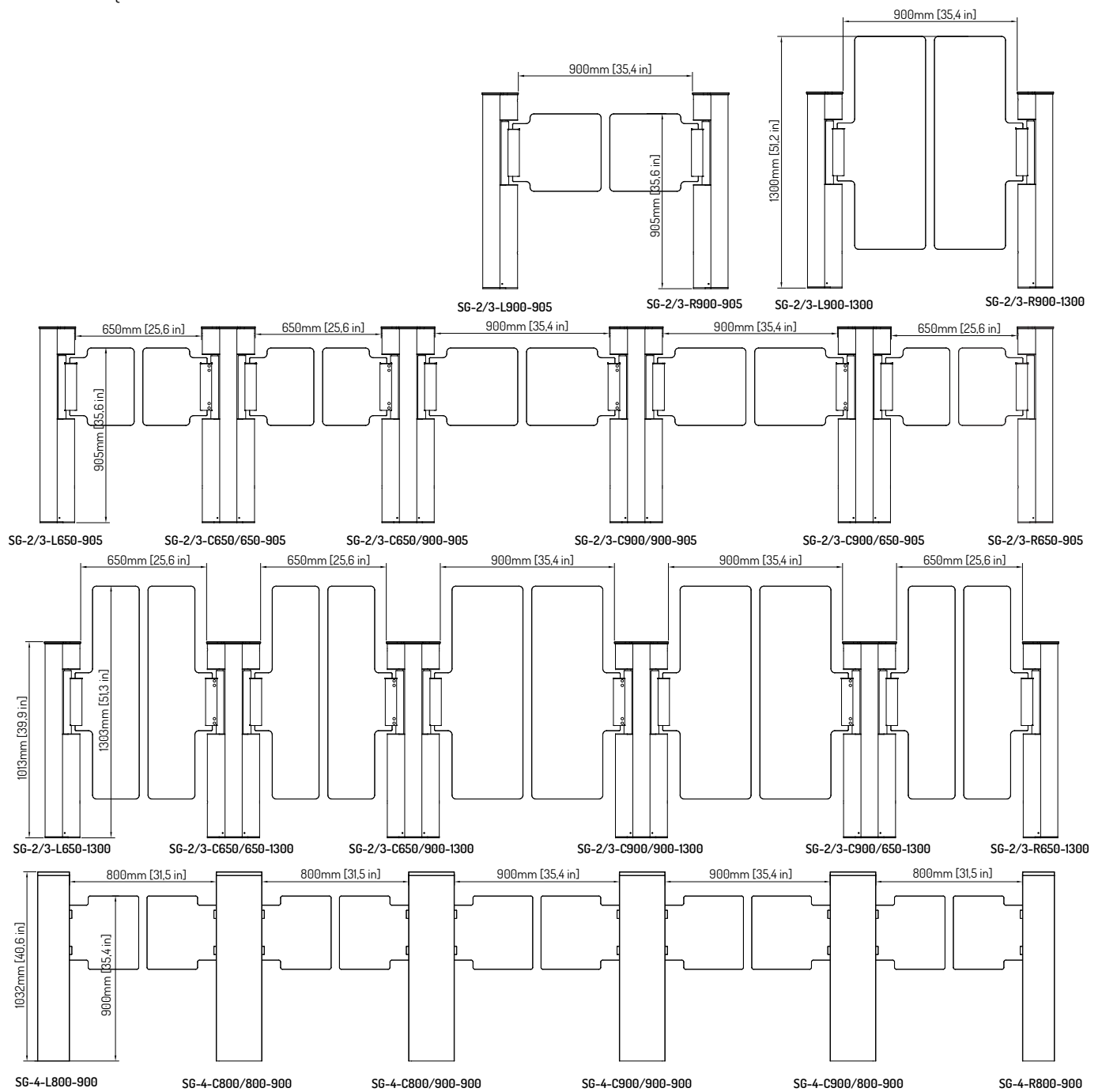
Afin d'utiliser le dispositif correctement et en toute sécurité, il est interdit de:

1. s'arrêter, courir, plier, s'accroupir, s'asseoir, sauter, tourner, passer autrement que naturellement, déplacer une autre personne ou la mener, par exemple, par la main,
2. Utiliser le dispositif par plus d'une personne à la fois,
3. Utiliser le dispositif sous l'influence de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes,
4. Utiliser le dispositif par un enfant ou une personne handicapée sans l'aide d'un opérateur désigné,
5. Utiliser le dispositif pour déplacer des animaux, des bicyclettes, des véhicules, des poussettes, des objets de valeur ou des objets fragiles dans le passage,

## SPIS TREŚCI

OPIS URZĄDZEŃ .....	35
OZNACZENIA URZĄDZEŃ .....	35
PARAMETRY TECHNICZNE .....	36
ZASADA DZIAŁANIA.....	36
ZASADY PRAWIDŁOWEGO I BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA Z URZĄDZEŃ.....	36

# OPIS URZĄDZEŃ



# OZNACZENIA URZĄDZEŃ

Model	Moduł (szerokość przejścia)	Wysokość szyby	Rodzaj wykończenia	Kolor przeszklenia
SG-2	C (650/900)	905/1300	INOX	CLEAR

Przykłady oznaczeń:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE - moduł centralny (szerokość przejścia 650mm), wysokość szyb 1300mm, rodzaj wykończenia RAL5010, kolor przeszklenia niebieski.
- SG-3-R900-905-RAL9006-BRONZE - moduł prawy (szerokość przejścia 900mm), wysokość szyb 905mm, rodzaj wykończenia RAL9006, kolor przeszklenia brązowy.

\*Rodzaje wykończenia i kolory przeszklenia podane są w karcie katalogowej produktu

UWAGA:

Standardowy rodzaj wykończenia to stal nierdzewna AISI 304 (INOX) oraz bezbarwny rodzaj przeszklenia. Standardowa wysokość szyb to 905mm. W przypadku niestandardowej szerokości przejścia wymiary należy uzgodnić z producentem.

## PARAMETRY TECHNICZNE

PARAMETR	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Napięcie zasilania:	24 V DC	24 V DC
Maksymalny pobór prądu:	90 W	180 W
Minimalny pobór prądu:	30 W	60 W
Pobór prądu przy rozruchu:	3 A	6 A
Temperatura pracy:	0° do +50° C	0° do +50° C
Temperatura przechowywania:	-30° do +60° C	-30° do +60° C
Stopień ochrony IP:	IP 40	IP 40
Maksymalna wilgotność pracy:	85 %	85 %
Czas otwarcia/zamknięcia skrzydła:	- 1 sec	- 1 sec
Główny materiał obudowy:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Skrzydło urządzenia:	szkło hartowane 8 mm	szkło hartowane 8 mm

## ZASADA DZIAŁANIA

Dwa urządzenia z modułami MASTER i SLAVE tworzą sekcję przejścia do wspomaganie kontroli ruchu osobowego. Sekcja przejścia jest zamykana (niedrożna dla ruchu osobowego) lub otwierana (drożna dla ruchu osobowego) przez sterowany elektronicznie mechanizm na podstawie sygnałów z urządzeń zewnętrznych oraz systemu czujników.

Urządzenie z modułem MASTER w przypadku nieautoryzowanej próby przejścia osobowego (detekcji ruchu) włącza sygnalizację dźwiękową. Urządzenie może pracować w następujących trybach pracy:

- tryb NC (tzw. „normal closed”) – skrzydła urządzeń są zamknięte do momentu otrzymania sygnału z urządzenia zewnętrznego (np. czytnika kart, wrzutnika monet), po otrzymaniu sygnału z urządzenia zewnętrznego skrzydła wykonają cykl otwarcia oraz zamknięcia po detekcji przejścia osobowego lub po wybranym okresie czasu w przypadku braku detekcji ruchu osobowego (detekcji ruchu),
- tryb NO (tzw. „normal opened”) – skrzydła urządzeń są otwarte do momentu nieautoryzowanej próby przejścia osobowego (detekcji ruchu).

Urządzenia w przypadku wykrycia ruchu w pobliżu skrzydeł ze względów bezpieczeństwa włącza sygnalizację dźwiękową bez ruchu skrzydeł.

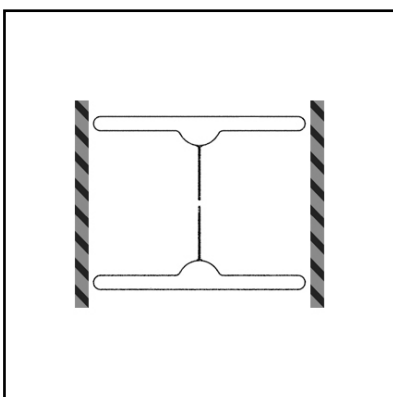
Urządzenie posiada możliwość podłączenia sterowania ręcznego dla operatora urządzeń w celu umożliwienia przejścia przez sekcję przez osoby, które nie mają możliwości osobistej autoryzacji w systemie dostępu który steruje urządzeniami.

Algorytm działania programu sterującego uwzględnia w kolejności wg priorytetów:

1. Bezpieczeństwo użytkownika.
2. Trwałość i prawidłową pracę układu mechanicznego.
3. Wspomaganie kontroli ruchu osobowego.

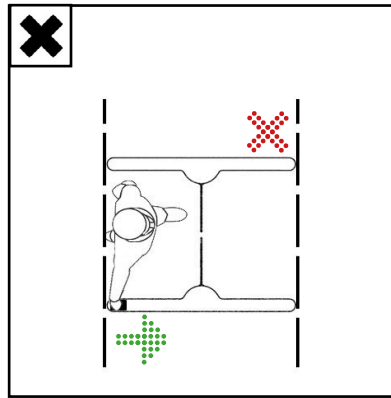
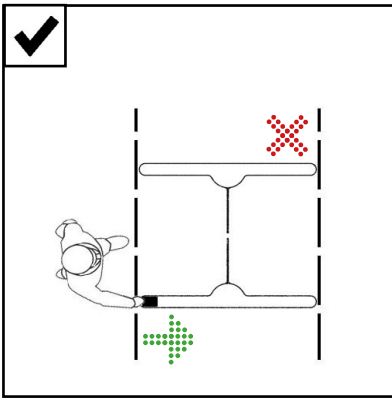
## ZASADY PRAWIDŁOWEGO I BEZPIECZNEGO KORZYSTANIA Z URZĄDZEŃ

### OZNACZENIE GRANICY POMIĘDZY STREFĄ AUTORYZACJI, A STREFĄ/SEKCJĄ PRZEJŚCIA



W celu prawidłowego i efektywnego wykorzystywania urządzenia należy oznaczyć granicę pomiędzy strefą autoryzacji, a strefą/sekcją przejścia np. poprzez przyklejenie do podłoża taśmy ostrzegawczej, tak aby osoba dokonująca autoryzacji mogła samodzielnie stwierdzić że znajduje się poza strefą przejścia (czyli strefą detekcji systemu czujników).

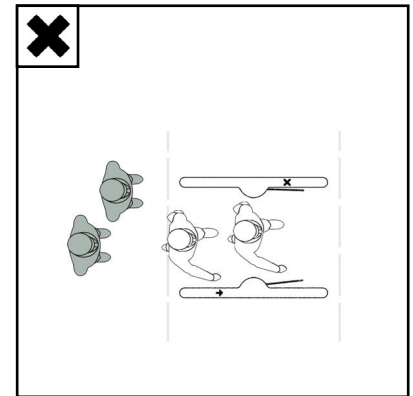
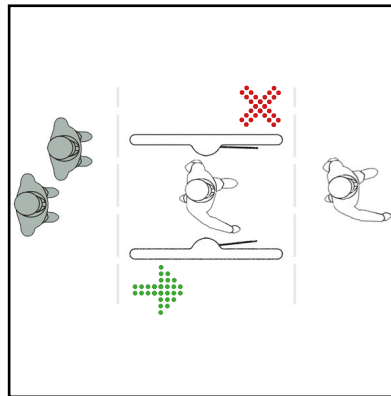
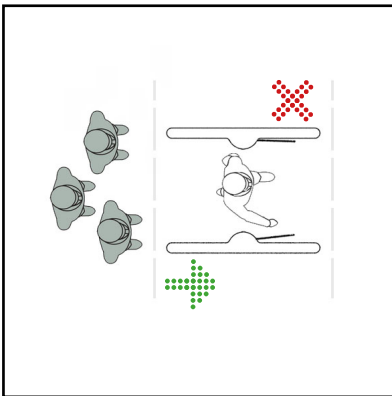
## AUTORYZACJA PRZEJŚCIA



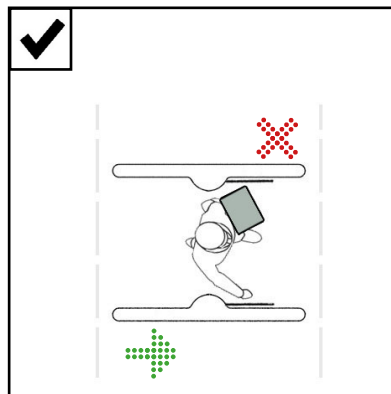
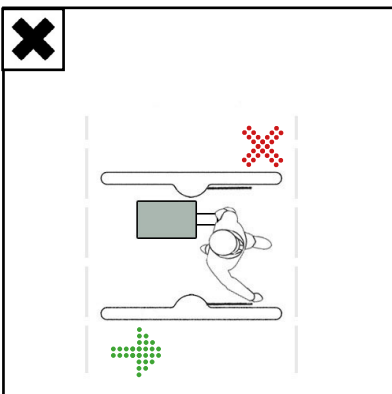
Osoba zmierzająca do sekcji/strefy przejścia powinna, podczas autoryzacji swojego przejścia (np. za pomocą karty i czytnika kontroli dostępu, znajdując się poza strefą/sekcją przejścia (tzn. poza obrębem detekcji systemu czujników). Granica pomiędzy strefą autoryzacji, a sekcją/strefą przejścia powinna być oznaczona na np. na podłożu linią ostrzegawczą.

## PRZECHODZENIE GRUPY OSÓB

Przejście grupy osób przez strefę/sekcję przejścia powinno się odbywać pojedynczo. W sekcji/strefie przejścia powinna znajdować się maksymalnie 1 osoba w tym samym czasie.

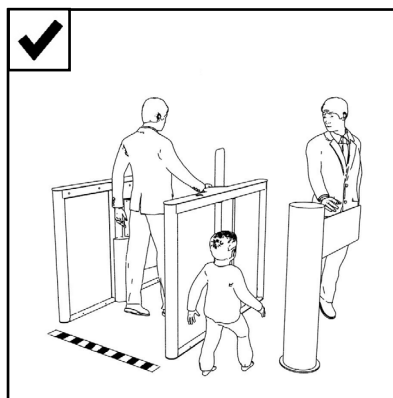
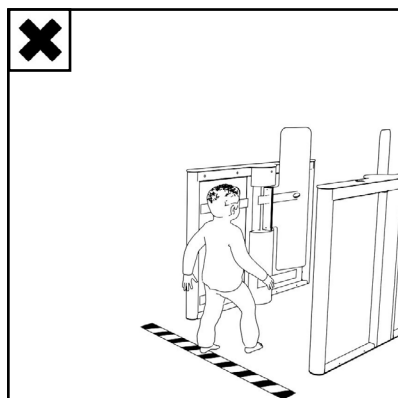


## PRZECHODZENIE Z BAGAŻEM



Bagaż przemieszczany lub przenoszony przez sekcję przejścia powinien znajdować się bezpośrednio przy osobie. W przypadku gdy bagaż będzie znajdował się w oddaleniu od osoby system czujników może zinterpretować przejście jako usiłowanie przejścia bez autoryzacji i może zainicjować proces blokady sekcji przejścia. Uwaga w przypadku potrzeby przenoszenia lub przemieszczania rzeczy delikatnych np. niezabezpieczone szkło, obrazy, artykuły spożywcze tzn mogących ulec zniszczeniu lub uszkodzeniu należy na czas przemieszczania lub przenoszenia takiej rzeczy urządzenie wyłączyć lub przełączyć w tryb bez blokowania przejścia tzw. wolne wejście/wyjście

## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA PRZEZ DZIECI



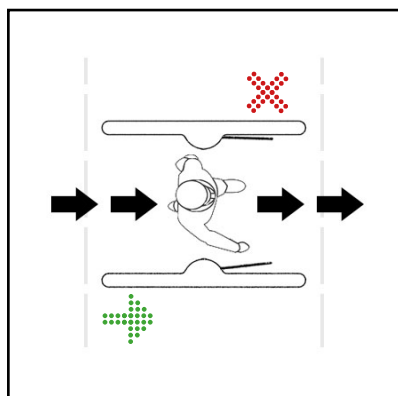
W celu korzystania i użytkowania przez dzieci, osoby o wzroście poniżej 100 cm, osoby niepełnosprawne lub przemieszczającej bagaż zaleca się:

1. Wprowadzenie urządzenia w tryb „awaryjny” na czas przechodzenia

**Uwaga:** Dzieci do lat 12 powinny korzystać z urządzenia po opiece dorosłych.

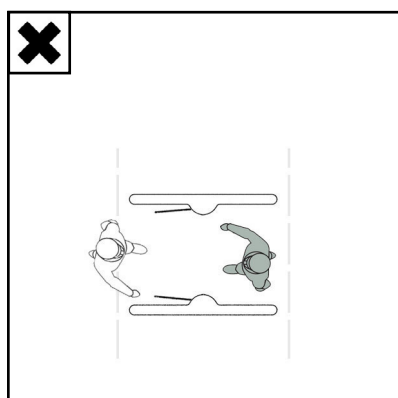
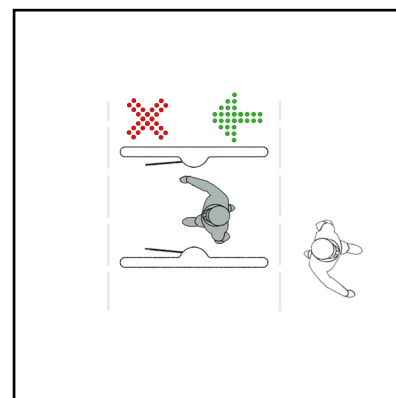
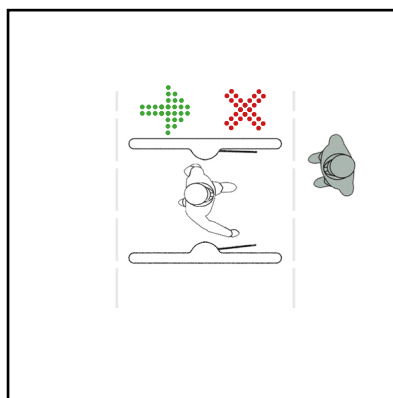
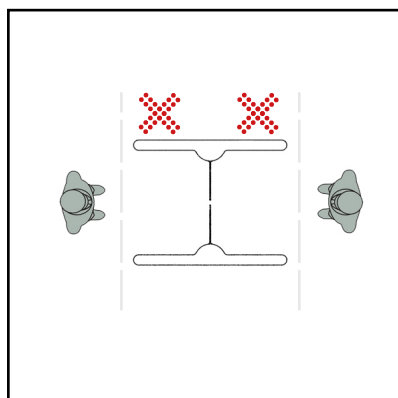
2. Korzystanie z bramek nieautomatycznych np. serii HRI

## BEZPIECZNY SPOSÓB PRZECHODZENIA PRZEZ STREFĘ/SEKCJĘ PRZEJŚCIA



Przechodzenie osoby przez strefę przejścia powinno nastąpić w sposób ciągły. Nie należy zatrzymywać się, przebiegać, schylać się, kucać, skakać, obracać się, dokonywać czynności innych niż przemieszczanie się w kierunku przejścia. Przechodzić można tylko w czasie gdy na piktogramie wyświetlana jest zielona sygnalizacja i ramiona bramki są uchylone/owarte. Nie wolno przechodzić ani wchodzić do strefy przejścia w przypadku gdy na piktogramie wyświetlany jest czerwony sygnał oraz ramiona/skrzydła bramki są zamknięte lub są w trakcie procesu zamykania lub gdy włączyła się sygnalizacja dźwiękowa/ostrzegawcza. W przypadku zauważenia nieprawidłowości w działaniu urządzenia należy przerwać korzystanie z urządzenia i powiadomić osoby odpowiedzialne za prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

## PRZECHODZENIE NAPRZEMIENNE



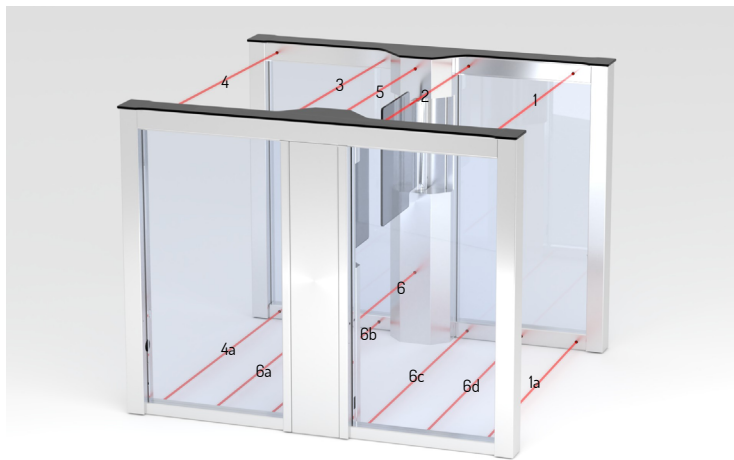
Przechodzenie osób przez sekcję/strefę przejścia naprzemiennie powinno odbywać się w taki sposób aby w tym samym czasie w sekcji/strefie przejścia znajdowała się tylko jedna osoba, która otrzymała autoryzację do przejścia (zielony piktogram).

## KONFIGURACJA



Konfiguracja trybów i parametrów pracy urządzenia odbywa się za pomocą modułu kontrolnego znajdującego się w bramkach MASTER (patrz dział „Moduł kontrolny”).

## SYSTEM CZUJNIKÓW



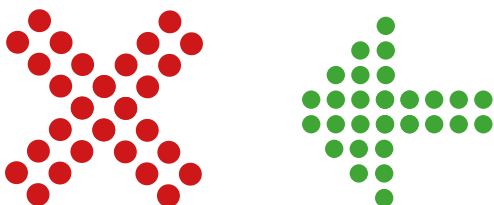
System czujników składa się z 12 linii detekcji ruchu. (Parametry). Sygnały z czujników są analizowane przez układ elektroniczny urządzenia.

W celu bezpiecznej pracy urządzenia nie należy czujników uszkadzać lub zasłaniać poza właściwym sposobem użytkowania.

Uwaga: czujniki są przeznaczone do pracy w oświetleniu do 7 000 Lux-ów oraz jednorodnych (bez nagłych zmian) warunkach oświetleniowych (np ostre światło latarki padające w kierunku czujnika).

Na rysunku podano numerację czujników.

## SYGNALIZACJA - PIKTOGRAMY LED



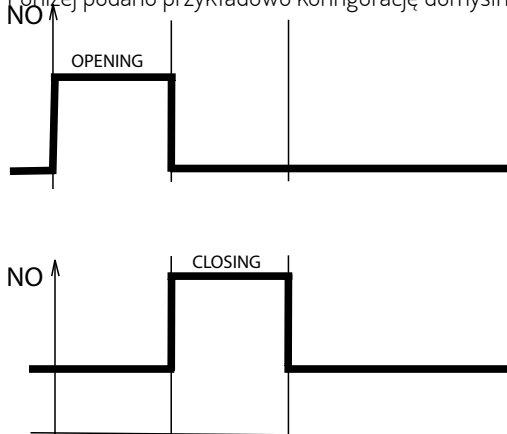
Sygnalizacja wizualna (piktogramy diodowe) informują o dblokowanych i zablokowanych kierunkach możliwego ruchu osobowego w sekcji przejścia. Czerwony krzyżyk/symbol informuje o stanie zablokowania (urządzenie uniemożliwia/nie zezwala na przejście osoby przez sekcję przejścia), zielona strzałka informuje o odblokowaniu (urządzenie umożliwia/zezwala na przejście osoby przez sekcję przejścia).

## SYGNALIZACJA ZWROTNA

Urządzenie udostępnia sygnał zwrotny informujący o otwarciu i zamknięciu skrzydeł bramki.

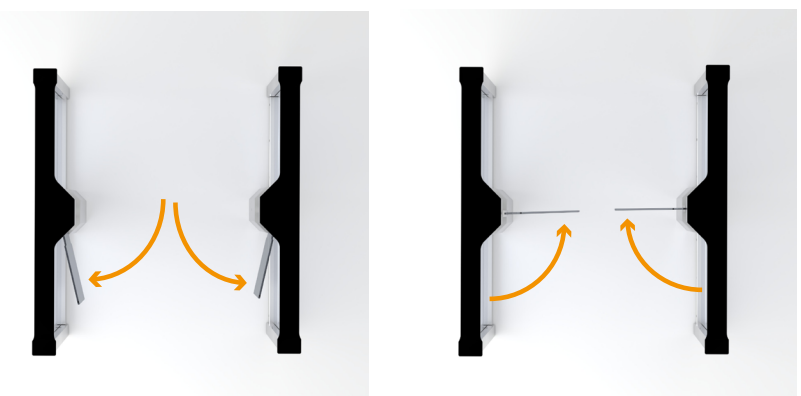
W celu skonfigurowania sygnałów zwrotnych należy przejść do działu konfiguracji układu elektronicznego/sterownika.

Poniżej podano przykładowo konfigurację domyślną

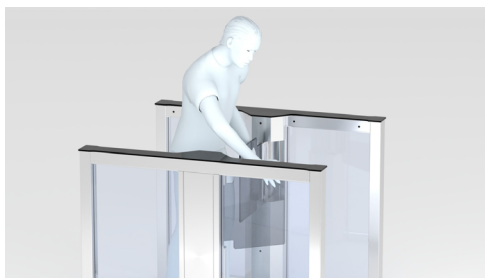


OPENING

CLOSING



## WYJŚCIE AWARYJNE



W przypadku zaniku napięcia zasilającego urządzenie pozostaje w stanie niezablokowanym. W celu udrożnienia sekcji przejścia należy ręcznie uchylić skrzydła bramki. Po ponownym włączeniu zasilania urządzenie ustawi ramiona bramki w pozycji zamkniętej. Uwaga: podczas włączania napięcia na urządzenie należy usunąć z sekcji przejścia jakiegokolwiek przedmioty, które mogą zakłócić lub uszkodzić skrzydło bramki. Uwaga: Po uruchomieniu bramki skrzydła bramki wykonują ruch w celu zamknięcia skrzydeł bramki. Należy przebywać poza zasięgiem ruchu skrzydeł bramki.

## ZABEZPIECZENIE PRZECIWPRECIAŻENIOWE

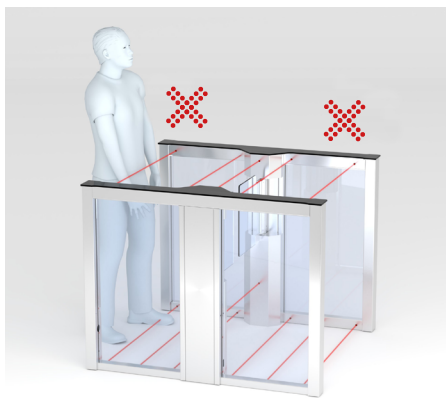


Mechanizm skrzydeł bramki jest wyposażony w dodatkowe zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe, które spowalnia i zatrzymuje ruch skrzydeł w przypadku wykrycia przeszkody na skrzydle lub skrzydłach bramki w cyklu zamykania oraz próby unieruchomienia skrzydła lub skrzydeł bramki w trakcie cyklu otwierania.

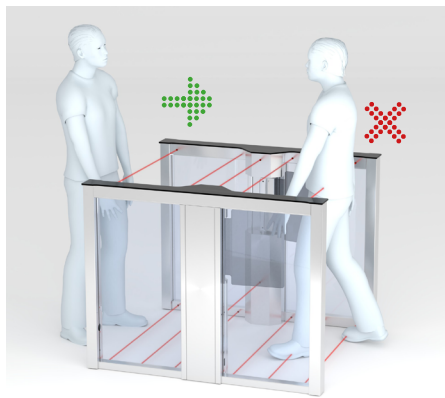
## SYGNALIZACJA DŹWIĘKOWA

Sygnal dźwiękowy służy do sygnalizowania sytuacji nietypowych. Podstawą włączenia sygnalizacji dźwiękowej jest analiza sygnałów z systemu czujników oraz sygnałów z urządzeń zewnętrznych (np. czytnika kart lub biletów).

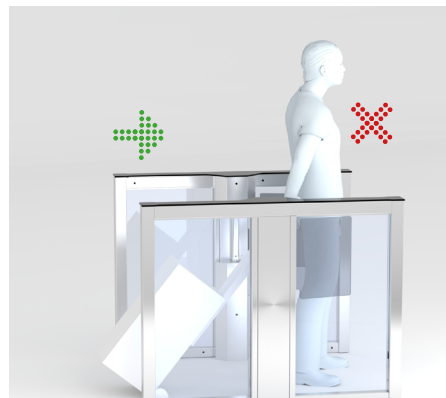
Poniżej przedstawiono zbiór głównych przykładów sytuacji, w których urządzenie załącza sygnalizację dźwiękową. Sygnalizacja dźwiękowa w większości przypadków jest wyłączana po ustaniu sytuacji nietypowej. Przy nietypowym lub niewłaściwym korzystaniu z urządzeń może dojść do uruchomienia sygnalizacji dźwiękowej, która zostanie wyłączona po ustaniu sytuacji nietypowego lub niewłaściwego korzystania.



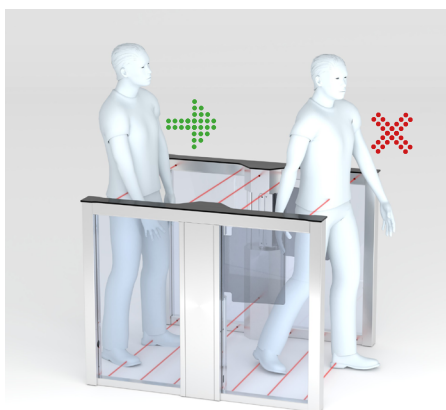
PRÓBA PRZEJŚCIA BEZ AUTORYZACJI



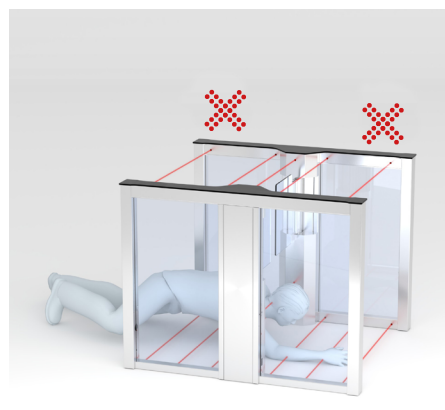
PRÓBA PRZEJŚCIA W KIERUNKU PRZECIWNYM DO AUTORYZACJI



PRÓBA PRZEJŚCIA Z DUŻYM BAGAŻEM



PRÓBA PRZEJŚCIA ZA DRUGĄ OSOBĄ NA PODSTAWIE POJEDYNCZEJ AUTORYZACJI



PRÓBA PRZEJŚCIA POD SZYBAMI BEZ AUTORYZACJI



PRÓBA PRZEJŚCIA NAD SZYBAMI BEZ AUTORYZACJI



## PRAWIDŁOWA INFRASTRUKTURA PRZEJŚCIA

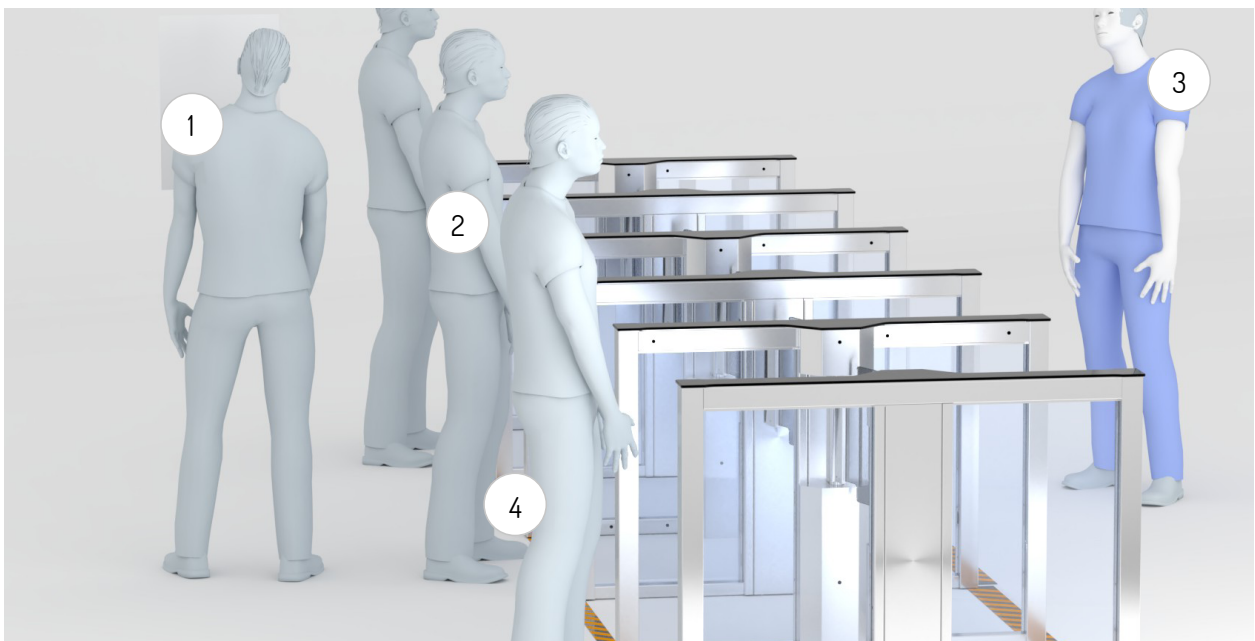
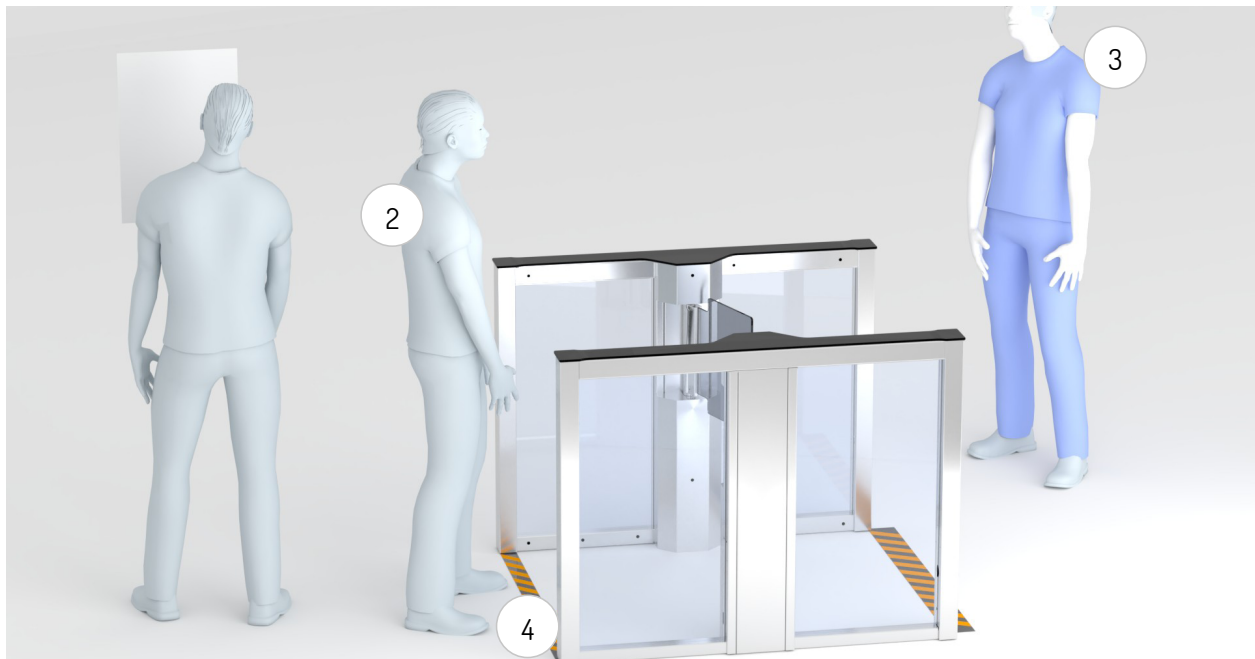
Stanowisko do przejścia osobowego wyposażone w urządzenie lub urządzenia powinno, ze względów m.in. bezpieczeństwa być wyposażone w instrukcję/regulamin korzystania z urządzeń (1) (skrócony przykład znajduje się w niniejszym rozdziale), instrukcję obsługi zewnętrznego systemu kontroli dostępu, który steruje urządzeniami, wytyczenie strefy przejścia (żółta linia wyznaczająca strefę działania systemu czujników oraz ruchu skrzydeł urządzenia) w celu nieprzekraczania jej przez osoby nieupoważnione/nieautoryzowane (4).

Stanowisko do przejścia osobowego powinno być nadzorowane przez wyznaczonego operatora lub operatorów stanowiska oraz urządzeń.

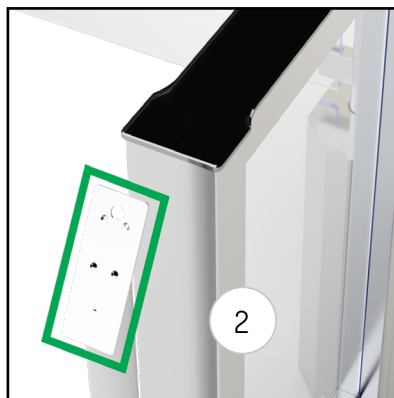
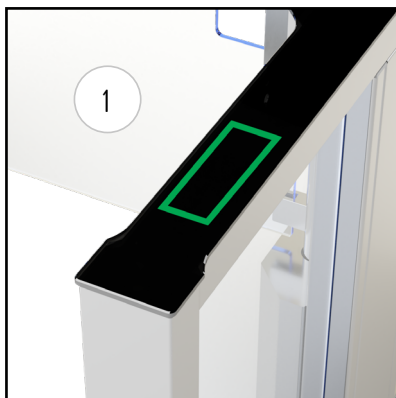
Operator przeszkolony z zakresu funkcjonowania i użytkowania oraz obsługi urządzeń powinien:

1. Nadzorować prawidłowe korzystanie z urządzeń przez inne osoby i niezwłoczną reakcję w przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości ze strony osób korzystających lub działania systemu kontroli dostępu i urządzeń.
2. Udzielać pomocy i szkolić osoby, które mają problem z dokonaniem prawidłowej autoryzacji przez system kontroli dostępu.
3. Asystować przy korzystaniu ze stanowiska do przejścia przez osoby bez dyspozycji do przejścia (np. dzieci lub osoby o wzroście poniżej 100 cm, osoby niepełnosprawne, osoby przemieszczające znaczne bagaże lub ciężary).

Istnieją próby wtargnięcia lub przejścia przez strefę/sekcję przejścia w urządzeniu przez nieautoryzowaną osobę, dlatego wyznaczony operator stanowiska/urządzenia powinien posiadać też odpowiednie przeszkolenie w odpowiednich dziedzinach z zakresu ochrony mienia i bezpieczeństwa.



## ZALECANE MIEJSCE LOKALIZACJI CZYTNIKA KONTROLI DOSTĘPU



1 - montaż w urządzeniu

2 - montaż na dodatkowym słupku przed urządzeniem.

Zaleca się, aby czytniki kontroli dostępu (np. kart identyfikacyjnych) instalować z prawej strony osoby przechodzącej, tak aby osoba dokonująca autoryzacji przejścia w czytniku nie znajdowała lub nie naruszała strefy/sekcji przejścia (strefy detekcji systemu czujników).

## PYZKŁADOWY REGULAMIN KORZYSTANIA Z URZĄDZEŃ

dla osób korzystających z urządzeń w celu przejścia przez sekcję/strefę przejścia urządzeń

Regulamin dotyczy korzystania z urządzeń (bramek). Urządzenia są przeznaczone do wspomaganie kontroli ruchu osobowego poprzez udrożnienie sekcji/strefy przejścia (uchylenie skrzydeł bramek) na podstawie sygnałów zewnętrznych (np. z systemu kontroli dostępu) i blokowanie przejścia przez strefę/sekcję (zamknięcie skrzydeł bramek) po przejściu osoby lub w przypadku braku autoryzacji (otrzymania sygnałów z urządzeń zewnętrznych np. systemu kontroli dostępu).

W celu prawidłowego i bezpiecznego użytkowania urządzenia należy:

1. Przestrzegać określonego piktogramami kierunku ruchu osobowego,
2. Nie przekraczać wyznaczonej (np taśmą ostrzegawczą) strefy czujników i ruchu ramienia przed dokonaniem autoryzacji do przejścia,
3. Wkraczać do sekcji przejścia urządzenia wyłącznie po otrzymaniu autoryzacji do przejścia (sposób autoryzacji określa inny dokument lub szkolenie),
4. Przechodzić przez strefę/sekcję przejścia w sposób ciągły bez zatrzymywania się,
5. Przechodzić przez strefę/sekcję przejścia bez pośpiechu i nie wykonywać czynności innych niż przemieszczanie się w kierunku wyjścia z sekcji/strefy przejścia,
6. Przestrzegać zasady, że w sekcji/strefie przejścia może znajdować się wyłącznie 1 osoba w tym samym czasie,
7. Zwrócić się o pomoc do odpowiednich służb w przypadku braku wiedzy dotyczącej korzystania z urządzeń.

W celu korzystania i użytkowania przez dzieci, osoby o wzroście poniżej 100 cm, osoby niepełnosprawne lub przemieszczającej bagaż zaleca się:

1. Wprowadzenie urządzenia w tryb „awaryjny” na czas przechodzenia  
**Uwaga:** Dzieci do lat 12 powinny korzystać z urządzenia po opiece dorosłych.
2. Korzystanie z bramek nieautomatycznych np. serii HR1

W celu bezpiecznego i właściwego użytkowania urządzenia nie wolno:

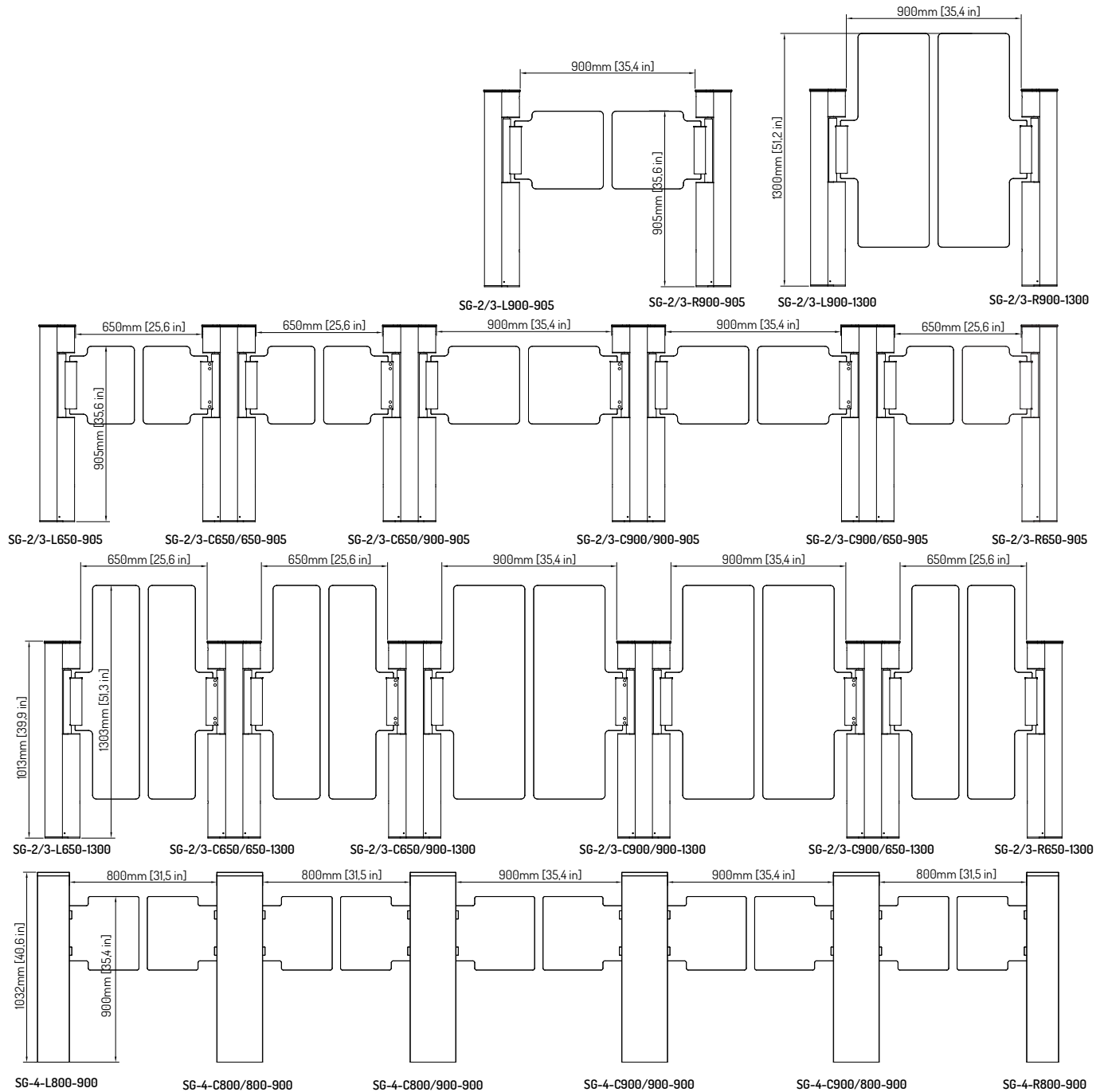
1. Przy przechodzeniu przez sekcję/strefę przejścia zatrzymywać się, przebiegać, wbiegać, schylać się, kucać, siadać, skakać, przeskakiwać, obracać się, biec, przechodzić w sposób inny niż naturalny, przenosić inną osobę lub prowadzić np. za rękę,
2. Korzystać z urządzenia przez więcej niż jedną osobę w tym samym czasie,
3. Korzystać z urządzenia pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających,
4. Korzystać z urządzenia przez dziecko bądź osobę niepełnosprawną bez asysty wyznaczonego operatora urządzenia,
5. Korzystać z urządzenia w celu przemieszczania przez sekcję przejścia zwierząt, rowerów, pojazdów, wózków, cennych lub kruchych przedmiotów,



## INNEHÅLSFÖRTECKNING

BESKRIVNING AV ENHETERNA .....	45
BETECKNINGAR FÖR ENHETER.....	45
PARAMETRAR .....	46
FUNKTION .....	46
REGLERNA FÖR KORREKT OCH SÄKER ANVÄNDNING AV ENHETER.....	47

## BESKRIVNING AV ENHETERNA



## BETECKNINGAR FÖR ENHETER

Modell	Modul	Höjd på glasblad	Typ av ytfinish	Färg på inglasning
SG-2	C (650/900)	905	INOX	CLEAR

Exempel på beteckningar:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE - central modul, höjd på glasblad 1300mm, typ av ytfinish RAL5010, färg på inglasning blå.
- SG-3-R900-905-RAL9006-BRONZE - höger modul, höjd på glasblad 905mm, typ av ytfinish RAL9006, färg på inglasning brun.

\*Typer av ytfinish och färger på inglasning anges i produktdatabladet

OBS:

I standardutförande är typ av ytfinish rostfritt stål AISI 304 (INOX) och transparent typ av inglasning.

Standardhöjd på glasblad är 905mm.

Vid ovanlig passagebredd ska dimensioner överenskommas med tillverkaren.

## PARAMETRAR

PARAMETER	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Matningsspänning:	24 V DC	24 V DC
Maximal strömförbrukning:	90 W	180 W
Minimal strömförbrukning:	30 W	60 W
Strömförbrukning vid driftsättning:	3 A	6 A
Drifttemperatur:	0° till +50° C	0° till +50° C
Lagringstemperatur:	-30° till +60° C	-30° till +60° C
IP-skyddsklass:	IP 40	IP 40
Maximal luftfuktighet vid drift:	85 %	85 %
Öppningstid/stängningstid för bladet:	~ 1 sec	~ 1 sec
Husets huvudmaterial:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Enhetens blad:	härdat glas 8 mm	härdat glas 8 mm

## FUNKTION

Två enheter med MASTER och SLAVE moduler bildar en passagesektion för att stödja kontroll av persontrafik. Passagesektionen stängs (stängd för persontrafik) eller öppnas (öppen för persontrafik) av en elektroniskt styrd mekanism via signaler från externa enheter och ett sensorsystem. Vid obehöriga försök att passera (detektering av rörelse) aktiverar enheten med MASTER-modulen ljudsignalering. Enheten kan användas i följande driftlägen:

- NC-läge (s.k. "normal closed") – bladen i enheterna är stängda tills en signal från en extern enhet (t.ex. kortläsare, myntinkast) mottas. Efter mottagning av en signal från en extern enhet utför bladen en öppnings- och stängningscykel efter detektering av personpassage eller efter vald tidsperiod om ingen detektering av persontrafik (detektering av rörelse) sker,
- NO-läge (s.k. "normal opened") – bladen i enheterna är öppna tills ett obehörigt försök att passera (detektering av rörelse) sker. Vid detektering av rörelse nära bladen aktiverar enheterna ljudsignalering av säkerhetsskäl utan att bladen rör sig (stängs).

Enheten har möjlighet att ansluta manuell styrning för operatören av enheterna för att tillåta passage genom sektionen för bl.a. funktionshindrade, personer med bagage, barn eller personer som är under 120 cm långa och personer under påverkan av berusningsmedel.

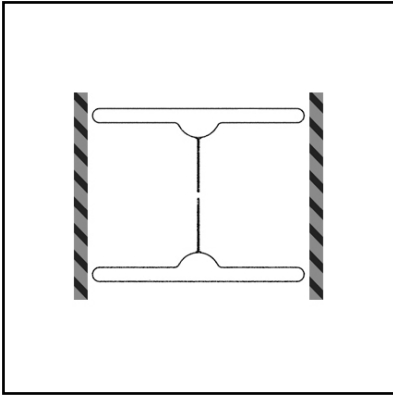
Visuell signalering (piktogram med lysdioder) informerar om riktningar som är öppna och avstängda för passage i passagesektioner. Styrprogrammets algoritm beaktar följande i prioritetsordning:

1. Säkerhet vid användning.
2. Det mekaniska systemets livslängd och korrekta funktion.
3. Stöd för kontroll av persontrafik.

Detektering av personpassage i passagesektionen baseras på signaler från optiska sensorer (6 sensorer för varje sida av passagesektionen) som gör det möjligt att detektera en passerande person som är längre än 1 meter.

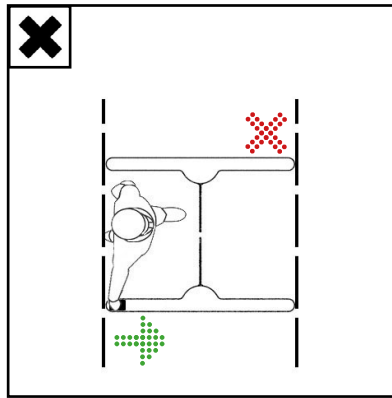
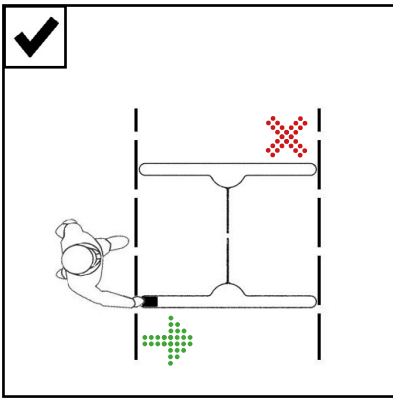
## REGLERNA FÖR KORREKT OCH SÄKER ANVÄNDNING AV ENHETER

### MARKERAR GRÄNSEN MELLAN AUKTORISERINGSZONEN OCH ZONEN / ÖVERGÅNGSSEKTIONEN



För att kunna använda enheten korrekt och effektivt markerar du gränsen mellan auktoriseringszonen och zon / övergångssektionen, t.ex. genom att hålla varningstejpen fast mot marken, så att den som godkänner tillståndet självständigt kan bestämma att den ligger utanför övergångszonen (sensorsystemets detektionszon).

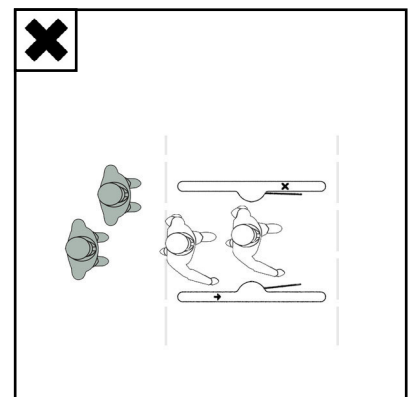
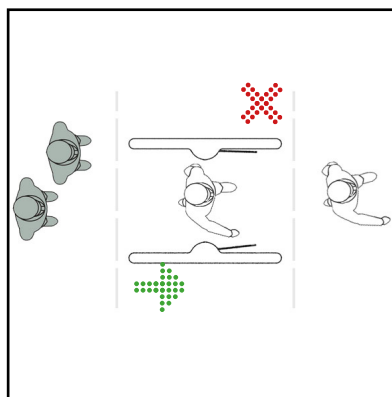
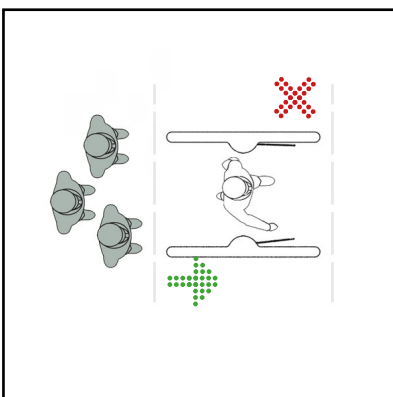
### GODKÄNNANDE AV ÖVERGÅNGEN



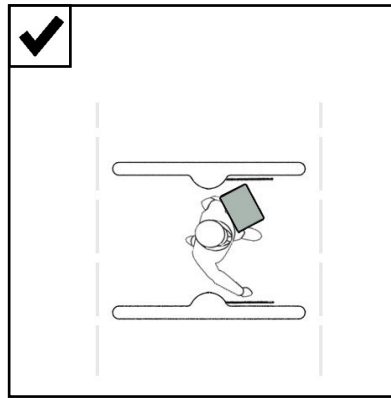
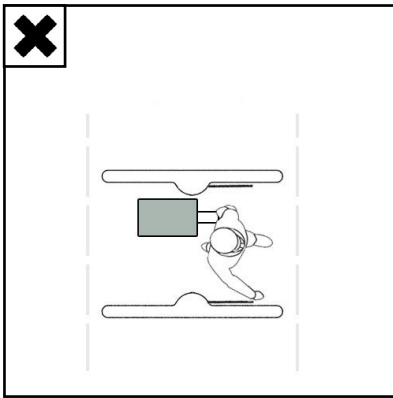
En person som är på väg till passagesektionen / zonen bör, samtidigt som han / hon tillåter sin passage (t.ex. med hjälp av ett kort och en åtkomstkontrollläsare, vara placerad utanför zonen / passagesektionen (dvs. utanför detekteringsystemet). Gränsen mellan auktoriseringszonen och sektionen / övergångszonen bör markeras, till exempel, på marken med en varningslinje.

### ÖVERGÅNG AV EN GRUPP MÄNNISKOR

Övergången av en grupp människor genom zonen / övergångssektionen bör ske individuellt. I zonen / övergångssektionen bör vara högst 1 person samtidigt.

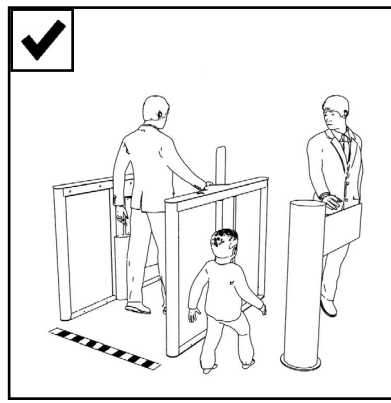
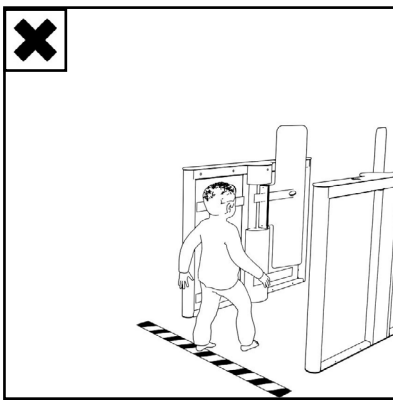


## PASSAGE MED BAGAGE



Bagage som rörs eller flyttas genom passagesektionen bör vara direkt vid personen. Om bagaget är borta från personen, kan sensor-systemet tolka övergången som ett försök att passera utan tillstånd och kan initiera blockeringsprocessen för passagesektionen. Observera: om man bär eller flyttar känsliga föremål vid behov, t.ex. oskyddat glas, bilder, livsmedel som kan skadas eller skadas, brytas eller flyttas sådant, stäng av enheten eller växla till läge utan att blockera övergången dvs fri entré / utgång

## ANVÄNDNING AV APPARATEN AV BARN



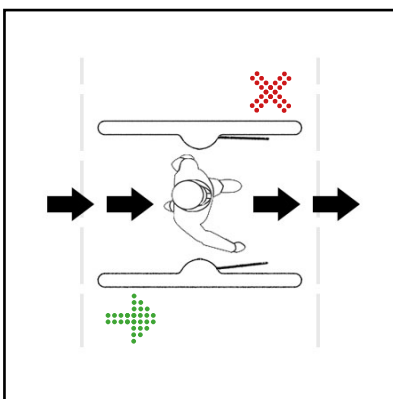
För bruk och användning av barn, personer med en höjd under 100 cm, personer med funktionshinder eller de som flyttar bagage rekommenderas:

1. Placera enheten i "nödläget" under övergången

**OBS:** Barn under 12 år borde använda enheten under tillsyn av vuxna.

2. Användning av icke-automatiska grindar, t.ex. HRI-serien

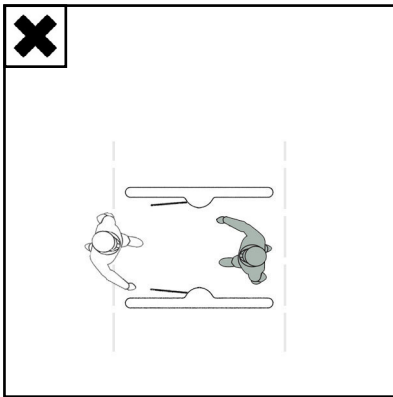
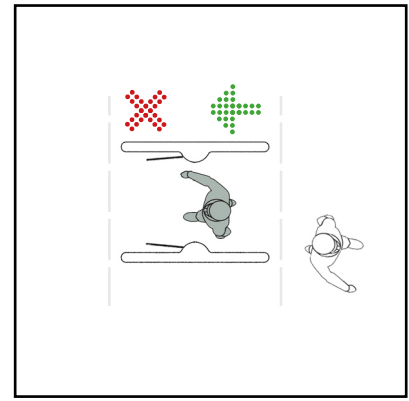
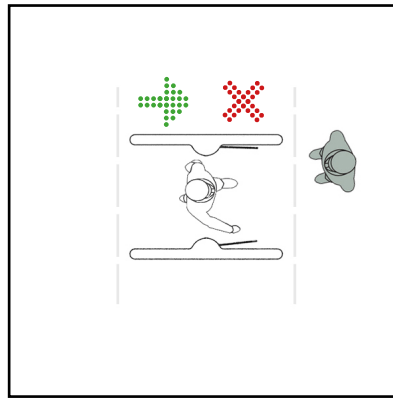
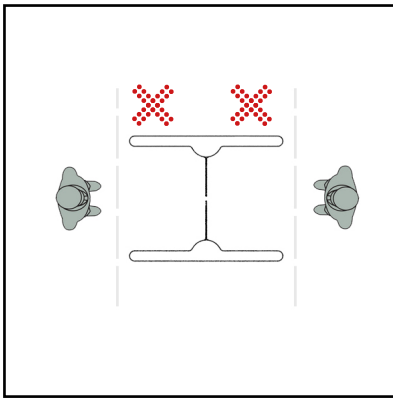
## SÄKER ÖVERGÅNG AV EN GRUPP MÄNNISKOR GENOM ZONEN / ÖVERGÅNGSSEKTIONEN



Övergången av en person genom övergångszonen ska ske kontinuerligt. Stoppa inte, springa, böja, krypa, hoppa, rotera sig, gör saker annat än att flytta i passagerarens riktning. Du kan bara övergå medan den gröna signalen visas på piktogrammet och grindarmarna är öppna / stängda. Övergå inte eller gå in i övergångszonen om en röd signal visas på piktogrammet och grindens armar / vingar är stängda eller de stänger eller när judsignalering / varningssignal är påslagen. Om du märker några avvikelser i enheten, vänligen sluta använda enheten och meddela de ansvariga att enheten fungerar korrekt.



## ALTERNERANDE PASSAGE



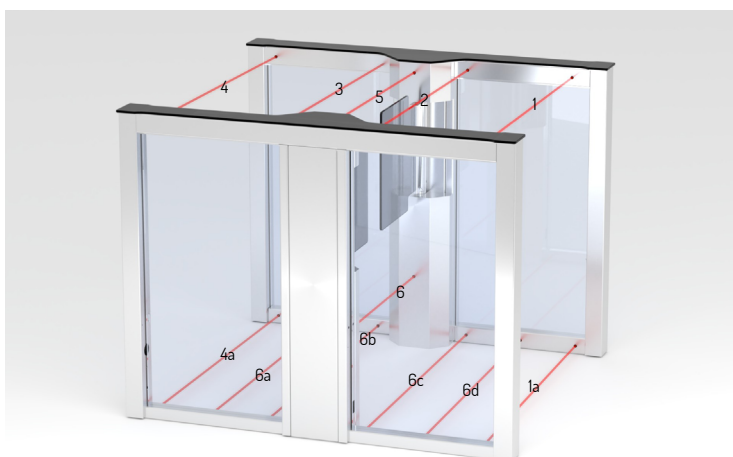
Personer som passerar genom sektionen / övergångszonen bör göras på ett sådant sätt att samtidigt i avsnittet / passageområdet var det högst en person som fick tillståndet för passage (grönt piktogram).

## KONFIGURATION



Konfigurationen av lägen och driftsparametrar för enheten sker med hjälp av en styrmodul som är placerad i MASTER-portarna (se avsnittet "Kontrollmodul").

## SENSORSYSTEM



Sensorsystemet består av 12 rörelsesdetektionslinjer. (Specifikationer). Signaler från sensorer analyseras av enhetens elektronik.

För säker användning av enheten ska du inte skada sensorerna eller täcka dem bortsett från rätt sätt att använda.

Obs! Sensorerna är utformade för att fungera i belysning upp till 7000 Lux och homogena (utan plötsliga förändringar) ljusförhållanden (t ex starkt ljus som faller mot sensorn).

Numreringen av sensorerna visas på bilden.

## SIGNALERING - LED-PICTOGRAMMER

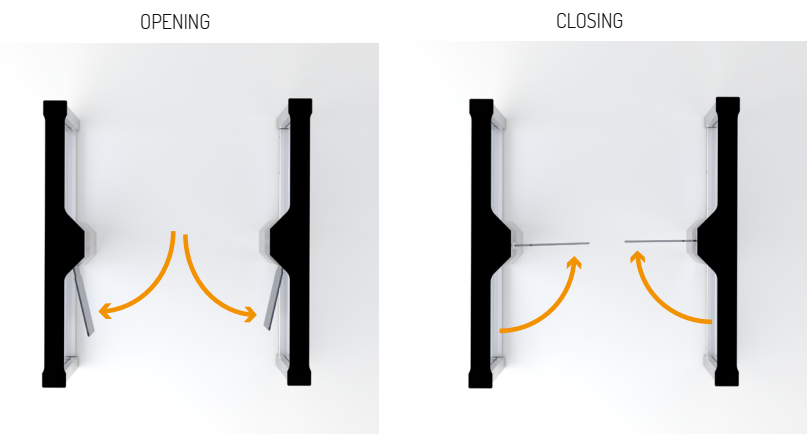
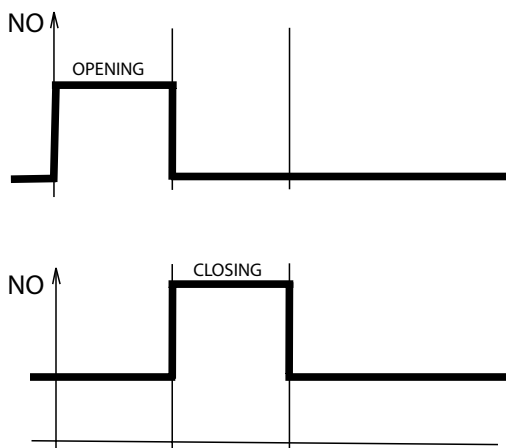


Visuell signalering (diodyktogram) informerar om eventuell persontrafik i övergångssektionen som är uteslutna. Den röda kors / symbolen informerar om av / block-statusen (enheten förhindrar / avkänner persontrafik genom passagesektionen, den gröna pilen indikerar aktivering / avblockering (enheten möjliggör / tillåter passage av en person genom passagesektionen).

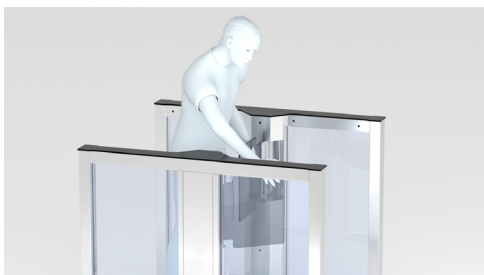
## RETURSIGNALERING

Enheten tillhandahåller en återkopplingssignal som informerar om öppningen och stängningen av portvingarna. För att konfigurera återkopplingssignalerna, gå till elektronik / drivrutines konfigurationsavdelning.

Exempel på standardkonfigurationen anges nedan



## NÖDSTOPP



Om ett strömavbrott inträffar, kvarstår enheten i ett obelastat tillstånd. För att öppna passagesektionen, måste du manuellt öppna portvingarna. När strömförsörjningen är återställd, ställer enheten in portvingarna i stängt läge. Observera: vid användning av spänning på enheten, ta bort eventuella föremål från passagesektionen som kan störa eller skada portvingen.

Obs! När du har startat porten, flyttar portvingarna för att stänga portvingarna. Håll dig utanför portvingarnas rörelseområde.

## ÖVERBELASNINGSKYDD

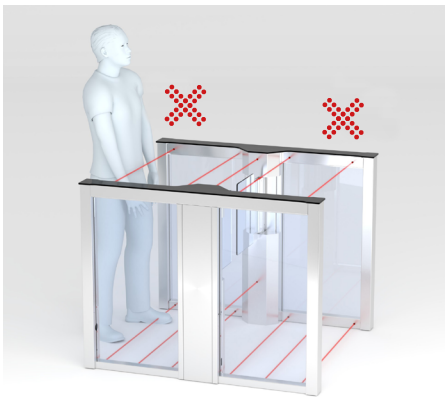


Mekanismen hos portvingarna är utrustad med ett extra överbelastningskydd som saktar ner och stoppar vingarens rörelse om ett hinder detekteras på ving- eller grindvingarna i stängningscykeln och försöker immobilisera grindens- eller portvingarna under öppningscykeln.

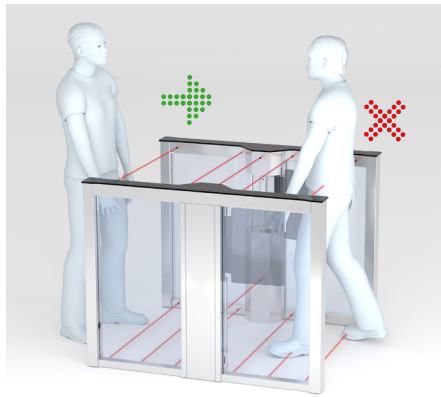
## LJUDSIGNALEN

Den hörbara signalen används för att signalera onormala situationer och några nödgrindar. Grunden för att slå på ljudsignalen är analys av signaler från sensorsystemet och signaler från externa enheter (t.ex. kortläsare eller biljetter).

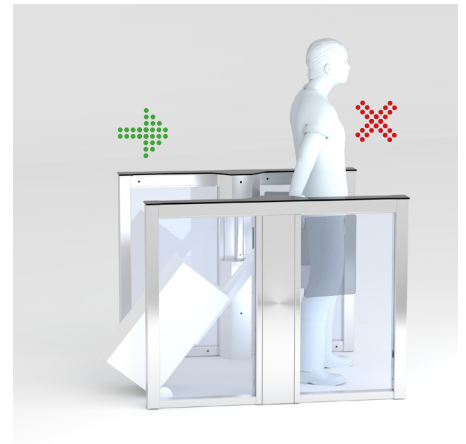
Nedan visas en samling av de viktigaste exemplar på situationer där enheten aktiverar ljudsignalering. Ljudsignalen är avstängd i de flesta fall efter det att den onormala situationen har upphört. Vid ovanlig eller otillbörlig användning av enheterna kan ljudsignalen aktiveras, vilken kommer att stängas av när den onormala situationen eller felaktig användning upphör.



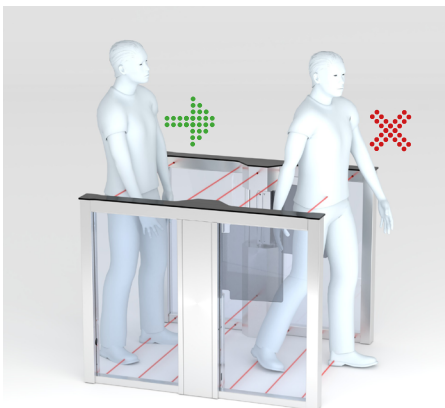
ÖVERGÅNGS FÖRSÖK UTAN TILLSTÅND



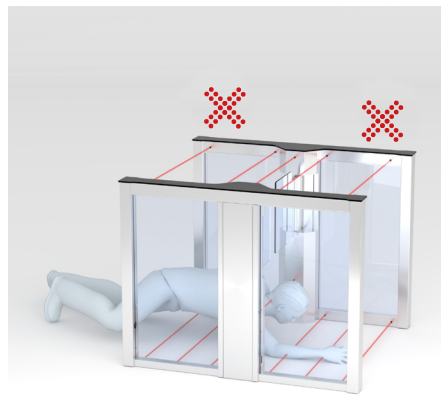
ÖVERGÅNGS FÖRSÖK I RIKNING  
MOTSATT TILL DEN SOM  
VAR AUKTORISERAD



ÖVERGÅNGS FÖRSÖK MED STOR BAGGAGE



ÖVERGÅNGS FÖRSÖK MED ANDRA PERSON  
PÅ GRUND AV ETT ENKELT TILLSTÅND



ÖVERGÅNGS FÖRSÖK UNDER SCHAKTEN  
UTAN TILLSTÅND



ÖVERGÅNGS FÖRSÖK ÖVER SCHAKTEN  
UTAN TILLSTÅND

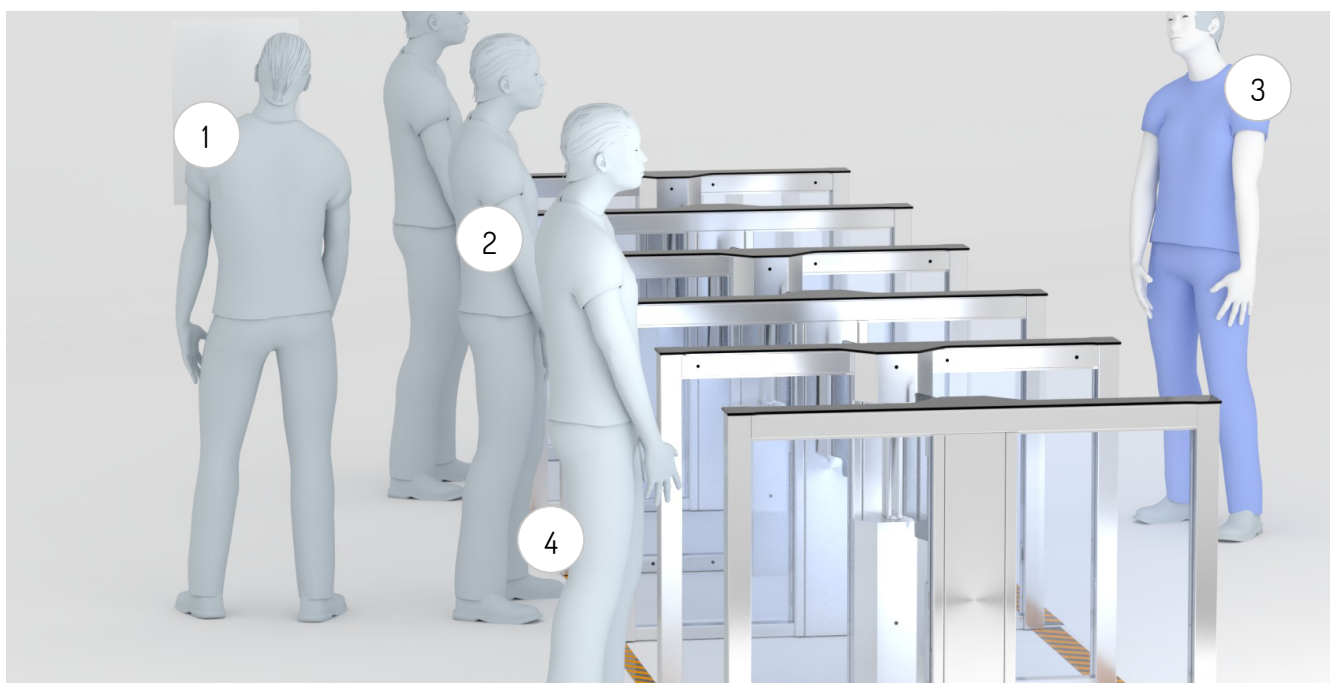
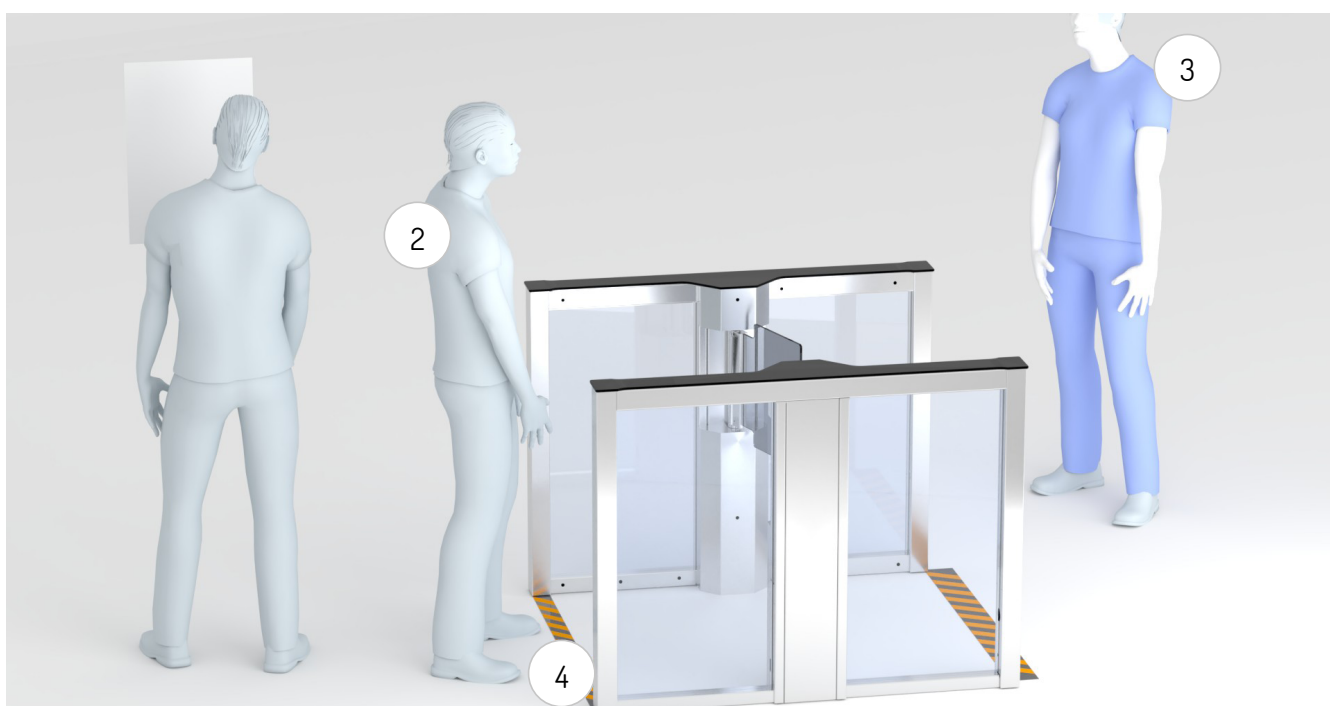
## KORREKT ÖVERGÅNGSSTRUKTUR

Platsen för personlig passage är utrustad med en enhet eller enhet bör, bland annat av säkerhetsskäl, utrustas med instruktioner / föreskrifter för användning av enheter (1) (ett kort exempel finns i det här kapitlet), bruksanvisning för ett externt åtkomstkontrollsystem som styr enheterna, avgränsande övergångszonen (gul linje som anvisar sensorsystemets zon och rörelse av enhetens vingar) för att inte överskrida den av obehöriga / auktoriserade personer (4).

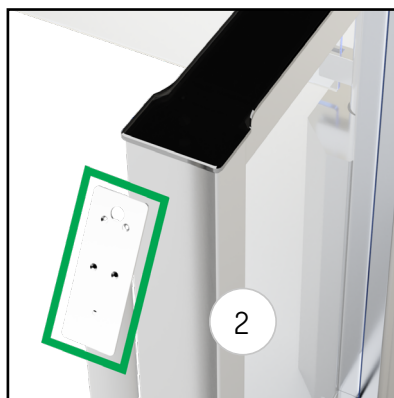
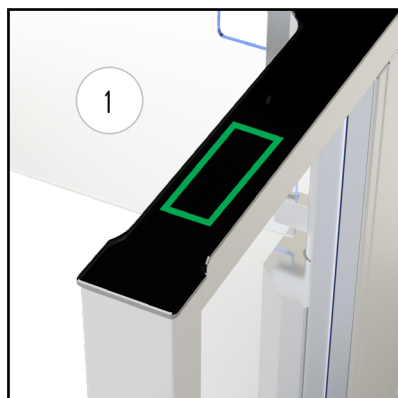
Platsen för persontrafik bör övervakas av en utsedd operatör eller systemansvarige och enheterna. Den operatör som utbildas inom enhetens användnings- och driftsområde bör:

1. Övervaka att andra personer använder rätt utrustning och omedelbart reagera vid eventuella oegentligheter hos användarna eller driften av åtkomstkontrollsystemet och enheterna.
2. Att tillhandahåller assistans och träna personer som har problem med åtkomstkontrollsystemets korrekta godkännande.
3. Hjälpa med att använda platsen för persontrafik utan disposition för passage (t.ex. barn eller personer med en höjd under 100 cm, personer med funktionshinder, personer som flyttar ett stort bagage eller vikter, någon obehörig försöker att göra intrång eller passerar genom zonen / passage inom).

Därför bör den utsedda operatören av positionen / enheten också ha lämplig utbildning på relevanta områden inom skydd av egendom och säkerhet.



## REKOMMENDERAD PLATS FÖR ÅTKOMSTKONTROLLLÄSAREN



1 - montering i enheten

2 - montering på ett extra inlägg framför enheten.

Det rekommenderas att åtkomstlåsarna (t.ex. identitetskort) ska installeras på den passande personens högra sida, så att den som tillåter passage i läsaren inte finner eller bryter över övergångszonen / sektionen (sensorsystemets detektionszoner).

## ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING AV ENHETER

för personer som använder enheter för att gå igenom enhetens övergångssektion / zon

Anvisningarna gäller enheters användning (grindar). Enheterna är avsedda för att stödja persontrafikens kontroll genom att frigöra sektionen / övergångszonen (lutning av portvingarna) på basis av externa signaler (t.ex. från åtkomstkontrollsystemet) och blockera passagen genom zonen / sektionen (stängning av portvingarna) efter att ha passerat an en obehörig person (mottagande signaler från externa enheter, t ex åtkomstkontrollsystem).

För att kunna använda enheten korrekt och säkert:

1. Följ specifika piktogram för persontrafik riktning.
2. Överstiga inte den utsedda (t.ex. med varningstejp) sensorzoner och armrörelse innan godkännandet av passagen.
3. Man får gå in enhetsövergångssektionen bara efter att ha mottagit tillståndet för övergången (godkännandemetoden anger ett annat dokument eller en utbildning).
4. Passera genom zon / passage sektionen på ett kontinuerligt sätt utan att stoppa.
5. Passera genom zon / passage sektionen utan brådskan och utför inte andra aktiviteter än att gå mot utgången från sektionen / passagezonen.
6. Följer regeln att endast en person kan vara i sektionen / övergångszonen samtidigt.
7. Kontakta ansvarig avdelning för hjälp om du inte vet hur du använder utrustningen.

För bruk och användning av barn, personer med en höjd under 100 cm, personer med funktionshinder eller de som flyttar bagage rekommenderas:

1. Sätter enheten i "nödläget" under övergången  
**OBS:** Barn under 12 år borde använda enheten efter vuxenomsorg.
2. Användning av icke-automatiska grindar, t.ex. HR1-serien

För att kunna använda enheten på ett säkert och korrekt sätt, får du inte:

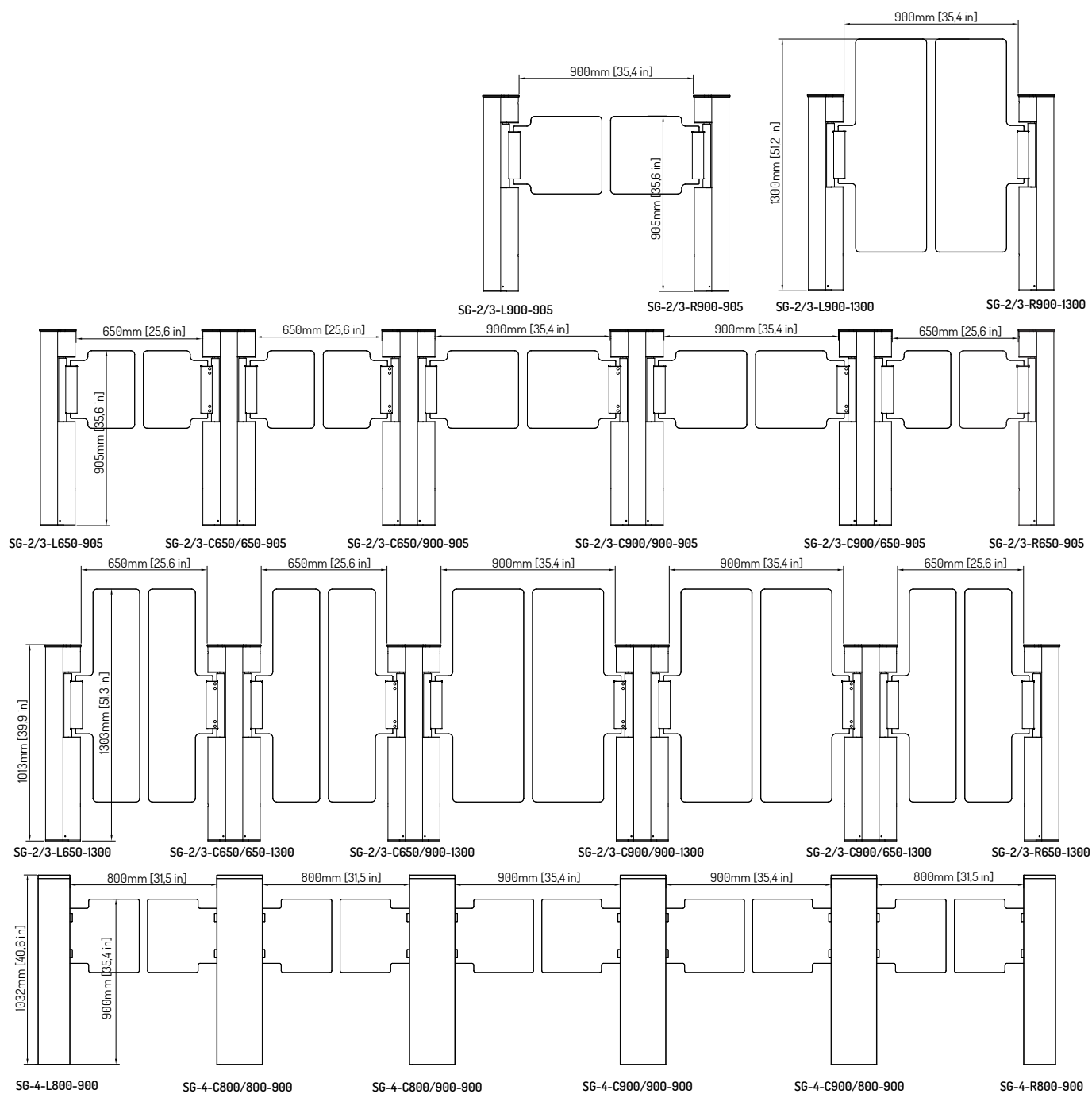
1. När du passerar genom en sektion / passagezon får du inte stoppa, springa, springa in, böja, hugga, sitta, hoppa, hoppa över, rotera, löpa, flytta på annat sätt än naturligt, flytta en annan person eller hålla till exempel dess personens hand.
2. Använd enheten för mer än en person samtidigt.
3. Använd enheten under alkoholpåverkan eller andra rusmedel.
4. Använd enheten av ett barn eller en funktionshindrad person utan hjälp av en utnämnd operatör.
5. Använd enheten för att passera djur, cyklar, fordon, wands, värdefulla eller bräckliga föremål genom passage sektionen

# NL NEDERLANDS

## INHOUDSOPGAVE

BESCHRIJVING VAN DE APPARATEN .....	55
MARKERINGEN VAN DE APPARATEN.....	55
TECHNISCHE PARAMETERS .....	56
WERKINGSREGELS .....	56
REGELS VOOR CORRECT EN VEILIG GEBRUIK VAN DE APPARATEN.....	57

## BESCHRIJVING VAN DE APPARATEN



## MARKERINGEN VAN DE APPARATEN

Model	Module (doorgangsbreedte)	Ruihoogte	Type afwerking	Glaskleur
SG-2	C 650/900	905	INOX	CLEAR

Voorbeelden van markeringen:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE – centrale module (doorgangsbreedte 650mm), ruihoogte 1300mm, type afwerking RAL5010, glaskleur blauw
- SG-3-R900-905-RAL9006-BRONZE – rechtermodule (doorgangsbreedte 900mm), ruihoogte 905mm, type afwerking RAL9006, glaskleur bruin.

\*De typen afwerking en kleuren glas worden vermeld op het catalogusblad van het product  
LET OP:

Het standaardtype afwerking is AISI 304 (INOX) roestvrij staal en kleurloos glas. De standaard ruihoogte is 905mm.

In geval van afwijkingen t.o.v. standaard doorgangsbreedte dienen de afmetingen te worden overeengekomen met de producent.

## TECHNISCHE PARAMETERS

PARAMETER	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Voedingsspanning:	24 V DC	24 V DC
Maximaal stroomverbruik:	90 W	180 W
Minimaal stroomverbruik:	30 W	60 W
Stroomverbruik bij starten:	3 A	6 A
Werktemperatuur:	0° tot +50° C	0° tot +50° C
Opslagtemperatuur:	-30° tot +60° C	-30° tot +60° C
IP-beveiligingsklasse:	IP 40	IP 40
Maximale werkluchtvochtigheid:	85 %	85 %
Tijd openen/sluiten vleugel:	~ 1 sec	~ 1 sec
Hoofdmateriaal behuizing:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Apparaatvleugel:	gehard glas 8 mm	gehard glas 8 mm

## WERKINGSREGELS

Twee apparaten met MASTER- en SLAVE-modules vormen een doorgangszone ter ondersteuning van de controle van het personenverkeer. De doorgangszone wordt gesloten (geblokkeerd voor personenverkeer) of geopend (gedeblokkeerd voor personenverkeer) door de elektronische besturing van het mechanisme op basis van signalen van externe apparaten en een sensorensysteem. Het apparaat met MASTER-module schakelt in geval van een ongeautoriseerde doorgangspoging (bewegingsdetectie) een geluidssignaal in. Het apparaat kan werken in de volgende twee modi:

- NC-modus (zgn. 'normal closed'): De apparaatvleugels blijven gesloten tot het moment dat een signaal wordt ontvangen van een extern apparaat (bijv. kaartlezer, muntgleuf). Na ontvangst van het externe signaal voeren de vleugels een open-en-sluitcyclus uit na detectie van de personendoorgang of na een bepaald tijdsinterval indien er geen personenverkeer wordt gedetecteerd (bewegingsdetectie).
- NO-modus (zgn. 'normal opened'): De apparaatvleugels blijven geopend tot het moment van een ongeautoriseerde doorgangspoging (bewegingsdetectie).

Het apparaat geeft in geval van de detectie van beweging in de buurt van de vleugels een geluidssignaal af zonder dat de vleugels bewegen (sluiten), dit om veiligheidsredenen.

Het apparaat kan handmatig bediend worden door een beheerder teneinde doorgang mogelijk te maken voor o.a. gehandicapten, personen met bagage, kinderen, personen kleiner dan 120 cm of personen onder invloed van geestverruimende middelen.

Visuele signalen (diodepictogrammen) geven informatie over in- en uitgeschakelde doorgangsrichtingen.

Het algoritme voor de werking van het stuurprogramma hanteert de onderstaande volgorde van prioriteit:

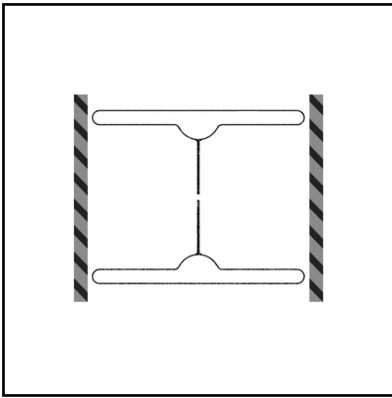
1. Veiligheid van de gebruiker
2. Duurzaamheid en juiste werking van het mechanische systeem
3. Ondersteuning van de controle van het personenverkeer.

Detectie van het personenverkeer in de doorgang vindt plaats op basis van signalen van de optische sensoren (6 stuks aan iedere kant van de doorgangssectie) die detectie van passanten langer dan 1 meter mogelijk maken.



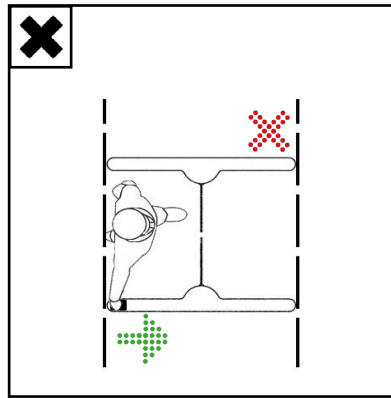
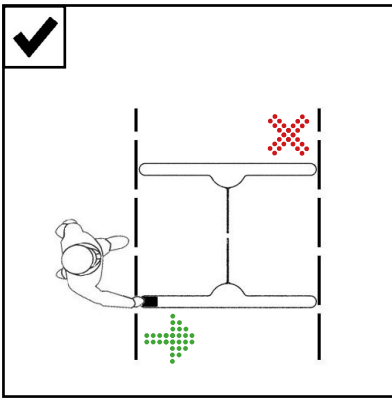
## REGELS VOOR CORRECT EN VEILIG GEBRUIK VAN DE APPARATEN

### MARKERING VAN DE GRENS TUSSEN DE AUTORISATIEZONE EN DE ZONE/DOORGANGSSECTIE



Om het apparaat correct en effectief te gebruiken, markeert u de grens tussen de autorisatiezone en de zone/doorgangsgedeelte, bijvoorbeeld door waarschuwingsstape op de grond te plakken, zodat de persoon die de autorisatie verricht onafhankelijk kan bepalen dat deze zich buiten de doorgangzone bevindt (de detectiezone van het sensorsysteem).

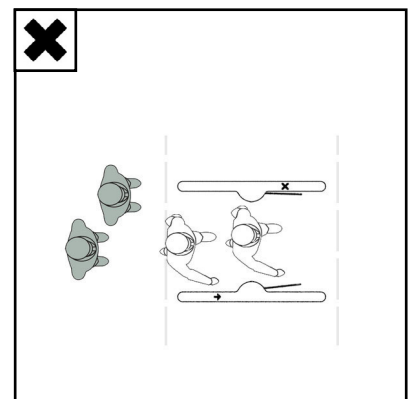
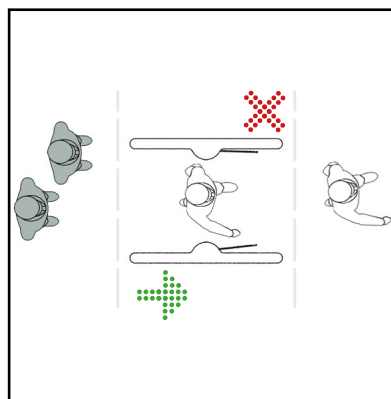
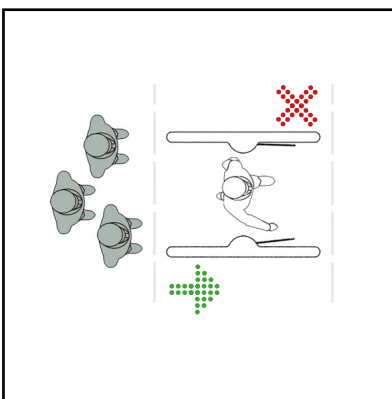
### AUTHENTIFICATIE VAN DE DOORGANG



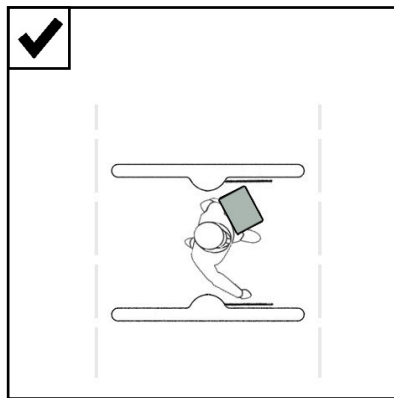
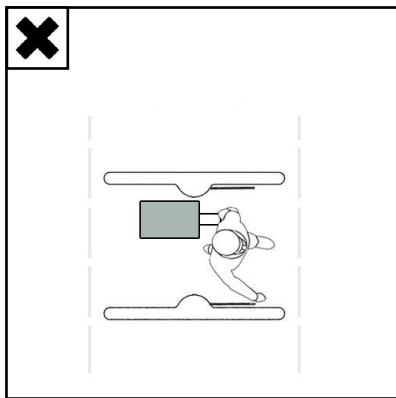
Een persoon die op weg is naar het doorgangsgedeelte/zone moet terwijl hij zijn/haar passage autoriseert (bijv. door middel van een kaart en een toegangscontrolelezer, zich buiten de zone/doorgangsgedeelte bevinden (buiten het bereik van het detecteren van het sensorsysteem). De grens tussen de autorisatiezone en de sectie/overgangzone moet worden gemarkeerd, bijvoorbeeld door op de grond met een waarschuwingslijn.

### HET DOORLOPEN VAN EEN GROEP MENSEN

De doorgang van een groep mensen door de zone/doorgangsgedeelte moet individueel gebeuren. In het gedeelte/de doorgangzone moet tegelijkertijd maximaal 1 persoon zich bevinden.

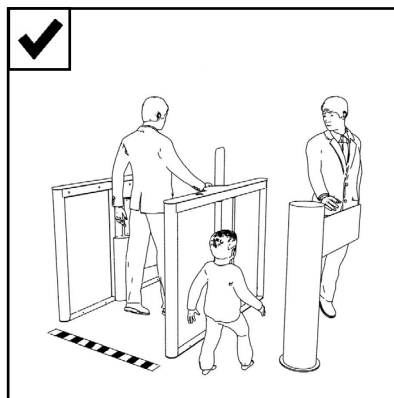
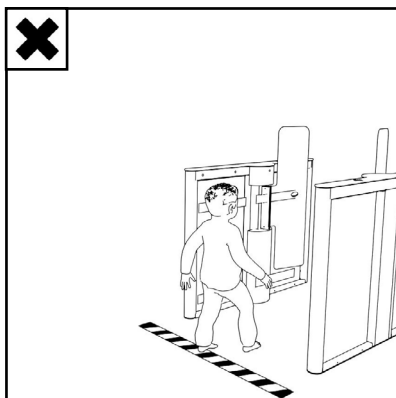


## DOORLOOPZONE MET BAGAGE



Bagage die door het doorgangsgedeelte wordt meegenomen, moet zich direct naast de persoon bevinden. In het geval als de bagage verder weg is van de persoon, kan het sensorsysteem de overgang interpreteren als een poging om zonder toestemming door te gaan en kan het blokkeringsproces van de doorgang worden geïnitieerd. Let op in het geval van het meenemen van breekbare items, bijv. onbeschermd glas, schilderijen en voedingsmiddelen die kunnen worden beschadigd moeten zodanig worden verplaatst dat het apparaat wordt uitgeschakeld of naar de modus overschakelt zonder de overgang te blokkeren, ook wel vrij toegang/uitgang genoemd

## GEBRUIK VAN HET APPARAAT DOOR KINDEREN



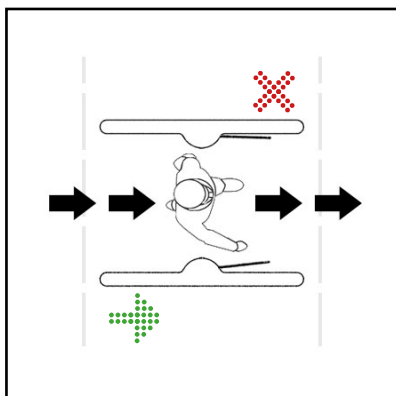
Om kinderen door te laten, personen met een lengte van minder dan 100 cm, personen met een handicap of verstoorde bagage wordt er aanbevolen:

1. Het apparaat in de "noodmodus" zetten tijdens de doorgang

**Let op:** Kinderen tot 12 jaar moeten onder toezicht door een volwassene door worden gelaten

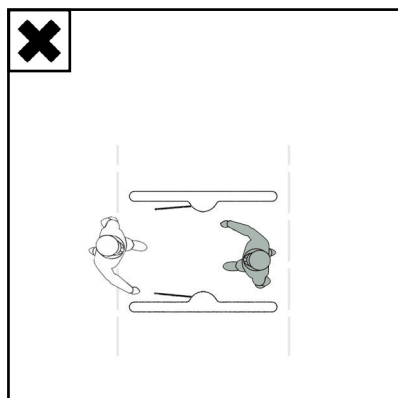
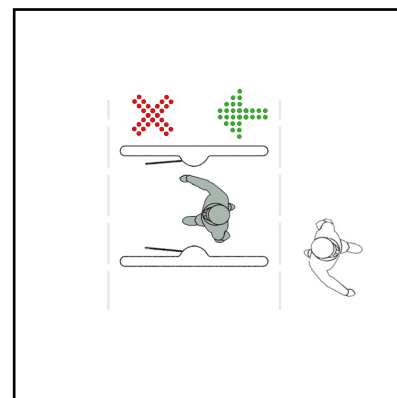
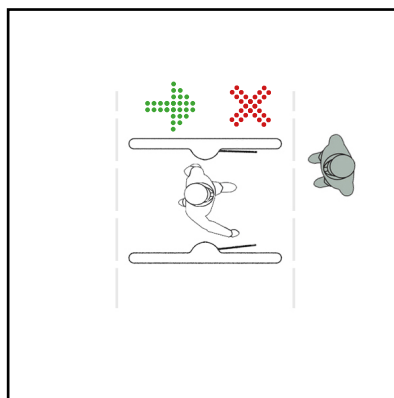
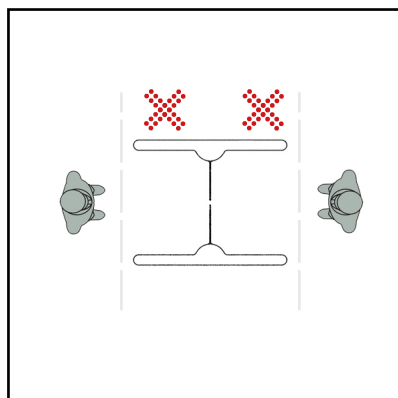
2. Gebruik van niet-automatische poorten, bijv. HRI-serie

## VEILIGE DOORGANG DOOR DE ZONE/DOORGANG



De doorgang van een persoon door de doorgangszone moet continu plaatsvinden. Niet stoppen, rennen, buigen, springen, draaien of andere dingen doen dan in de richting van de doorgang zich te verplaatsen. U kunt alleen passeren als het groene signaal op het pictogram wordt weergegeven en de poortarmen open / dicht zijn. Betreed de doorgangszone niet als een rood signaal wordt weergegeven op het pictogram en de armen/vleugels van het hek gesloten zijn, bezig zijn met sluiten of als het waarschuwing geluid klinkt. Als u onregelmatigheden in de werking van het apparaat opmerkt, stop dan met het gebruik van het apparaat en waarschuw degenen die verantwoordelijk zijn voor de goede werking van het apparaat.

## DOORLOOPZONE AFWISSELEND



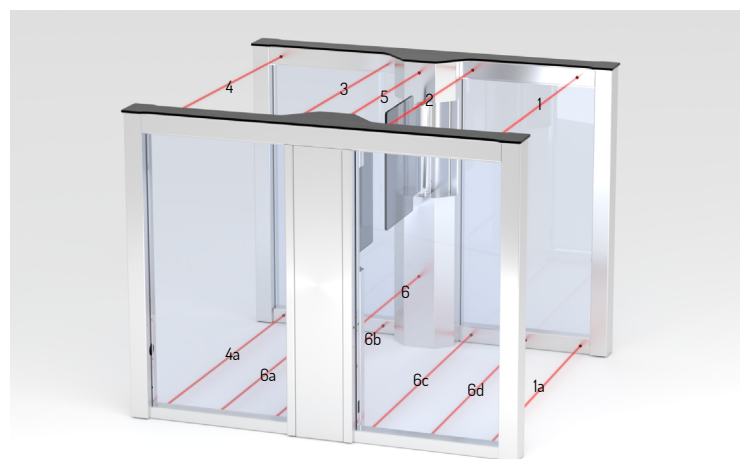
Mensen die door de sectie/doorgangzone gaan moeten dat op zo'n manier doen dat er tegelijkertijd in de sectie/zone van doorgang maximaal één persoon is die de doorgangsautorisatie heeft ontvangen (groen pictogram).

## CONFIGURATIE



De configuratie van modi en bedrijfsparameters van het apparaat vindt plaats door middel van een regeleenheid die zich in de MASTER-poorten bevindt (zie onderwerp "Besturingsmodule").

## SENSOR SYSTEEM



Het sensorsysteem bestaat uit 12 bewegingsdetectielijnen. (Parameters). Signalen van sensoren worden geanalyseerd door de elektronica van het apparaat.

Voor een veilige bediening van het apparaat mogen de sensoren niet beschadigd of bedekt worden naast de juiste manier van gebruik.

Let op: de sensoren zijn ontworpen om te werken bij verlichting tot 7.000 Lux en homogene (zonder plotselinge veranderingen) lichtomstandigheden (bijv. wanneer een scherpe zaklantaarn in de richting van de sensor schijnt).

De nummering van de sensoren wordt weergegeven in de afbeelding.

## SIGNALERING - LED-PICTOGRAMMEN

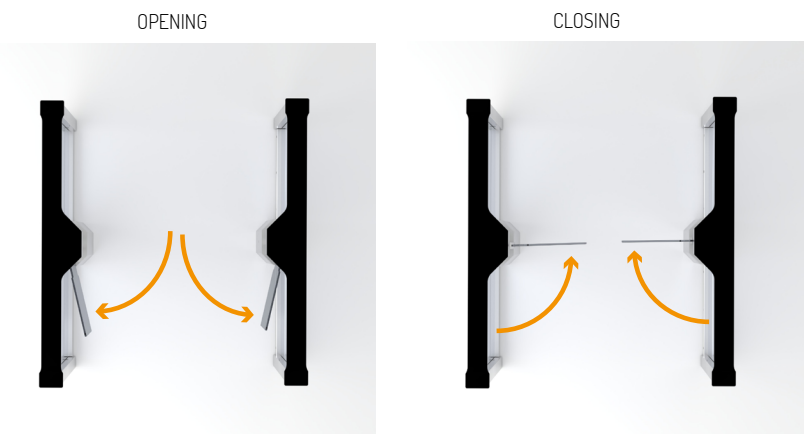
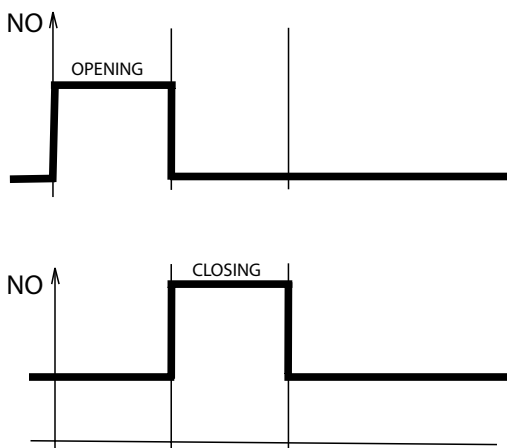


Visuele signalering (diode-pictogrammen) informeren over mogelijke bewegingen van mensen in het doorgangsgedeelte die aan en uit zijn gezet tijdens de doorloop. Het rode kruis/symbool geeft informatie over de uit/blokkingstatus (het apparaat voorkomt/verbiedt de doorgang van een persoon door het doorgangsgedeelte, de groene pijl geeft het inschakelen/deblokkeren aan (het apparaat staat/laat de doorgang van een persoon door het doorgangsgedeelte toe).

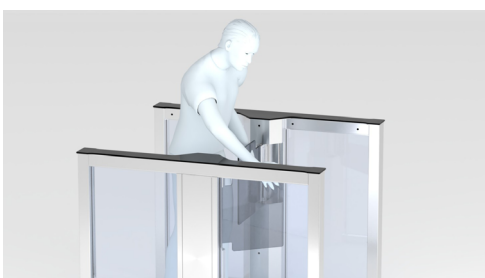
## RETOUR SIGNALERING

Het apparaat geeft een feedbacksignaal dat informeert over het openen en sluiten van de poortvleugels. Ga voor het configureren van de feedbacksignalen naar de configuratieafdeling elektronica/controller.

De standaardconfiguratie wordt hieronder gegeven



## NOODUITGANG



In het geval van een stroomstoring, blijft het apparaat in een niet-geblokkeerde toestand. Om het doorlaatgedeelte te openen, moet u de poortvleugels handmatig openen. Nadat de voeding is hersteld, zal het apparaat de poortarmen in de gesloten positie zetten. Let op bij het aanleggen van spanning op het apparaat, verwijder eventuele voorwerpen uit het doorlaatgedeelte die de poortvleugel kunnen verstoren of beschadigen.  
Opmerking: Na het starten van de poort bewegen de poortvleugels om de poortvleugels te sluiten. Blijf buiten het bereik van de poortvleugels.

## BESCHERMING TEGEN OVERBELASTING

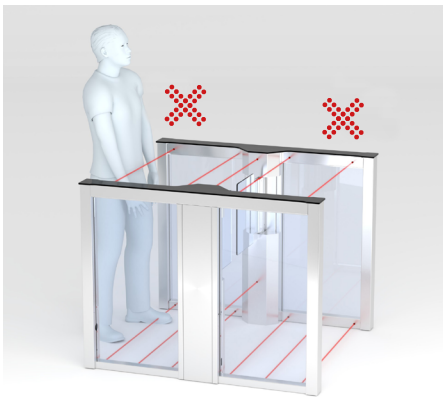


Het mechanisme van de poortvleugels is uitgerust met een extra beveiliging tegen overbelasting, die de beweging van de vleugels vertraagt als er een obstakel wordt gedetecteerd op de vleugel of poortvleugels in de sluitingscyclus en probeert de vleugel of vleugels van de poort te immobiliseren tijdens de openingscyclus.

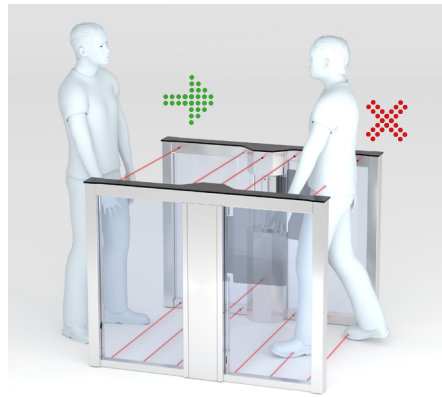
## GELUIDSSIGNALERING

Het geluidssignaal wordt gebruikt om niet gewone situaties en sommige noodpoorten aan te geven. De basis voor het inschakelen van de geluidssignalering is de analyse van signalen van het sensorsysteem en signalen van externe apparaten (bijv. kaartlezer of tickets).

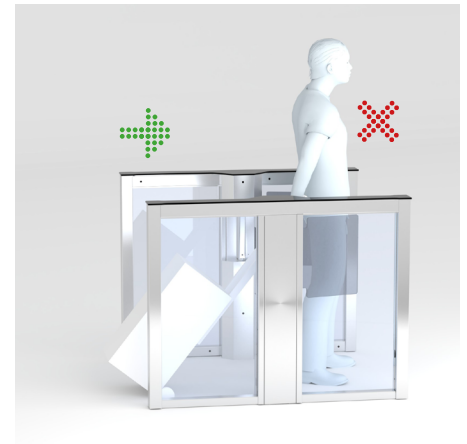
Hier beneden is een verzameling van de belangrijkste voorbeelden van situaties waarin het apparaat geluidssignalering activeert. De geluidssignalering wordt in de meeste gevallen uitgeschakeld nadat de niet gewone situatie is beëindigd. Bij ongewoon of onjuist gebruik van de apparaten kan de geluidssignalering worden geactiveerd, die wordt uitgeschakeld nadat de niet gewone situatie of oneigenlijk gebruik is beëindigd.



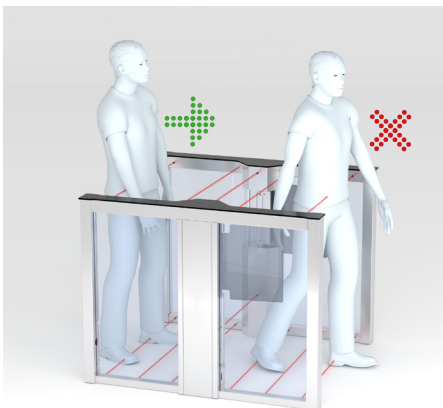
EEN POGING VAN DOORGANG ZONDER TOESTEMMING



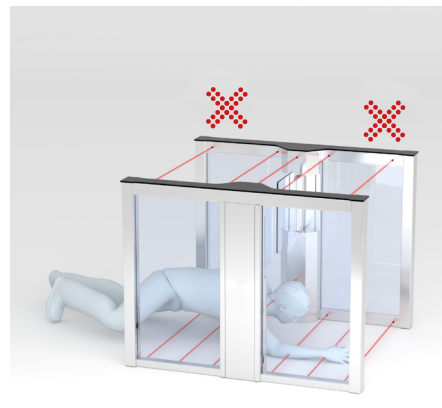
DOORLOOP POGING NAAR BESCHIKBAAR VOOR AUTHORITY



DOORLOOP POGING MET GROTE BAGAGE



DOORLOOP POGING ACHTER EEN PERSOON AAN TIJDENS EEN PERSOON AUTHORITY



DOORLOOP POGING ONDER DE RUIT ZONDER AUTHORITY



DOORLOOP POGING OVER DE RUIT ZONDER AUTHORITY

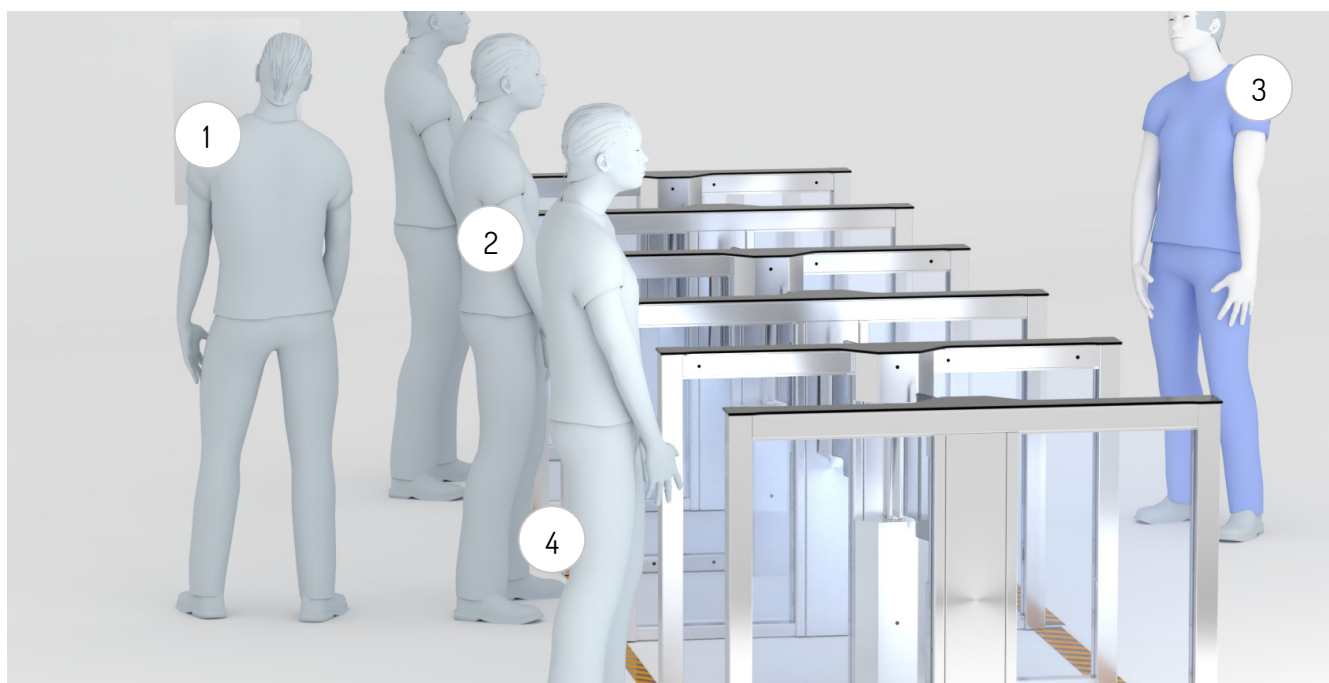
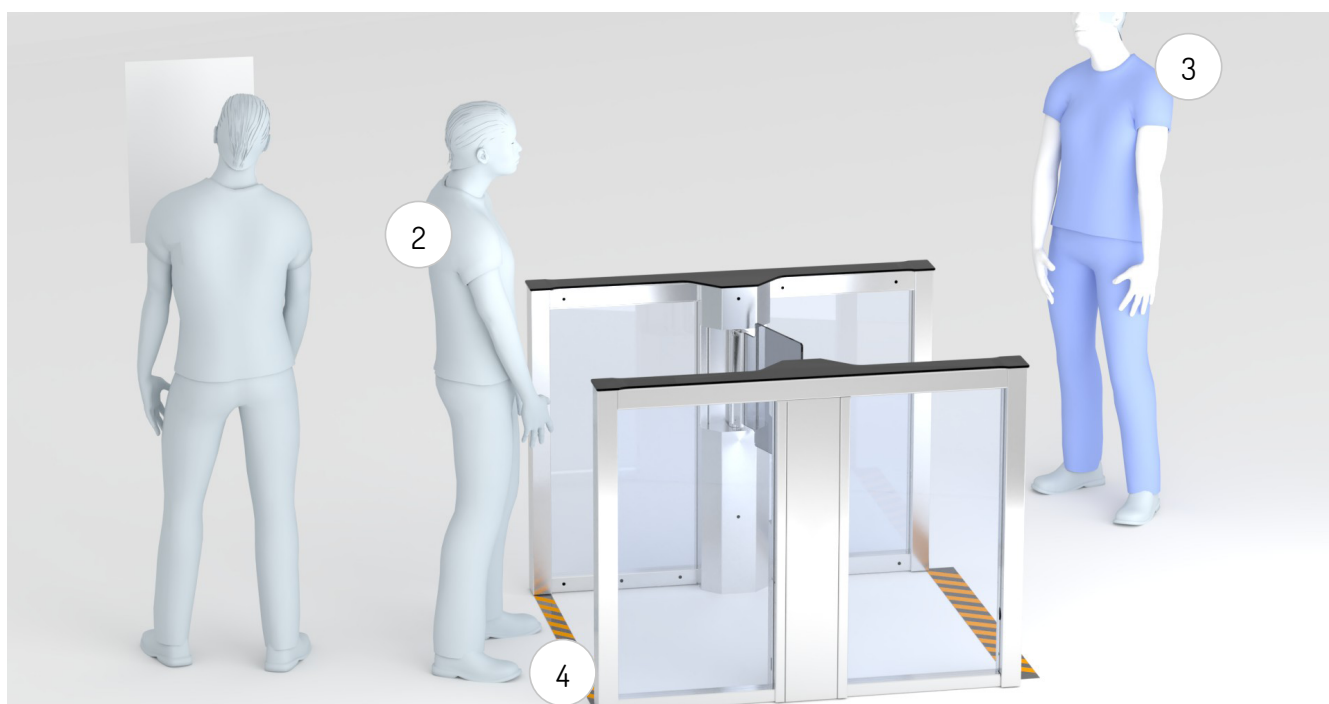
## JUISTE DOORLOOP INFRASTRUCTUUR

Positie voor persoonlijke doorgang die is uitgerust met een apparaat of apparaat moet, om redenen beveiliging kan worden uitgerust met instructies/voorschriften voor het gebruik van de apparaten (1) (een kort voorbeeld in dit hoofdstuk), handleiding voor een extern toegangscontrolesysteem dat de apparaten regelt, waarbij de overgangzone wordt aangegeven (gele lijn die de zone van het sensorsysteem definieert en beweging van de vleugels van het apparaat) om het niet te overschrijden door onbevoegde/niet-geautoriseerde personen (4).

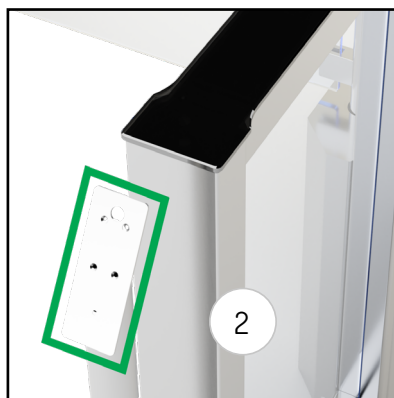
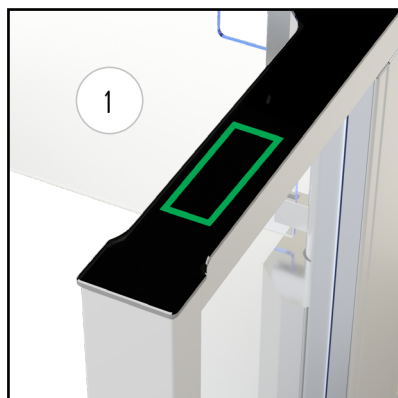
De standaard voor persoonlijke doorgang moet worden bewaakt door een aangewezen operator of exploitanten van de positie en apparaten.

Deze operator die getraind is op het gebied van bediening en gebruik en bediening van apparaten moet:

1. Toezicht houden op het correcte gebruik van apparaten door andere mensen en onmiddellijk reageren in geval van onregelmatigheden bij de gebruikers of bij de bediening van het toegangscontrolesysteem en de apparaten.
2. Hulp bieden en mensen trainen die problemen hebben met de juiste autorisatie door het toegangscontrolesysteem,
3. Helpen bij het gebruik van het station om personen te passeren zonder een regeling voor doorgang (bijv. Kinderen of mensen met een lengte van minder dan 100 cm, mensen met een handicap, mensen die significante bagage of gewichten verplaatsen, proberen binnen te dringen of de zone/doorgangsgedeelte in het apparaat te passeren door een onbevoegde persoon, daarom moet de aangewezen operator van de positie/het apparaat ook een gepaste training hebben op het relevante gebied van eigendom en veiligheid.



## AANBEVOLEN LOCATIE VAN DE TOEGANGSCONTROLLER



1 - montage in het apparaat

2 - montage op een extra paal voor het apparaat.

Het wordt aanbevolen dat de toegangscontrolelezers (bijv. Identificatiekaarten) aan de rechterkant van de passerende persoon worden geïnstalleerd, zodat de persoon die toestemming geeft voor passage in de lezer, de overgangszone /sectie (detectiezones van het sensorsysteem) niet vindt of schendt.

## VOORBEELDIG ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE APPARATEN

voor mensen die apparaten gebruiken om door het apparaat overgangsgedeelte/zone te gaan

De regels zijn van toepassing op het gebruik van de apparaten (poorten). De apparaten zijn ontworpen om de controle van passagiersverkeer te ondersteunen door de sectie/overgangszone (kantelen van de poortvleugels) te bevrijden op basis van externe signalen (bijv. Van het toegangscontrolesysteem) en de doorgang door de zone/sectie (het sluiten van de poortvleugels) na het passeren van de persoon of in afwezigheid te blokkeren autorisatie (ontvangen van signalen van externe apparaten, bijv. toegangscontrolesysteem).

Om het apparaat op de juiste en veilige manier te gebruiken:

1. Volg specifieke pictogrammen voor de richting van persoonlijk verkeer,
2. Overschrijd niet de aangegeven (bijv. met waarschuwingstape) sensorzones en armbeweging voordat u de doorgang autoriseert;
3. Het invoeren van het apparaattransit-gedeelte pas na het ontvangen van de autorisatie voor de overgang (de autorisatiemethode geeft een ander document of andere training aan),
4. Loop door de zone/passage gedeelte continue zonder te stoppen,
5. Ga zonder haast door het zone/doorgangsgedeelte en voer geen andere activiteiten uit dan het verplaatsen naar de uitgang van de sectie/doorgangszone,
6. Neem het principe in acht dat er zich tegelijkertijd slechts één persoon in de sectie/overgangszone bevindt,
7. Neem voor hulp contact op met de juiste services als u niet weet hoe u de apparatuur moet gebruiken.

Om kinderen door te laten, personen met een lengte van minder dan 100 cm, personen met een handicap of verstoorde bagage wordt er aanbevolen:

1. Het apparaat in de "noodmodus" zetten tijdens de doorgang  
**Let op:** Kinderen jonger dan 12 jaar moeten het apparaat onder toezicht van een volwassene gebruiken
2. Gebruik van niet-automatische poorten, bijv. HRI-serie

Om het apparaat veilig en correct te gebruiken, mag u niet:

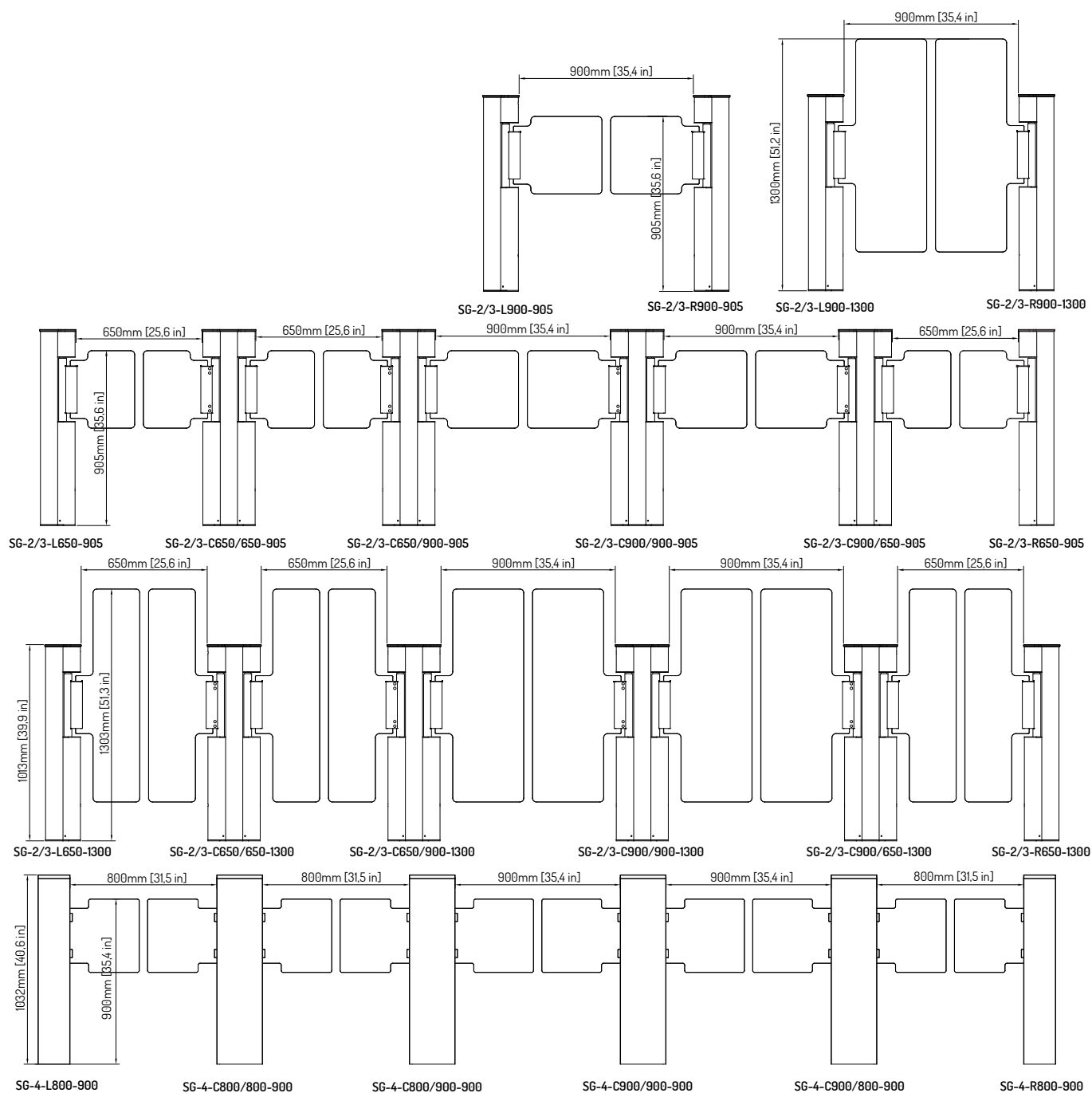
1. Bij het passeren van een sectie/zone, stoppen, rennen, bukken, zitten, springen, draaien of op een andere manier bewegen dan natuurlijk, een andere persoon per hand in hand te verplaatsen,
2. Gebruik het apparaat niet voor meer dan één persoon tegelijkertijd
3. Gebruik het apparaat niet onder invloed van alcohol of andere bedwelmende middelen,
4. Gebruik van het apparaat door een kind of een gehandicapte persoon zonder de hulp van een aangewezen apparaatoperator,
5. Gebruik van het apparaat om door het doorgangsgedeelte van dieren, fietsen, voertuigen, waardevolle of breekbare voorwerpen te verplaatsen,

INDICE

DESCRIZIONE DEI DISPOSITIVI.....	65
IDENTIFICAZIONE DEI DISPOSITIVI.....	65
PARAMETRI TECNICI.....	66
PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO.....	66
REGOLA PER UN UTILIZZO CORRETTO E SICURO DEI DISPOSITIVI.....	67



## DESCRIZIONE DEI DISPOSITIVI



## IDENTIFICAZIONE DEI DISPOSITIVI

Modello	Modulo (larghezza del passaggio)	Altezza di vetri	Tipo di rifinitura	Colore della vetrata
SG-2	C 650/900	905	INOX	CLEAR

Esempi delle identificazioni:

- SG-2-C650-1300-RAL510-DARK BLUE – modulo centrale (larghezza del passaggio 650mm), altezza dei vetri 1300mm, tipo di rivestimento RAL510, colore della vetrata blu.
- SG-2-R900-905-RAL9006-BRONZE – modulo destro (larghezza del passaggio 900mm), altezza dei vetri 905mm, tipo di rivestimento RAL9006, colore della vetrata marrone.

\*I tipi di rivestimento e i colori della vetrata sono indicati nella scheda di catalogo del prodotto

ATTENZIONE:

Il tipo di rivestimento standard costituiscono l'acciaio inox AISI 304 (INOX) e il tipo di vetrata trasparente. L'altezza dei vetri standard è pari ai 905mm. In caso della larghezza del passaggio non standard, bisogna concordare le dimensioni con il produttore.

## PARAMETRI TECNICI

PARAMETRO	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Tensione di alimentazione:	24 V DC	24 V DC
Assorbimento massimo di corrente:	90 W	180 W
Assorbimento minimo di corrente:	30 W	60 W
Assorbimento di corrente all'avviamento:	3 A	6 A
Temperatura di lavoro:	0° ai +50° C	0° ai +50° C
Temperatura di conservazione:	-30° ai +60° C	-30° ai +60° C
Grado di protezione IP:	IP 40	IP 40
Umidità massima di lavoro:	85 %	85 %
Durata dell'apertura/chiusura dello sportello:	- 1 sec	- 1 sec
Materiale principale dell'involucro:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Sportello del dispositivo:	vetro temperato 8mm	vetro temperato 8mm

## PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Due dispositivi con i moduli MASTER e SLAVE creano una zona di passaggio per supportare il controllo della circolazione di persone. La zona di passaggio è chiusa (chiusa per la circolazione di persone) o aperta (aperta per la circolazione di persone) da un meccanismo comandato elettronicamente in base ai segnali provenienti da dispositivi esterni e da un sistema di sensori. Il dispositivo con il modulo MASTER nel caso di un passaggio non autorizzato di persone (detezione del movimento) inserisce una segnalazione acustica. Il dispositivo può funzionare nelle seguenti modalità di lavoro:

- la modalità NC (la cosiddetta „normal closed”) – le ante dei dispositivi sono chiuse fino al momento di ricezione del segnale dal dispositivo esterno (ad es. lettore di schede, accettatore di monete), dopo la ricezione del segnale dal dispositivo esterno le ante eseguiranno un ciclo di apertura e di chiusura dopo la deteazione del passaggio di persone o dopo il periodo scelto in caso di mancanza di deteazione della circolazione di persone (deteazione del movimento),
- la modalità NO (la cosiddetta „normal opened”) – le ante dei dispositivi sono aperte fino al momento della prova non autorizzata della circolazione di persone (deteazione del movimento).

Il dispositivo in caso di deteazione del movimento nei pressi delle ante per motivi di sicurezza inserisce la segnalazione acustica senza il movimento delle ante (chiusura).

Il dispositivo è dotato di possibilità di collegamento della gestione manuale per l'operatore dei dispositivi allo scopo di rendere possibile la circolazione attraverso la zona da parte di persone, tra cui disabili, con bagaglio, bambini e persone di altezza inferiore a 120 cm e persone sotto l'effetto di sostanze stupefacenti.

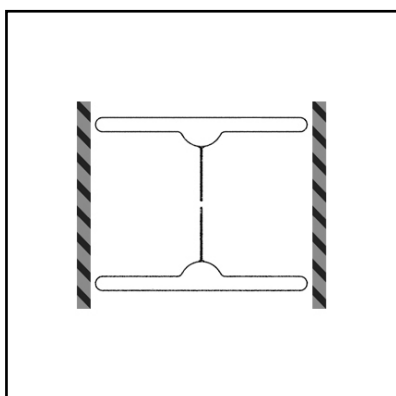
Le segnalazioni visive (pittogrammi a diodo) informano sulle direzioni di movimento inserite e spente nelle zone di passaggio. L'algoritmo del funzionamento del programma di gestione considera le successioni in base all'importanza:

1. Sicurezza d'uso.
2. Durabilità e funzionamento corretto del sistema meccanico.
3. Supporto del controllo della circolazione di persone.

La deteazione della circolazione di persone avviene in base ai segnali provenienti dai sensori ottici (6 sensori per ognuna delle sezioni del passaggio) che consentono la deteazione della persona di passaggio con altezza superiore ad 1 metro.

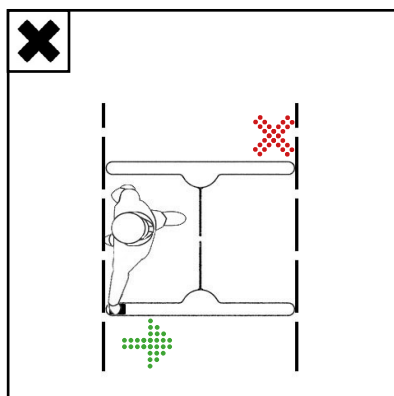
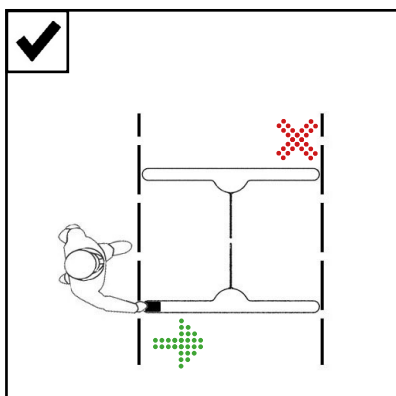
## REGOLA PER UN UTILIZZO CORRETTO E SICURO DEI DISPOSITIVI

### DELIMITAZIONE DEL CONFINE TRA LA ZONA DI AUTORIZZAZIONE E LA ZONA/SEZIONE DI PASSAGGIO



Al fine di assicurare l'utilizzo corretto ed efficace del dispositivo, occorre delimitare il confine tra la zona di autorizzazione e la zona/sezione di passaggio, ad esempio applicando sul pavimento un nastro di avvertimento affinché la persona che effettua l'autorizzazione sia in grado di accorgersi da sola che si trova al di fuori della zona di passaggio (cioè al di fuori dell'area di rilevamento da parte del sistema dei sensori).

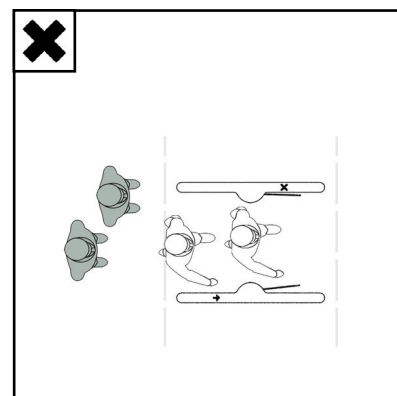
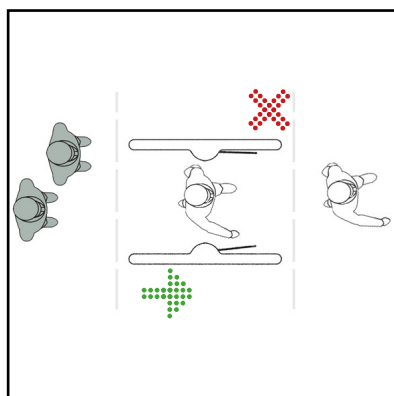
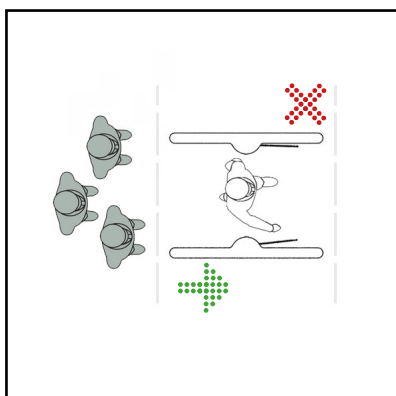
### AUTORIZZAZIONE AL PASSAGGIO



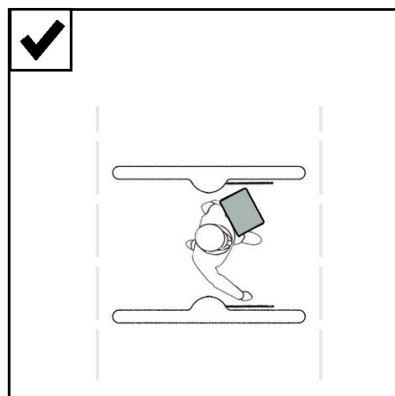
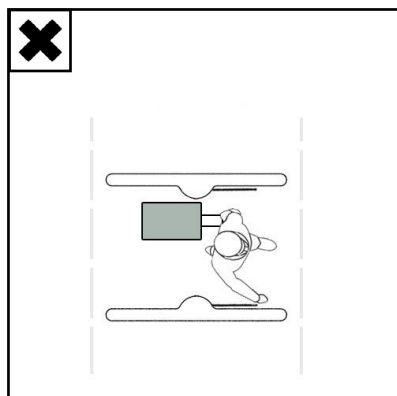
La persona che si dirige verso la sezione/zona di passaggio deve, durante l'autorizzazione al proprio passaggio (ad esempio tramite la scheda e il lettore di controllo dell'accesso), trovarsi ai di fuori della zona/sezione di passaggio (cioè al di fuori dell'area di rilevamento da parte del sistema dei sensori). Il confine tra la zona di autorizzazione e la sezione/zona di passaggio deve essere contrassegnata ad esempio mediante una linea di avvertimento applicata sul pavimento.

### PASSAGGIO DEL GRUPPO DI PERSONE

In caso di gruppo le persone devono attraversare la zona/sezione di passaggio singolarmente. Nella sezione/zona di passaggio nello stesso tempo può essere presente al massimo 1 persona.

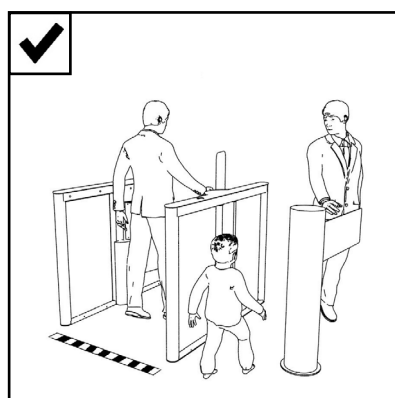
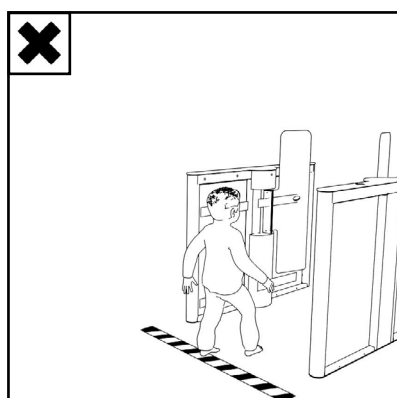


## PASSAGGIO CON IL BAGAGLIO



Il bagaglio che viene spostato o trasportato, passando attraverso la sezione di passaggio, deve essere posto accanto alla persona. Nel caso in cui il bagaglio dovesse trovarsi lontano dalla persona, il sistema dei sensori potrebbe interpretare il passaggio come il tentativo di attraversare senza autorizzazione ed avviare la procedura di blocco della sezione di passaggio. Attenzione in caso di necessità di effettuare lo spostamento di cose fragili, ad esempio di vetro non protetto, quadri, prodotti alimentari, cioè di cose che possono essere distrutte o danneggiate, durante lo spostamento occorre spegnere il dispositivo o metterlo in modalità senza bloccare il passaggio, cioè entrata/uscita libera.

## UTILIZZO DEL DISPOSITIVO DA PARTE DI BAMBINI



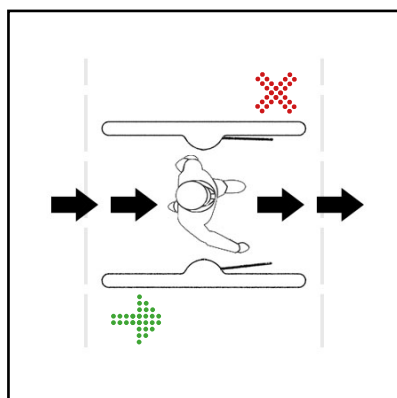
Per consentire l'utilizzo del dispositivo ai bambini, alle persone con altezza inferiore ai 100 cm, alle persone disabili o che trasportano il bagaglio, si consiglia:

1. Mettere il dispositivo in modalità "emergenza" durante il passaggio.

**Attenzione:** I bambini fino a 12 anni devono usare il dispositivo sotto la sorveglianza degli adulti.

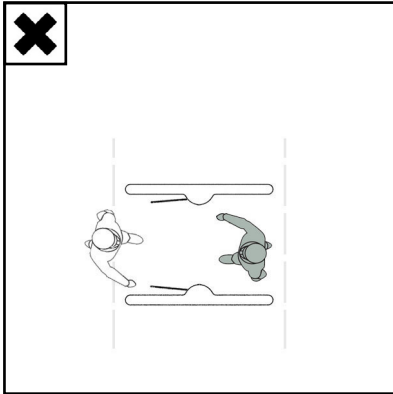
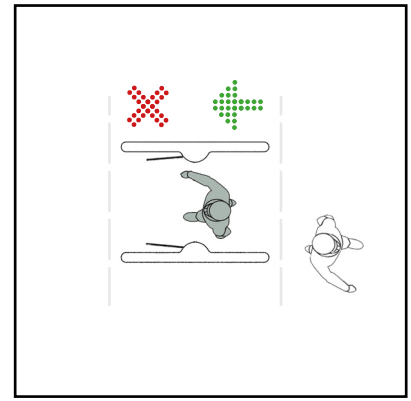
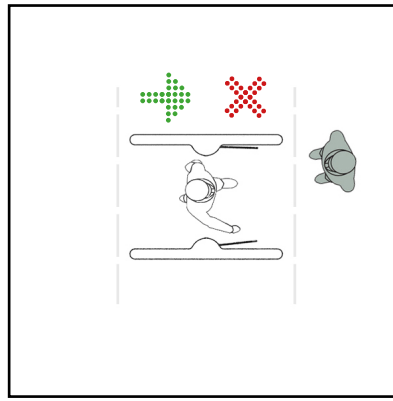
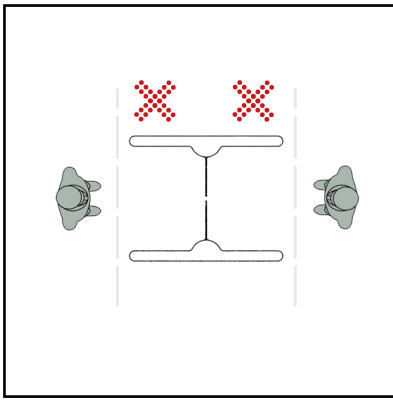
2. Usare i cancelli non automatizzati, ad esempio della serie HR1

## ATTRAVERSARE LA ZONA/SEZIONE DI PASSAGGIO IN MODO SICURO



Una persona deve attraversare la zona di passaggio in modo ininterrotto. È vietato fermarsi, correre, piegarsi, accucciarsi, saltare, girare, compiere azioni diverse dallo spostamento nella direzione di passaggio. Si può attraversare solo nel momento in cui il pittogramma indica il segnale verde ed i bracci del cancello sono accostati/aperti. È vietato passare o entrare nella zona di passaggio nel caso in cui il pittogramma indica il segnale rosso e i bracci/battenti del cancello sono chiusi o stanno per chiudersi o nel momento in cui è stata accesa la segnalazione acustica/di avvertimento. In caso di irregolarità riscontrate nel funzionamento del dispositivo, occorre interrompere l'utilizzo e comunicare tale fatto alle persone responsabili per il funzionamento corretto del dispositivo.

## PASSAGGIO ALTERNO



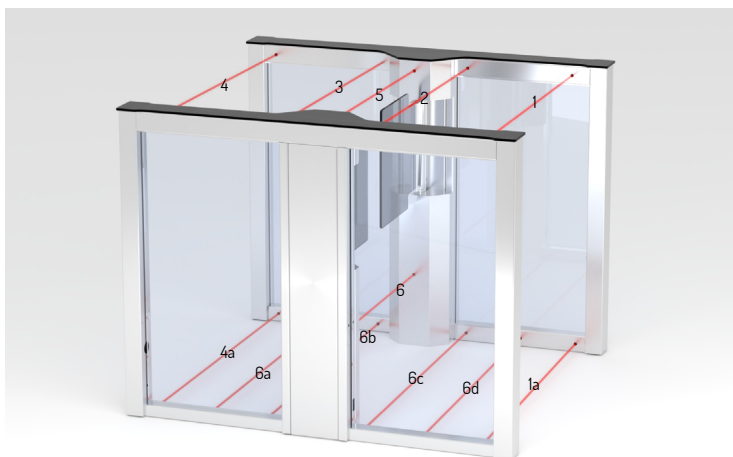
Le persone devono attraversare la sezione/zona di passaggio in maniera alterna in modo tale da assicurare, nello stesso tempo all'interno della sezione/zona di passaggio, la presenza di al massimo una persona munita dell'autorizzazione al passaggio (pittogramma verde).

## CONFIGURAZIONE



La configurazione delle modalità e dei parametri di lavoro del dispositivo avviene mediante il modulo di controllo che si trova nei cancelli MASTER (vedi sezione "Modulo di controllo").

## SISTEMA DEI SENSORI



Il sistema dei sensori è composto da 12 linee di rilevamento del movimento. (Parametri). I segnali provenienti dai sensori vengono analizzati dal sistema elettronico del dispositivo. Per garantire un lavoro sicuro, si raccomanda di non danneggiare o coprire i sensori e di utilizzarli in modo adeguato.

Attenzione: i sensori non sono adatti per essere usati con l'illuminazione fino a 7 000 Lux e nelle condizioni di illuminazione (ad esempio una luce forte della torcia che va nella direzione del sensore) omogenee (senza cambiamenti repentini).

L'immagine riporta la numerazione dei sensori.

## SEGNALAZIONE - PITTOGRAMMI LED

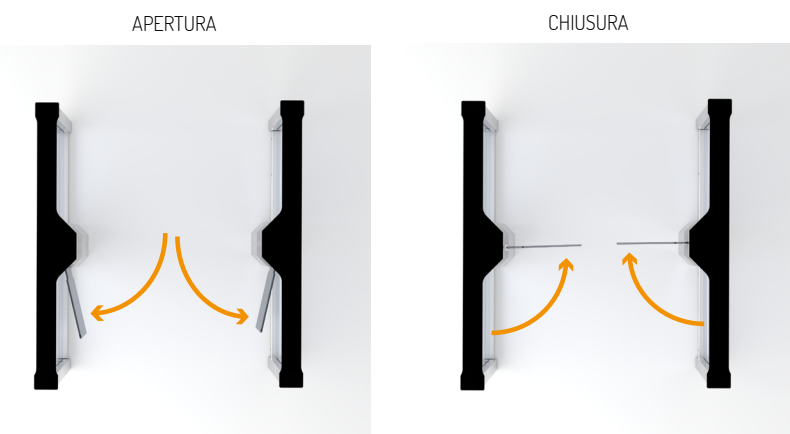
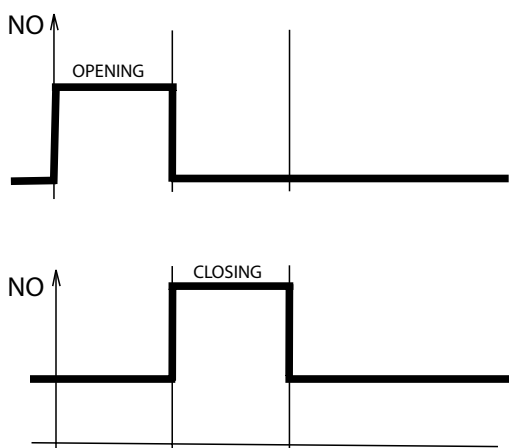


La segnalazione visiva (pittogrammi a diodo) indica le direzioni del flusso di persone, accese o escluse dal funzionamento all'interno della sezione di passaggio. Una croce rossa/simbolo indica lo stato di spegnimento/blocco (il dispositivo impedisce/non permette alla persona di attraversare la sezione di passaggio), una croce verde indica l'accensione/sblocco (il dispositivo permette alla persona di attraversare la sezione di passaggio).

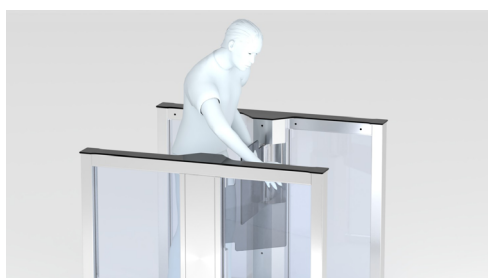
## SEGNALAZIONE DI RITORNO

Il dispositivo emette il segnale di ritorno che comunica l'apertura e la chiusura del cancello. Al fine di configurare i segnali di ritorno, occorre passare alla sezione di configurazione del sistema elettronico/unità di controllo.

Di seguito è stata rappresentata, a titolo esemplificativo, una configurazione preimpostata.



## USCITA DI EMERGENZA



In caso di mancanza della tensione di alimentazione, il dispositivo rimane in modalità di sblocco. Per rendere percorribile la sezione di passaggio, occorre accostare manualmente il battente del cancello. Una volta ritornata l'alimentazione, il dispositivo imposterà i bracci del cancello in posizione chiusa. Attenzione durante l'alimentazione della tensione, occorre rimuovere dalla sezione di passaggio tutti gli oggetti che possono interferire o danneggiare il battente del cancello.

Attenzione: Una volta messo in funzione il cancello, i battenti del cancello eseguono il movimento volto a chiudere i battenti del cancello. È necessario trovarsi al di fuori della portata del movimento dei battenti del cancello.

## PROTEZIONE DI SOVRACCARICO

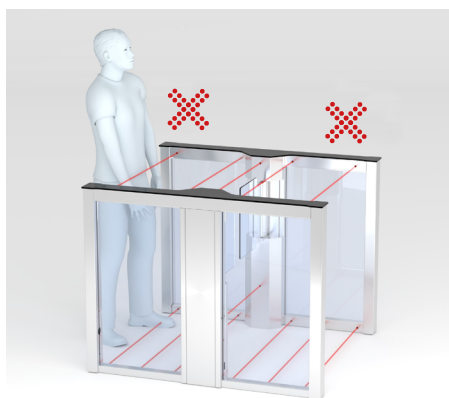


Il meccanismo dei battenti del cancello è munito di una protezione di sovraccarico aggiuntiva che rallenta e ferma il movimento dei battenti in caso di rilevamento di un ostacolo sul battente o sui battenti del cancello durante la chiusura e di un tentativo di immobilizzazione del battente o dei battenti durante l'apertura.

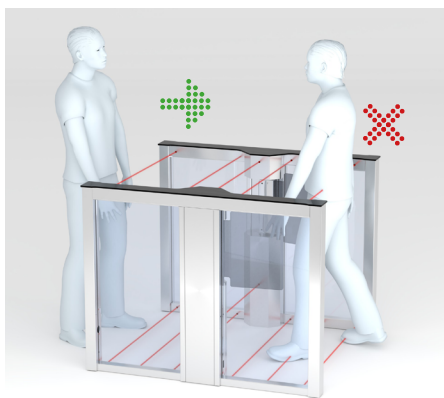
## SEGNALAZIONE ACUSTICA

Il segnale acustico serve per segnalare le situazioni anomale ed alcuni cancelli di emergenza. Alla base per accendere la segnalazione acustica vi è l'analisi dei segnali emessi dal sistema dei sensori e dei segnali emessi dai dispositivi esterni (ad esempio il lettore di schede o di biglietti).

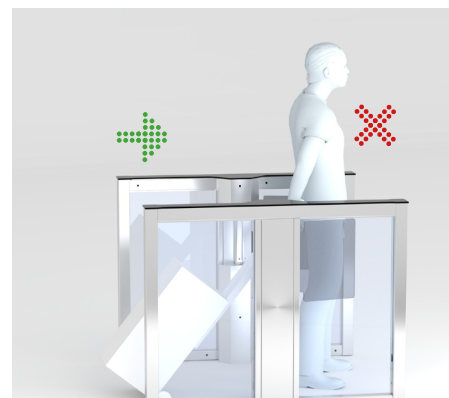
Di seguito sono stati illustrati i principali esempi delle situazioni nelle quali il dispositivo emette la segnalazione acustica. Nella maggior parte dei casi, una volta cessata la situazione anomala, la segnalazione acustica si spegne. Durante l'uso del dispositivo in modo anomalo o inappropriato può essere avviata la segnalazione acustica, la quale viene spenta non appena cessato l'uso anomalo o inappropriato.



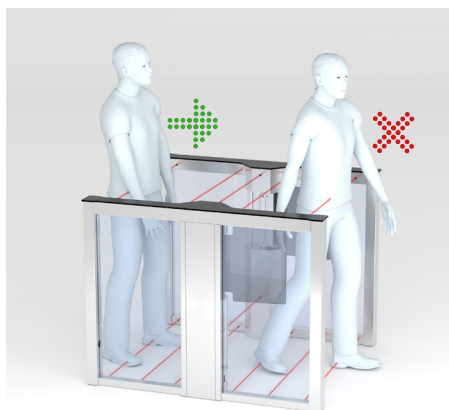
TENTATIVO DI ATTRAVERSARE SENZA AUTORIZZAZIONE



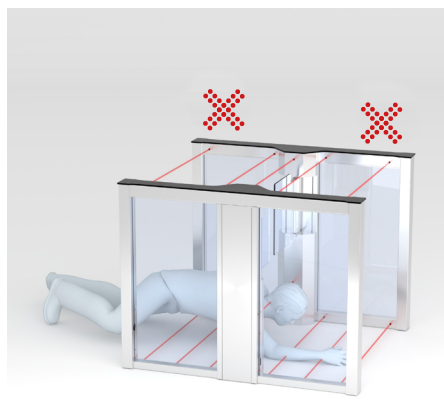
TENTATIVO DI ATTRAVERSARE NELLA DIREZIONE OPPOSTA ALL'AUTORIZZAZIONE



TENTATIVO DI ATTRAVERSARE CON IL BAGAGLIO DI GRANDI DIMENSIONI



TENTATIVO DI ATTRAVERSARE DIETRO UN'ALTRA PERSONA DIETRO UN'AUTORIZZAZIONE SINGOLA



TENTATIVO DI ATTRAVERSARE SOTTO VETRI SENZA AUTORIZZAZIONE



TENTATIVO DI ATTRAVERSARE SOPRA VETRI SENZA AUTORIZZAZIONE

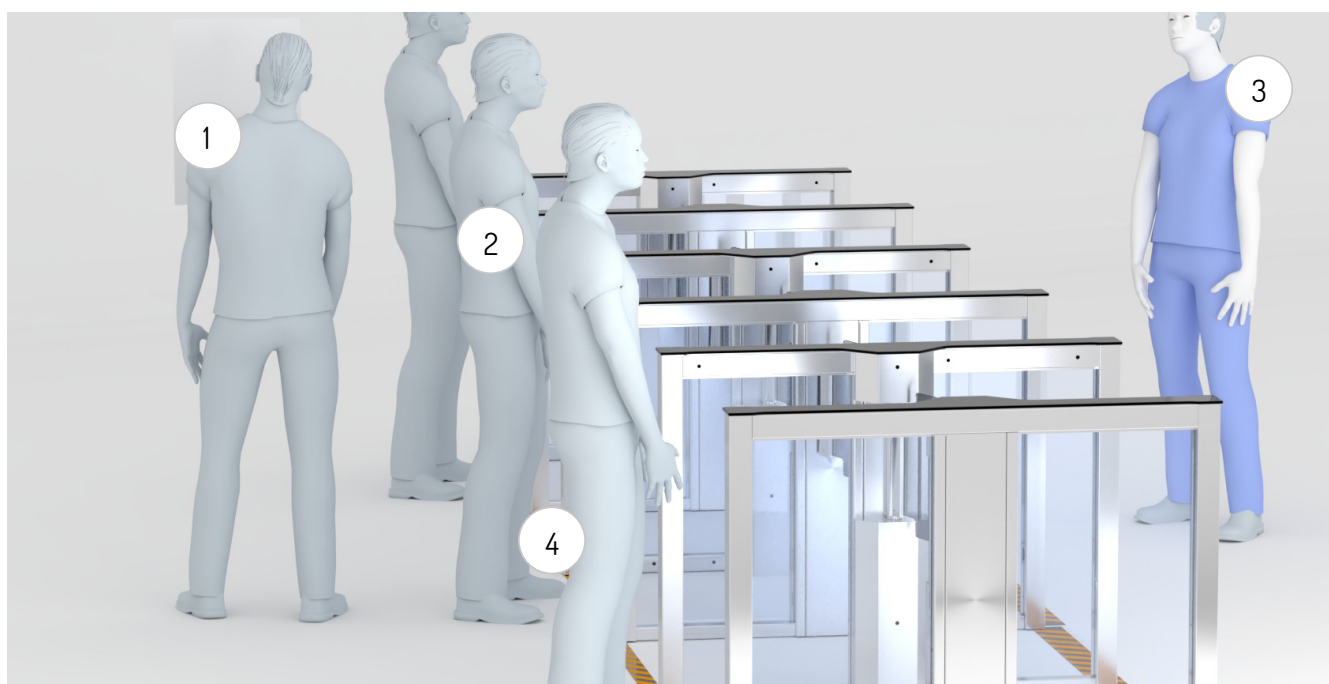
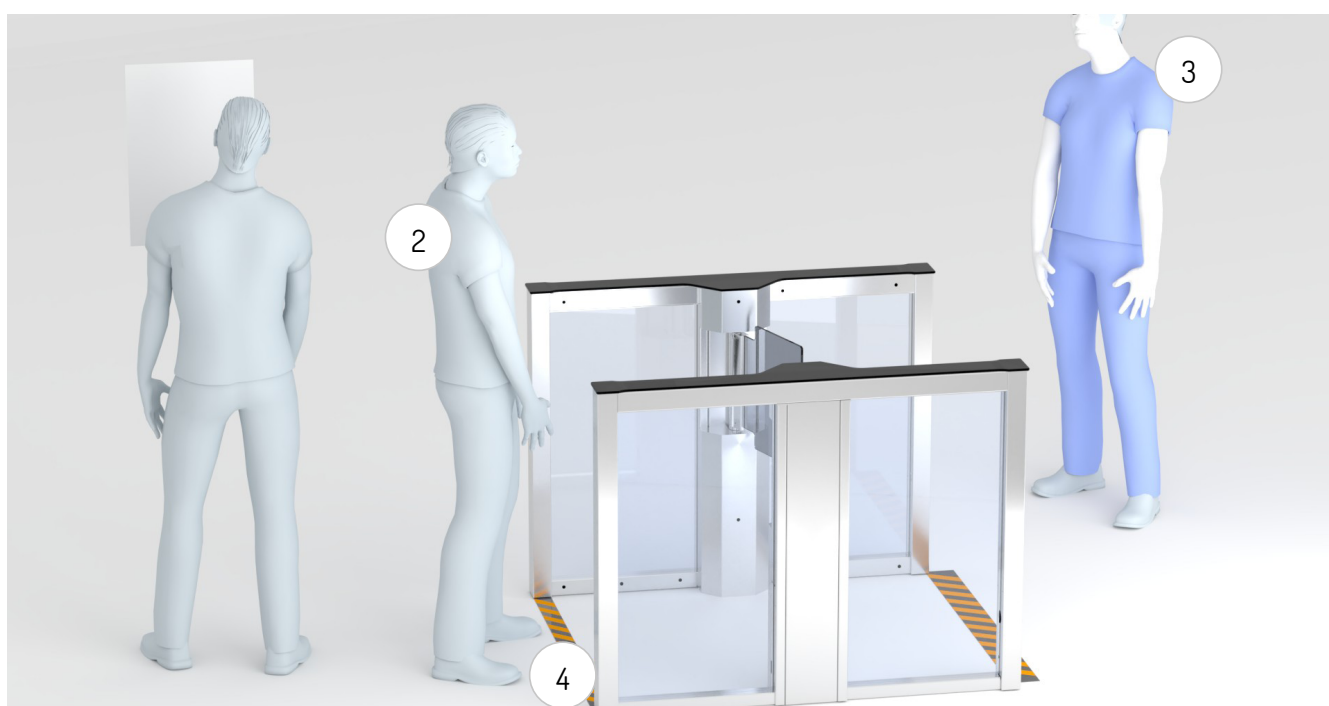
## INFRASTRUTTURA CORRETTA DEL PASSAGGIO

La postazione per il passaggio di persone dotata di un dispositivo o dispositivi deve, ad esempio per motivi di sicurezza, essere corredata da istruzioni/regolamento per l'uso di dispositivi (1) (un esempio in forma abbreviata si trova nel presente capitolo), da istruzioni d'utilizzo del sistema esterno di controllo dell'accesso, che gestisce i dispositivi, dalla delimitazione della zona di passaggio (linea gialla che indica l'area di funzionamento del sistema dei sensori e del movimento dei bracci del dispositivo) (4).

La postazione per il passaggio di persone deve essere sorvegliata da parte di un apposito operatore o operatori addetto/addetti alla postazione o all'utilizzo dei dispositivi. Tale operatore è dotato di una formazione relativa al funzionamento, l'uso e l'utilizzo dei dispositivi e ha il compito di:

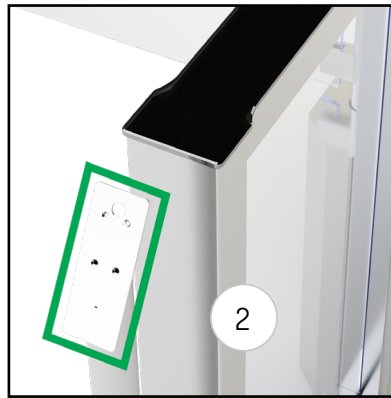
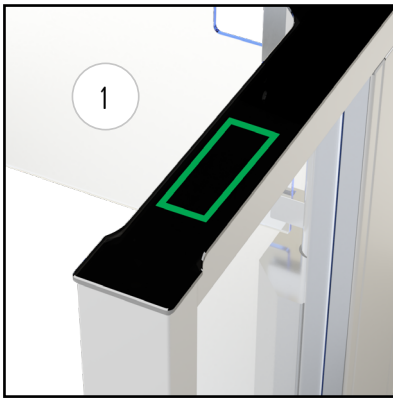
1. Sorvegliare il corretto utilizzo dei dispositivi da parte di altre persone e reagire tempestivamente in caso di qualsiasi irregolarità da parte degli utilizzatori o da parte del funzionamento del sistema del controllo dell'accesso e dei dispositivi.
2. Prestare assistenza e formare le persone che hanno problemi con la corretta esecuzione di un'autorizzazione da parte del sistema di controllo dell'accesso.
3. Assistere, durante l'uso della postazione da parte delle persone prive di capacità per passare (ad esempio bambini o persone con altezza inferiore ai 100 cm, persona disabili, persone che trasportano i bagagli di grandi dimensioni o carichi pesanti).

Esistono i tentativi, da parte di persone non autorizzate, di intrusione o di attraversare la zona/sezione di passaggio all'interno del dispositivo e per questo motivo un operatore designato alla postazione/dispositivo deve possedere anche un'adeguata formazione relativa alla protezione dei beni e la sicurezza.





## POSTO CONSIGLIATO PER LA LOCALIZZAZIONE DEL LETTORE DI CONTROLLO DELL'ACCESSO



1 - montaggio all'interno del dispositivo

2 - montaggio su un palo aggiuntivo di fronte al dispositivo.

Si consiglia di installare i lettori di controllo dell'accesso (ad esempio di schede di identificazione) sulla parte destra della persona che sta attraversando affinché la persona che nel lettore dà l'autorizzazione al passaggio, non si trovi o non invadi la zona/ sezione di passaggio (area di rilevamento da parte del sistema dei sistemi).

## ESEMPLARE REGOLAMENTO D'USO DEI DISPOSITIVI

per le persone che usano i dispositivi al fine di attraversare la sezione/zona di passaggio dei dispositivi

Il regolamento si riferisce all'uso dei dispositivi (cancelli). I dispositivi sono destinati per facilitare il controllo della circolazione di persone, rendendo attraversabile la sezione/zona di passaggio (accostamento dei bracci dei cancelli) in base ai segnali esterni (ad esempio dal sistema di controllo dell'accesso) e bloccando la possibilità di attraversare la zona/ sezione (chiusura dei bracci dei cancelli) una volta attraversata la persona o in caso di mancata autorizzazione (ricevimento dei segnali dai dispositivi esterni ad esempio dal sistema di controllo dell'accesso).

Al fine di un uso corretto e sicuro del dispositivo è necessario:

1. Rispettare la direzione di circolazione di persone, contrassegnata da appositi pittogrammi,
2. Prima di dare l'autorizzazione al passaggio, non attraversare né la zona dei sensori delimitata (ad esempio mediante il nastro di avvertimento) né il movimento del braccio,
3. Entrare nella sezione di passaggio del dispositivo esclusivamente dopo aver ottenuto l'autorizzazione ad attraversare (la modalità di autorizzazione viene definita da un altro documento o durante la formazione),
4. Attraversare la zona/ sezione di passaggio in modo ininterrotto, senza fermarsi,
5. Attraversare la zona/ sezione di passaggio senza fretta e non compiere azioni diverse dallo spostamento nella direzione di uscita dalla sezione/zona di passaggio.
6. Rispettare la regola che nella sezione/zona di passaggio nello stesso tempo può essere presente al massimo 1 persona,
7. In caso di mancata conoscenza relativa all'uso dei dispositivi, rivolgersi alle apposite autorità.

Per consentire l'utilizzo del dispositivo ai bambini, alle persone con altezza inferiore ai 100 cm, alle persone disabili o che trasportano il bagaglio, si consiglia:

1. Mettere il dispositivo in modalità di emergenza durante il passaggio.  
**Attenzione:** I bambini fino a 12 anni devono usare il dispositivo sotto la sorveglianza di persone adulte.
2. Usare i cancelli non automatizzati, ad esempio della serie HR1

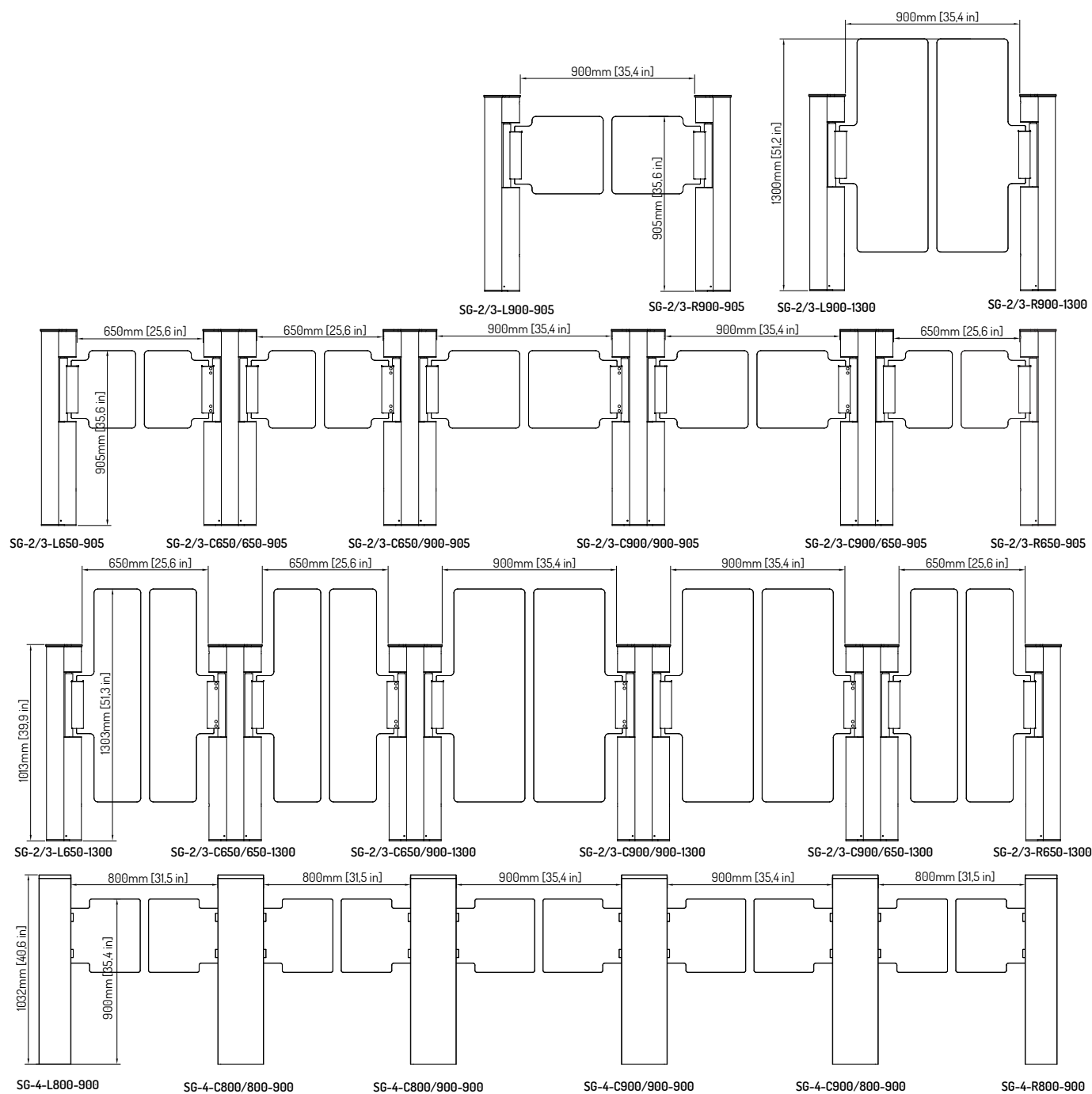
Al fine di un uso corretto e sicuro del dispositivo è vietato:

1. fermarsi, correre, entrare correndo, piegarsi, accucciarsi, sedersi, saltare, saltare sopra, girarsi, attraversare in modo diverso da quello naturale, portare in braccio con sé un'altra persona o accompagnarla ad esempio tenendola per mano.
2. Rispettare la regola che nella sezione/zona di passaggio nello stesso tempo può essere presente al massimo 1 persona,
3. Usare il dispositivo sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze stupefacenti.
4. Usare il dispositivo da parte di un bambino o di una persona disabile senza l'accompagnamento di un apposito operatore addetto al dispositivo.
5. Usare il dispositivo al fine di spostare attraverso la sezione di passaggio animali, biciclette, veicoli, passeggini, oggetti preziosi o fragili.

## TARTALOMJEGYZÉK

A BERENDEZÉSEK BEMUTATÁSA .....	75
A BERENDEZÉSEK JELÖLÉSE .....	75
MŰSZAKI PARAMÉTEREK .....	76
MŰKÖDÉSI ELV .....	76
A BERENDEZÉS HELYES ÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁNAK SZABÁLYAI .....	77

## A BERENDEZÉSEK BEMUTATÁSA



## A BERENDEZÉSEK JELÖLÉSE

Modell	Modul (átjáró szélessége)	Üvegmagasság	Kivitelezési mód	Üvegezés színe
SG-2	C 650/900	905	INOX	CLEAR

Példajelölések:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE – középső modul (átjáró szélessége 650mm), üvegmagasság 1300mm, kivitelezési mód RAL5010, üvegezés színe kék.
- SG-3-R900-1905-RAL9006-BRONZE – jobb modul (átjáró szélessége 900mm), üvegmagasság 905mm, kivitelezési mód RAL9006, üvegezés színe barna.

\*A kivitelezési mód és az üvegezés színe a termék katalóguskártyáján van megadva.

FIGYELEM:

A standard kivitelezési mód az AISI 304 (INOX) rozsdamentes acél és a színtelen üvegezés. A standard üvegmagasság 905mm.

Egyedi áthaladási szélesség esetén a méreteket egyeztetni kell a gyártóval.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

PARAMÉTER	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Tápfeszültség:	24 V DC	24 V DC
Maximális teljesítményfelvétel:	90 W	180 W
Minimális teljesítményfelvétel:	30 W	60 W
Teljesítményfelvétel indításkor:	3 A	6 A
Üzemi hőmérséklet:	0° és +50°C között	0° és +50° C között
Tárolási hőmérséklet:	-30° és +60° C között	-30° és +60° C között
IP védelmi szint:	IP 40	IP 40
Maximális páratartalom:	85 %	85 %
Üvegszárny nyitási/zárási ideje:	- 1 sec	- 1 sec
Fő alapanyag:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Berendezés szárnya:	edzett üveg 8 mm	edzett üveg 8 mm

## MŰKÖDÉSI ELV

A két berendezés a MASTER és a SLAVE modulokkal egy áthaladási zónát alkot a személyi forgalom ellenőrzésére. Az áthaladási zónát egy elektronikusan vezérelt mechanizmus zárja (nincs áthaladás) vagy nyitja (van áthaladás) a külső berendezések és az érzékelő rendszerrel küldött jelek alapján. A MASTER modullal felszerelt berendezés jogosulatlan áthaladási kísérlet esetén (mozgásérzékelés) bekapcsolja a hangjelzést. A berendezés a következő üzemmódokban üzemelhet:

- NC üzemmód (ún. „normal closed”) – a berendezés üvegszárnyai zárva vannak, amíg nem érkezik jelzés a külső berendezésről (pl. a kártyaolvasóról, érmebedobóból), a külső berendezésről érkező jel fogadása után a szárnyak egy nyitási ciklust hajtanak végre, majd az áthaladás érzékelése vagy a személyi mozgásérzékelés hiánya esetén a beállított idő letelte után bezárnak,
- NO üzemmód (ún. „normal opened”) – a berendezés szárnyai jogosulatlan áthaladási kísérlet pillanatáig (mozgásérzékelés) nyitva vannak.

A berendezés a szárnyak közelében érzékelt mozgás esetén biztonsági okokból bekapcsolja a hangjelzést a szárnyak mozgatása (zárása) nélkül.

A berendezés kézi vezérlés csatlakoztatás lehetőségével rendelkezik a berendezés kezelő általi vezérléséhez, többek között mozgássérült személy, csomaggal történő áthaladás, gyerekek vagy 120 cm-nél alacsonyabb, illetve bódítószert hatása alatt lévő személyek áthaladásának a lehetővé tétele céljából.

A vizuális jelzés (diódás piktogramok) bekapcsolt és kikapcsolt forgalom irányjelzésről tájékoztatnak az áthaladási zónában.

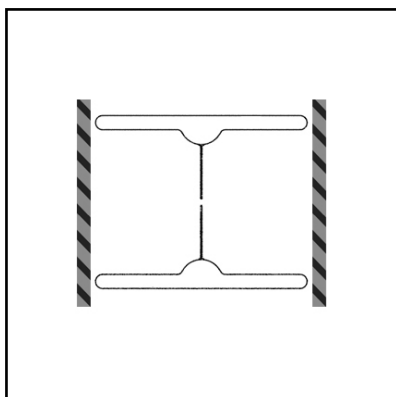
A vezérlőprogram algoritmus sorrendben a következő elsőbbségeket veszi figyelembe:

1. Biztonságos használat.
2. Mechanikus rendszer tartóssága és megfelelő működése.
3. Személyi áthaladás ellenőrzésének a támogatása.

A személyi forgalom érzékelése az áthaladási zónában az optikai érzékelőkről küldött jelek alapján történik (6 érzékelő az áthaladási zóna minden oldalán), lehetővé téve az 1 méternél magasabb áthaladó személy érzékelését.

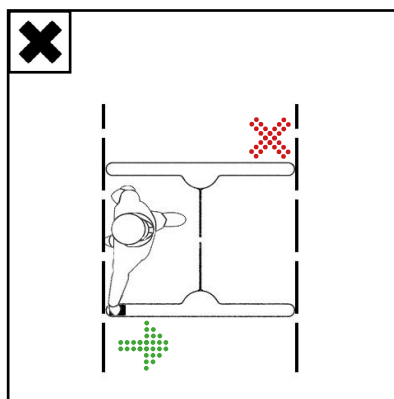
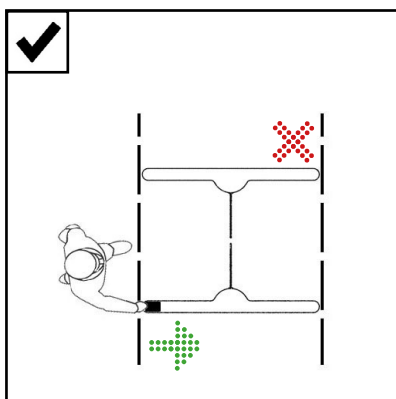
## A BERENDEZÉS HELYES ÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁNAK SZABÁLYAI

### AZ ENGEDÉLYEZÉSI ZÓNA ÉS AZ ÁTHALADÁSI ZÓNA/SZAKASZ KÖZÖTTI HATÁR MEGJELÖLÉSE



A berendezés helyes és hatékony használata érdekében ki kell jelölni az engedélyezési zóna és az áthaladási zóna/szakasz között határt, például a padlóra elhelyezett jelzőszalag segítségével oly módon, hogy az engedélyezést végző személy maga is felismerje, hogy az áthaladási zónán kívül tartózkodik (tehát az érzékelőrendszer zónáján kívül).

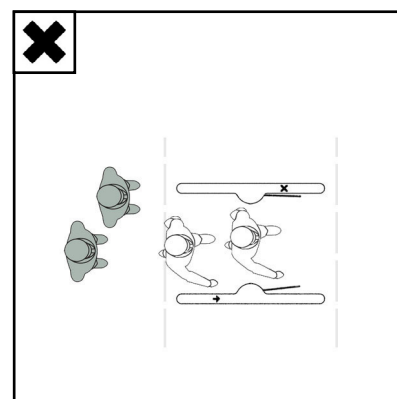
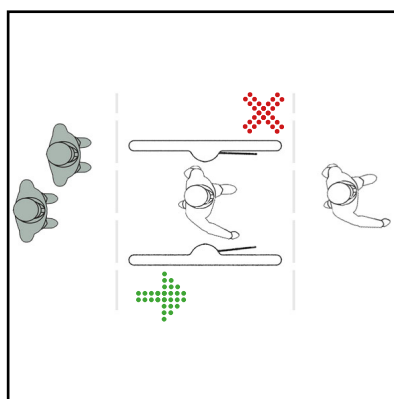
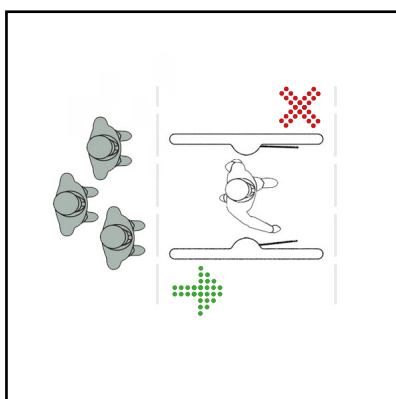
### ÁTHALADÁS ENGEDÉLYEZÉSE



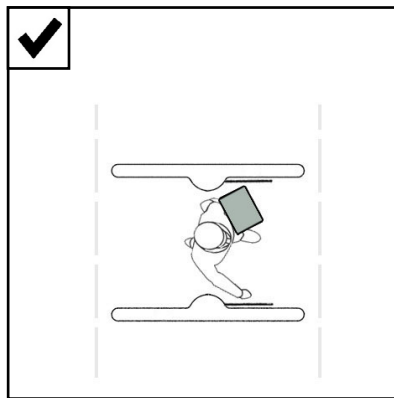
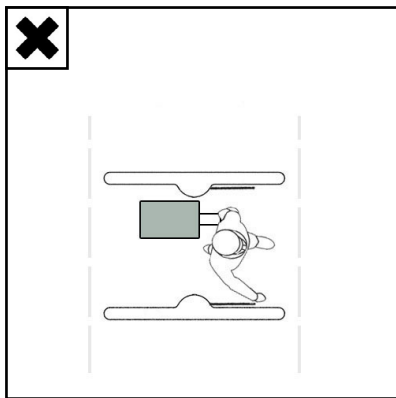
Az áthaladási zónába/szakaszba tartó személynek az áthaladásának engedélyezés során (pl. kártya és a hozzáférés ellenőrző kártyaolvasó segítségével) az áthaladási zónán/szakaszon kívül kell tartózkodnia (az érzékelőrendszer zónáján kívül). Az engedélyezési zóna és az áthaladási zóna/szakasz között határt ki kell jelölni, például a padlóra elhelyezett jelzőszalaggal.

### CSOPORTOS ÁTHALADÁS

Csoport esetén az áthaladási zónán/szakaszon az áthaladásnak egyesével kell történnie. Az áthaladási zónán/szakaszon egy időben legfeljebb egy személy tartózkodhat.

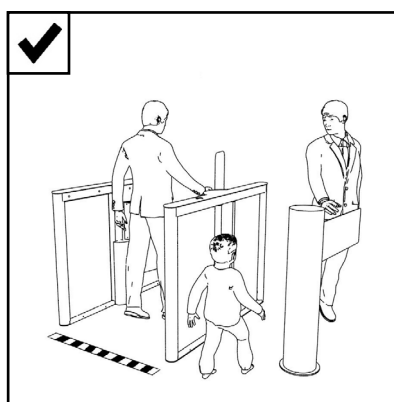
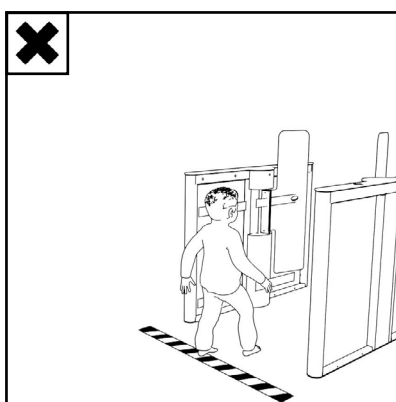


## ÁTHALADÁS CSOMAGGAL



Az áthaladási zónán átvitt csomag közvetlenül az áthaladó személynél kell lennie. Ha a csomag az áthaladó személytől távolabb található, az érzékelőrendszer úgy értelmezheti az esetet, mintha engedélyezetlen áthaladás történe, és lezárhatja az áthaladási zónát. Figyelem, amennyiben érzékeny tárgyakat kell átvinni vagy áthelyezni a zónán, például nem biztosított üveg, festmény, könnyen sérülő termékek, a művelet idejére a berendezést ki kell kapcsolni vagy fel kell oldani rajta a blokádot, ún. szabad ki/bejárás módban

## BERENDEZÉS HASZNÁLATA GYERMEKEK SZÁMÁRA



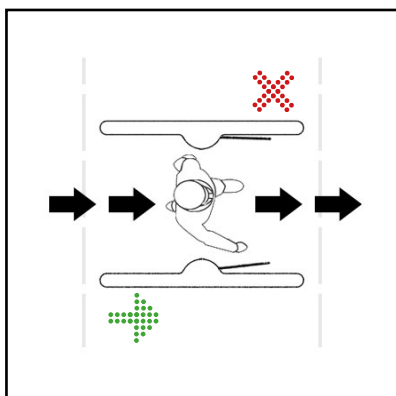
Használata gyermekek, 100 cm-nél alacsonyabb személy, mozgássérült személy által, illetve csomag áthelyezése esetén ajánlott:

1. Az áthaladás idejére a berendezést "vévészelyzeti" módba állítása

**Figyelem:** 12 évnél fiatalabb gyermek csak felnőtt felügyelete mellett használhatja a berendezést.

2. Nem automatikus kapu használata, pl. HRI széria

## BIZTONSÁGOS ÁTHALADÁS MÓDJA AZ ÁTHALADÁSI ZÓNÁN/SZAKASZON.

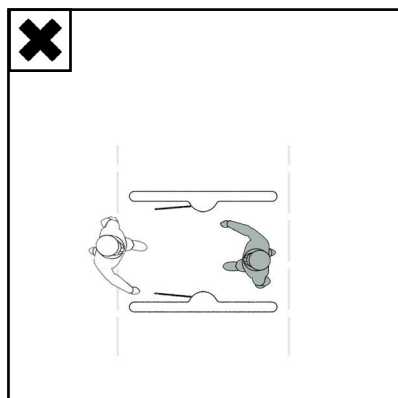
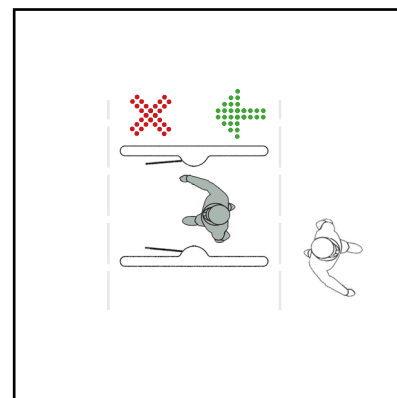
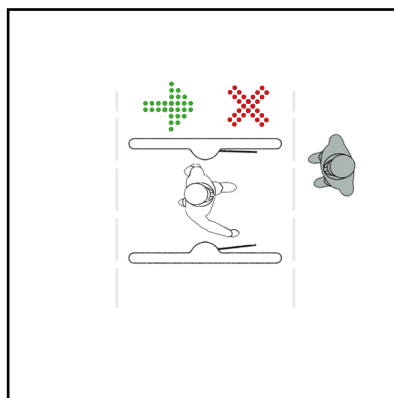
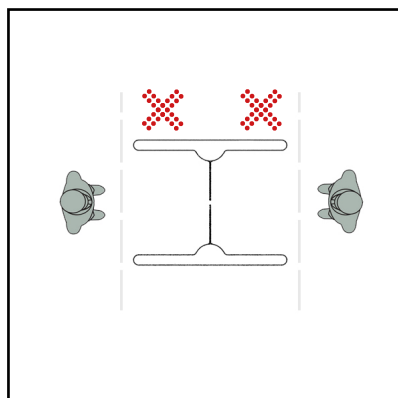


Személyek áthaladása az áthaladási zónán történjen folyamatosan.

Nem szabad megállni, átfutni, lehajolni, leguggolni, átugrani, megfordulni és más tevékenységet csinálni, mint az áthaladás irányába történő ájtjárás. Az áthaladás csak akkor lehetséges

ha a zöld jelzés megjelenik a kijelzőn, és a kapu ajtajai kitérülnek. Nem szabad áthaladni és belépni az áthaladási zónába abban az esetben, ha a kijelzőn vörös jelzés látható, és a kapu ajtajai/szárnyai zárva vannak, ha a bezáródás folyamata éppen zajlik, valamint ha bekapcsol a hang/figyelmeztető jelzés. Amennyiben szabálytalan működést figyelünk meg a berendezésben, meg kell szakítani annak használatát, és tájékoztatni kell az esetről a berendezés megfelelő működéséért felelő személyt.

## VÁLTAKOZÓ ÁTHALADÁS



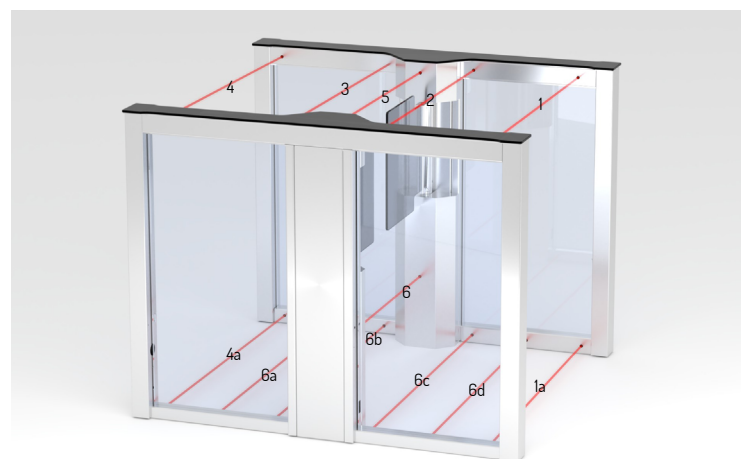
Személyek váltakozó átjárása az áthaladási zónán/szakaszon oly módon kell történnjen, hogy egy időben csak az az egy személy tartózkodik az áthaladási zónában/szakaszban, aki számára engedélyezve lett az áthaladás (zöld jelzés).

## KONFIGURÁCIÓ



A berendezés működési módjainak és paramétereinek konfigurálása a vezérlőmodul segítségével történik, ami a MASTER kapun található (lásd "vezérlőmodul").

## ÉRZÉKELŐRENDSZER



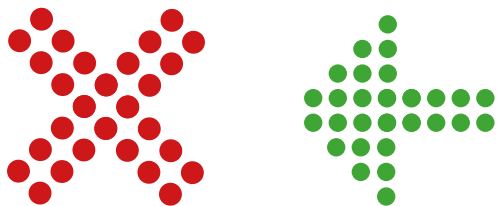
Az érzékelőrendszer 12 vonalas mozgásérzékelőből áll. (Paraméterek). Az érzékelőből érkező jeleket a készülék elektronikus rendszere dolgozza fel.

A berendezés megfelelő működése érdekében nem szabad megsérteni vagy letakarni az érzékelőket, a helyes használattól eltérően.

Figyelem: az érzékelők legfeljebb 7000 Lux erejű fény és állandó fényviszonyok között (hirtelen változás nélkül) működnek megfelelően (pl. erős zseblámpa fény az érzékelő irányába).

Az ábrán szerepel az érzékelők számozása.

## JELZÉS – LED PIKTOGRAMOK

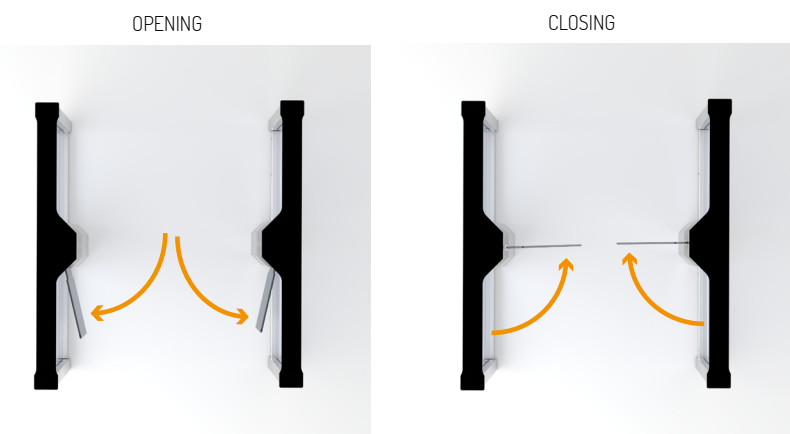
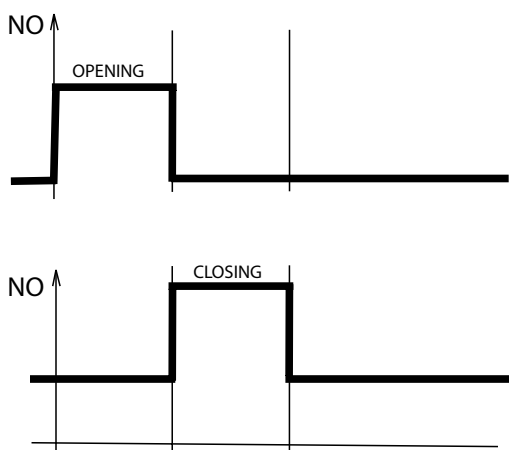


A vizuális jelzés (dióda piktoGRAMOK) tájékoztat a bekapcsolt és a működésből kikapcsolt haladási irányokról az áthaladási zónában. A vörös kereszt/szimbólum a kikapcsolt állapotról vagy blokádról tájékoztat (a berendezés nem teszi lehetővé/nem engedi az áthaladást a zónán), a zöld nyíl a bekapcsolt állapotot/áthaladás lehetőségét jelzi (a berendezés lehetővé teszi/engedélyezi a személy áthaladását a zónán).

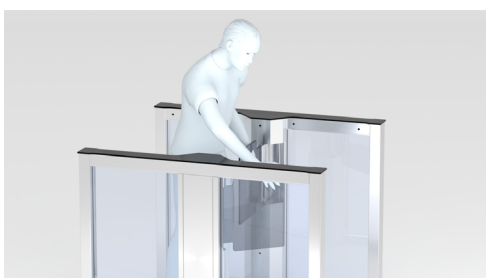
## VISSZAJELZÉS

A berendezés visszajelzést útján tájékoztat a kapuszárny nyitásáról és zárásáról. A jelzések konfigurálása érdekében át kell menni a elektronikai rendszer/vezérlés konfigurálása részhez.

Az alábbiakban található példa az alapértelmezett konfigurációra



## VÉSZKIJÁRAT



Amennyiben megszűnik a berendezés áramellátása, a kapu blokádjá feloldásra kerül. Az áthaladási zóna átjárhatóvá tételéhez kézzel kell elmozdítani a kapu szárnyait. Az áramellátás helyreállása után a berendezés karjai zárt állapotba kerülnek. Figyelem, az áramellátás helyreállása után el kell távolítani minden tárgyat az áthaladási zónából, amely megzavarhatja a kapu szárnyainak működését vagy kárt tehet azokban.

Figyelem: a kapu beindítása után a kapu szárnyai elmozdulnak és bezáródnak. A kapu szárnyainak hatókörén kívül kell tartózkodni.

## TÚLTERHELÉS ELLENI BIZTOSÍTÁS



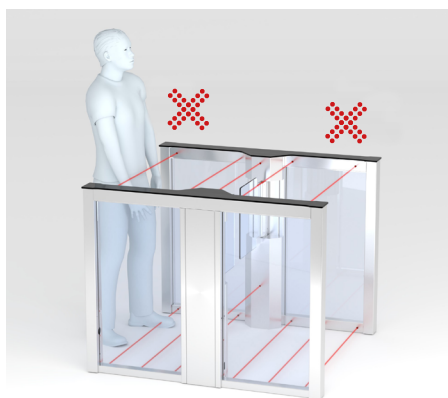
A kapu szárnyainak mechanizmusa további túlterhelés elleni védelemmel van ellátva, amely lelassítja és megállítja a szárnyak mozgását abban az esetben, ha a kapu szárnyán vagy szárnyain akadályt észlel a bezáródási ciklusa során, valamint ha megkísérik a kapu megállítását a nyitási ciklus alatt.



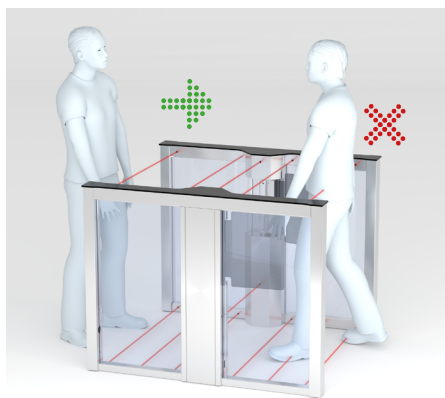
## HANGJELZÉS

A hangjelzés rendkívüli szituáció jelzésére, egyes kapuknál vészhelyzet jelzésére szolgál. A hangjelzés bekapcsolásának alapjául az érzékelőkből és a külső készülékekből (pl. kártya- és jegyolvasó) érkező jelek elemzése szolgál.

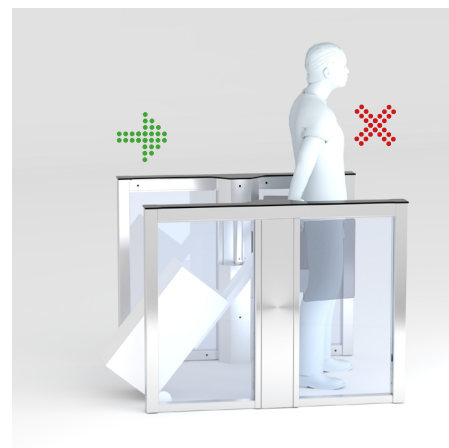
Az alábbiakban megtalálható azon szituációk gyűjteménye, amikor a berendezés hangjelzést ad. A hangjelzés az esetek többségében kikapcsol, amint a rendellenes szituáció megszűnik. A berendezés helytelen vagy rendeltetéstől eltérő használata a hangjelzés bekapcsolását vonhatja maga után, ami a helytelen vagy nem tipikus használat megszűntével kikapcsolódik.



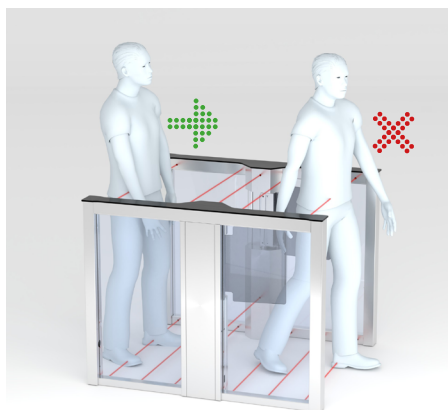
ÁTHALADÁSI PRÓBA ENGEDÉLYEZÉS NÉLKÜL



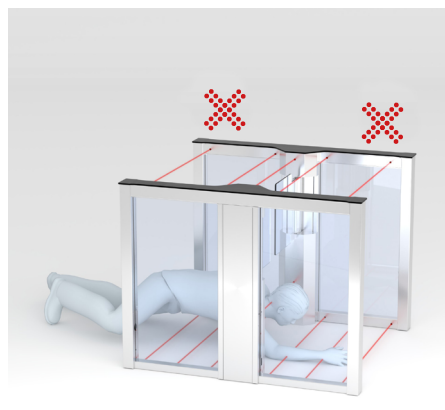
ÁTHALADÁSI PRÓBA EGY IRÁNYBA ENGEDÉLYEZÉSSSEL ELLENTÉTES



ÁTHALADÁSI PRÓBA CSOMAGGAL



MÁSODIK SZEMÉLY ÁTHALADÁSI PRÓBÁLKOZÁSA EGY SZEMÉLY ENGEDÉLYEZÉSÉVEL



ÁTHALADÁSI PRÓBA A KAPU SZÁRNYAI ALATT ENGEDÉLYEZÉS NÉLKÜL



ÁTHALADÁSI PRÓBA A KAPU FÖLÖTT ENGEDÉLYEZÉS NÉLKÜL

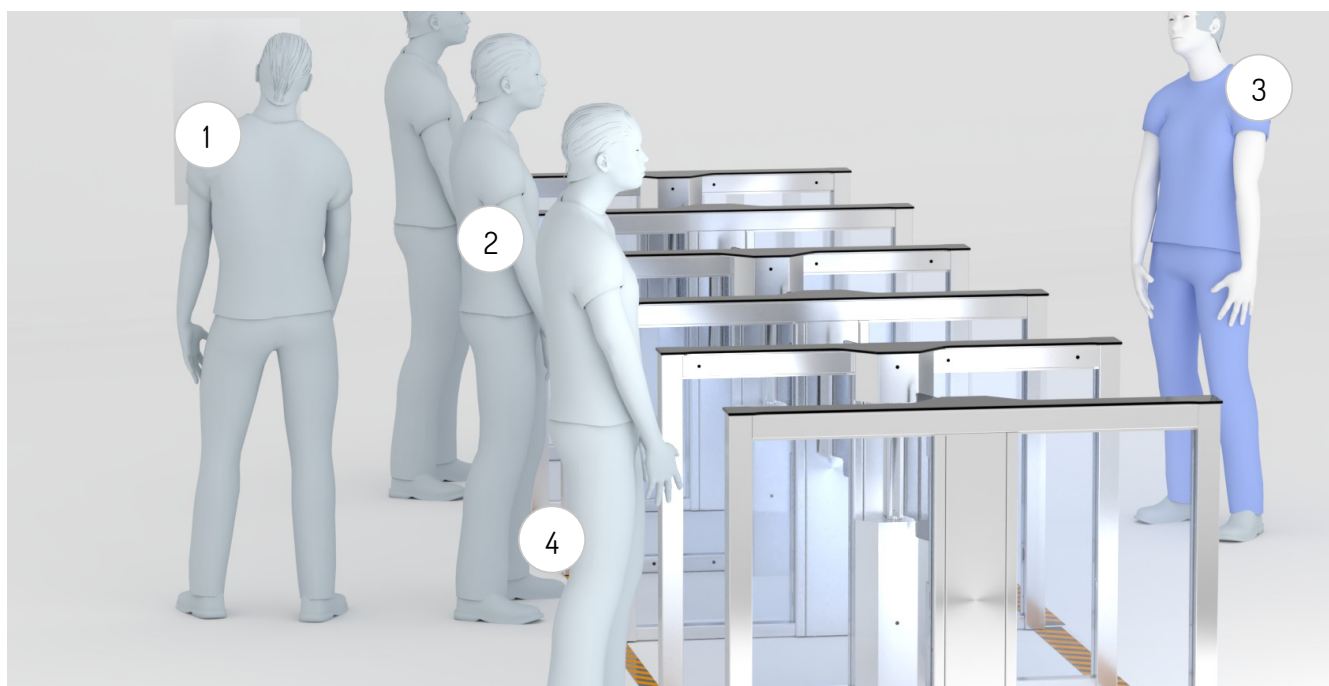
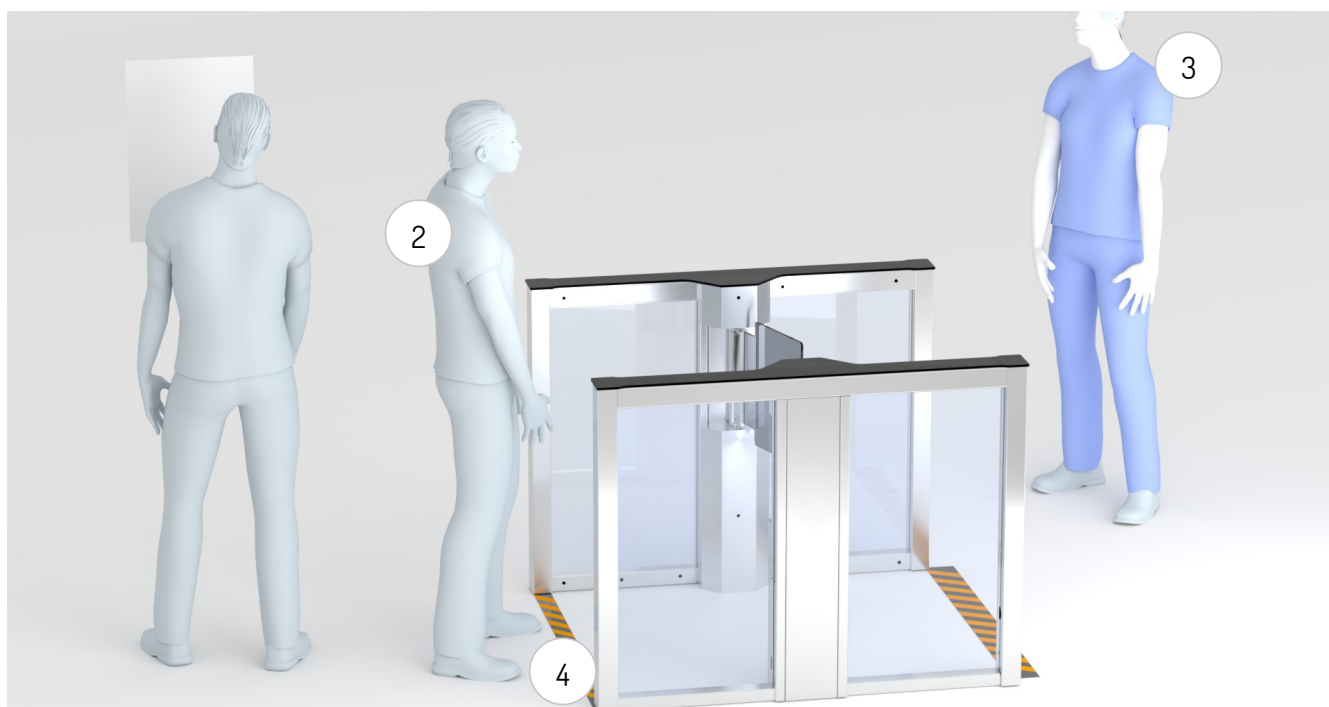
## ÁTKELŐ MEGFELELŐ INFRASTRUKTÚRÁJA

A személyi áthaladásra szolgáló pozíciót a berendezés előtt úgy kell kialakítani, hogy a biztonságos áthaladás érdekében el legyen látva a berendezés használatára vonatkozó instrukcióval/szabállyal (1) (erre rövidített példa a jelen fejezetben is található), a hozzáférést ellenőrző és a berendezést vezérlő külső rendszer instrukciójával, valamint ki kell jelölni az áthaladási zónát (sárga vonallal az érzékelő rendszer és a berendezés szárnyak hatókörét) annak érdekében, hogy jogosulatlan/engedélyezés nélküli személy ne haladhasson át (4).

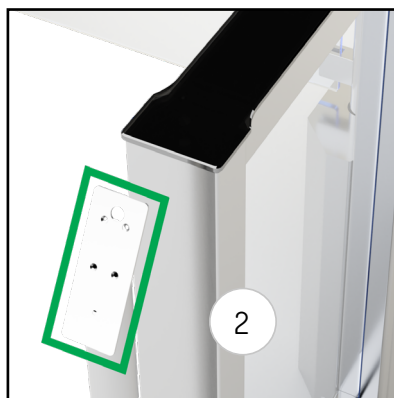
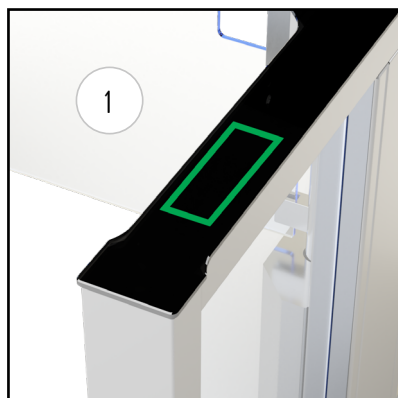
A személyi áthaladásra szolgáló zónát megfigyelés alatt kell tartani és erre kijelölt operátor, operátori állás vagy készülék által. A berendezés működésére és kezelésére vonatkozó képzést elvégző operátor feladata:

1. Felügyelni a berendezés megfelelő használatát más személyek által, haladéktalanul reagálni, ha bármilyen szabálytalanságot tapasztal az áthaladó személy részéről, illetve a hozzáférést ellenőrző rendszer vagy a berendezés működésében.
2. Segítséget nyújtani és felvilágosítást adni azon személyeknek, akiknek problémát okoz az engedélyezettetés a hozzáférést ellenőrző rendszerben,
3. Segédkezni az áthaladásnál az erre rászoruló személyek esetén (pl. gyermek, 100 cm-nél alacsonyabb, mozgássérült, várandós, nagy csomaggal áthaladó személy).

Mivel előfordulhatnak behatolási és illetéktelen belépési kísérletek az áthaladási zónába/szakaszba erre jogosulatlan személyek által, az állás/berendezés operátorának megfelelő vagyónvédelmi és biztonsági képzésben kell részesülnie.



## HOZZÁFÉRÉST ELLENŐRZŐ LEOLVASÓ JAVASOLT ELHELYEZÉSE



1 - rögzítés a berendezésben

2 - rögzítés oszlop segítségével a berendezés előtt.

Javasolt a hozzáférést ellenőrző leolvasót (pl. személyi kártya) az áthaladó személy jobb oldalára elhelyezni oly módon, hogy az engedélyezést végző személy ne tartózkodjon vagy ne érintse az áthaladási zónát/szakaszt (érzékelő rendszer észlelési zónája).

## PÉLDASZERŰ BERENDEZÉS HASZNÁLATÁNAK SZABÁLYZATA

a berendezést használó személyek számára, a berendezés áthaladási zónáján/szakaszán történő átjárás céljából

A szabályzat a berendezés használatára vonatkozik (kapu). A berendezés rendeltetése a gyalogos forgalom ellenőrzésének segítése az áthaladási zóna/szakasz feloldása (a kapu szárnyainak kinyitása) kívülről érkező jel alapján (pl. hozzáférést ellenőrző rendszer) és az áthaladási zóna/szakasz lezárása (a kapu szárnyainak bezárása) a személy áthaladása után vagy jogosulatlan belépés esetén (jelzés érkezik külső készülékből, pl. hozzáférést ellenőrző rendszer).

A berendezés helyes és biztonságos használata céljából:

1. A piktogramokkal meghatározott haladási irányt be kell tartani,
2. Nem lehet átlépni a kijelölt érzékelési zónát (pl. figyelmeztető szalaggal jelölt) és a kapu hatókörét az engedélyezési folyamat elvégzése nélkül,
3. Belépni a berendezés áthaladási zónájába kizárólag az áthaladás engedélyezése után van lehetőség (az engedélyezés módját más dokumentum és oktatóanyag tartalmazza),
4. Az áthaladási zónán/szakaszon folyamatosan, megállás nélkül kell átmenni,
5. Az áthaladási zónán/szakaszon nem lehet sietve és az áthaladáson kívül más tevékenységet végezve átmenni, a zóna/szakasz kijáratának irányába.
6. Az áthaladási zónában/szakaszban egy időben kizárólag 1 személy tartózkodhat,
7. Amennyiben nem rendelkezik megfelelő ismerettel a berendezés helyes használatát illetően, az erre kijelölt személyhez kell fordulni.

Használata gyermekek, 100 cm-nél alacsonyabb személy, mozgássérült személy által, illetve csomag áthelyezése esetén ajánlott:

1. Az áthaladás idejére a berendezés "vészhelyzeti" módba állítása  
**Figyelem:** 12 évnél fiatalabb gyermek csak felnőtt felügyelete mellett használhatja a berendezést.
2. Nem automatikus kapu használata, pl. HRI széria

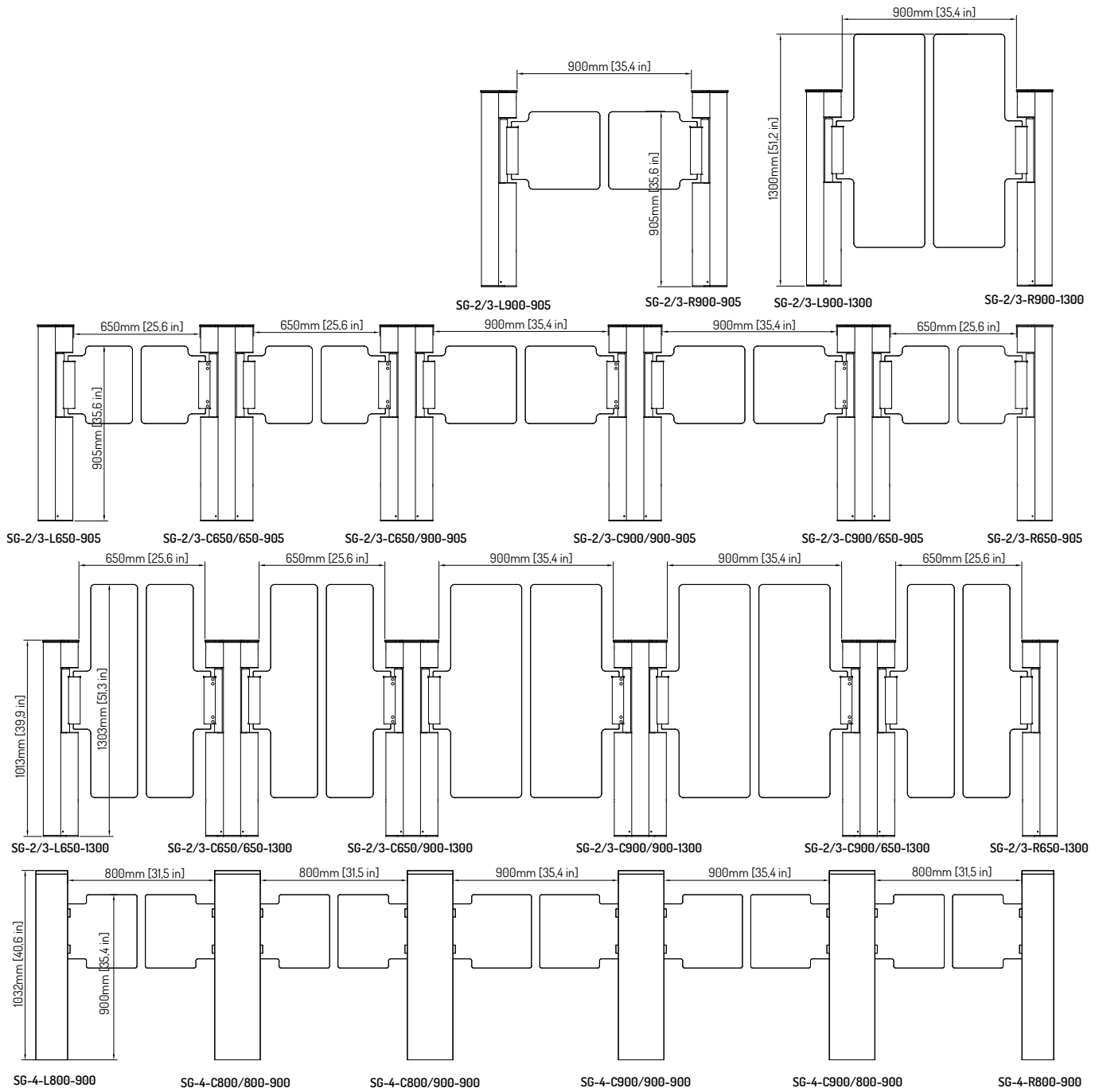
A berendezés helyes és biztonságos használata érdekében nem szabad:

1. Az áthaladási zónán/szakaszon történő átjárás közben megállni, átfutni, befutni, lehajolni, leguggolni, leülni, ugrani, átugrani, megfordulni, szaladni, a természetes mozgástól eltérő módon átmenni, másik személyt bevinni vagy kézen fogva vezetni.
2. Egnél több embernek használni a berendezést egy időben,
3. Alkoholos állapotban vagy más tudatmódosító szer hatása alatt használni a berendezést,
4. Gyermekeknek vagy mozgássérült személyeknek használni a berendezést a kijelölt operátor segédkezése nélkül,
5. A berendezés használata során az áthaladási zónába/szakaszba állatot, kerékpárt, járművet, babakocsit vagy törékeny tárgyat vinni,

TABLA DE CONTENIDOS

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO .....	85
MARCADO DE LOS DISPOSITIVOS .....	85
PARÁMETROS TÉCNICOS.....	86
REGLA DE FUNCIONAMIENTO.....	86
LAS REGLAS DEL USO CORRECTO Y SEGURO DE LOS DISPOSITIVOS.....	87

# DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO



## MARCADO DE LOS DISPOSITIVOS

Modelo	Módulo (el ancho de paso)	Altura del cristal	Tipo de acabado	Tipo de vidriado
SG-2	C (650/900)	905	INOX	CLEAR

Ejemplos de marcado:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE - Módulo central (el ancho de paso 650mm), altura del cristal: 1300mm, tipo de acabado: RAL5010, color del vidriado: blue.
- SG-2-R900-905-RAL9006-BRONZE - Módulo derecho (el ancho de paso 650mm), altura del cristal: 905mm, tipo de acabado: RAL9006, color del vidriado: brown.

\*Los tipos de acabado y los colores del vidriado están descritos en la tarjeta de catálogo del producto.

NOTA:

El acero inoxidable AISI 304 (INOX) y el vidriado transparente son los acabados estándar del dispositivo. La altura estándar del cristal es de 905mm. Todas las dimensiones no estándar del pasaje deben acordarse con el fabricante.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

PARÁMETRO	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Voltaje de la fuente de energía:	24 V DC	24 V DC
Consumo máximo de energía:	90 W	180 W
Consumo mínimo de energía:	30 W	60 W
Consumo corriente en la puesta en marcha:	3 A	6 A
Temperatura en funcionamiento:	0° a +50° C	0° a +50° C
Temperatura en almacenamiento:	-30° a +60° C	-30° a +60° C
Ratio de protección IP:	IP 40	IP 40
Humedad máxima en funcionamiento:	85 %	85 %
Tiempo de apertura / cierre de las alas:	~ 1 sec	~ 1 sec
Material principal de la cubierta:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Ala del dispositivo:	Vidrio endurecido de 8 mm	Vidrio endurecido de 8 mm

## REGLA DE FUNCIONAMIENTO

Dos dispositivos con módulos MASTER y SLAVE crean una sección de paso para ayudar al control de tráfico peatonal. La sección de paso se cierra (bloqueada para tráfico peatonal) o se abre (desbloqueada para tráfico peatonal) mediante un mecanismo de control electrónico basado en señales recibidas de dispositivos externos y de un sistema de sensores.

El dispositivo con un módulo MASTER inicia la señalización sonora en caso de un intento de paso personal no autorizado (detección de movimiento). El dispositivo puede funcionar en los siguientes modos de funcionamiento:

- Modo NC (denominado 'Normal Closed') - las alas de los dispositivos permanecen cerradas hasta que se recibe una señal de un dispositivo externo (por ejemplo, desde un lector de tarjetas, un aceptador de monedas); Después de recibir la señal del dispositivo externo, las alas realizan un ciclo de apertura y cierre cuando se detecta un paso personal, o después de un período de tiempo elegido, si no hay detección de tráfico peatonal (no hay detección de movimiento).
- Modo NO (denominado 'Normal Opened') - las alas de los dispositivos permanecen abiertas hasta que se detecta un intento de paso personal no autorizado (detección de movimiento).

Si se detecta algún movimiento cerca de las alas del dispositivo, el dispositivo inicia una señalización sonora por razones de seguridad sin movimiento de las alas (cerrando).

Un control manual para un operador del dispositivo puede ser conectado al dispositivo para permitir el paso de los discapacitados, personas con equipaje, niños o personas menores de 120 cm de altura y personas bajo la influencia de intoxicantes, entre otros, a través de la sección.

Una señalización visual (pictogramas de diodos) informa sobre las direcciones de tráfico que se activan y desactivan dentro de la sección de paso.

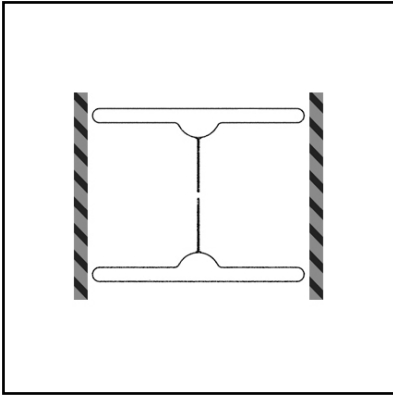
Un algoritmo de operación del control incluye en un orden de acuerdo con las prioridades:

1. Seguridad de uso.
2. Durabilidad y buen funcionamiento del sistema mecánico.
3. Ayudar al control de tráfico peatonal.

La detección del tráfico peatonal dentro de la sección de paso se realiza en base a señales procedentes de sensores ópticos (6 sensores para cada lado de la sección de paso) que permiten detectar a una persona de más de 1 metro pasando a través del paso.

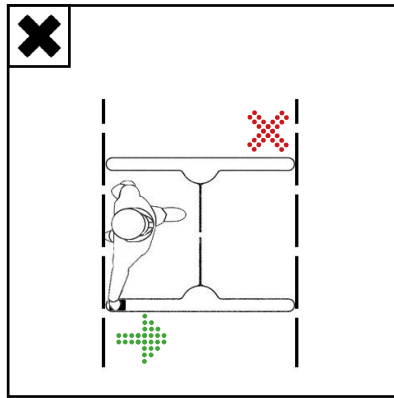
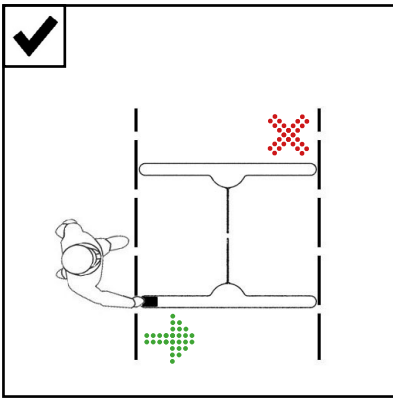
## LAS REGLAS DEL USO CORRECTO Y SEGURO DE LOS DISPOSITIVOS

### LA DENOMINACIÓN DEL LÍMITE ENTRE LA ZONA DE AUTORIZACIÓN Y LA SECCIÓN/ZONA DE PASO



Para usar el dispositivo de forma adecuada y eficaz, se debe marcar el límite entre la zona de autorización y la sección/zona de paso, p.ej. pegando la cinta de advertencia al suelo, de forma que la persona que hace la autorización pueda determinar independientemente que está fuera de la zona de paso (zona de detección del sistema sensor).

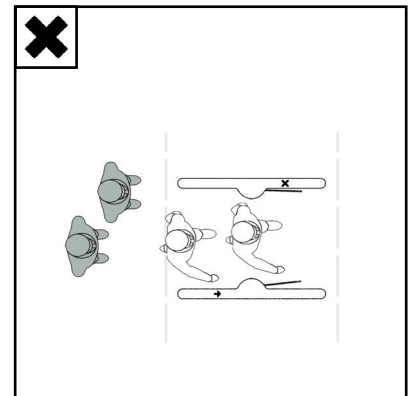
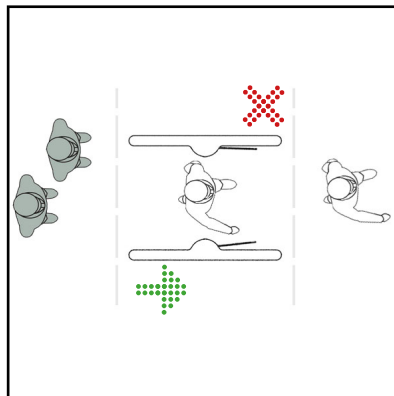
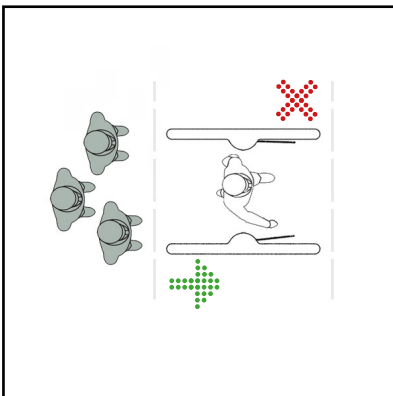
### LA AUTORIZACIÓN DE LA TRANSICIÓN



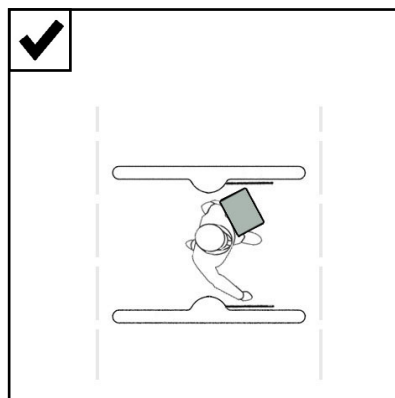
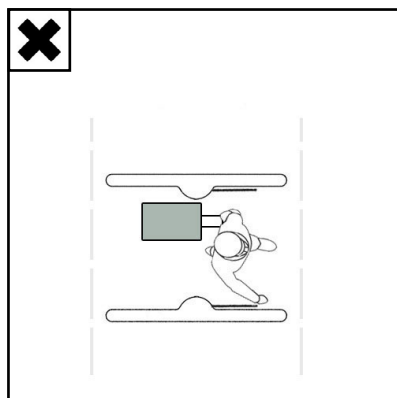
Una persona que se dirige a la sección/zona de paso debe, mientras autorización de su paso (por ejemplo, mediante una tarjeta y un lector de control de acceso, ubicarse fuera de la sección/zona de paso (es decir, fuera del alcance de la detección del sistema sensor). El límite entre la zona de autorización y la sección/zona de paso debe marcarse, por ejemplo, en el suelo con una línea de advertencia.

### EL PASO DE UN GRUPO DE PERSONAS

La transición de un grupo de personas a través de la sección/zona de paso debe realizarse de forma individual. La sección/zona de paso debe tener un máximo de 1 persona al mismo tiempo.

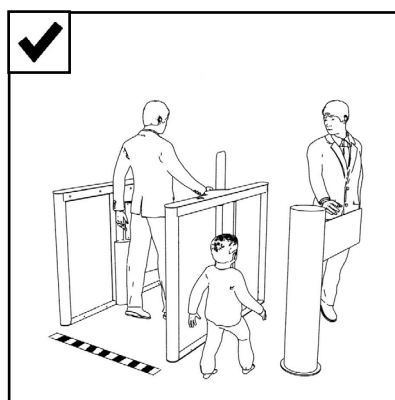
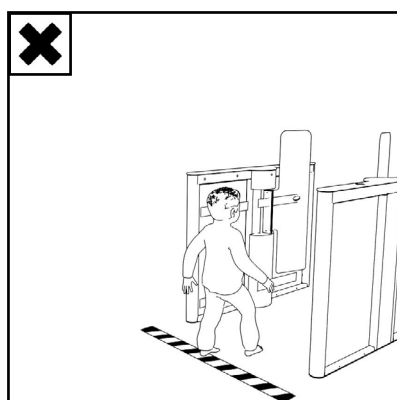


## EL PASO CON EQUIPAJE



El equipaje desplazado o movido a través de la sección del paso debe estar directamente al lado de la persona. En caso de que el equipaje esté alejado de la persona, el sistema del sensor puede interpretar la transición como un intento de pasar sin autorización y puede iniciar el proceso de bloqueo de la sección de paso. Tenga en cuenta que, en caso de necesidad de transportar o mover objetos delicados, por ejemplo, vidrios sin protección, imágenes, alimentos que puedan dañarse o dañarse, deben desplazar o moverse, apagar el dispositivo o cambiar al modo sin bloquear la transición, llamado entrada/salida libre

## USO DEL DISPOSITIVO POR LOS NIÑOS



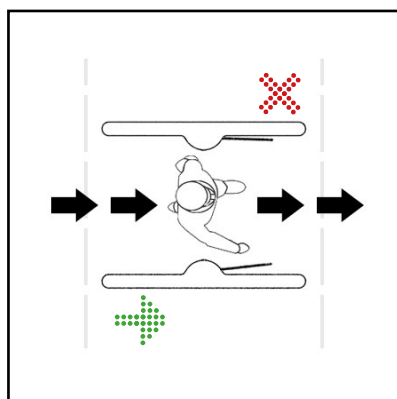
Para usar y utilizar por los niños, las personas con una altura inferior a 100 cm, las personas con discapacidades o las personas moviendo el equipaje se recomienda:

1. Poner el dispositivo en modo de "emergencia" durante la transición

**Nota:** Los niños menores de 12 años deben usar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto.

2. El uso de puertas no automáticas, por ejemplo serie HRI

## LA MANERA SEGURA DE PASAR A TRAVÉS DE LA ZONA/SECCIÓN DE PASO

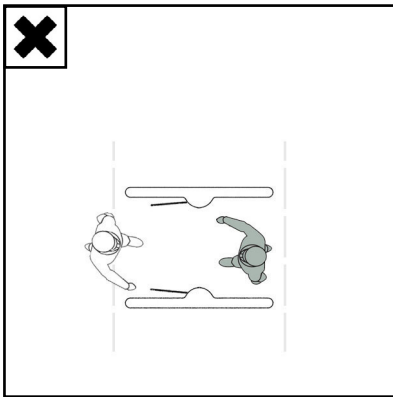
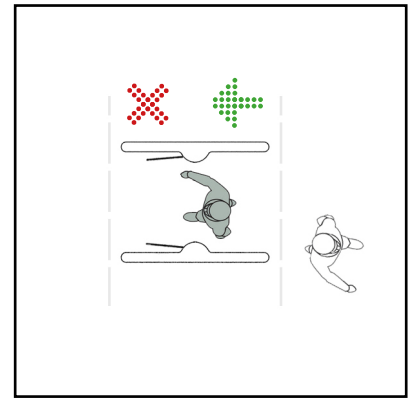
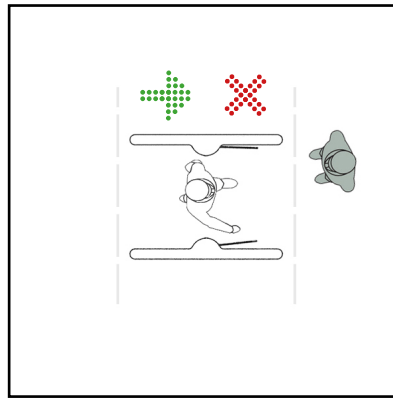
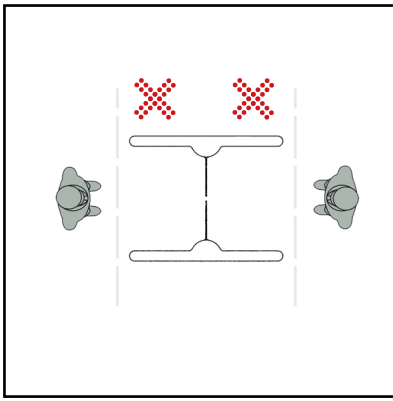


La transición de las personas a través de la zona de transición debe realizarse continuamente.

No se debe parar, correr, inclinarse, agacharse, saltar, girar, hacer otras cosas que no sean moverse en la dirección del pasaje. Solo se puede pasar mientras la señal verde se muestra en el pictograma y los brazos de la puerta están entreabiertos/abiertos. No se puede pasar ni entrar a la zona de paso si se muestra una señal roja en el pictograma y los brazos/aletas de la puerta están cerrados o en proceso de cierre o cuando se ha activado por sonido/advertencia. Si se observa alguna anomalía en el funcionamiento del dispositivo, se debe dejar de utilizar el dispositivo y notificar a los responsables del correcto funcionamiento del dispositivo.



## EL PASO ALTERNATIVO



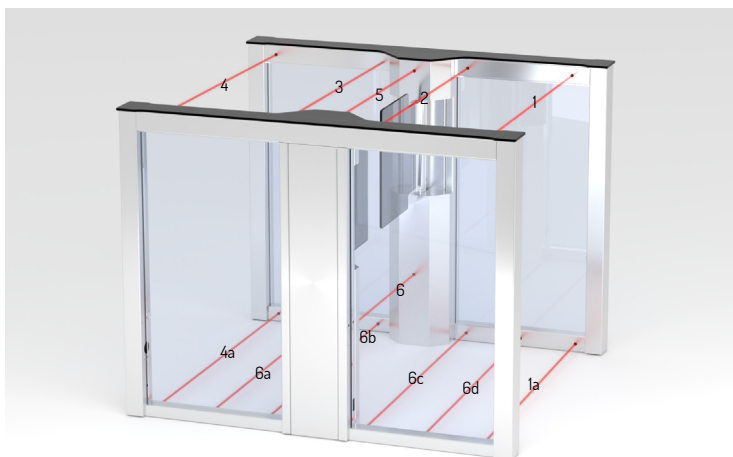
La transición de las personas por la sección/zona de paso alternativo deben hacerse de tal manera que al mismo tiempo en la sección/zona de paso haya un máximo de una persona que recibió la autorización para el paso (pictograma verde).

## CONFIGURACIÓN



La configuración de modos y parámetros de funcionamiento del dispositivo se realiza mediante un módulo de control ubicado en las puertas MASTER (ver la parte "Módulo de control").

## EL SISTEMA DE LOS SENSORES



El sistema de sensores consta de 12 líneas de detección de movimiento. (Los parámetros). Las señales de los sensores son analizadas por el sistema electrónico del dispositivo. Para el funcionamiento seguro del dispositivo, no se debe dañar los sensores ni taparlos fuera de la forma de uso adecuada.

Nota: los sensores están diseñados para funcionar con una iluminación de hasta 7 000 Lux y condiciones de iluminación homogéneas (sin cambios bruscos) (por ejemplo, una linterna afilada que cae hacia el sensor).

La numeración de los sensores se muestra en la figura.

## LA SEÑALIZACIÓN - LOS PICTOGRAMAS LED

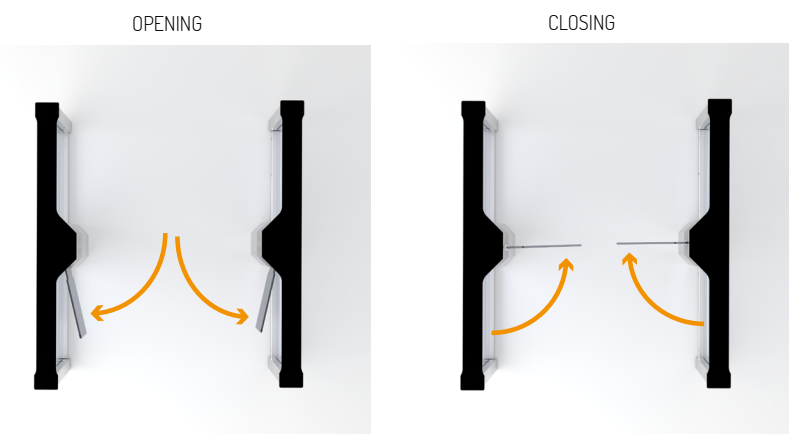
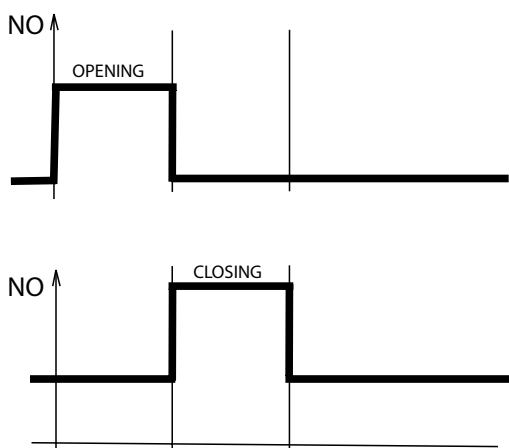


La señalización visual (pictogramas de diodo) informa sobre el posible movimiento de personas en la sección de paso que se activan y desactivan desde la operación. La cruz roja/símbolo informa sobre el estado apagado/bloqueo (el dispositivo impide/no permite el paso de una persona a través de la sección de paso, la flecha verde indica el estado encendido/desbloqueo (el dispositivo autoriza/permite el paso de una persona a través de la sección).

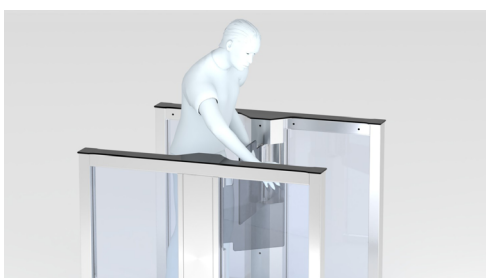
## LA SEÑALIZACIÓN DE REGRESO

El dispositivo proporciona una señal de regreso que informa sobre la apertura y el cierre de las aletas de la puerta. Para configurar las señales de regreso, se debe ir al departamento de configuración de electrónica/controlador.

La configuración predeterminada se da a continuación



## LA SALIDA DE EMERGENCIA



En caso de una falla de energía, el dispositivo permanece en estado desbloqueado. Para abrir la sección de pase, se debe abrir manualmente las alas de la puerta. Después de que se restaure la fuente de alimentación, el dispositivo establecerá los brazos de la puerta en la posición cerrada. Tenga en cuenta que cuando aplique voltaje al dispositivo, elimine cualquier objeto de la sección del paso que pueda dañar o alterar el ala de la puerta.

Nota: Después de abrir la puerta, las alas de la puerta se mueven para cerrar las alas de la puerta. Se debe estar fuera del alcance de las alas de la puerta.

## LA PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGAS

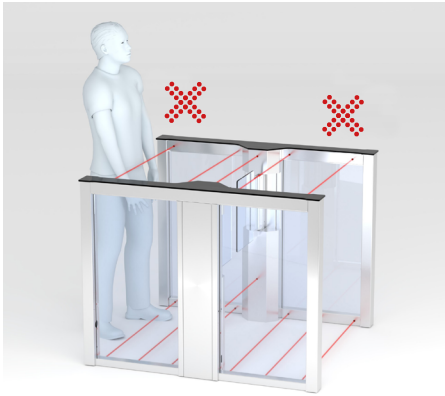


El mecanismo de las alas de la puerta está equipado con una protección de sobrecarga adicional, que ralentiza y detiene el movimiento de las alas si se detecta un obstáculo en el ala o las alas de la puerta en el ciclo de cierre e intenta inmovilizar el ala o alas de la puerta durante el ciclo de apertura.

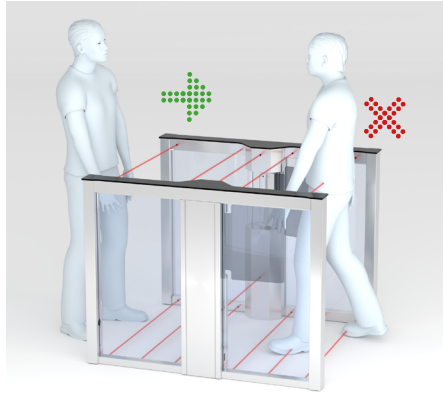
## LA SEÑALIZACIÓN SONORA

La señal audible sirve para señalar situaciones anormales y algunas puertas de emergencia. La base para encender la señalización sonora es el análisis de las señales del sistema del sensor y las señales de los dispositivos externos (por ejemplo, lector de tarjetas o boletos).

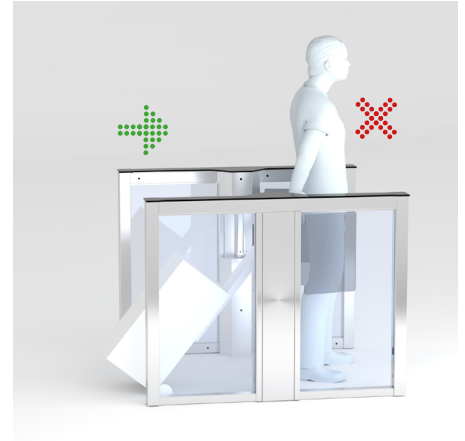
La siguiente es una colección de ejemplos principales de situaciones en las que el dispositivo activa la señalización sonora. La señalización sonora se desconecta en la mayoría de los casos después de que la situación anormal ha cesado. Con el uso inusual o inadecuado de los dispositivos, la señalización sonora puede activarse, que se apagará después de que la situación anormal o el uso incorrecto cese.



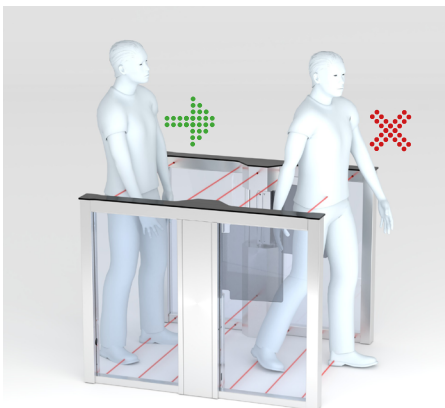
UNA PRUEBA DE TRANSICIÓN SIN AUTORIZACIÓN



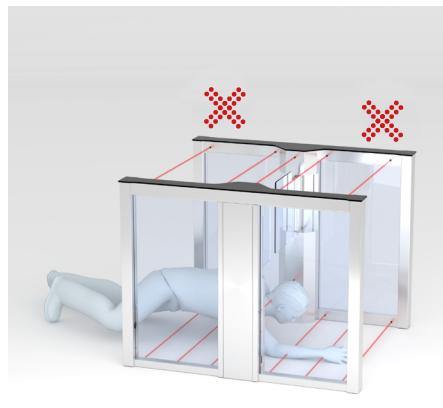
UNA PRUEBA DE TRANSICIÓN EN LA DIRECCIÓN OPUESTA DE AUTORIZACIÓN



UNA PRUEBA DE TRANSICIÓN CON EQUIPAJE GRANDE



UNA PRUEBA DE TRANSICIÓN A TRAVÉS DE UNA SEGUNDA PERSONA EN BASE A LA AUTORIZACIÓN INDIVIDUAL



UNA PRUEBA DE TRANSICIÓN BAJO LAS VENTANAS SIN AUTORIZACIÓN



UNA PRUEBA DE TRANSICIÓN SOBRE LAS VENTANAS SIN AUTORIZACIÓN

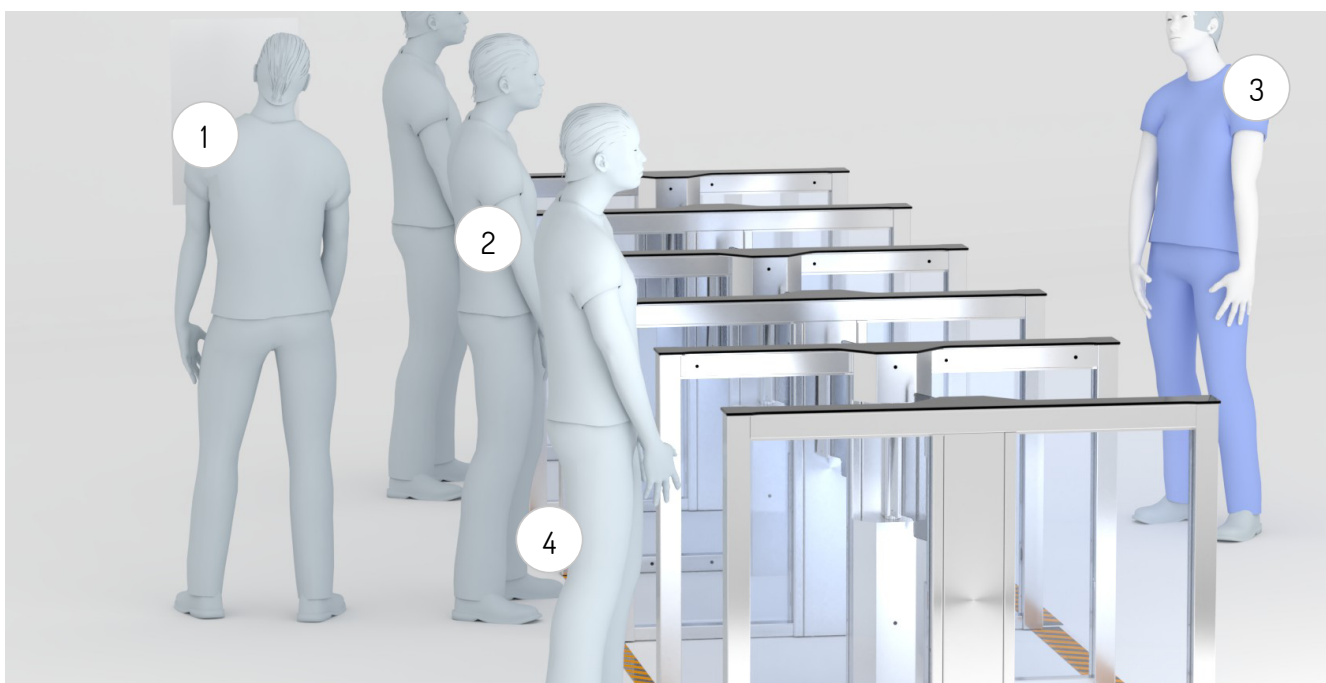
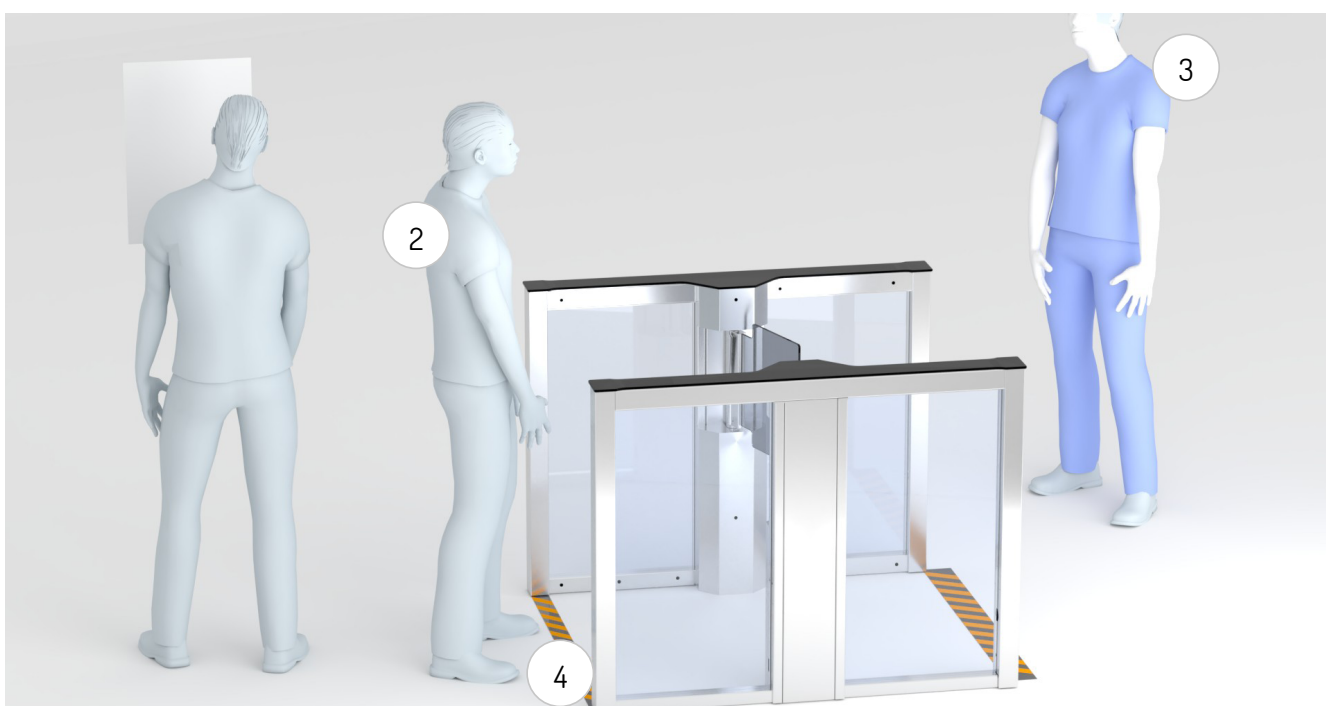
## LA CORRECTA INFRAESTRUCTURA DE TRANSICIÓN

El lugar para el paso personal equipado con un dispositivo o dispositivos debería, por razones de la seguridad puede equiparse con instrucciones/regulaciones para el uso de dispositivos (1) (breve ejemplo en este capítulo), manual de instrucciones para un sistema de control de acceso externo que controla los dispositivos, delineando la zona de transición (línea amarilla que define la zona del sensor y movimiento de las aletas del dispositivo) para no excederla por personas intrusas/no autorizadas (4).

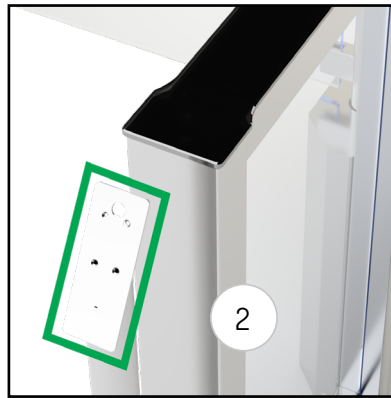
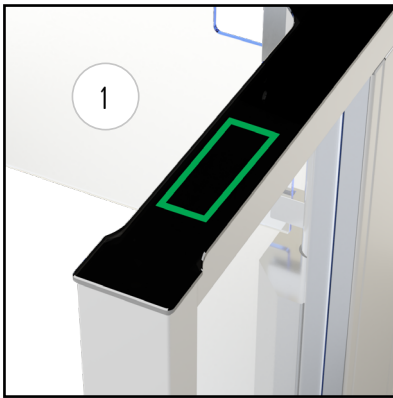
El lugar para el paso personal debe ser supervisado por un operador designado u operadores del puesto y dispositivos. Este operador entrenado en el campo de operación y uso y operación de dispositivos debe:

1. Supervisar el uso correcto de dispositivos por parte de otras personas y responder de inmediato en caso de irregularidades por parte de los usuarios u operación del sistema y dispositivos de control de acceso.
2. Proporcionar ayuda y entrenar a las personas que tienen problemas con la autorización correcta del sistema de control de acceso,
3. Ayudar en el uso de la posición para pasar personas sin una disposición para el paso (por ejemplo, niños o personas con una altura inferior a 100 cm, personas con discapacidad, personas que mueven equipaje o pesas.

Hay pruebas de intrusión o pasar por la zona/sección de paso en el dispositivo una persona no autorizada, por lo tanto, el operador designado de la posición/dispositivo también debe tener la capacitación adecuada en áreas apropiadas en el campo de la propiedad y la seguridad.



## LA UBICACIÓN RECOMENDADA DEL LECTOR DE CONTROL DE ACCESO



1 - el montaje en el dispositivo

2 - el montaje en un puesto adicional en frente del dispositivo.

Se recomienda que los lectores de control de acceso (por ejemplo, tarjetas de identificación) se instalen en el lado derecho de la persona que pasa, de modo que la persona que autoriza el paso en el lector no encuentre ni viole la zona/sección de paso (zonas de detección del sistema sensor).

## EJEMPLAR EL REGLAMENTO PARA EL USO DE DISPOSITIVOS

para las personas que usan dispositivos para pasar por la sección/zona de paso del dispositivo

**EL REGLAMENTO PARA EL USO DE DISPOSITIVOS (PUERTAS).** Los dispositivos están diseñados para controlar el tráfico de pasajeros liberando la sección/zona de paso (inclinando las aletas de la puerta) sobre la base de señales externas (por ejemplo, desde el sistema de control de acceso) y bloqueando el paso a través de la zona/sección (cerrando las aletas de la puerta) después de pasar a una persona o en ausencia de autorización (de recibir señales de dispositivos externos, por ejemplo, un sistema de control de acceso).

Para utilizar el dispositivo de forma adecuada y segura se debe:

1. Seguir los pictogramas específicos de la dirección del tráfico personal,
2. No exceder las zonas del sensor designadas (por ejemplo, con una cinta de advertencia) y el movimiento del brazo antes de autorizar el paso,
3. Entrar a la sección de paso del dispositivo solo después de recibir la autorización para la transición (el método de autorización específica otro documento o capacitación),
4. Pasar a través de la zona/sección de paso de forma continua sin detenerse,
5. Pasar a través de la zona/sección de paso sin prisa y no realizar actividades que no sean moverse hacia la salida de la zona/sección de paso,
6. Respetar el principio de que solo una persona puede estar en la sección/zona de paso al mismo tiempo,
7. Solicitar la asistencia a los servicios apropiados si no se sabe cómo usar el equipo.

Para usar y utilizar por los niños, las personas con una altura inferior a 100 cm, las personas con discapacidades o las personas moviendo el equipaje se recomienda:

1. 1. Poner el dispositivo en modo de "emergencia" durante la transición  
**Nota:** Los niños menores de 12 años deben usar el dispositivo bajo la supervisión de los adultos.
2. 2. El uso de puertas no automáticas, por ejemplo serie HRI

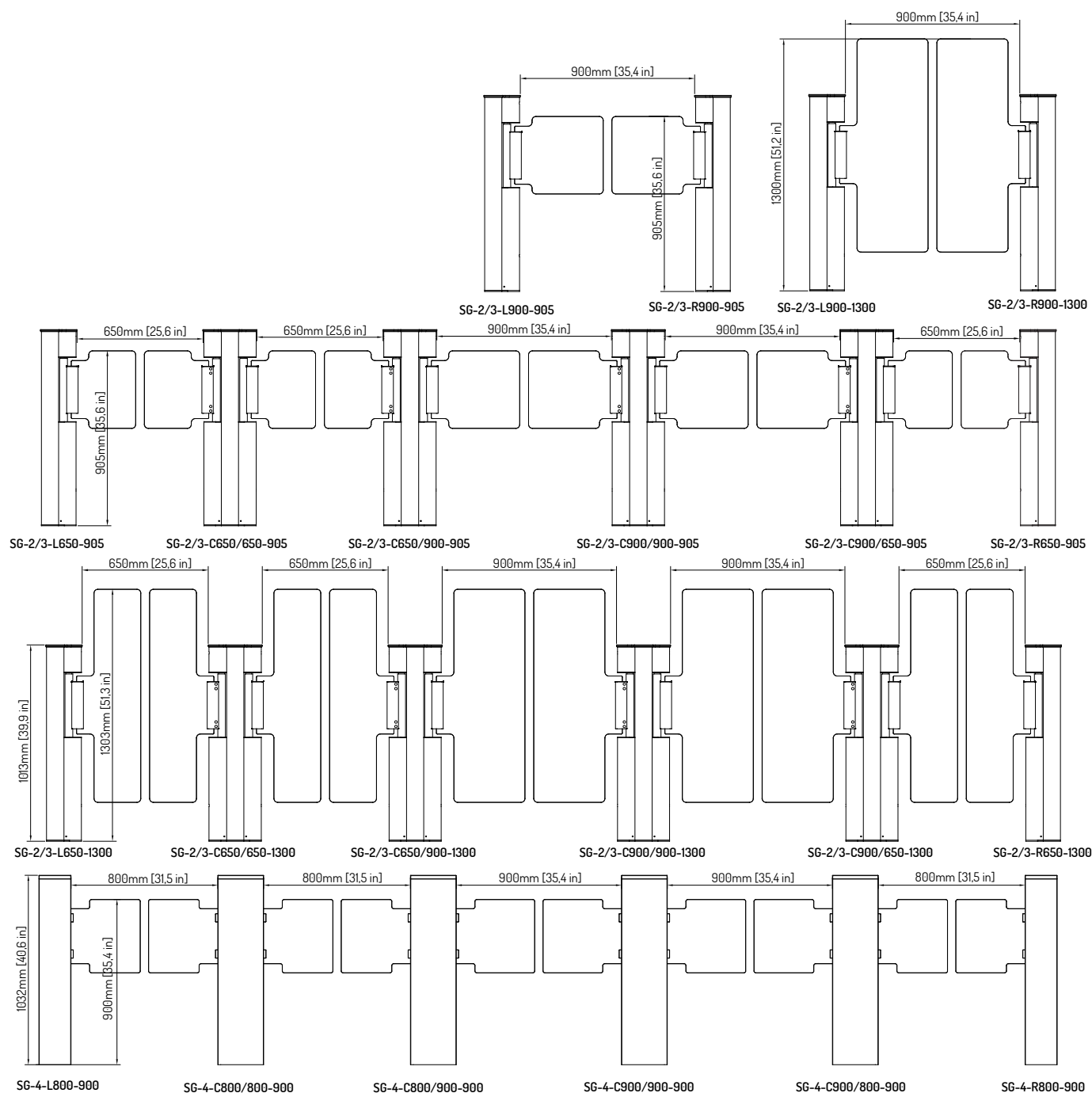
Para utilizar el dispositivo de forma adecuada y segura no se puede:

1. Al pasar por la sección/zona de paso, no se debe parar, correr, correr entre la sección, inclinarse, agacharse, sentarse, saltar, girar, correr, moverse de una manera distinta a la natural, mover a otra persona o conducir, por ejemplo, con la mano,
2. Usar el dispositivo para más de una persona al mismo tiempo,
3. Usar el dispositivo bajo la influencia de alcohol u otros estupefacientes,
4. Usar el dispositivo por un niño o una persona discapacitada sin la ayuda de un operador de dispositivo designado,
5. Usar el dispositivo para moverse a través de la sección de paso de animales, bicicletas, vehículos, carros, artículos valiosos o frágiles,

## CUPRINS

DESCRIEREA DISPOZITIVELOR.....	95
IDENTIFICAREA DISPOZITIVELOR.....	95
PARAMETRI TEHNICI.....	96
PRINCIPII DE FUNCȚIONARE.....	96
NORMELE PRIVIND UTILIZAREA CORECTĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ A DISPOZITIVELOR.....	97

## DESCRIEREA DISPOZITIVELOR



## IDENTIFICAREA DISPOZITIVELOR

Model	Modul (lățimea trecerii)	Înălțime geam	Tip de finisare	Culoare sticlă
SG-2	C (650/900)	905	INOX	CLEAR

Exemple de numere de identificare:

- SG-2-C650-1300-RAL5010-DARK BLUE – modul central (lățimea trecerii 650mm), înălțime geam 1300mm, tip de finisare RAL5010, culoare sticlă albastră.
- SG-3-R900-905-RAL9006-BRONZE – modul drept (lățimea trecerii 900mm), înălțime geam 905mm, tip de finisare RAL9006, culoare sticlă maro.

\*Tipurile de finisare și culorile sticlei sunt specificate în fișa de catalog a produsului

### ATENȚIE:

Tipul de finisare standard este oțel inoxidabil AISI 304 (INOX) și sticlă incoloră. Înălțimea standard de geam este 905mm. În cazul lățimii nestandarde a trecerii, dimensiunile se vor stabili cu producător.

## PARAMETRI TEHNICI

PARAMETRU	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Tensiunea de alimentare:	24 V DC	24 V DC
Consum maxim de curent:	90 W	180 W
Consum minim de curent:	30 W	60 W
Consum de curent la pornire:	3 A	6 A
Temperatura de lucru:	0° până la +50° C	0° până la +50° C
Temperatura de depozitare:	-30° până la +60° C	-30° până la +60° C
Grad de protecție IP:	IP 40	IP 40
Umiditatea maximă de lucru:	85 %	85 %
Durata de deschidere/închidere aripă:	- 1 sec	- 1 sec
Materil principal de carcasă:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Aripă de echipament:	Sticlă securizată 8 mm	Sticlă securizată 8 mm

## PRINCIPII DE FUNCȚIONARE

Cele două dispozitive master cu modulele MASTER și SLAVE formează secția de trecere pentru asistarea controlului de trafic de persoane. Secția de trecere este închisă (blocată pentru trafic de persoane) sau deschisă (deblocată pentru trafic de persoane) cu ajutorul mecanismului controlat electronic pe baza semnalelor din dispozitive exterioare și a sistemului de senzori. Dispozitivul cu modulul MASTER, în cazul încercării eautorizate de trecere a persoanei (dectecție de mișcare) pornește semnalizarea sonoră. Dispozitivul poate funcționa în următoarele moduri:

- modul NC („normal closed”) – aripile dispozitivului sunt închise până la momentul primirii semnalului din dispozitiv exterior (de ex. cititor de carduri, detector de monezi), după primirea semnalului din dispozitiv exterior, aripile vor realiza ciclul de deschidere și închidere după detectarea trecerii a persoanelor sau după o perioadă selectată de timp în cazul lipsei de detecție a traficului de persoane (dectecția de mișcare),
- modul NO („normal opened”) – aripile dispozitivului sunt deschise până la momentul de încercare neautorizată de trecere a persoanei (dectecția de mișcare).

Dispozitivul în cazul detectării mișcării în apropierea aripilor, din motive de siguranță, pornește semnalizarea sonoră fără mișcarea aripilor (închidere).

Dispozitivul este prevăzut cu posibilitatea de conectare a echipamentului de control manual pentru operatorul dispozitivului pentru a permite trecerea prin secție a persoanelor cu dizabilități, cu bagaj, copiilor sau a persoanelor cu înălțime sub 120 cm, precum și a persoanelor sub influența substanțelor stupefiante.

Semnalizarea vizuală (piktograme LED) informează despre direcții de trafic active și dezactivate din secția de trecere. Algoritmul de funcționare al software-ului de control ia în considerație, în ordinea priorității:

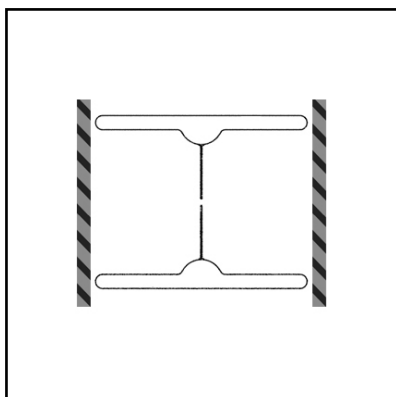
1. Siguranța de utilizare.
2. Durabilitatea și funcționarea corectă a sistemului mecanic.
3. Asistarea controlului de trafic de persoane.

Detectarea traficului de persoane din secția de trecere este realizată pe baza semnalelor din senzori optici (câte 6 senzori pentru fiecare direcția a secției de trecere) care permite detectarea persoanelor care trec cu talie de peste 1 metru.



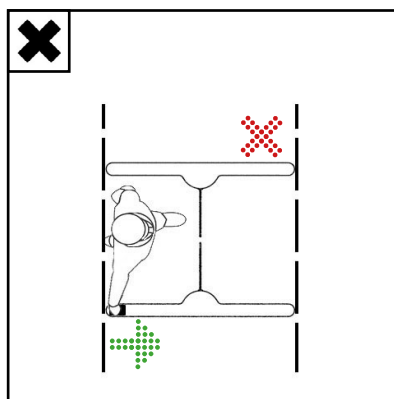
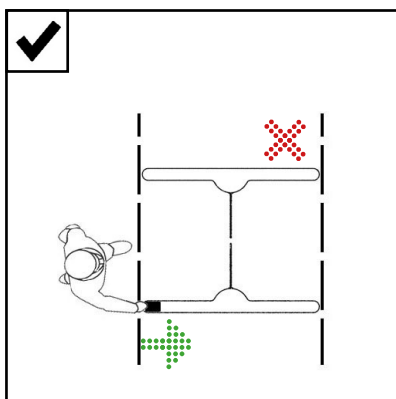
## NORMELE PRIVIND UTILIZAREA CORECTĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ A DISPOZITIVELOR

### MARCAREA LIMITEI DINTRE ZONA DE AUTORIZARE ȘI ZONA/SECȚIUNEA DE TRECERE



Pentru a utiliza în mod corespunzător și eficient dispozitivul, este necesară marcarea limitei dintre zona de autorizare și zona/secțiunea de trecere, de exemplu prin aplicarea pe sol a unei benzi de avertizare, astfel încât persoana care face autorizarea să poată determina independent dacă este în afara zonei de tranziție (zona de detectare a sistemului de senzori).

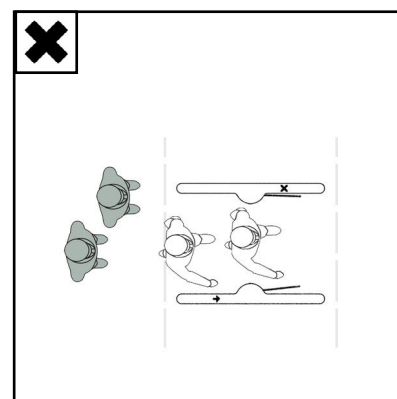
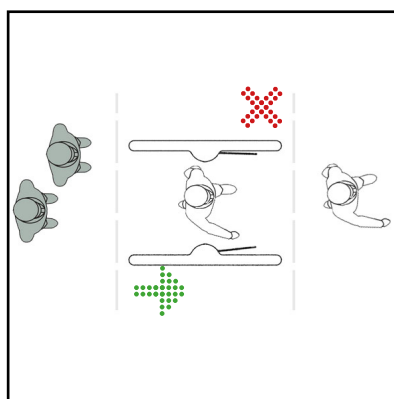
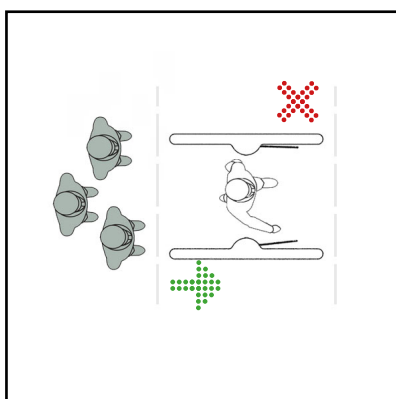
### AUTORIZAREA TRECERII



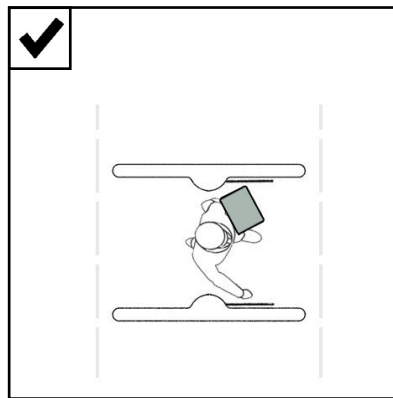
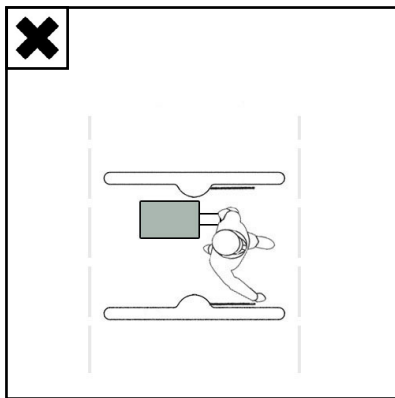
Persoana, care se îndreaptă spre secțiunea / zona de trecere trebuie să se afle în timpul autorizării (de ex. prin intermediul cardului de acces și a cititorului de control al accesului) în afara zonei / secțiunii de trecere (adică în afara zonei de detectare a sistemului de senzori). Limita dintre zona de autorizare și zona / secțiunea de trecere trebuie marcată, de exemplu, printr-o linie de avertizare pe sol.

### TRECEREA UNUI GRUP DE PERSOANE

Trecerea unui grup de persoane prin zona/secțiunea de trecere trebuie efectuată individual. În zona /secțiunea de trecere se poate afla cel mult o persoană în același timp.

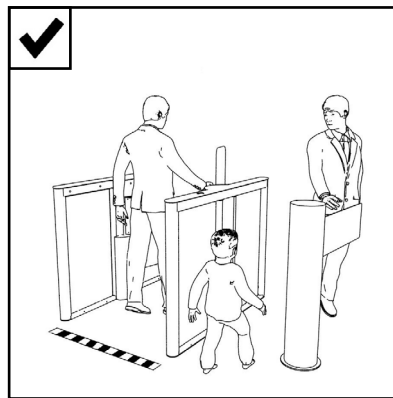
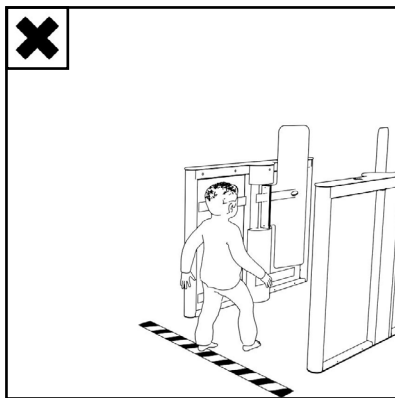


## TRECEREA CU BAGAJ



Bagajele trecute sau mutate prin secțiunea de trecere trebuie să se afle direct lângă persoana, care face transferul. În cazul în care bagajele sunt departe de persoana, care face transferul, sistemul de senzori poate interpreta tranziția ca o încercare de trecere fără autorizare și poate iniția procesul de blocare a secțiunii de trecere. Atenție, în cazul în care există nevoia de a transporta sau de a deplasa obiecte delicate, care pot fi distruse sau deteriorate, de exemplu, sticlă neprotejată, picturi, alimente, opriți dispozitivul sau comutați la modul fără a blocare cu intrare / ieșire liberă pe timpul mutării sau a trecerii

## UTILIZAREA DISPOZITIVULUI DE COPII



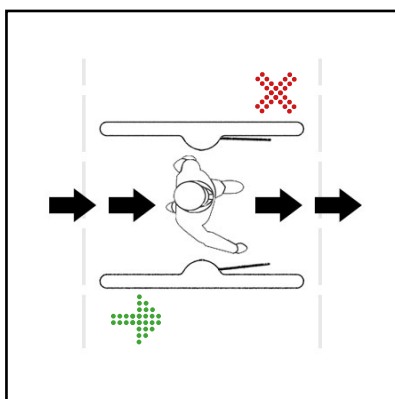
În cazul folosirii și utilizării de către copii, de persoanele cu o înălțime mai mică de 100 cm, de persoanele cu dizabilități sau de persoanele, care transportă bagaje, se recomandă următoarele:

1. Setarea dispozitivului în modul "de urgență" în timpul trecerii

**Atenție:** Copiii cu vârsta sub 12 ani pot să utilizeze dispozitivul numai sub supravegherea adulților.

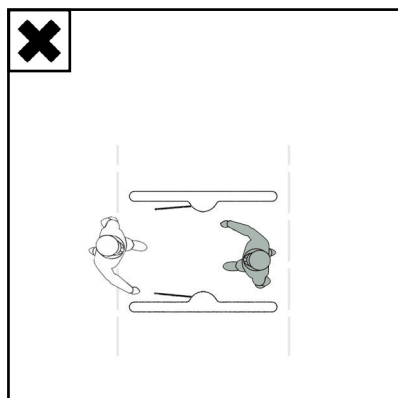
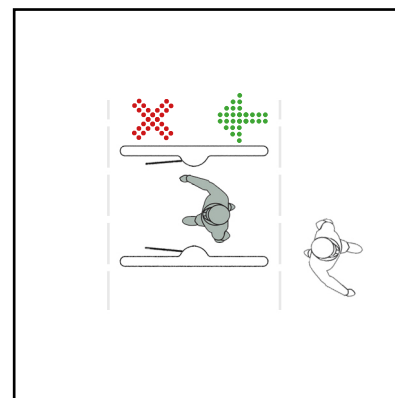
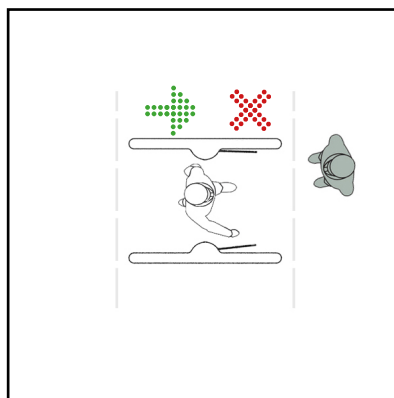
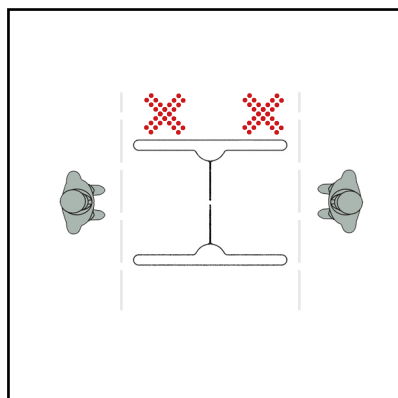
2. Utilizarea porților manuale, de exemplu din seria HRI

## TRECEREA ÎN SIGURANȚĂ PRIN ZONA/SECȚIUNEA DE TRECERE



Trecerea unei persoane prin zona de tranziție trebuie să se desfășoare în mod neîntrerupt. Sunt interzise oprirea, alergarea, aplecarea, săriturile, întoarcerea, precum și alte activități, cu excepția deplasării în direcția trecerii. Trecerea este permisă numai atunci când semnalul verde este afișat pe pictogramă și brațele porții sunt întredeschise / deschise. Nu este permisă trecerea, nici intrarea în zona de tranziție dacă pe pictogramă este afișat semnalul roșu și brațele / aripile porții sunt închise sau sunt în curs de închidere sau atunci când s-a activat semnalizarea sonoră / de avertizare. În cazul observării de anomalii în funcționarea dispozitivului, opriți utilizarea și anunțați persoanele responsabile pentru funcționarea corectă a dispozitivului.

## TRECERE ALTERNANTĂ



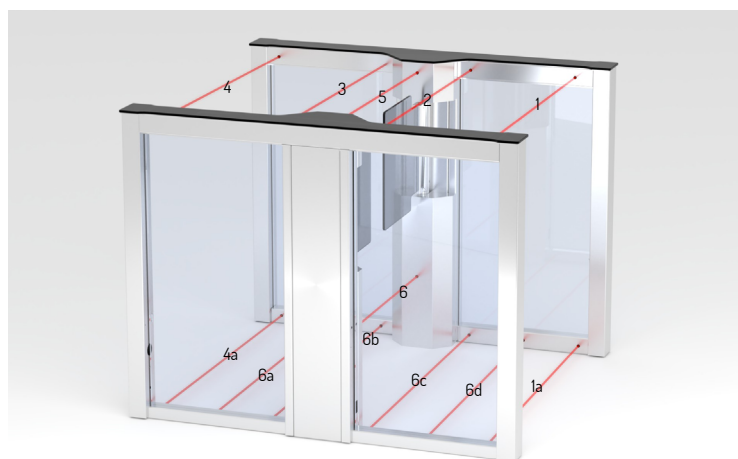
Trecerea alternativă a persoanelor prin secțiunea / zona de tranziție trebuie să se desfășoare astfel încât, în același timp, în secțiunea / zona de tranziție să existe cel mult o persoană care a primit autorizația de trecere (pictograma verde).

## CONFIGURARE



Configurarea modurilor și parametrilor de funcționare ai dispozitivului se face prin modulul de comandă situat în porțile MASTER (vezi secțiunea "Modul de comandă").

## SISTEMUL DE SENZORI



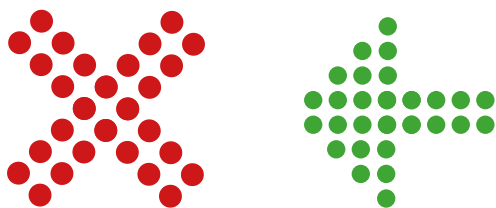
Sistemul de senzori este compus din 12 linii de detectare a mișcării. (Parametrii). Semnalele de la senzori sunt analizate de circuitul electronic al dispozitivului.

Pentru funcționarea în siguranță a dispozitivului, nu deteriorați, nici nu acoperiți senzorii, cu excepția modului adecvat de utilizare.

Atenție: senzorii sunt dedicați pentru funcționare în condiții de iluminare de până la 7000 Lux, omogene (fără modificări bruște, de exemplu, lumina lanternei îndreptată spre senzor).

Desenul ilustrează numerotarea senzorilor.

## SEMNALIZARE – PICTOGRAME LED



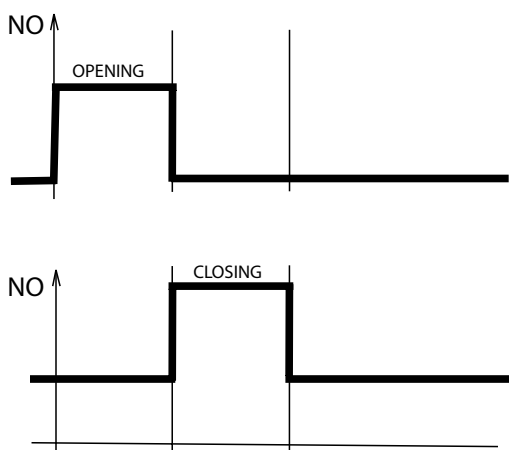
Semnalizarea vizuală (pictograme cu diode) informează despre direcțiile de deplasare active și inactive din secțiunea de tranziție. Crucea / simbolul roșu informează despre starea inactivă/ blocată (dispozitivul previne / nu permite trecerea persoanelor prin secțiunea de trecere, săgeata verde indică activarea / deblocarea (dispozitivul permite / autorizează trecerea persoanelor prin secțiunea de trecere.

## SEMNALIZARE DE RETUR

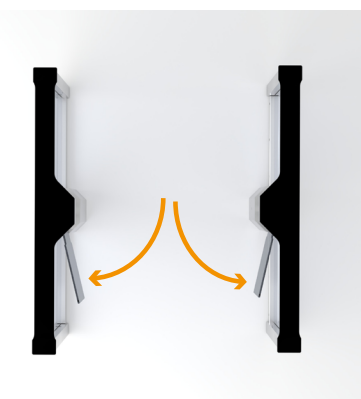
Dispozitivul returnează un semnal despre deschiderea și închiderea aripilor porții.

Configurarea semnalelor de retur se află în capitolul de configurare a circuitului electronic / controlerului.

Mai jos a fost prezentată setarea implicită



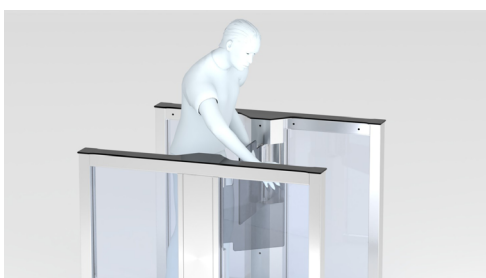
OPENING



CLOSING



## IEȘIRE DE URGENȚĂ



În cazul întreruperii alimentării, dispozitivul rămâne în stare deblocată. Pentru a deschide secțiunea de trecere, deschideți manual aripile porții. După restabilirea sursei de alimentare, dispozitivul va seta brațele porților în poziția închisă. Atenție, atunci când există tensiune în dispozitiv, îndepărtați din secțiunea de trecere orice obiecte, care ar putea perturba sau deteriora aripile porții.

Atenție: După activarea porții, aripile porții se vor mișca în direcția de închidere a porții. Stați în afara razei de mișcare a aripilor porții.

## PROTECȚIE SUPRASOLICITARE

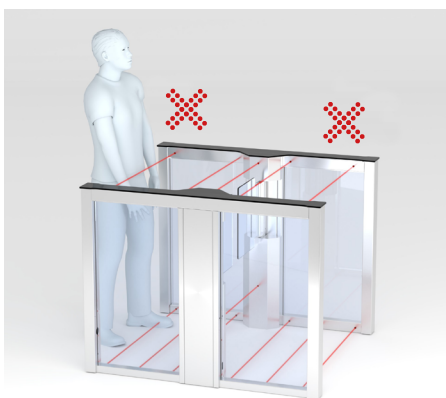


Mecanismul aripilor porții este prevăzut cu protecție suplimentară împotriva suprasolicității, care încetinește și oprește mișcarea aripilor în cazul detectării unui obstacol pe aripa sau aripile porții în ciclul de închidere, și în cazul încercării de imobilizare a aripei sau aripilor porții în ciclul de deschidere.

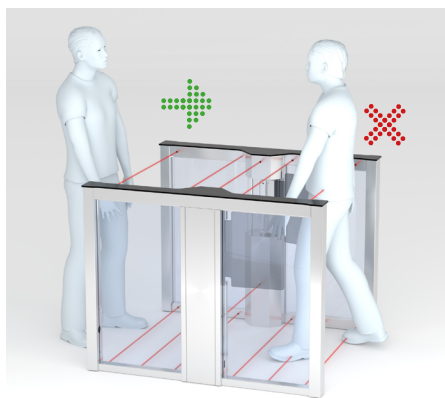
## SEMNALIZARE SONORĂ

Semnalul sonor este utilizat pentru a semnaliza situații anormale și unele porți avariate. Pornirea semnalului sonor se face pe baza analizei semnalelor de la sistemul de senzori și a semnalelor de la dispozitivele externe (de ex. de la cititorul de abonamente sau de bilete).

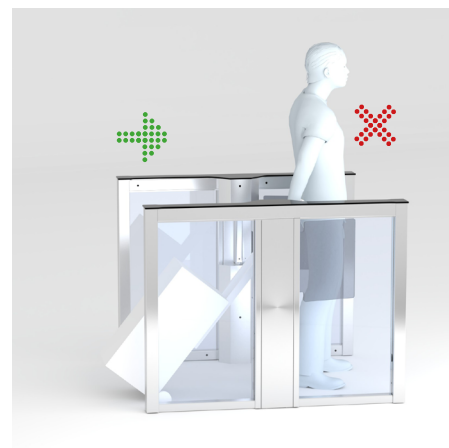
Mai jos, au fost prezentate principalele exemple de situații, în care dispozitivul activează semnalizarea sonoră. Semnalul sonor este oprit în majoritatea cazurilor după încetarea situației anormale. În cazul unei utilizări neobișnuite sau necorespunzătoare a dispozitivelor, acestea pot activa semnalizarea sonoră, care va fi oprită după încetarea situației anormale sau a utilizării necorespunzătoare.



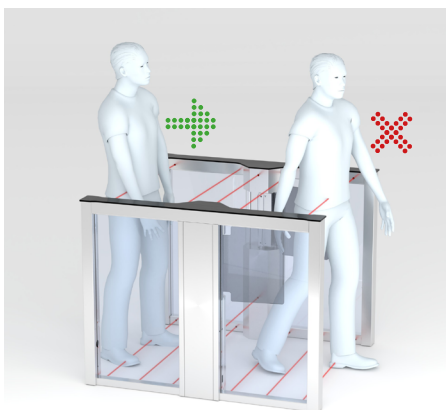
TENTATIVĂ DE TRECERE FĂRĂ AUTORIZARE



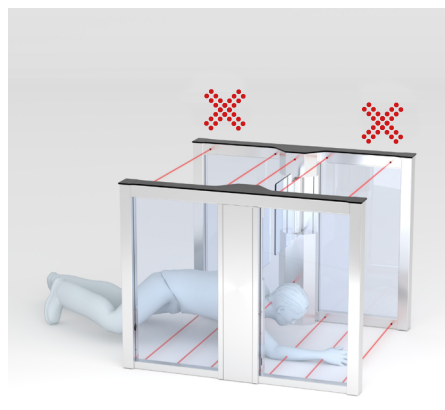
TENTATIVĂ DE TRECERE ÎN DIRECȚIA OPUSĂ DIRECȚIEI AUTORIZATE



TENTATIVĂ DE TRECERE CU BAGAJ MARE



TENTATIVĂ DE TRECERE DUPĂ O ALTĂ PERSONĂ PE BAZA UNEI AUTORIZĂRI UNICE



TENTATIVĂ DE TRECERE SUB ARIPILE DE STICLĂ FĂRĂ AUTORIZARE



TENTATIVĂ DE TRECERE PESTE ARIPILE DE STICLĂ FĂRĂ AUTORIZARE

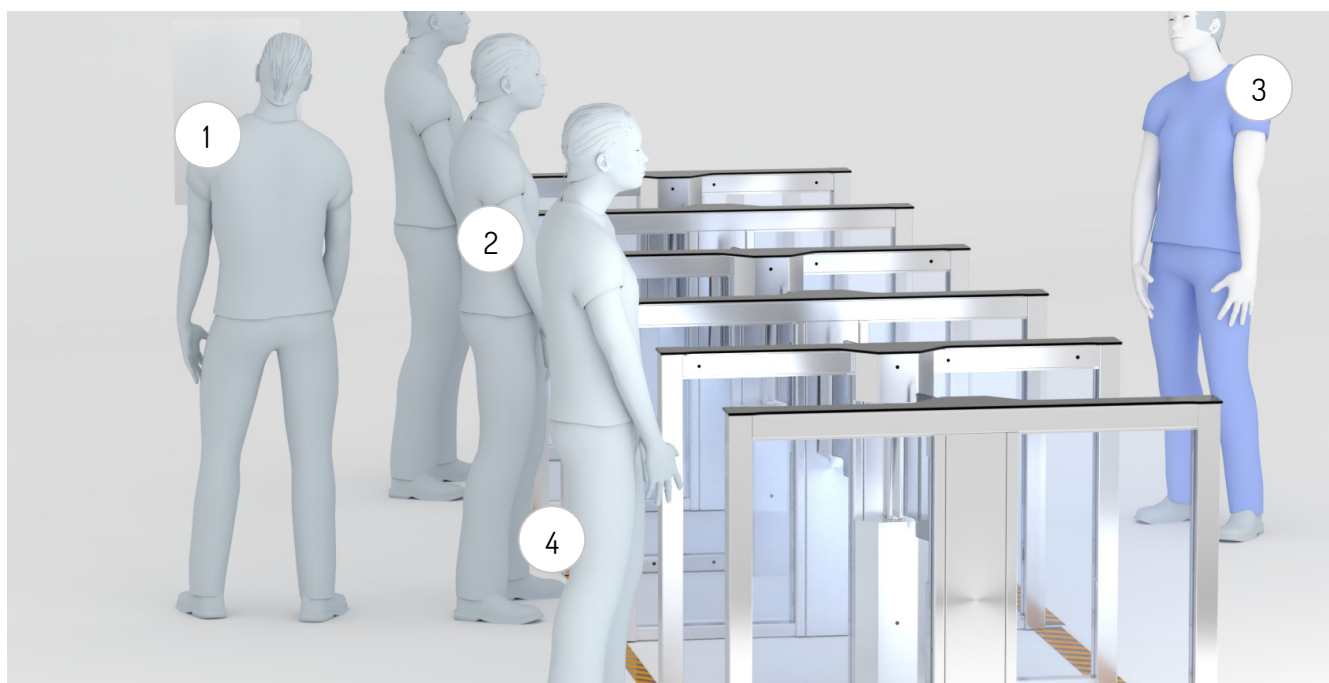
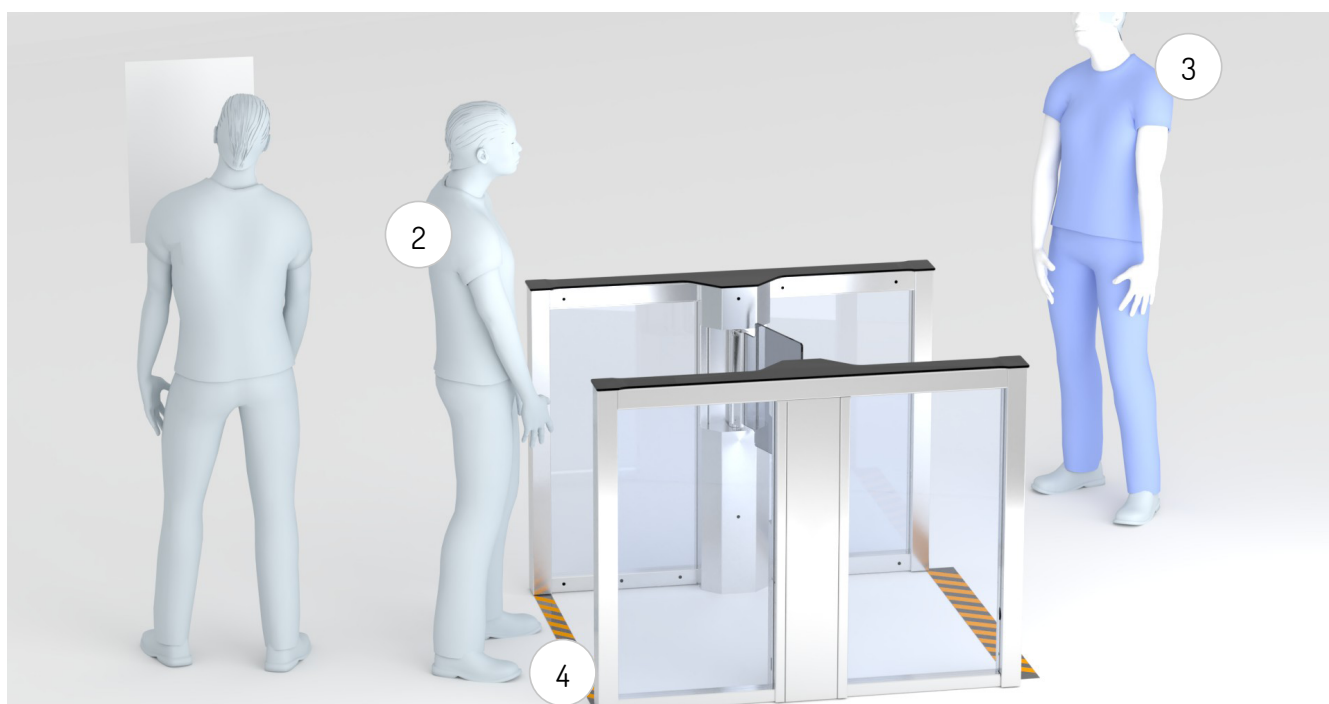
## INFRASTRUCTURA CORECTĂ DE TRECERE

Postul pentru trecerea de persoane echipat cu unul sau mai multe dispozitive trebuie, din motive de securitate, să conțină instrucțiuni / reglementări pentru utilizarea dispozitivelor (1) (un scurt exemplu se află în prezentul capitol), manual de instrucțiuni pentru sistemul extern de control al accesului, care controlează dispozitivele, delimitarea zonei de tranziție (linia galbenă, care definește zona de acțiune a sistemului de senzori și zona de mișcare a aripilor dispozitivului) pentru a nu fi depășit de persoane fără permis / neautorizate (4).

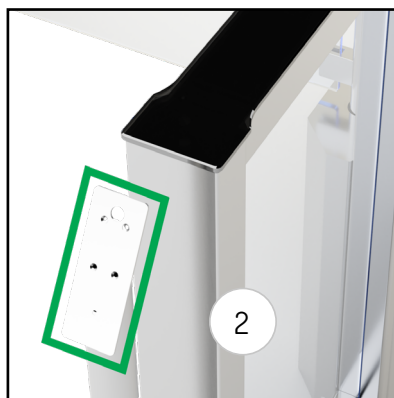
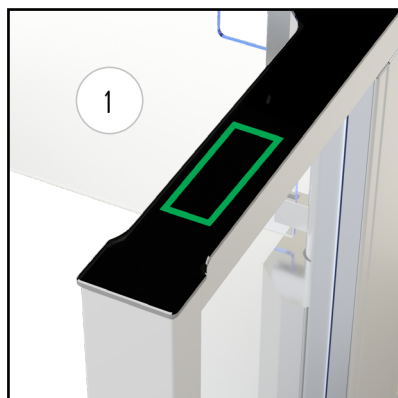
Postul pentru trecerea de persoane trebuie să fie supravegheat de un operator desemnat sau de operatorii stației și dispozitivelor. Acest operator instruit în domeniul funcționării și utilizării, precum și operării dispozitivelor trebuie:

1. Să supravegheze utilizarea corectă a dispozitivelor de către alte persoane și să răspundă imediat în caz de nereguli din partea utilizatorilor sau a funcționării sistemului de control al accesului și al dispozitivelor.
2. Să ofere asistență și să instruiască persoanele care au probleme cu autorizarea corectă de către sistemul de control al accesului;
3. Să asiste la utilizarea postului pentru trecere persoanele fără dispoziție de trecere (de exemplu copii sau persoanele cu o înălțime sub 100 cm, persoanele cu dizabilități, persoanele care se deplasează cu bagaje sau greutăți semnificative).

Pentru cazurile în care o persoană neautorizată încearcă să pătrundă sau să treacă prin zona / secțiunea de tranziție a dispozitivului, operatorul desemnat al postului / dispozitivului trebuie să aibă, de asemenea, o pregătire adecvată în domeniile relevante de protecție a proprietății și securitate.



## LOCAȚIA RECOMANDATĂ PENTRU CITITORULUI DE CONTROL AL ACCESULUI



1 - montarea în dispozitiv

2 - montarea pe un stâlp suplimentar în fața dispozitivului.

Se recomandă ca cititoarele de control al accesului (de exemplu pentru cardurile de identificare) să fie instalate în partea dreaptă a persoanei care trece, astfel încât persoana care autorizează trecerea în cititor să nu se afle sau să nu încalce zona / secțiunea de tranziție (zonele de detectare ale sistemului de senzori).

## EXEMPLAR REGULAMENTUL DE UTILIZARE A DISPOZITIVELOR

pentru persoanele care utilizează dispozitive pentru a trece prin secțiunea / zona de tranziție a dispozitivului

Regulamentul se referă la utilizarea dispozitivelor (porților). Dispozitivele sunt destinate pentru a sprijini controlul traficului de persoane prin deschiderea secțiunii/ zonei de tranziție (deschiderea aripilor porții) pe baza semnalelor externe (de exemplu, de la sistemul de control al accesului) și blocarea trecerii prin zonă / secțiune (închiderea aripilor porții) după trecerea persoanei sau în absența unei autorizări (în absența semnalelor de la dispozitive externe, de exemplu de la sistemul de control al accesului).

Pentru a utiliza dispozitivul în mod corect și în siguranță:

1. Respectați direcția de trecere indicată de pictograme,
2. Nu depășiți zonele desemnate ale senzorilor (de exemplu cu bandă de avertizare) și zonele brațelor înainte de a autoriza trecerii,
3. Intrați în secțiunea de tranziție a dispozitivului numai după primirea autorizației pentru trecere (metoda de autorizare este descrisă într-un alt document sau într-un curs),
4. Treceți prin secțiunea / zona de trecere fluid fără oprire,
5. Treceți prin secțiunea / zona de trecere fără grabă și nu efectuați alte activități decât deplasarea spre ieșirea din zona/ secțiunea de trecere,
6. Respectați principiul potrivit căruia numai o singură persoană se poate afla în secțiunea / zona de tranziție în același timp,
7. Contactați serviciile corespunzătoare pentru asistență dacă nu știți cum să utilizați dispozitivele.

În cazul folosirii și utilizării de către copii, de persoanele cu o înălțime mai mică de 100 cm, de persoanele cu dizabilități sau de persoanele, care transportă bagaje, se recomandă următoarele:

1. Setarea dispozitivului în modul "de avarie" în timpul trecerii  
**Atenție:** Copiii cu vârsta sub 12 ani pot să utilizeze dispozitivul numai sub supravegherea adulților.
2. Utilizarea porților manuale, de exemplu din seria HR1

Pentru a utiliza aparatul în siguranță și în mod corect, sunt interzise următoarele acțiuni:

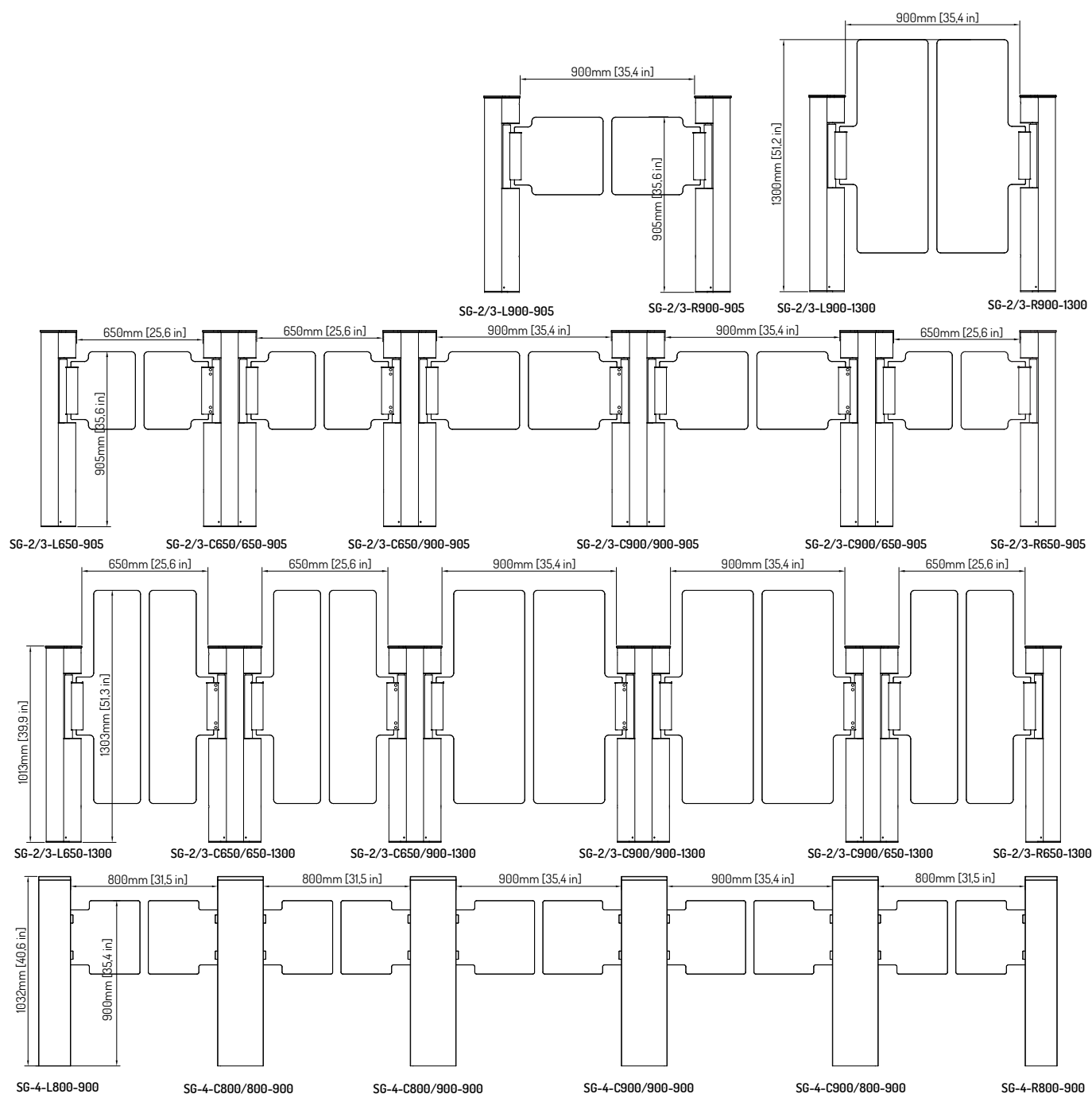
1. În timpul trecerii prin secțiunea / zona de trecere sunt interzise oprirea, alergarea, aplecarea, îngenuncherea, așezarea, săriturile, întoarcerea, trecerea într-un alt mod decât cel natural, transportarea unei alte persoane sau ghidarea de mână,
2. Este interzisă utilizarea dispozitivului de mai mult de o singură persoană în același timp,
3. Este interzisă utilizarea dispozitivului sub influența alcoolului sau sub influența drogurilor,
4. Este interzisă utilizarea dispozitivului de copii sau de persoanele cu dizabilități fără ajutorul unui operator de dispozitiv desemnat,
5. Este interzisă utilizarea dispozitivului pentru transportul prin secțiune a animalelor, bicicletelor, vehiculelor, cărucioarelor, obiectelor valoroase sau fragile,

СОДЕРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ .....	105
ОБОЗНАЧЕНИЯ УСТРОЙСТВ .....	105
ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ .....	106
ПРИНЦИП РАБОТЫ .....	106
ПРИНЦИПЫ ПРАВИЛЬНОГО И БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВАМИ.....	107



# ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ



## ОБОЗНАЧЕНИЯ УСТРОЙСТВ

Модель	Модуль (ширина прохода)	Высота стеклянных створок	Вид отделки	Цвет стекол створок
SG-2	C (650/900)	905	INOX	CLEAR

Примеры обозначений:

- SG-2-C-1300-RAL5010-DARK BLUE - центральный модуль (ширина прохода 650), высота створок 1300 мм, вид отделки RAL5010, цвет стекла створок - голубой.
- SG-2-R-905-RAL9006-BRONZE - правый модуль (ширина прохода 900мм), высота створок 905 мм, вид отделки RAL9006, цвет стекла створок коричневый.

\*Виды отделки и цвет стекол указаны в каталоге продукта.

**ВНИМАНИЕ:**

Стандартный вид отделки - нержавеющая сталь AISI 304 (INOX) и бесцветные стекла створок. Стандартная высота створок 905 мм. В случае нестандартной ширины прохода размеры необходимо согласовать с производителем.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

ПАРАМЕТР	SG-2/3/4-L/R	SG-2/3/4-C
Напряжение питания:	24 V DC	24 V DC
Максимальный потребляемый ток:	90 W	180 W
Минимальный потребляемый ток:	30 W	60 W
Потребляемый ток при включении:	3 A	6 A
Рабочая температура:	0° до +50° C	0° до +50° C
Температура хранения:	-30° до +60° C	-30° до +60° C
Степень защиты IP:	IP 40	IP 40
Максимальная влажность окружающей среды:	85 %	85 %
Время открытия/закрытия створки:	~ 1 sec	~ 1 sec
Основной материал корпуса:	INOX AISI 304	INOX AISI 304
Створка устройства:	закаленное стекло 8 мм	закаленное стекло 8 мм

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

Два устройства с модулями MASTER и SLAVE образуют сектор прохода для помощи контроля движения людей. Сектор прохода закрывается (непроходная для движения людей) или открывается (проходная для движения людей) с помощью механизма, который управляется электронной системой на основании сигналов от внешних устройств и системы датчиков. Устройство с модулем MASTER в случае попытки несанкционированного прохода людей (обнаружения движения) включает звуковой сигнал. Устройство может работать в следующих режимах:

- Режим NC (т.н. нормально закрытый) – створки устройства закрыты до получения сигнала с внешнего устройства (например, считывающее устройство для карточек, монетоприемник), после получения сигнала от внешнего устройства створки выполняют цикл открытия и закрытия после обнаружении прохода или после заданного периода времени при отсутствии обнаружения движения (обнаружения движения).
- Режим NO (т.н. нормально открытый) – створки устройства открыты до момента попытки несанкционированного прохода (обнаружения движения).

Устройство при обнаружении движения в непосредственной близости от створок в целях безопасности включает звуковую сигнализацию без движения створок (закрытия).

В устройстве есть возможность подключения ручного управления для оператора устройства, чтобы сделать возможным проход для лиц с ограниченными возможностями движения, лиц с багажом, для детей или лиц ниже 120 см, и людей под воздействием наркотических средств.

Визуальная сигнализация (диодные пиктограммы) информирует о включенных и отключенных направлениях движения в секторах прохода.

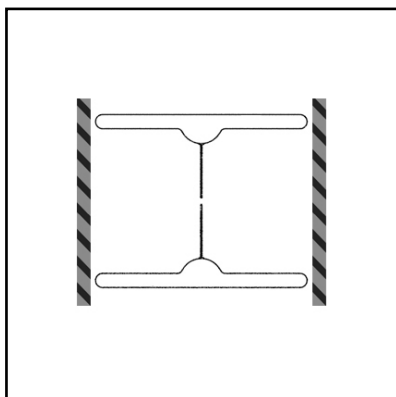
Алгоритм работы программы управления учитывает в порядке приоритета:

1. Безопасность эксплуатации.
2. Прочность и правильность работы механической системы.
3. Помощь при контроле движения людей.

Обнаружение движения лиц в секции прохода происходит на основании получения сигналов от оптических датчиков (по 6 датчиков для каждой стороны сектора прохода), которые позволяют обнаружить проходящее лицо ростом выше 1 метра.

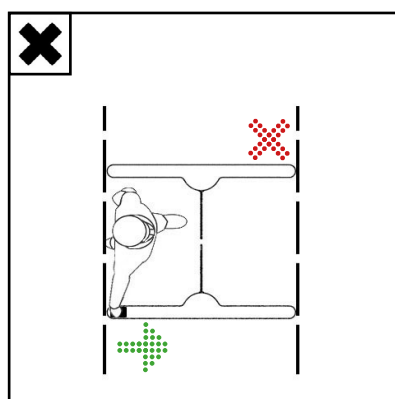
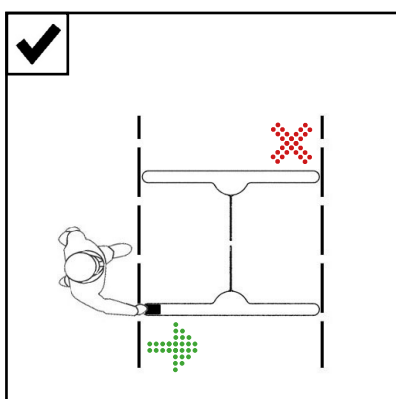
## ПРИНЦИПЫ ПРАВИЛЬНОГО И БЕЗОПАСНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВАМИ

### ОБОЗНАЧЕНИЕ ГРАНИЦЫ МЕЖДУ ЗОНОЙ АВТОРИЗАЦИИ И ЗОНОЙ/СЕКЦИЕЙ ПРОХОДА



Для правильного и эффективного пользования устройством необходимо обозначить границу между зоной авторизации и зоной/секцией прохода, напр., путем приклеивания к полу предупреждающей ленты, чтобы лицо, осуществляющее авторизацию, могло самостоятельно определить, что находится вне зоны прохода (т. е. зоны срабатывания системы датчиков).

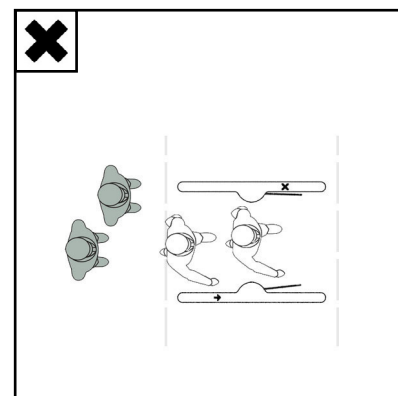
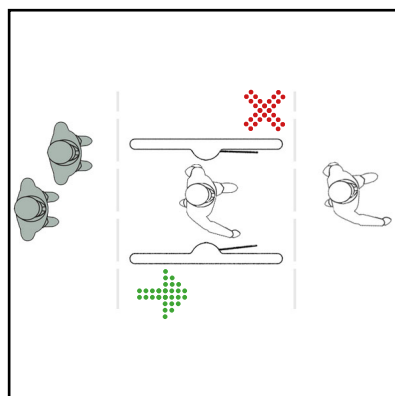
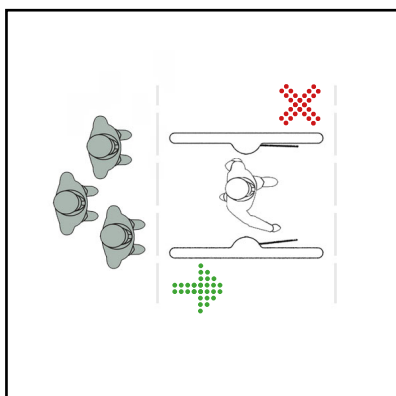
### АВТОРИЗАЦИЯ ПРОХОДА



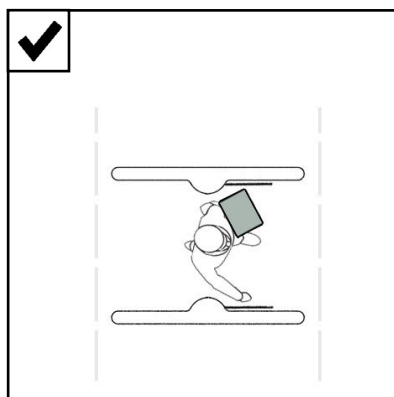
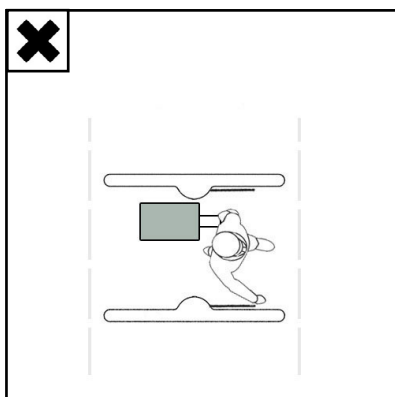
Лицо, направлявшееся к секции/зоне прохода, должно при авторизации своего прохода (например, с помощью карты и считывателя контроля доступа) находиться вне зоны/секции прохода (т. е. вне пределов срабатывания системы датчиков). Граница между зоной авторизации и секцией/зоной прохода должна быть обозначена, например, на полу предупреждающей линией.

### ПРОХОЖДЕНИЕ ГРУППЫ ЛЮДЕЙ

Проход группы людей через зону/секцию прохода должен осуществляться по одному. В секции/зоне прохода должен находиться только 1 человек.

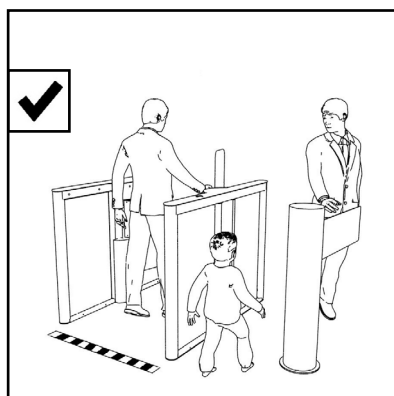
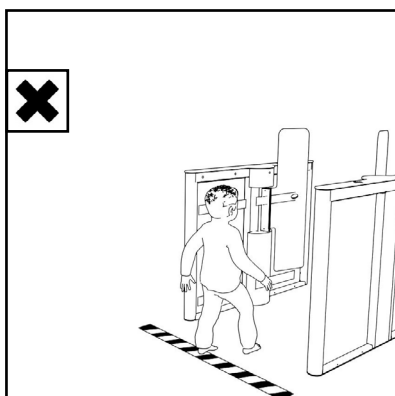


## ПРОХОД С БАГАЖОМ



Багаж, перемещаемый или переносимый через секцию прохода, должен находиться непосредственно рядом с человеком. В случае, если багаж будет находиться вдали от человека, система датчиков может распознать проход как попытку пройти без авторизации и инициировать процесс блокировки секции прохода. Внимание! При необходимости переноса или перемещения хрупких предметов, таких как незащищенное стекло, картины, продукты питания, т. е. тех, которые могут быть повреждены или уничтожены, необходимо на время их перемещения или переноса выключить устройство или переключить его в режим прохода без блокировки, т. н. свободный вход/выход

## ПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВОМ ДЕТЬМИ



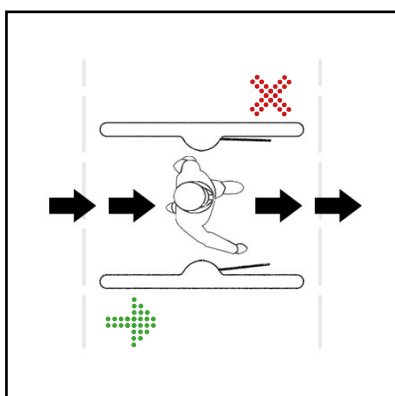
При пользовании и эксплуатации детьми, лицами ростом ниже 100 см, людьми с ограниченными возможностями или перемещающими багаж рекомендуется:

1. Ввод устройства в „аварийный“ режим на время прохождения

Внимание: Дети до 12 лет должны пользоваться устройством при сопровождении взрослых.

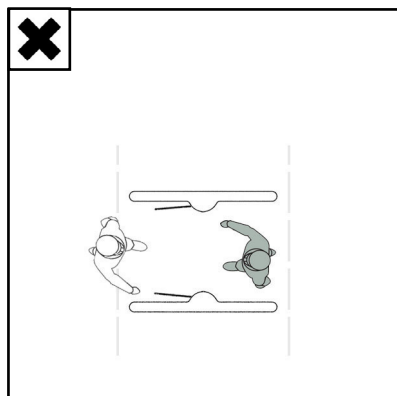
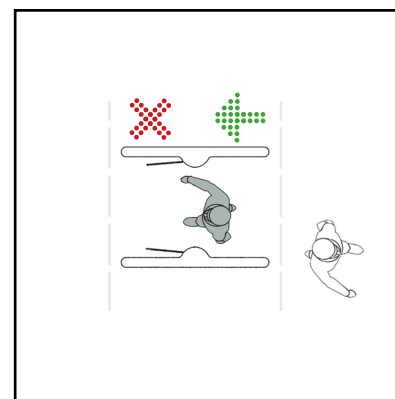
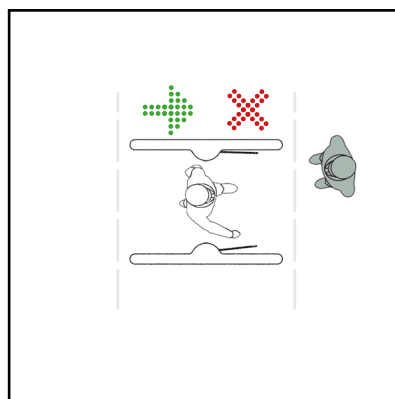
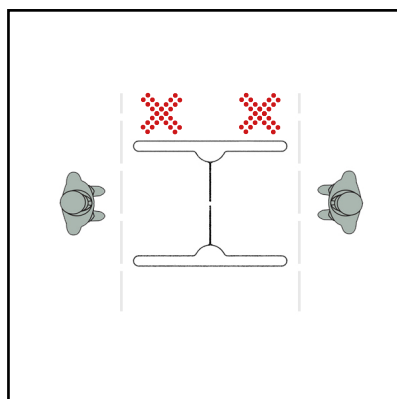
2. Пользование неавтоматическими турникетами, напр., серии HR1

## БЕЗОПАСНЫЙ СПОСОБ ПРОХОЖДЕНИЯ ЧЕРЕЗ ЗОНУ/СЕКЦИЮ ПРОХОДА



Прохождение человека через зону прохода должно осуществляться безостановочно. Запрещается останавливаться, бежать, нагибаться, приседать, прыгать, поворачиваться, совершать иные действия, помимо перемещения в направлении прохода. Проходить можно только тогда, когда на пиктограмме отображается зеленый сигнал и створки турникета отведены/открыты. Запрещается проходить или входить в зону прохода в случае, если на пиктограмме появляется красный сигнал, а штанги/створки турникета закрыты или находятся в процессе закрытия, или когда включилась звуковая/предупреждающая сигнализация. При обнаружении неисправности устройства следует прекратить пользование им и сообщить об этом лицам, ответственным за правильную работу устройства.

## ПРОХОЖДЕНИЕ ПО ОЧЕРЕДИ



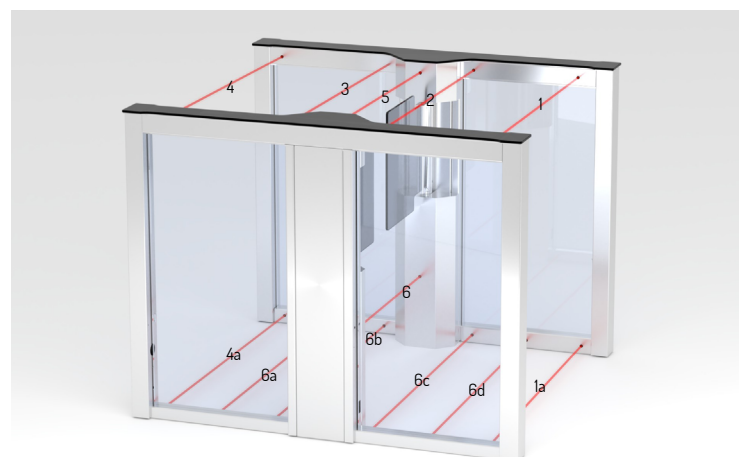
Прохождение людей через секцию/зону по очереди должно осуществляться таким образом, чтобы в секции/зоне прохода находился только один человек, получивший разрешение на проход (зеленая пиктограмма).

## НАСТРОЙКА



Настройка режимов и параметров работы устройства осуществляется с помощью модуля управления, расположенного в турникетах MASTER (см. раздел „Модуль управления”).

## СИСТЕМА ДАТЧИКОВ



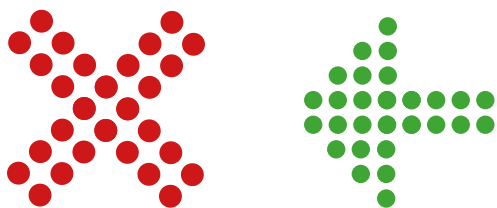
Система датчиков состоит из 12 линий обнаружения движения. (Параметры). Сигналы от датчиков анализируются электронной системой устройства.

В целях обеспечения безопасной работы устройства нельзя повреждать или закрывать датчики.

Внимание: датчики предназначены для работы при освещенности до 7 000 Lux и в однородных (без резких изменений) условиях освещенности (напр., резкий свет фонаря, падающий в направлении датчика).

На рисунке показана нумерация датчиков.

## СИГНАЛИЗАЦИЯ - СВЕТОДИОДНЫЕ ПИКТОГРАММЫ

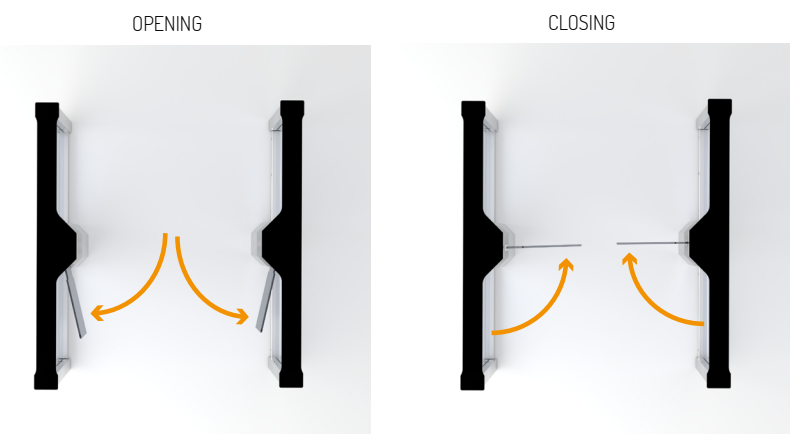
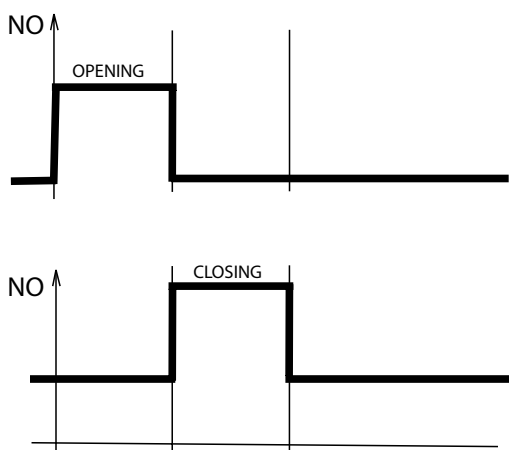


Визуальная сигнализация (диодные пиктограммы) информирует о включенных и выключенных направлениях возможного движения в секции прохода. Красный крестик/символ сообщает о состоянии выключения/блокировки (устройство не позволяет/запрещает прохождение человека через секцию прохода), зеленая стрелка информирует о включении/разблокировке (устройство позволяет/разрешает прохождение человека через секцию прохода).

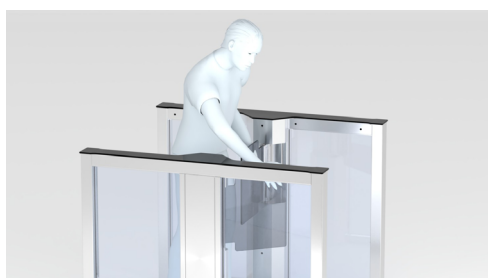
## СИГНАЛИЗАЦИЯ С ОБРАТНОЙ СВЯЗЬЮ

Устройство обеспечивает сигнал обратной связи, информирующий об открытии и закрытии створок турникета. Для настройки сигналов обратной связи необходимо перейти в раздел настройки электронной системы/ контроллера.

Ниже приведены примерные настройки по умолчанию



## АВАРИЙНЫЙ ВЫХОД



В случае отключения напряжения питания устройство остается в незаблокированном состоянии. Для обеспечения прохождения через секцию прохода необходимо вручную отвести створки турникета. После возобновления подачи питания устройство установит створки турникета в положение "закрыто". Внимание. При подаче напряжения на устройство необходимо удалить из секции прохода любые предметы, которые могут задержать или повредить створку турникета. Внимание: После запуска турникета его створки выполняют движение с целью их закрытия. Следует находиться вне зоны движения створок турникета.

## ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

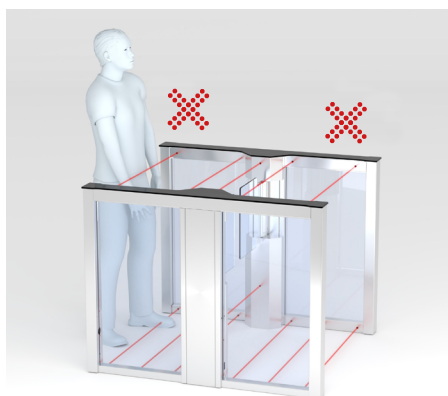


Механизм створок турникета оснащен дополнительной защитой от перегрузки, которая замедляет и останавливает движение створок при обнаружении препятствия на створке или створках турникета в цикле закрытия, а также при попытке фиксирования створки или створок турникета во время цикла открытия.

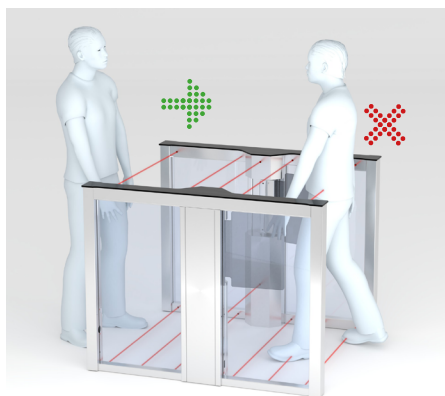
## ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Звуковой сигнал используется для сигнализации о нештатных ситуациях и некоторых аварийных турникетах. Основанием для включения звуковой сигнализации является анализ сигналов от системы датчиков и сигналов от внешних устройств (напр., считывателя карт или билетов).

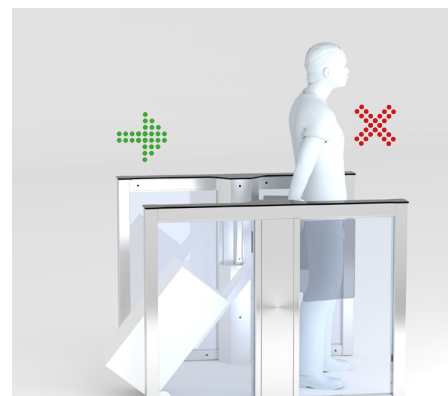
Ниже приведен перечень основных примеров ситуаций, в которых устройство включает звуковую сигнализацию. Звуковая сигнализация в большинстве случаев отключается после устранения нештатной ситуации. При нетипичном или неправильном использовании устройства может запуститься звуковая сигнализация, которая отключается после завершения нештатной ситуации или неправильного использования.



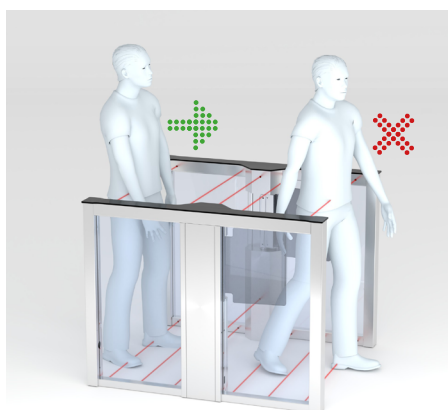
ПОПЫТКА ПРОХОДА БЕЗ  
АВТОРИЗАЦИИ



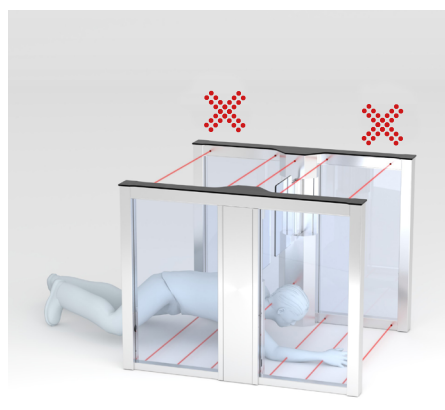
ПОПЫТКА ПРОХОДА В  
НАПРАВЛЕНИИ,  
ПРОТИВОПОЛОЖНОМ  
АВТОРИЗАЦИИ



ПОПЫТКА ПРОХОДА С  
БОЛЬШИМ БАГАЖОМ



ПОПЫТКА ПРОХОДА ЗА ДРУГИМ  
ЧЕЛОВЕКОМ ПО ОДНОЙ  
АВТОРИЗАЦИИ



ПОПЫТКА ПРОХОДА ПОД  
СТЕКЛАМИ  
БЕЗ АВТОРИЗАЦИИ



ПОПЫТКА ПРОХОДА НАД  
СТЕКЛАМИ  
БЕЗ АВТОРИЗАЦИИ



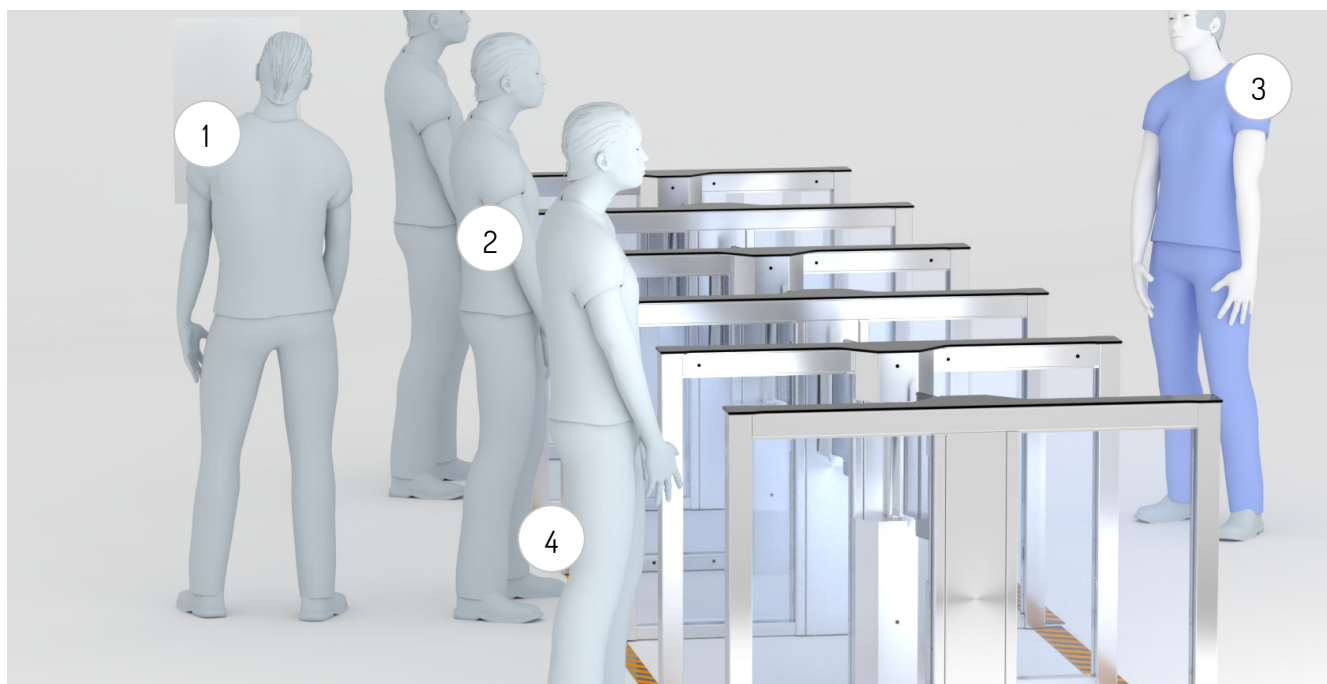
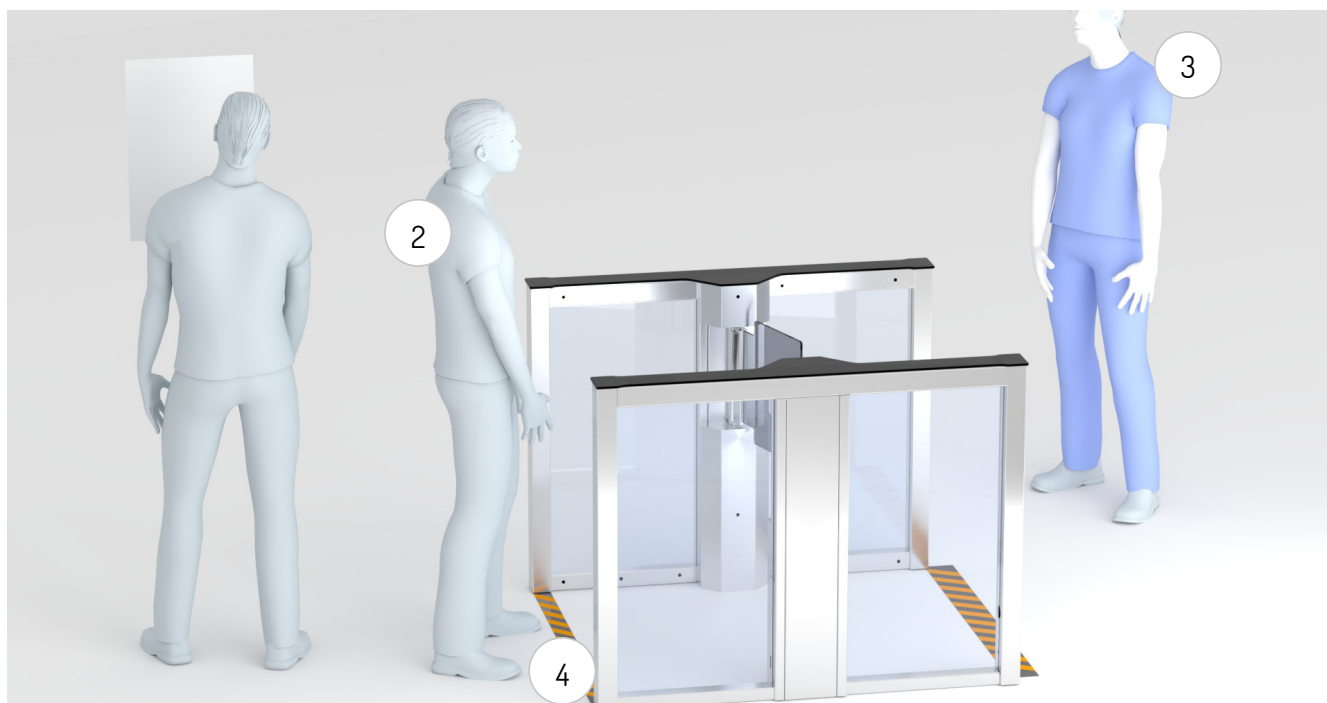
## ПРАВИЛЬНАЯ ИНФРАСТРУКТУРА ПРОХОДА

Пост для персонального прохода, оснащенный устройством или устройствами, в целях безопасности должен быть оснащен инструкциями/правилами пользования оборудованием (1) (краткий пример приведен в настоящем разделе), руководством по эксплуатации внешней системы контроля доступа, которая управляет устройствами, обозначением зоны прохода (желтая линия, определяющая зону действия системы датчиков и движения створок устройства), чтобы не допустить ее нарушения несанкционированными/неавторизованными лицами (4).

Пост для персонального прохода должен контролироваться назначенным оператором или операторами поста и устройств. Данный оператор, обученный в области функционирования, использования и обслуживания устройств, должен:

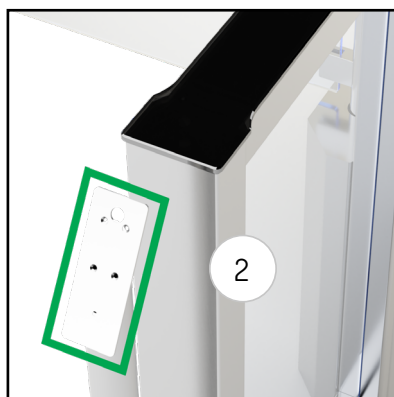
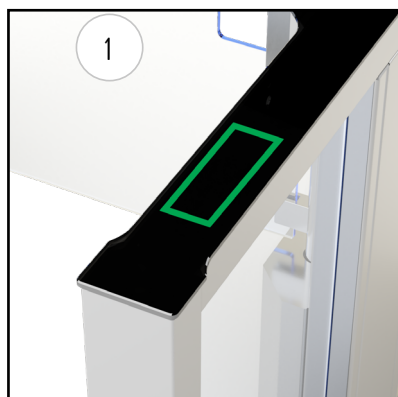
1. контролировать правильное пользование устройствами другими лицами и незамедлительную реакцию в случае каких-либо нарушений со стороны этих лиц или работы системы контроля доступа и устройств.
2. оказывать помощь и обучать людей, которые имеют проблемы с осуществлением правильной авторизации через систему контроля доступа,
3. помогать при прохождении лицам без разрешения на проход (напр., детям или лицам ростом ниже 100 см, людям с ограниченными возможностями и перемещающими значительный багаж или тяжести),

пресекают попытки проникновения или прохода через зону/секцию прохода в устройстве несанкционированным лицом, поэтому назначенный оператор поста/устройства должен иметь также необходимую подготовку по вопросам защиты имущества и безопасности.





## РЕКОМЕНДУЕМОЕ МЕСТО РАСПОЛОЖЕНИЯ СЧИТЫВАТЕЛЯ КОНТРОЛЯ ДОСТУПА



- 1 - установка в устройстве  
2 - установка на дополнительной стойке перед устройством.

Рекомендуется устанавливать считыватели контроля доступа (напр., идентификационных карт) с правой стороны от проходящего человека, чтобы лицо, осуществляющее авторизацию входа в считывателе, не находилось или не нарушало зону/секцию прохода (зону срабатывания системы датчиков).

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВАМИ

для лиц, пользующихся устройствами для прохождения через секцию/зону прохода устройств

Правила распространяются на пользование устройствами (турникетами). Устройства предназначены для облегчения контроля движения людей посредством перемещения через секцию/зону прохода (отведение створок турникетов) на основе внешних сигналов (напр., из системы контроля доступа) и блокировки прохода через зону/секцию (закрытие створок турникетов) после прохождения человека или в случае отсутствия авторизации (получения сигналов с внешних устройств, напр., системы контроля доступа).

В целях правильного и безопасного использования устройства необходимо:

1. Соблюдать обозначенное пиктограммами направление движения,
2. Не нарушать обозначенную (напр., предупреждающей лентой) зону датчиков и движения створки перед выполнением авторизации для входа,
3. Заходить в секцию прохода устройства только после получения авторизации для входа (способ авторизации определяет другой документ или обучение),
4. Проходить через зону/секцию прохода без остановки,
5. Проходить через зону/секцию прохода без спешки и не осуществлять иные действия, помимо перемещения в направлении выхода из секции/зоны прохода,
6. Соблюдать правило, согласно которому в секции/зоне прохода может находиться только 1 человек,
7. Обратиться за помощью к соответствующим службам в случае отсутствия знаний об использовании устройств.

При пользовании и эксплуатации детьми, лицами ростом ниже 100 см, людьми с ограниченными возможностями или перемещающими багаж рекомендуется:

1. Ввод устройства в „аварийный“ режим на время прохождения  
Внимание: Дети до 12 лет должны пользоваться устройством при сопровождении взрослых.
2. Пользование неавтоматическими турникетами, напр., серии HR1

В целях безопасного и правильного использования устройства запрещается:

1. При переходе через секцию/зону прохода останавливаться, перебегать, вбегать, нагибаться, приседать, садиться, прыгать, перепрыгивать, поворачиваться, бегать, проходить иным способом, чем естественный, переносить другого человека или проводить, напр., за руку,
2. Пользоваться устройством двумя и более людьми одновременно,
3. Пользоваться устройством под влиянием алкоголя или других наркотических средств,
4. Пользоваться устройством ребенком или лицом с ограниченными возможностями без помощи назначенного оператора устройства,
5. Пользоваться устройством для перемещения через секцию прохода животных, велосипедов, транспортных средств, колясок, ценных или хрупких предметов,





EU: [GASTOPGROUP.COM](http://GASTOPGROUP.COM)  
USA: [GASTOP.US](http://GASTOP.US)